210
30,385
28

Argentina Austral

AÑO XXXII - Nº. 351

ENERO 1961

GUIA DE NAVEGANTES
Faro en el islote Les Eclaireurs, Tierra del Fuego
(foto de Aldo Lucca)

PREFIERA

BOVRIL

EXTRACTO
VITAL
DE CARNE

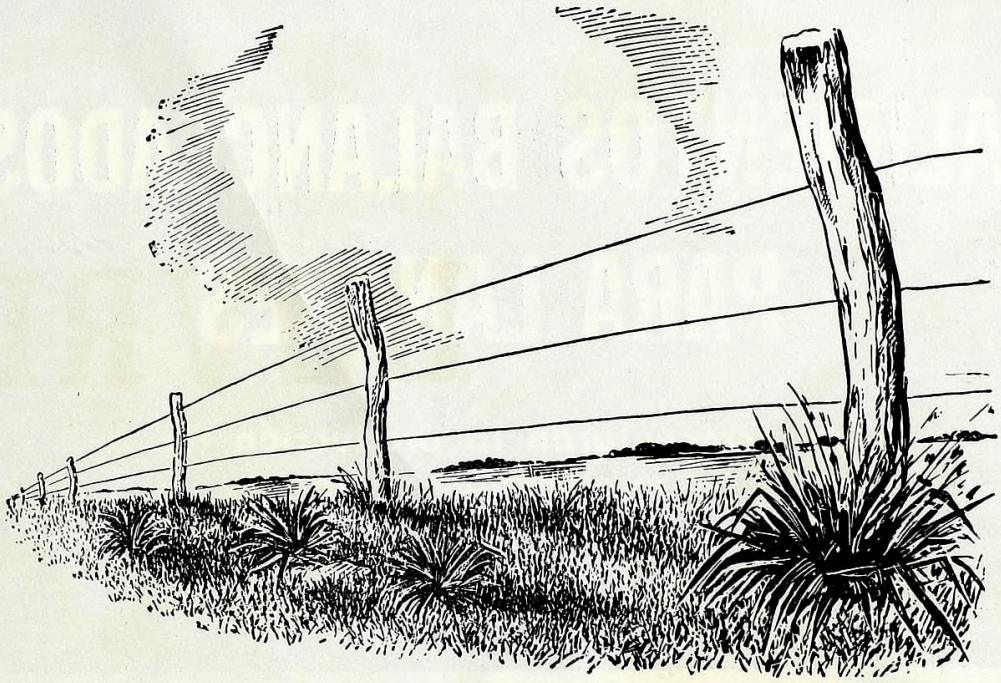
Tradicional extracto de carne inglés, elaborado en Argentina con el procedimiento original

NUTRE LOS ALIMENTOS Y LES DA RICO SABOR

Es un producto de alta calidad distribuído en todo el país por

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

DIAGONAL NORTE 547 BUENOS AIRES



EL PRIMER ALAMBRADO...

PARA LANARES

Cura la sarna con dos baños a 1 en 1000 y 12 días de intervalo, o con un solo baño en 1 en 500. Destruye los piojos y garrapatas, y es el remedio ideal contra la mosca.

PARA VACUNOS

Sarna y Piojos. Se recomiendan dos baños, a 1 en 1000 con un intervalo de 12 a 14 días.

no sólo marca el comienzo de una época, si no que conjuntamente con la invención del microscopio y de los baños antisárnicos, ha sido un factor valiosísimo en la lucha contra la sarna.

La sarna es tan vieja como la oveja misma. Sólo cuando - gracias a la invención del microscopio - se estableció el ciclo de vida del ácaro que la produce, fué posible combatirla con eficacia, y el primer remedio racional para hacerlo, fué el famoso POLVO COOPER, creado hace más de cien años.

Hoy día, con su enorme caudal de experiencia, la Organización COOPER produce la CREMA GAMATOX COOPER, un antisárnico de características únicas, que se mezcla con cualquier agua, con una dilución mayor y con mejores resultados que con cualquier otro remedio conocido hasta el presente.

CREMA GAMATOX COOPER

A BASE DE "GAMMEXANE"

PRODUCTO COOPER

PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER, S. A. Imp. & Com.

25 de Mayo 489 - Local de Ventas: Viamonte 529 - Buenos Aires

ALIMENTOS BALANCEADOS PARA LANARES

Que acrecentarán la producción de su explotación ovina

RACIONE RACIONALMENTE CON:

forramez

LANARES

forramez

REPRODUCTORES
LANARES

forramez

LANARES
EXPOSICIÓN

Los que significan perfecta salud, más y mejor lana, mejores pariciones, pleno vigor de los carneros, mejor terminación para la exposición y venta.

SIMBOLIZA CALIDAD

MOLINOS RIO DE LA PLATA S.A.

Exija Ud. esa calidad mundialmente reconocida

Westinghouse W-10: Para las mayores exigencias en refrigeración hogareña. Diseño exterior de moderna prestancia. Interior y contrapuerta de perfecta concepción funcional.
También... Increíbles planes de pago!.. Se ajustan positivamente a su presupuesto. **ENTREGA INMEDIATA!**

CARMA
Av. Belgrano 3770
Capital Federal

Unicamente los Distribuidores Autorizados Carma venden los productos Westinghouse.

En toda La Patagonia *adquiéralos en* **LA ANONIMA**

Ambientes y frentes de muy buena "pinta"

En amplia gama de colores

Pintesco

FRENTESCO

Pajarito

Pintesco, super pintura al agua para interiores brinda un confort "aterciopelado" de impecable tersura y suave acabado mate. Se logra los más diversos estilos: relieve símil piedra, esponjados, patinados, estampados.

Frentesco, creada especialmente para frentes, es ideal para paredes de concreto, cemento, estuco, revoque, que impermeabiliza amoldándose a las dilataciones del material. Hecho para durar mucho tiempo y aguantar cualquier clima.

Industria Argentina

DOS PRODUCTOS

Pajarito

TRADICION EN PINTURA

GOODLASS, WALL & Cía. (Argentina) Ltda. S. A. - Avda. Belgrano 1477 - Bs. Aires

Whisky maduro

Escocés 100 x 100

Importado y distribuído por:

SOCIEDAD ANONIMA

IMPORTADORA Y EXPORTADORA

DE LA PATAGONIA

Diag. Norte 543 — Bs. Aires

Argentina Austral

AÑO XXXII — Nº. 351

Revista mensual, editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia
Registro de la Propiedad Intelectual Nº 651719
Avenida Presidente Roque Sáenz Peña 547 - Buenos Aires

ENERO de 1961

Sumario

6 — *Sierra Grande, nuevo objetivo nacional.*

8 — *ALBERTO DERISO — Nuestras bases navales en la Antártida.*

11 — *JOSEFINA M. DE ROUILLON — Mujeres patagónicas.*

13 — *R. GORRAIZ BELOQUI — Burmeister y los guanacos de Santa Cruz.*

15— *505.020 personas: el censo.*

16 — *Un escritor francés en la conquista del desierto.*

17 — *Obras en los puertos del Sur.*

18 — *OSVALDO MORO — Esto también es Patagonia.*

21 — *Los problemas de la pesca en Rawson.*

22 — *Cuatro generaciones.*

24 — *BALBINO MACHUCA — En sulky de Trelew a Punta Arenas en 1902.*

25 — *Tratamiento del suelo fueguino.*

26 — *En las playas de Chubut.*

28 — *REVISOR — Lenga: la protectora del bosque.*

30 — *Tierra del Fuego cambia de plano en el panorama nacional.*

32 — *DAGOBERTO M. A. VIOLA — De la dramática topografía austral: Tucu-Tucu.*

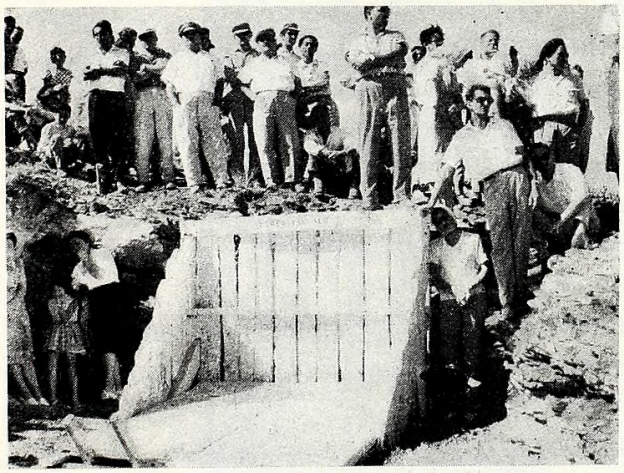
35 — *RAUL DANIEL PADILLA — El cuento patagónico: Tokón.*

38 — *Patagonia al día.*

SIERRA GRANDE

El palco en Sierra Grande, desde el que se dirige al país el Presidente de la República anunciando la "batalla del acero". Detrás, la pequeña estatura de las sierras rocosas y ferríferas.

NUEVO OBJETIVO



El pique de la mina sur, frente al cual se cumplió el acto de entrega de los yacimientos a la empresa que los explotará. El Presidente de la República descendió a este pique que tiene algo más de 20 metros de profundidad.

EN la tarde del 28 de enero de 1961, el Presidente de la Nación puso en marcha las tareas que han de cumplirse en el yacimiento ferrífero de Sierra Grande. El solitario lugar cobró repentina e intensa vibración humana y mecánica desde la mañana hasta caer la tarde, en que lo cubrieron las sombras y también, de nuevo, el pesado silencio del desierto.

La comitiva presidencial fue numerosa, acrecentada por la concurrencia de los gobernadores de Río Negro y Chubut, acompañados por funcionarios principales de ambos estados limítrofes. Vecinos de Puerto Madryn, Trelew, San Antonio Oeste, no se mostraron remisos en recorrer la distancia de más de cien kilómetros para converger en Sierra Grande, donde hubo una concentración de vehículos que excedía del centenar.

Personal de la Dirección General de Fabricaciones Militares había trabajado desde varios días antes para poner el sitio en condiciones; así pudieron operar sin dificultades, en sucesivos vuelos, alrededor de diez aviones que transportaron a la comitiva desde San Antonio Oeste, donde debieron aterrizar los grandes aparatos que habían conducido al Presidente y sus acompañantes desde la Capital Federal, para los que resultaba insuficiente el improvisado aeródromo de Sierra Grande. El Primer Magistrado llegó en un helicóptero, que se posó en el mismo terreno de la mina, a pocos metros del lugar de la ceremonia.

El palco fue ubicado frente al pique de la mina San Martín, sobre una base de pesadas piedras negras, ricas en mineral, que afloran a la superficie con una simple remoción a pala.

Pronunciaron discursos el director de Fabricaciones Militares, general Armando Martijena; el presidente de *Misipa* (Minera y Siderúrgica Patagónica S.A., empresa

Aspecto toporámico de Sierra Grande y parte del público que concurrió a la ceremonia de entrega del yacimiento ferrífero a la empresa contratante.

O NACIONAL

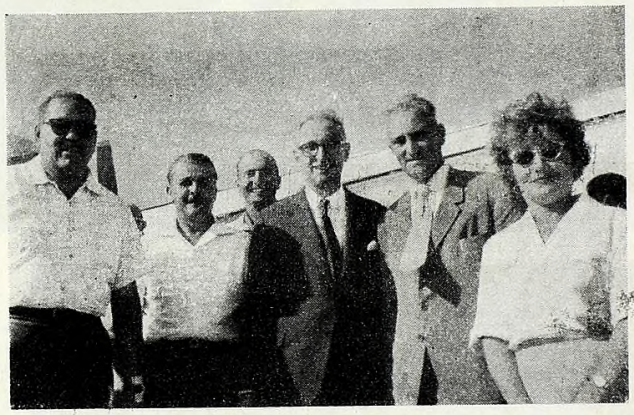
que asume la explotación del yacimiento), general Luis Leguizamón Martínez y el doctor Arturo Frondizi. El presidente de la República proclamó el comienzo de la batalla del acero, que conducirá a una victoria segura y necesaria, porque en la economía moderna el "acero significa —dijo — tecnificación del agro y explotación intensiva del petróleo. Significa caminos, ferrocarriles, camiones, automóviles, aviones y barcos. Industria liviana e intermedia abastecida. Balanza de pagos equilibrada. Vivienda sana y confortable. Bienestar para todos".

También indicó el doctor Frondizi que soportamos en el país un bajo consumo de acero "per cápita". Estamos en 80.5 kilos anuales, en tanto es de 362,3 kilos el consumo en Gran Bretaña, 395,6 en Alemania, 533,6 en Estados Unidos.

No es imposible obtener que en la Argentina elevemos nuestro consumo a una cifra razonable, sin tener que intensificar las importaciones de hierro y artefactos, que representan una dañosa emigración de divisas. Sierra Grande hará el milagro, se confía, en colocar al país en situación de triplicar, cuando menos, su actual consumo y eliminar a la vez la incidencia que las importaciones tienen en nuestra balanza comercial.

El oscuro pedregal situado a la altura del kilómetro 1250 de la ruta 3, constituye la acumulación ferrífera más importante del país. Los afloramientos están ubicados a 130 kilómetros de Puerto Madryn y se orientan en la dirección general de norte-sur. El mineral de Sierra Grande (fue explicado técnicamente en el mismo acto por un geólogo que realizó profundos estudios en el lugar) es una mezcla de hematita y magnetita, cuya ley media en hierro es superior al 50 % y se presenta en bancos que en general alcanzan espesores considerables.

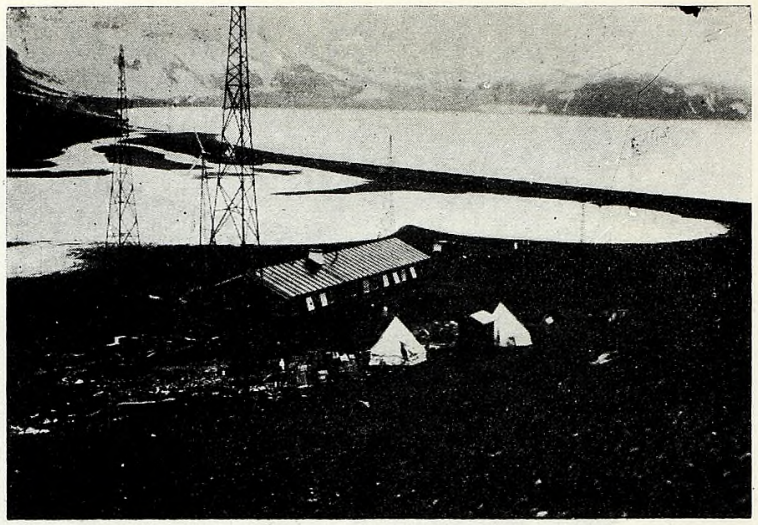
Sin haber avanzado todavía suficientemente en los trabajos de exploración, las reservas totales aseguradas y probables superan los 70 millones de toneladas y en 200 millones se estiman las reservas posibles.



El doctor Arturo Frondizi en Sierra Grande en compañía de vecinos de Puerto Madryn. De izquierda a derecha, señores José Velazco, Joaquín Agulló, Sebastián Garagarza, doctor Frondizi, Guillermo Sar (gerente de la Sucursal en Puerto Madryn de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia) y señora Doris W. de Agulló.

El contrato en base al cual *Misipa* recibió en el acto del 28 de enero la posesión del yacimiento para su explotación, establece inversiones mínimas de alrededor de 200 millones de dólares. Garantías por 160 millones de pesos. Una etapa de estudios y exploración que debe comenzar antes de 120 días y terminar antes de 24 meses de su iniciación. En la segunda etapa, la empresa se obliga a instalar una planta siderúrgica con capacidad para producir no menos de cien mil toneladas de acero.

Estas obras determinarán la necesidad de otras, como construcción de viviendas para técnicos y obreros; crear condiciones de vida, asegurar la provisión de agua y energía eléctrica, aparte de organizar los servicios auxiliares de explotación industrial.



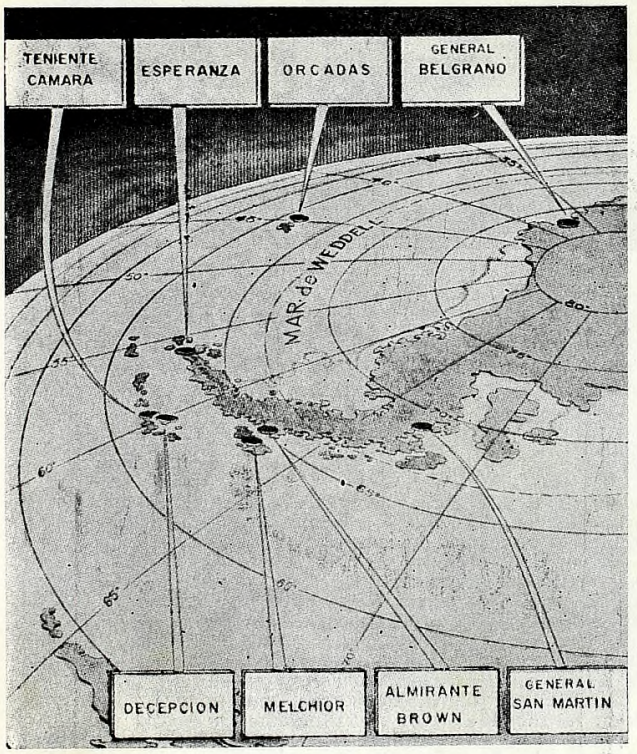
Instalaciones del observatorio argentino en la isla Primero de Mayo, inaugurado el 27 de febrero de 1948.

NUESTRAS BASES NAVALES EN

Orígenes

Ubicación

Características



Ubicación de los distintos destacamentos en la Antártida Argentina.

NUEVA cita con el pasado. Iremos hacia él para buscar entre la selva enmarañada del tiempo los jalones sobre los cuales se funda esta presente realidad antártica: Los Destacamentos Navales, auténticos pilares donde se apoyan congruentes argumentos que abonan las justas causas de la soberanía argentina.

Despojemos de su enmohecida cubierta al año 1903. Tentemos probabilidades hasta centralizar las actividades del capitán William S. Bruce, explorador escocés al comando del navío "Scotia", navegando en convergencias antárticas y postulando intereses científicos. El 25 de enero desembarca en el Archipiélago de las Orcadas. Poco después reinicia el viaje en busca de metas sureñas incontroladas por el hombre. Paga tributo a la región. Debe detenerse ante la valla infranqueable de los hielos marinos que le impiden la prosecución de sus fines. Retorna a las Orcadas para invernar, buscando refugio en una bahía situada al sur de la isla Laurie, que desde entonces lleva el nombre del navío. El 25 de marzo la inexorable formación de hielos va cercando al buque del capitán Bruce. La decisión es inevitable: prepararse para invernar en esas condiciones. Se toman medidas providentes y se construye en tierra una casucha para alojamiento del personal encargado de las observaciones. Roberto C. Mossman, destacado meteorólogo, encabeza esa comisión de sus hombres de ciencia.

Liberado el "Scotia" como consecuencia del deshielo, el doctor Bruce viaja rumbo a Buenos Aires para reabastecerse y proseguir en el cumplimiento de su plan. En la capital recibe desinteresada y abundante cooperación. Su hidalguía se manifiesta ofreciendo al gobierno

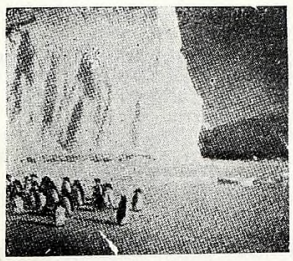
las instalaciones de la isla Laurie para que expedicionarios argentinos, trasportados en su buque, ocuparan aquel lugar. Sobre el puente de las negociaciones tendido por el entonces jefe de la Oficina Meteorológica Nacional, señor Gualterio G. Davis, el Poder Ejecutivo da a luz un decreto de histórica proyección en el ámbito de las realizaciones antárticas. He aquí su transcripción, prolegómeno irrefutable de la primer posesión regular dispuesta por gobierno alguno.

" Buenos Aires, enero 2 de 1904. Vista la nota del jefe " de la Oficina Meteorológica y de los demás antecedentes y documentos relativos al establecimiento de nuevas " estaciones meteorológicas y magnéticas en los mares " del sur de la República y considerando:

" Que es de alta conveniencia científica y práctica extender a dichas regiones las observaciones que se hacen " en la Isla de Año Nuevo y el sur de la República, el " presidente de la República, decreta:

" Artículo 1º — Autorízase al jefe de la Oficina Meteorológica Argentina para recibir la instalación ofrecida " por el señor William C. Bruce, en las islas Orcadas del " Sur, y establecer un nuevo observatorio meteorológico " y magnético en las mismas.

" Art. 2º — El personal se compondrá de los empleados " que el Ministerio de Agricultura designe, y de los que " posteriormente pueda suministrar el Ministerio de Marina.



Escena común en la Antártida. Pingüinos a la deriva sobre un "iceberg".

LA ANTARTIDA

Por Alberto Deriso

Vista general del observatorio meteorológico de la isla Decepción, donde también funciona un sismógrafo y un sondador ionosférico.

" Art. 3º — Anualmente serán reemplazados dichos empleados por los que se designe para relevarlos y que " conducirá un buque de la Armada.

" Art. 4º — La asignación de sueldos y viáticos para " los que no lo tengan determinados por el presupuesto, así como los demás gastos requeridos serán determinados por el Ministerio de Agricultura e imputados al " ítem correspondiente del presupuesto general.

" Art. 5º — Comuníquese, publíquese y dese al Registro Nacional. Roca. W. Escalante".

No concluyen aquí las aspiraciones nacionales. Simultáneamente el perito Francisco P. Moreno emprendía las gestiones pertinentes ante don Manuel García Fernández, director de Correos y Telégrafos, para el establecimiento de una oficina de aquella dependencia en la isla Laurie. Tan previsible medida es adoptada, recayendo la jefatura de la misma en el señor Hugo Acuña. Entre los bártulos y equipaje de la primera expedición se incluyen una valija postal, un matasellos y talonarios administrativos, razón y realidad de la primera Oficina Postal en la Antártida.

Cuando promediaba enero de 1904, zarpa el "Scotia" desde Buenos Aires. A su bordo viajan los señores Luciano H. Valette, Hugo Acuña y E. Szmula. Llegan a las Orcadas el 15 de febrero. Se procede aceleradamente a las tareas de aprovisionamiento para la primera dotación antártica argentina que han de integrar a su vez Roberto Mossman y William Smith. El 22 de febrero de 1904 sube al tope del mástil el pabellón nacional.

NUEVOS BALUARTES ANTARTICOS

Desde 1947 se fueron erigiendo sucesivos destacamentos. Se reinició la conquista pacífica de las tierras polares sucediéndose diversas construcciones que establecieron límites sobre la inmensidad del hielo y la soledad. Recibe el nombre de Melchior el primero de esa serie. Desde el 1 de abril de 1947 presta servicios, en forma permanente, acorde a las directivas y consignas impuestas por la actividad antártica. Blasona su presencia sobre la isla Observatorio, una de las que constituyen el Archipiélago de Melchior, enfrentando a la costa noroeste de la Tierra de San Martín y distante seiscientas millas de Ushuaia.

En las postrimerías de 1947 arriba a la isla Decepción una comisión encargada de levantar un nuevo destacamento. Improba es la tarea, vertiginoso el esfuerzo para responder a los anhelados proyectos. Es condición necesaria y suficiente que las instalaciones gocen de manifiesta seguridad y los servicios respectivos se encuentren garantizados por la normalidad; durante el invierno se debe confiar en las propias fuerzas y no habrá a quien recurrir en la solución de los graves problemas. Ello está en la conciencia de todos. No había concluído enero de 1948: el 2 de ese mes precisamente, cuando se verifica la ceremonia de inauguración; solemne recogimiento preside el instante en que es izado el pabellón nacional, librando a la potencia de sus moradores las nuevas instalaciones.

Sin prisa, mesuradamente, prosigue la búsqueda de lugares aptos para la construcción de nuevos establecimientos. Cuando concluye la campaña 1950/51 quedan establecidas las primeras bases sobre tierras continentales: la Base General San Martín, el 21 de marzo de 1950, sobre el islote Barry, en la bahía Margarita, con dos casas habitación, construcciones auxiliares y hangar para helicópteros; el Destacamento Naval Almirante Brown, el 6 de

abril del mismo año, en puerto Paraíso, que dispone de casa habitación, estación meteorológica y mareógrafo.

El 31 de enero de 1953, al sur del extremo de la punta Foca, en bahía Esperanza, queda apostado otro vigía, la base militar Esperanza, y el 31 de marzo de igual año, en la misma bahía, sobre la península Trinidad, el Destacamento Naval Esperanza, con casa habitación, hangar para helicópteros y mareógrafo.

Desde isla Media Luna ubicada en el grupo de las Shetlands del Sur pregona su existencia otro de los destacamentos, abroquelado su reducto en medio de altas montañas y purísimos glaciares. El 1 de abril de 1953 es designado con el nombre de Teniente Cámara, rindiendo honor y recuerdo a quien inmolara su vida mientras se hallaba destacado en aquellas tierras.

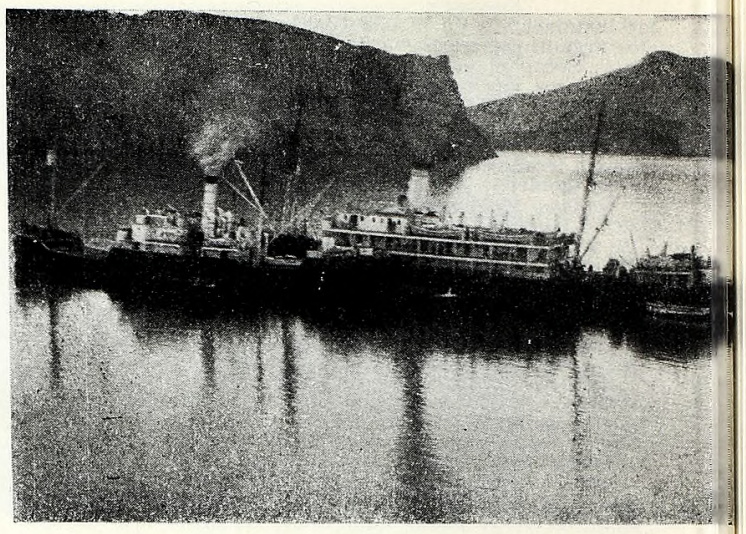
Más adelante se instala, el 18 de enero de 1955, la Base Militar General Belgrano.

FISONOMIA DE LOS DESTACAMENTOS

Constituyen casas prefabricadas trasportadas desde Buenos Aires. Allí se arman sobre firmes cimientos de concreto. La casa habitación en sí abarca 27 metros de largo con un ancho de 7,5 metros. Las paredes exteriores de madera doble están separadas y sus espacios ocupados con vitrolana para la aislación y el mantenimiento de la temperatura. A su vez en el orden interior esas maderas son recubiertas con hard-board, a fin de otorgarles confort y presentación a los distintos compartimientos. La aislación del techo se refuerza con papel asfáltico y brea, propugnando el fin de que no quede intersticio alguno por donde pueda penetrar la nieve.

Sobre las dimensiones consideradas podemos establecer tres pisos. Sólo uno de ellos conforma todos los requisitos de habitabilidad. El inferior, generalmente un sótano, es utilizado para la estiba de víveres, carbón y leña. El superior, tipo altillo, ocúpase también para víveres y numerosos elementos, patrimonio de todas las necesidades previsibles durante el año; hay instalado allí un laboratorio fotográfico.

Veamos ahora la estructuración del piso que hemos calificado como habitable. En su configuración anterior destácase una cámara. A continuación, separados por un pasillo que los enfrenta, se ubican nueve camarotes donde el restringido espacio ha sido sabiamente ocupado para instalar cama, ropero, escritorio, una pequeña biblioteca y varios cajones. Entre los camarotes se ubican un detall



Dos transportes argentinos en la bahía de puerto Melchior.

y un baño. Esta disposición anterior remata en dos grandes espacios: cocina y comedor. A partir de este último, un pasaje va separando dos series de divisiones. Por un lado se hallan ubicadas una despensa, enfermería, gabinete meteorológico y sismológico y estación de radio. Por el otro se encuentran los cuartos de caldereta, motores y baterías.

Este es el tipo standard de casa habitación, cuya distribución interior puede ofrecer ligeras variantes de acuerdo al número de ocupantes. Posteriormente los destacamentos han sufrido las imposiciones de nuevas estructuras, materializando diversos proyectos. En Decepción, a continuación del detall, se instalaron en una casilla semienterrada los sismógrafos. Quedaba allí un volumen libre que se cubrió con estanterías para los elementos de farmacia y sanidad. Sobre uno de los costados se construyó un pequeño taller y a continuación de la parte posterior se habilitó un pasillo cubierto hasta donde se halla instalada la cámara frigorífica.

Así se presenta en lineamientos generales un destacamento. La faz confortabilidad responde a varias conquistas. Una de ellas es el servicio de caldereta que permite diariamente la provisión de calor por intermedio de diversos radiadores y el suministro de agua caliente. Por otra parte: equipos de radio, tocadiscos, una bien provista biblioteca, variados juegos y un proyector de cine, configuran un aceptable recurso como para llenar las horas de descanso, evitando el ocio.

FUNCION DE LOS DESTACAMENTOS

Circunscribiré mi relato al de Decepción, por obvios motivos de conocimiento, dejando establecido sin embargo que el planeamiento general de actividades es casi similar en todos. En principio son forjadores de la incuestionable soberanía argentina. Haremos una breve referencia a las realizaciones que efectúan en procura del fin enunciado: Se halla instalada una estación radiotelegráfica que permite continuo enlace con el continente. Asimismo, mediante sus servicios, se trabaja en la red de radioaficionados para irradiar a todas las latitudes del mundo, que en Antártida, tierra argentina, sus hijos vigilan y trabajan. Diariamente y en diversos horarios se procede a realizar observaciones de carácter meteorológico; esas observaciones se trasmiten a la capital en forma de meteoros para ser utilizadas en el conocimiento y pronóstico del tiempo. Tienen también carácter básico para el estudio climático de la zona.

Se halla instalada la segunda estación ionosférica del país, que acusa sus servicios en la medición de las capas superiores del aire, resultando de privilegiado uso para la determinación de frecuencias de trasmisión en todo el país. Existe también una oficina radiopostal, sucursal de Correos y Telecomunicaciones; atiende el servicio de radioconversaciones, telegráfico y el correspondiente al tráfico epistolar.

La dotación del destacamento cumple asimismo con instrucciones científicas propendiendo al conocimiento de la fauna y flora de la región, al estudio de las características glaciológicas, a mediciones mareográficas, levantamientos hidrográficos y observaciones oceanográficas. En la rama de la geología abarca la sismología, con el único aparato registrador instalado en la Antártida.

MUJERES PATAGONICAS

Por Josefina M. de Rouillon

Utilizando antiguas reproducciones, afectadas lamentablemente en su nitidez, hemos compuesto esta galería de las cinco damas a que se refiere la nota de nuestra colaboradora. De izquierda a derecha: Ethel Turner de Moyano (sobre una fotografía de 1890); Juana Dufour de Piedrabuena (sobre una fotografía de 1870); María Salomé González de Albarracín, después de Montiel (sobre una fotografía de 1910); Espifania Thomsen de Madsen (fotografía de 1910); Eleonora Britten de Lewis (sobre una fotografía de 1870).

EN una nueva lectura del sabroso libro de don Andreas Madsen —"Patagonia Vieja"— encontré como un incentivo el siguiente párrafo: "Mucho se ha escrito y dicho de la fibra de los pioneros varones; sin embargo su valor es muy inferior al de aquellas mujeres que abandonaron su hogar, parientes y amigos, renunciando a las comodidades de la vida civilizada, para seguir al compañero y afrontaron privaciones y penurias, meses y aun años sin ver ni hablar a otra mujer; muchas de ellas tuvieron sus hijos sin atención médica alguna; en caso de enfermedad o accidente el médico más próximo estaba a cientos de millas, con caminos intransitables y sin comunicación ni correos. Muy pocos pueden hoy concebir el sacrificio de esas olvidadas heroínas, las esposas y madres valientes y leales que tanto contribuyeron al progreso de la Patagonia".

Desde esa lectura, decidí recordar esa estirpe de mujeres, olvidadas de las aspiraciones sutiles y de los halagos de la comodidad en las ciudades, capaces de entregar al hombre y a los hijos lo mejor de sí mismas, sin temores, simplemente, en silencio conmovedor, pues donde acababan las ansias acrisoladas en lágrimas surgían los ideales amalgamando esperanzas. La mujer patagónica fue gestora y realizadora, injustamente olvidada, anónima compañera, abnegada madre de heroísmo mitológico, capaz de alternar la obra diaria con el laboreo de la tierra yerma, pronta a tomar un arma para defender a los hijos de la fiera acechante, como también lista para brindar la caricia comprensiva al compañero agotado, la palabra conveniente al hermano vencido.

DOÑA JULIA DUFOUR DE PIEDRABUENA

Los santacruceños podrán quizá imaginar lo que sería esa colonia factoría de la isla Pavón hace noventa años, con sólo siete pobladores blancos, dos casitas de adobe con tejas y una empalizada sobre la que ondeaba la bandera nacional, una quinta con la escasa verdura que el viento respetara y un islote, donde Piedrabuena plantara guindos que florecieron espléndidamente, y algunos indios vecinos que traficaban con mercaderías y quillangos. A ese escenario crudo, semidesierto y de clima inhóspito, rodeado prácticamente de salvajes, arriba en noviembre de 1868 la primera mujer blanca que se radica en la Patagonia Austral. Es Julia Dufour de Piedrabuena, tan digna de inaugurar la fila de heroínas patagónicas como de asombrar por la sencillez de sus relatos. Pasemos vista al trozo de una carta que escribiera a un familiar:

"Cuando puse mis pies en tierra, Luis me presentó al mas anciano de los indios y a un grito de éste comenzaron a rodearme, entonando un canto tanto o más salvaje que la perspectiva del panorama que aquellos paisajes ofrecían a mis ojos. Qué triste es esta tierra. Lo único que alegró mi alma fue la blanca casita que se destacaba en el centro de la isla, como una blanca gaviota reposando sobre las aguas de un mar tranquilo y ver la bandera de la Patria que ondeaba en un palo; no pude contener algunas lágrimas de alegría, porque aquella bandera traía a mi memoria los recuerdos del querido Buenos Aires, con los seres que allí amo y de gratitud porque, como argentina, con algunas cosas debía pagar al hombre que gasta su vida y sus intereses para servir a la Patria y a la humanidad del modo y con el desinterés que lo hace mi pobre Luis..."

El espíritu indomable de la raza espartana parece presidir el relato de esta dignísima compañera del más marino de los argentinos y el más argentino de los marinos, según lo definiera Armando Braun Menéndez.

Piedrabuena había iniciado su idilio en Buenos Aires, y en viaje de esponsales llevó a la novia a Pavón.

DOÑA ETHEL THURNER DE MOYANO

Dieciocho años más tarde, en 1886, otro grande hombre para la evocación sureña conoció, según relatos, a una joven malvinera cuando salía de la iglesia anglicana. El amor en Carlos M. Moyano fue repentino, y aunque son inciertos los datos sobre los pormenores de este episodio sentimental, lo cierto es que cuando Moyano fue a Malvinas para trasladar colonos a Santa Cruz, conoció a Ethel Thurner. Afirma el escritor Teodoro Caillet Bois: "El enlace del gobernador de Santa Cruz con la sobrina de su colega británico tendrá la grandeza correspondiente a su extraño escenario: el desierto frente al mar".

No cuesta mucho imaginar cómo habrá resultado para la rubia niña dieciochesca la boda en Santa Cruz, aunque su vestido de bodas era digno de un palacio. Contemplando la foto nupcial no se puede menos que reconocer que la novia lució un traje imponente de encaje y raso,

un gracioso tocado de azahares y cola de blondo tul. El novio también resulta destacado con su uniforme de gala y sus manos apoyadas en larga espada marcial.

Se sabe que asistieron pobladores de El Quemado, Misioneros y Pavón. Ni dudar se puede que en esa lejanía y soledad la ceremonia toda habrá resultado impresionante para los indios, ante la fragilidad de la niña ricamente ataviada, en contraste con los gigantescos y oscuros tehuelches que envueltos en mantas crudas de guanaco, fueron mudos y asombrados testigos de la ceremonia celebrada por el padre Beauvoir, salesiano de honorable y recia trayectoria.

DOÑA ELEONORA BRITTEN DE LEWIS

Voy a referirme a la primera mujer blanca que habitó Ushuaia: doña Eleonora Britten de Lewis.

La vida de esta animosa y valiente mujer inglesa parece escapada de una antología. Llegó a Tierra del Fuego en misión evangélica, pues era esposa del pastor protestante James Lewis; integraron la tercera misión a Tierra del Fuego; recordemos que la primera no prosperó, pues los integrantes de la misión iniciadora perecieron de hambre y los de la segunda murieron a manos de los indios.

James Lewis llegó de Inglaterra, dejando al pasar a su esposa en Malvinas y continuó viaje con un mulato, Jacobo Resik, hasta Ushuaia. Una vez instalado aguardó a su esposa, que arribó en una goleta después de un viaje infernal. Murieron durante su transcurso todos los animales, a excepción de dos cabras blancas. Doña Eleonora refería la impresión que les habían causado a los indígenas las dos cabras, lo mismo que sus cabellos rubios, los que eran objeto de admiración y despertaban en los nativos el deseo de acariciarlos. Cuando nació su hijo, a quien llamó Frank Ushuaia como tributo de admiración al pictórico puerto, también los yaganes manifestaban su asombro por el cabello del niño y comentaban que tenía pelo de cabra.

Los fueguinos, y todos quienes han tenido la suerte de visitar la bahía lánguida y húmeda y disfrutar la belleza innegable de Ushuaia, imagínenla hacia 1870, con algunas chozas desparramadas, cobertizos enterrados, trabajados con ramas y recubiertos con pajas y turba, algunos yaganes semidesnudos, otros con una prenda corta de nutria como delantal, mujeres que pescaban en la playa, una casita de madera y cinc. Eso fue lo que divisó la señora de Lewis al llegar, deshecha por el viaje agotador. En ese medio agreste prodigó sus sentimientos esta animosa dama, sostenida por su amor conyugal y maternal, por su fe inquebrantable en los designios de quien todo lo rige y por cuyo ideal había sacrificado sentimientos, patria y comodidades.

Narraba la señora de Lewis hechos interesantes, como el de que su esposo resultara el primer blanco que navegó el lago Fagnano; la facilidad de los indios para aprender inglés; su alegría cuando arribó la esposa del jefe misionero, señora de Tomás Bridges, que compartiría sacrificios y privaciones e incluso la vivienda con los Lewis, y que fuera madre del primer blanco nacido en Ushuaia.

Falleció doña Eleonora en 1929 en Río Gallegos, 60 años después de su partida de Londres para nuestra tierra. Quienes la conocieron destacan la agilidad y alegría de su espíritu y la chispa de ingenio y emoción con que relataba los recuerdos de sus jóvenes años, heroicos y sacrificados, en Tierra del Fuego.

Bazar "DOS MUNDOS"

25

SUCURSALES

☆

Casas Centrales:

Callao esq. Sarmiento

Florida esq. Bartolomé Mitre

J. ROGER BALET

DOÑA EPIFANIA THOMSEN DE MADSEN

Otra estrella de esta constelación fulgente de extraordinarias mujeres patagónicas. He de referirme a una dama a quien tuve la dicha de conocer personalmente: doña Epifanía Thomsen de Madsen, esposa del valeroso y simbólico poblador don Andreas Madsen.

A fines de 1948, en trance de emprender viaje marítimo a Río Gallegos, fuimos sorprendidos en el puerto, viajeros y personas reunidas para la despedida, por la llegada de una ambulancia, de la que fue transportada a bordo una señora de avanzada edad y de aspecto evidentemente nórdico. Durante el viaje, tuve oportunidad de conversar con el solícito enfermero que no la abandonaba un instante. El la transportaba casi en brazos, pues estaba afectada de parálisis. En el rostro anguloso de ella brillaban unos ojos francos e interrogantes en los que asomaba el fuego de un espíritu singular. Esa mujer, cuya vida había sido una constante manifestación de energía, dinamismo y plenitud, veíase convertida por imperio de la fatalidad, en un ser inmóvil. Cuánta congoja para quienes sabíamos de su incansable acción en la gesta colonizadora del lago Viedma!

Tiempo después pasé unos días en la estancia Cerro Fitz Roy, al pie del cerro epónimo, establecimiento que aquella dama había ayudado a levantar y en el que transcurrieron los mejores años de su vida admirable y ejemplar. En la intimidad de su hogar tuve oportunidad de conocerla más a lo hondo. Era notable su lucidez mental. Su mirada se perdía con frecuencia en una lejanía de recuerdos, y tras largos minutos de silencio emergía con la evocación de sus días jóvenes en la distante Dinamarca; las penurias y privaciones que debió soportar para acompañar a aquel niño que, cuando ella tenía siete años, le pidió que fuera su novia y al que aguardó amorosa durante 14 años más. Vi a su compañero de siempre, a su esposo, convertido en enfermero, guía y amigo, dedicado a ella todo el tiempo, a ella que lo ayudó a hacer patria en proximidades de la cordillera santacruceña, que vivió años sola y sin más compañía que la de sus hijos. Frágil y a la vez valerosa mujer, trasplantada bruscamente de la Jutlandia nativa, verdeante y clara, al desierto patagónico, hosco e inhóspito, sin femeninas amistades próximas, sin médico para ayudarla en el trance sublime y cruel de la maternidad. Escribió don Andreas Madsen en "Patagonia Vieja": "Nunca olvidaré la mirada de mi mujer cuando le coloqué el hijo al costado, después de haberla auxiliado como pude y estoy seguro que luego de tal empresa son mucho mayores el respeto y la comprensión entre marido y mujer".

Fue doña Epifanía Thomsen de Madsen, aquella dama a la que conocí inmovilizada por la fatalidad, de una energía y entereza espartanas. Tan pronto utilizaba la azada para el cultivo hortense, como atendía a los hijos de vecinos enfermos, ayudaba a bien nacer a otros, galopaba sola en la noche a través de ríos y montes para ayudar al necesitado y llevaba con decisión una pistola mauser para defenderse de ingratas sorpresas.

DONA MARIA SALOME GONZALEZ DE ALBARRACIN

Cupo a doña María Salomé González de Albarracín, después de Montiel, la gloria de haber sido madre en los ranchos de Las Salinas del primer hijo de colonos establecidos en Santa Cruz.

Era la esposa del teniente retirado Gregorio Albarracín, único que acudió al llamado del gobierno para instalar una colonia pastoril en Santa Cruz. Para ello se le otorgaba a cada familia un bien de 500 ovejas, una vaca, dos yeguarizos, un cuarto hecho con tablas y cinc y una legua de campo; más tarde se mejoró esta oferta añadiendo un arado y 90 vacunos.

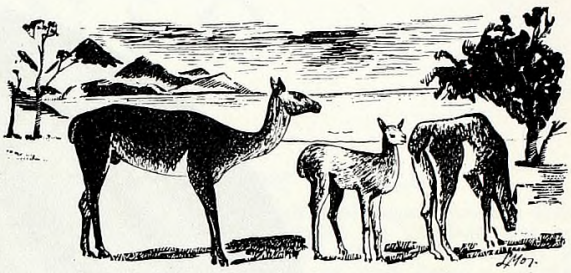
El ofrecimiento, como queda dicho, solamente tentó a Gregorio Albarracín, que llegó a Santa Cruz el 15 de mayo de 1881, estableciéndose sobre la márgen sur del río. Ayudado por su mujer construyó el rancho al abrigo de un cañadón y cerca del agua.

Esta paupérrima vivienda fue la primera estancia santacruceña y en ella nació Francisco Albarracín, primer patagónico hijo de criollos, que cursó estudios universitarios, fue abogado asimilado a general del ejército y ocupó una banca en el Congreso Nacional, desde la cual propugnó importantes obras para la Patagonia.

De ese temple fueron las mujeres que hicieron posible la vida en la Patagonia. Sin ellas los hombres hubieran desertado y la estepa seguiría yerma y desolada. La entereza moral de estas mujeres permitió la colonización y afincamiento del hombre y la familia. La crónica recuerda algunos nombres y el tiempo borró otros, pero puede admitirse, sin reservas, que para todas las que vivieron el período inicial de la colonización austral, la vida en estas latitudes les reclamó sacrificios y renunciamientos.

BURMEISTER

Y LOS GUANACOS DE SANTA CRUZ



Por R. Gorraiz Beloqui

TRATEMOS del guanaco, este rumiante tan conocido en la Patagonia. Curiosidad lexicográfica: el Pequeño Larousse, edición de 1951, lo denomina llama doméstico de América (llama no es masculino para nosotros), y dice que es excelente animal de carga. Claramente, el articulista no estaba bien informado.

Sería bueno conocer cuántos de estos animales hay aún en el territorio de Santa Cruz. El dato es útil para la estadística comparativa. Los capataces de las estancias han de poder calcularlo. También podrían intervenir para este recuento los empleados públicos que tienen el encargo de vigilar la supervivencia de la fauna y la flora autóctonas. Y que ellos me perdonen esta incitación a un trabajo extraordinario y suplementario, incitación francamente herética en estos días que vivimos, en esta era nacional de reestructuración y ajustes constantes, como así tan proclive a la huelga y el holgorio corridos, legales y remunerados.

Hacia el año 1900, el agrimensor y naturalista Carlos V. Burmeister, hijo del sabio de ese apellido, calculó que en el territorio de Santa Cruz había 200.000 guanacos. Consta esta cita en una memoria descriptiva de la región. Y Burmeister conocía bien estas tierras australes, como que ya en 1887 andaba en el Chubut por asuntos de agrimensura y cumpliendo funciones de ayudante de zoología del museo de historia natural de la ciudad de Buenos Aires.

Darwin trata del guanaco en los memorables apuntes de su viaje alrededor del mundo. Asienta algunas inducciones acerca de sus costumbres. También se ocupó del cóndor, el avestruz, etcétera. Pigafetta, el relator de la expedición magallánica, lo vio como un ser extraño. Este animal, dijo, tiene cabeza y orejas de mula, cuerpo de camello, patas de ciervo y cola de caballo; y relincha lo mismo que este último cuadrúpedo.

Según cierta información de Clemente Onelli, recogida por el escritor Payró, en el año 1898 los indios tehuelches sacrificaron en los campos del Chubut 60.000 guanaquitos o chulengos. Payró refiere asimismo la caza del guanaco en Tierra del Fuego, hacia aquella época, manifestando su admiración por la destreza y velocidad de los onas. Cuenta que manejan la flecha de tal modo, que a 100 metros de distancia perforan cajas de fósforos, una tras otra, sin errar disparo. Su poder visual es asombroso. Pero, como se sabe, ya no existen onas en aquel territorio, pese a su extraordinario mérito de arqueros. Su acorralamiento y destrucción han sido completos.

En mi primer viaje a la Cordillera, en 1917, tuve ocasión de ver numerosas manadas de guanacos por el límite norte de Santa Cruz, a veces compuestas de 200 a 300 individuos; y aunque se les hiciese sentir el winchester, no se le alejaban sino poco, revelando una mansedumbre mayor que la oveja. Realmente, era un crimen atacarlos.

Recordemos algunas otras apuntaciones de Burmeister en la época citada.

Los guanacos viven, según los parajes, en hatos de una docena de ejemplares hasta cien. En la Patagonia oriental se reúnen en tropas hasta de 500; y al oeste, donde los terrenos cercanos a la Cordillera son más pabulosos, se ven a veces ejércitos que no bajan de cinco mil animales. No obstante, lo más frecuente es hallarlos en cuadrillas de 30 a 50.

Se les puede hacer disparos de armas de fuego, sin que por eso huyan; por el contrario, se acercan hasta unos cien metros, evidenciando que los ruidos les causan admiración. Así se explica que los tehuelches antiguos, que eran peatones, hayan podido proveerse de carne de guanaco, no teniendo más armas que flechas y boleadoras. Su curiosidad los perdía. En cambio, a veces disparan desde muy lejos, al observar algo extraño, pues su vista alcanza una enorme distancia.

Anualmente se hacen alrededor de dos mil quillangos en la región que va desde Punta Arenas al Chubut; y estos quillangos representan una caza de 35.000 chulengos a 40.000, y un valor de unos 35.000 pesos, dinero que pasa a manos de los cazadores, en su mayor parte indios tehuelches. Como se ve, Burmeister fue más moderado que Onelli al calcular la matanza anual de chulengos.

Burmeister propuso que se dictaran medidas para prevenir la desaparición del guanaco, entendiendo que era mejor que continuase existiendo. El pensaba que el guanaco domesticado podía ser tan útil como lo fue en otro tiempo la llama en el Perú, aun no empleándolo en cargas. Informó también que en los inviernos rigurosos morían muchos de hambre y de frío. Años después, el coronel Sarobe, escritor ponderable, muy al tanto de la vida, la historia y los problemas patagónicos, sostendrá la misma tesis de Burmeister respecto a la defensa del guanaco. El también creía en la conveniencia de su conservación y propagación.

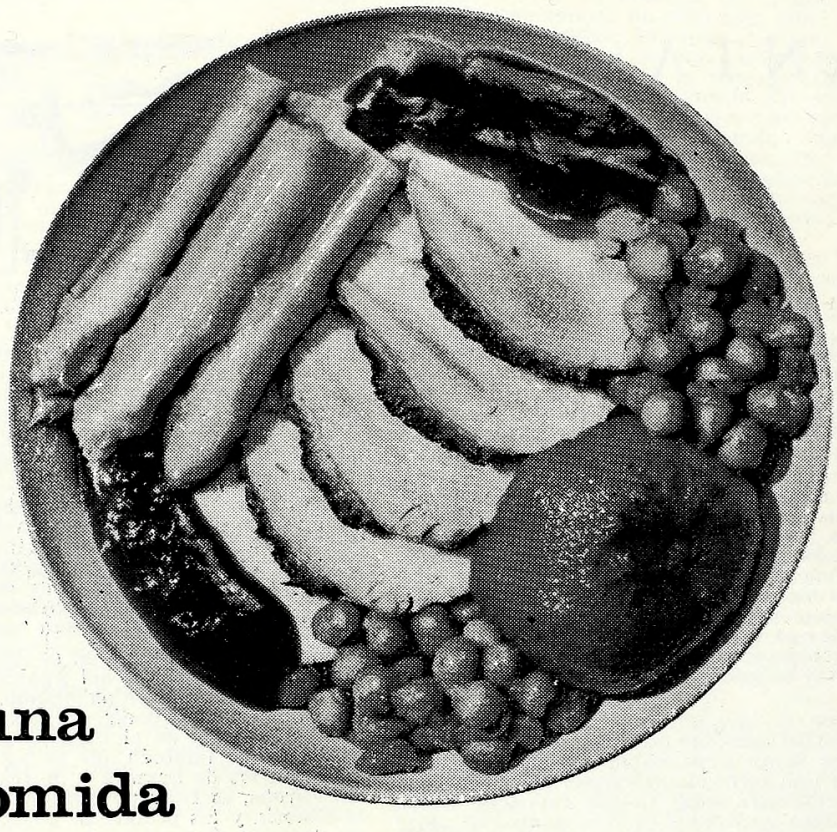
El invierno de 1951 fue muy malo para este camélido en Tierra del Fuego. Así lo dice R. T. Reynolds Bridges, hacendado nativo de esa lejana comarca. Cierta epizootia aniquiló los chulengos; y al llegar la primavera, sólo se veía unos pocos adultos, todos escuálidos y tristes. Refiere además que el guanaco de esa zona no forma tropillas de muchos individuos, como aun se ve en la Patagonia, sino grupos pequeños, de tres o cuatro hembras y un macho; y sus famosos cementerios, u osarios, más bien dicho, no se deben a que escojan un mismo sitio para morir, como se ha dicho, sino que indican, allí como en la Patagonia, que en ese sitio fueron acorralados por una masa tal de nieve helada, que no pudieron vencerla y les ocasionó la muerte.

Parecería, según este observador, que en algunos establecimientos fueguinos no se les persigue, deseando conservar el paisaje primitivo.

Animal gracioso, de esbelto porte y suelto andar, dice del guanaco Augusto C. Llanos en la conferencia leída en la intendencia del parque Los Alerces en febrero de 1954, titulada "Los mamíferos de la Patagonia"; y entre sus enemigos naturales incluye al hombre, junto al puma, lo cual no es ningún elogio, ni deja de ser sensible. Llanos expresa asimismo que es falso que el guanaco posea y trasmita la sarna ovina; suele tener sarna, sí, pero no es la de la oveja; ella proviene de un parásito propio y distinto.

El guanaco, antiquísimo miembro de la fauna patagónica, ha disminuído tanto en la región chubutense, que no hace mucho el cronista no alcanzó a ver sino tres en el trayecto de Trevelin a Trelew, que es de 700 kilómetros. Antes se habrían visto millares. Si estaban ocultos en las quebradas, ya más temerosos del hombre, es cosa que no sé decir; pero me parece que no. Ojalá que en Santa Cruz sean visiblemente más abundantes, aunque frunzan las cejas algunos hacendados. Los guanacos y las ovejas viven muy armónicamente.

SOWLAND PUBLICIDAD



una comida "en familia" disminuye tiempo y distancia... una deliciosa comida, una manta o una copa de scotch, cualquiera sea el detalle de la atención, está brindado con un amistoso sentimiento. Esta es la invalorable ventaja que representa volar vía AUSTRAL, la línea aérea que le asegura la atención más distinguida, en las rutas del sur.

VUELE VIA AUSTRAL

La
Línea Aérea
Patagónica

LEANDRO N. ALEM 498
T. E. 31 - 4583, 7144, 7550, 3912 y 32 - 0374

DIAGONAL NORTE 543
T. E. 30 - 8363

BUENOS AIRES

505.020 personas

EL CENSO

EN los 786.632 kilómetros cuadrados que abarca el territorio de la Patagonia, con Río Negro, Neuquén, Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego, habitan 503.020 personas, representando un índice de densidad demográfica inferior a un habitante por kilómetro cuadrado.

Las cifras provisorias del censo practicado en todo el sur el 4 de noviembre de 1960, indican aumentos considerables, que en el caso de la provincia de Santa Cruz llegan al 115 % con respecto al censo practicado en 1947. En este aumento influye la suma de población que en 1947 pertenecía a la ex-Gobernación Militar. Los de Tierra del Fuego no han sido divulgados todavía, siendo estimados 7.000 habitantes, con los que se llega a la cifra de 505.020 personas.

A continuación consignamos las cifras de cada estado por departamento, y entre paréntesis figura el nombre de la población cabecera.

RIO NEGRO

Departamento	Varones 1960	Varones 1947	Mujeres 1960	Mujeres 1947	Total 1960	Total 1947	Variac.% 1960-1947
Total	101.161	73.564	91.434	60.786	192.595	134.350	+ 43,4
Adolfo Alsina (Viedma)	4.521	4.315	4.535	4.002	9.056	8.317	+ 8,9
Avellaneda (Choele Choel)	6.975	4.668	5.968	3.858	12.943	8.526	+ 51,8
El Cuy (Mencué)	2.080	2.725	1.524	2.330	3.604	5.055	— 28,7
General Conesa (Gral. Conesa)	2.210	1.906	1.921	1.479	4.131	3.385	+ 22,0
General Roca (Gral. Roca)	51.223	29.726	46.435	23.370	97.658	53.096	+ 83,9
9 de Julio (Sierra Colorada)	2.313	2.440	2.020	2.198	4.333	4.638	— 6,6
Ñorquinco (Ñorquinco)	1.880	1.898	1.594	1.608	3.474	3.506	— 0,9
Pichi-Mahuída (Río Colorado)	4.189	3.279	3.654	2.789	7.843	6.068	+ 29,3
Pilcaniyeu (Pilcaniyeu)	2.559	2.650	2.363	2.265	4.922	4.915	+ 0,1
S. Antonio Oeste (S. Ant. Oeste)	3.462	2.869	3.080	2.462	6.542	5.331	+ 22,7
Bariloche (S. C. de Bariloche)	12.089	7.790	11.361	6.220	23.450	14.010	+ 67,4
Valcheta (Valcheta)	2.598	2.751	2.376	2.370	4.974	5.121	— 2,9
25 de Mayo (Ing. Jacobacci)	5.062	6.547	4.603	5.835	9.665	12.382	— 21,9

NEUQUEN

Departamento	Varones 1960	Varones 1947	Mujeres 1960	Mujeres 1947	Total 1960	Total 1947	Variac.% 1960-1947
Total	58.692	48.857	51.685	37.979	110.377	86.836	+ 27,1
Aluminé (Aluminé)	1.710	1.411	1.507	1.328	3.217	2.739	+ 17,5
Añelo (Añelo)	460	389	323	255	783	644	+ 21,6
Catán-Lil (Las Coloradas)	1.062	1.411	991	1.497	2.053	2.908	— 29,4
Collón-Curá (Piedra del Aguila)	795	1.019	729	912	1.524	1.931	— 21,1
Confluencia (Neuquén)	26.475	14.055	24.692	11.503	51.167	25.558	+100,2
Chos-Malal (Chos Malal)	2.986	2.739	3.038	2.791	6.024	5.530	+ 8,9
Huiliches (Junín de los Andes)	2.506	3.811	1.633	1.895	4.139	5.706	— 27,5
Lacar (S. Martín de los Andes)	4.177	3.557	3.161	2.318	7.338	5.875	+ 24,9
Loncopué (Loncopué)	1.722	1.741	1.691	1.779	3.413	3.520	— 3,0
Los Lagos (V. La Angostura)	1.133	1.250	834	832	1.967	2.082	— 5,5
Minas (Andacollo)	2.251	2.769	2.273	2.635	4.524	5.404	— 16,3
Ñorquin (El Huecu)	1.726	2.453	1.561	2.446	3.287	4.899	— 32,9
Pehuenches (Ruta Ranquil)	1.213	1.302	1.111	1.142	2.324	2.444	— 4,9
Picunches (Las Lajas)	2.681	3.727	2.214	2.189	4.895	5.916	— 17,3
Picun Leufú (Picun Leufú)	1.030	850	759	834	1.789	1.684	+ 6,2
Zapala (Zapala)	6.765	6.373	5.168	3.623	11.933	9.996	+ 19,4

CHUBUT

Departamento	Varones 1960	Varones 1947	Mujeres 1960	Mujeres 1947	Total 1960	Total 1947	Variac.% 1960-1947
Total	76.942	—	65.253	—	142.195	—	—
Cushamen (Leleque)	5.766	5.272	5.439	4.605	11.205	9.877	+ 13,4
Escalante (C. Rivadavia)	31.348	—	25.321	—	56.669	—	—
F. Ameghino (Camarones)	721	380	361	236	1.082	616	+ 75,6
Futaleufú (Esquel)	7.646	5.801	7.475	4.710	15.121	10.511	+ 43,9
Gaiman (Gaiman)	3.806	2.695	3.032	2.425	6.838	5.120	+ 33,6
Gastre (Gastre)	1.633	1.850	1.365	1.511	2.998	3.361	— 10,8
Languiñeo (Tecka)	2.022	2.140	1.683	1.855	3.705	3.995	— 7,3
Mártires (Las Plumas)	517	510	398	428	910	938	— 3,0
Paso de Indios (Paso de Indios)	1.175	1.844	852	1.458	2.027	3.302	— 38,6
Rawson (Rawson)	8.628	5.018	8.476	4.587	17.104	9.605	+ 78,1
Sarmiento (Sarmiento)	2.723	1.884	2.179	1.292	4.902	3.176	+ 54,3
Tehuelches (J. de San Martín)	3.697	3.470	2.193	1.670	5.890	5.140	+ 14,6
Telsen (Telsen)	2.582	2.303	2.343	1.966	4.925	4.269	+ 15,4
Río Senguerr (Alto R. Senguerr)	1.455	1.431	1.118	1.277	2.573	2.708	— 5,0

SANTA CRUZ

Departamento	Varones 1960	Varones 1947	Mujeres 1960	Mujeres 1947	Total 1960	Total 1947	Variac.% 1960-1947
Total	33.718	16.380	19.135	8.202	52.853	24.582	+115,0
Corpen Aike (Pto. Santa Cruz)	2.064	2.528	1.512	1.297	3.576	3.825	— 6,5
Deseado (Puerto Deseado)	11.383		5.912		17.295		
Güer Aike (Río Gallegos)	13.577	6.363	7.247	3.174	20.824	9.537	+118,3
Lago Argentino (El Calafate)	1.457	1.595	642	594	2.099	2.189	— 4,1
Lago Bs. Aires (P. Moreno)	1.768	572	1.288	241	3.051	813	+275,8
Magallanes (San Julián)	2.308	2.785	1.767	4.670	4.095	4.405	— 7,0
Río Chico (Gobern. Gregores)	1.161	1.728	752	860	1.918	2.588	— 26,1

ALGUNOS DETALLES

En el caso del departamento Escalante, provincia de Chubut, del que es cabecera la ciudad de Comodoro Rivadavia, no se han dado a conocer las cifras de 1947, porque en esa época la región pertenecía a la ex-Gobernación Militar, haciéndose imposible establecer cifras comparativas. Por esa razón, nada puede informarse sobre el crecimiento demográfico de Comodoro Rivadavia que, empero, se estimaba con una población más numerosa; suponemos que el juicio ha sido influído por la gran populosidad que ostenta, debido a una activa población flotante que procede de los alrededores.

La ciudad de Trelew ha dado un gran salto demográfico en poco tiempo. En 1947 poseía una población de 5.880 personas y ahora suman 13.346. Esta es otra de las ciudades a las que confluyen los pobladores de la campaña y localidades cercanas, por ser el centro más vigoroso de un excelente valle productor, acordándole un movimiento de gentes bastante superior a su volumen demográfico.

Rawson, ciudad capital de Chubut, tiene (incluídas su zona portuaria y playa Unión) 3.572 habitantes.

Camarones, cabecera del departamento Florentino Ameghino, cuenta con una población censada de 29[illegible] personas que ocupan 90 viviendas con 235 cuartos.

Yendo a la provincia de Santa Cruz, encontramos los datos concernientes a Puerto Deseado, que arroja una población total de 3.337 habitantes, hay en la localidad 839 edificios con 2.498 cuartos. Tampoco del departamento Deseado pueden darse cifras comparativas con 1947, porque en esa época integraba la ex-Gobernación Militar.

En Puerto San Julian los habitantes suman 3.415, las viviendas 1.025 con 2.877 cuartos.

Río Gallegos, ciudad capital de la provincia de Santa Cruz, tiene 14.060 habitantes y 2900 viviendas.

SAN MARTIN 341
Teléfono 283 - C. Correo 187

UN ESCRITOR FRANCES EN LA CONQUISTA DEL DESIERTO:

ALFREDO EBELOT

ALFREDO EBELOT nació en Saint Saudens, Alto Garona, Francia, en 1839. Luego de cursar sus primeros estudios en la histórica ciudad de Toulouse fue a París, en cuya Escuela Central de Artes y Manufacturas obtuvo el título de ingeniero civil. Pero las letras lo atrajeron más que las ciencias exactas y el periodismo más que las matemáticas.

Escribió libros que se hicieron populares. Fue secretario de la mundialmente famosa "Revue des Deux Mondes". Hasta que un día del 1870, en vísperas de la invasión y la derrota de su patria, vencida por los poderosos ejércitos de Prusia, se embarcó en El Havre rumbo a Buenos Aires.

Era en el segundo año de la agitada presidencia de Sarmiento.

El ingeniero, escritor y periodista fundó aquí el periódico "La Republique Française", en cuyas páginas narró la agonía del Segundo Imperio y fustigó los errores de Napoleón III. Pocos meses más tarde la fiebre amarilla comenzó a diezmar la población y el periódico dejó de aparecer.

Pasada la terrible epidemia, M. Ebelot se reconcilió con su profesión científica y se dedicó a trabajos de ingeniería.

Comenzada la presidencia de Avellaneda, el sucesor de Sarmiento, Ebelot fue llamado por Adolfo Alsina, el ministro de Guerra, quien, al emprender su célebre campaña contra las aun poderosas indiadas de Namuncurá, lo llevó consigo, encargándole el trazado y construcción de la famosa "Zanja de Alsina", que abarcaba más de cien leguas de extensión, desde Bahía Blanca hasta Italó, grandiosa obra que debía quedar inconclusa por la muerte del gran ministro, ocurrida en 1877. Al año siguiente Ebelot acompañaba en su decisiva expedición al río Negro al general Roca, sucesor de Alsina.

El ingeniero Ebelot regresó a Buenos Aires, donde gozaba de general estimación por su inteligencia y sus dotes caballerescas. En 1880, después de la breve pero cruenta guerra civil, el antiguo secretario de la "Revue des Deux Mondes" volvió a escuchar el llamamiento del periodismo y fundó con don Emilio Daireaux, célebre publicista nacido en Río de Janeiro, pero que se consideraba francés y fue padre del ministro de Marina argentino contralmirante Carlos G. Daireaux, el diario "L'Union Française".

Tres años más tarde M. Ebelot era llamado por el gobierno del Brasil, que le encomendó la construcción de una línea ferroviaria. Terminada ésta, volvió a Buenos Aires y tomó nuevamente la pluma.

En "La Nación" del general Mitre y en "El Courrier de la Plata", el pequeño gran diario de la colectividad francesa que debía vivir más de ochenta años, colaboró largamente. Fue por esta época cuando comenzó a escribir su libro "La Pampa", que más tarde publicó en París. Esta obra, hoy una joya bibliográfica que buscan con afán los entendidos, es un estudio notable de las costumbres y la naturaleza argentinas como él las conoció en sus andanzas por el desierto con el doctor Alsina y el general Roca, que le reconocieron el grado de teniente coronel de ingenieros y recompensaron sus valiosos servicios técnicos y militares.

Alfredo Ebelot era ya sexagenario cuando se despidió para siempre de nuestro país, al que aprendiera a amar sinceramente durante una permanencia fecunda de más de seis lustros. Pero no se olvidó nunca de la República Argentina ni de los argentinos, entre los que conoció y trató a los más ilustres de su tiempo.

En París continuó escribiendo artículos periodísticos y obras populares durante más de una década. Cuando el antiguo expedicionario del desierto, el autor de "La Pampa", empezó a sentir los grandes fríos de la vejez, volvió a la ciudad de su adolescencia y juventud.

Allí vivió diez años más, recordando en su largo crepúsculo, como decía en sus cartas, los años de Buenos Aires, las marchas por el desierto, los grandes amigos desaparecidos: Mitre, Sarmiento, Avellaneda, Alsina, y los que vivían aún.

Alfredo Ebelot, cuyo nombre no será olvidado, fue un noble servidor y sincero amigo de la Argentina; colaboró como técnico en la conquista y colonización austral y difundió las posibilidades del norte de la Patagonia en medulares escritos. Murió en Toulouse el 14 de mayo de 1920, a los ochenta y un años.

CARPINTERIA de MADERA

- PUERTAS
- VENTANAS
- CELOSIAS
- CORTINAS de ENROLLAR

TORTOSA, GHISALBERTI y Cía.

Soc. de Resp. Ltda. - Cap. $ 1.200.000

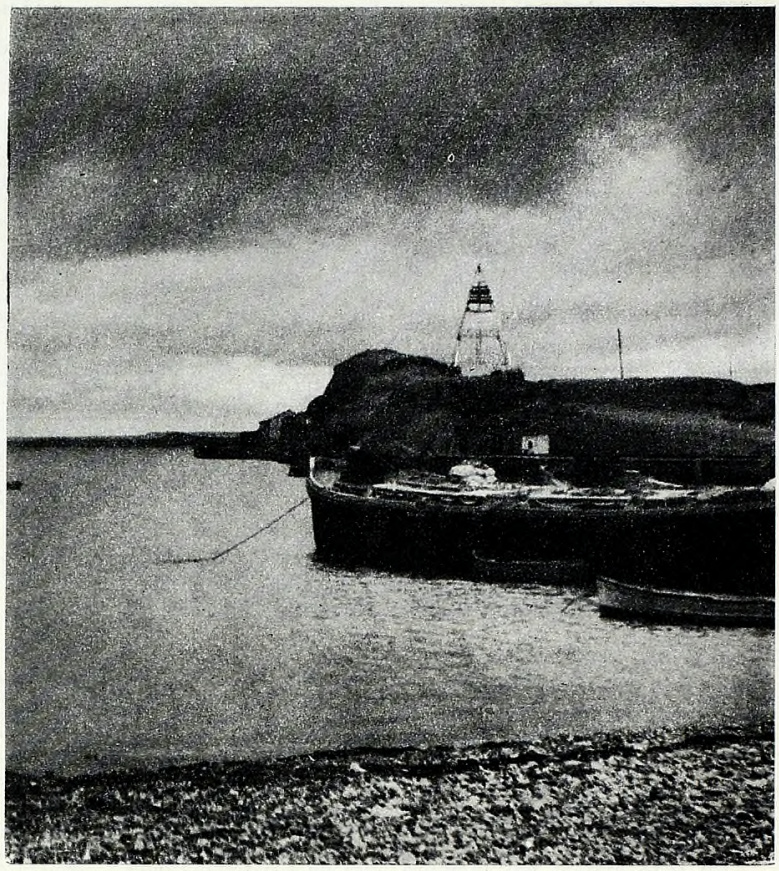
CHARCAS 2950

Buenos Aires

Distribuidores exclusivos COSTA SUD:

S. A. IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

El puerto natural por excelencia de la costa sur es Puerto Deseado, cuya actividad se acrecienta continuamente. Su actual muelle de piedra, de 70 metros de largo, será ampliado a 240 metros frontales.



Obras en los puertos del Sur

En el transcurso de una conferencia de prensa celebrada el 23 del actual en la Administración General de Puertos, el titular de este organismo, capitán de fragata (RE) Tomás J. McGough, formuló extensas declaraciones sobre los trabajos que cumple y los que se apresta a desarrollar en los distintos puertos del país, cuyo estado actual reclama sean dotados de modernas instalaciones y elementos y hasta de sumarias ampliaciones y mejoras. El plan de obras ha sido fijado de acuerdo a los estudios y proyectos técnicos efectuados por la Dirección de Construcciones Portuarias, que realizará directamente algunos trabajos, y los otros se harán mediante licitación pública.

De las declaraciones formuladas en la oportunidad por el administrador de puertos, extraemos las partes referidas a los situados en la Patagonia y Tierra del Fuego.

Por ejemplo, manifestó que en el de Ushuaia la Administración General de Puertos construirá un edificio destinado a sus propias oficinas y a vivienda del jefe. Para esta realización hubo un acuerdo previo con la gobernación, que le ha cedido un lote de terreno, y en compensación se le entregó otra extensión en la región portuaria de Río Grande, para que la gobernación pueda levantar allí un edificio destinado a hotel de turismo.

En Río Gallegos

Desde el año 1956 se construyen en Río Gallegos los edificios destinados a oficinas y viviendas. Hace dos meses quedó habilitado un muelle de 40 metros de frente y fue armado un galpón de 80 metros de largo por 25 de ancho, que hasta el año último estuvo en el puerto de Buenos Aires. Agregó el administrador general de puertos que en Río Gallegos se logró mecanizar las operaciones de carga y descarga mediante la utilización de 2 tractores y 10 zorras de menor tamaño, adquiridas por intermedio del Eximbank.

En lo que respecta al muelle, se colocarán en sus costados dos grandes pilotes de cemento, denominados dolfines, cuyo costo ascenderá a 10 millones de pesos.

Esta obra, que asegurará la vida del muelle, que corre el riesgo de inutilizarse ante el choque de barcos grandes, según dijo el capitán de fragata McGough, debió realizarse el año próximo pasado, pero Yacimientos Carboníferos Fiscales, que lo utiliza, pidió que se esperara la llegada de técnicos extranjeros para resolver el problema. Agregó que los técnicos no llegaron y que se resolvió, con YCF, que durante los próximos seis meses, mientras duren los trabajos de colocación de los dolfines, no atraquen en el muelle barcos mayores de 600 toneladas.

Asimismo, este año se encarará la pavimentación de los accesos al puerto, la provisión de agua a los buques y la construcción de una escala móvil que permita subir y bajar de los barcos sin ninguna dificultad, creada, generalmente, por el constante cambio de nivel de las aguas cada seis horas.

Obras en Puerto Deseado

Al referirse a Puerto Deseado destacó que es el puerto natural por excelencia en nuestra costa patagónica, y que la intensiva explotación de los yacimientos de petróleo por YPF y compañías particulares, ha motivado un tráfico portuario que cada día aumenta más.

El actual muelle de piedra, que tiene un largo de 70 metros, será extendido hasta abarcar 240 metros, obra que se realizará por licitación y con un costo total aproximado a los 70 millones de pesos.

Recientemente fueron habilitadas las oficinas de la administración portuaria y la vivienda para el jefe de puertos, obras en las que se invirtieron cerca de 2 millones de pesos.

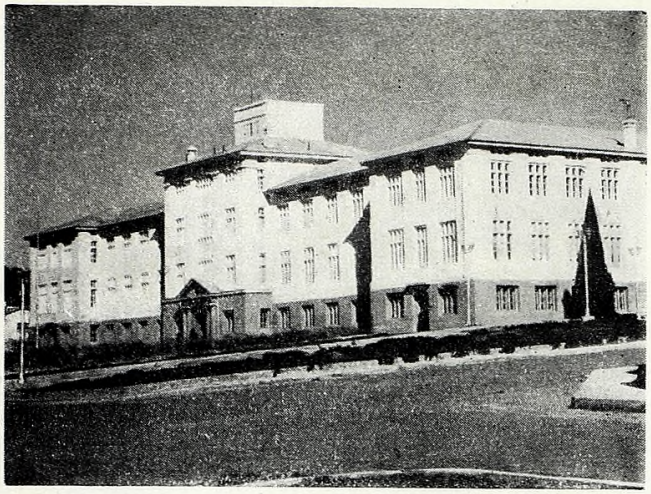
Asimismo se están enviando a Deseado 2.000 metros de rieles que serán destinados al muelle y lugares de acceso, a lo que se agregará la pavimentación del puerto.

También durante 1961 serán renovadas las 2 grúas a vapor con que cuenta Deseado y se adquirirán tres vagones estanques destinados, uno al trasporte de fuel oil y los restantes al de agua para los buques.

En Comodoro Rivadavia

La Administración General de Puertos dispuso contribuir con 2.750.000 pesos para que la Dirección de Construcciones Portuarias prosiga los trabajos de extensión de la escollera del puerto de Comodoro Rivadavia, que se habían paralizado por la falta de pago por mano de obra.

ESTO



Edificio del Colegio Deán Funes, en Comodoro Rivadavia, donde desenvuelve su acción el Instituto Universitario Patagónico.

TAMBIEN ES

¡TIERRA!

En todo viajero hay siempre algo de Cristóbal Colón. Cada uno quiere para sí su nuevo mundo. Desea sorprender y sorprenderse con toda esa maravillosa tierra que de pronto se desnuda ante sus ojos.

Fue en el 1400 y tantos. Para octubre. Entonces se cumplía la aventura y el sueño. Quise repetirlo ahora, en noviembre, quinientos años después.

Venía a descubrir la Patagonia. Mi avión salió en su horario. No hubo un minuto de atraso en nada, ni en la despedida que siempre pretende alargarse. Pero era tarde. Ya otros habían llegado antes...

EL IDIOMA

He conocido, recién ahora, a hombres distintos de aquellos que conviven conmigo en la enorme metrópoli del norte. En la Patagonia también se habla castellano. Pero me resultó difícil entenderlos al principio. Varía en ellos el tiempo del idioma común.

Se habla en un constante presente de acción. ¡Hacer! ¡Hacer! ¡Hacer! Es este el lema de su innegable pasión por construir, frenética y febrilmente. Es un poco el comienzo de mi asombro, todo ese tesón distinto por lograr un cometido.

Su idioma tiene un pasado de lucha, un presente de grandeza y un futuro... (aun no tenemos el adjetivo exacto para calificarlo. Quizá quienes me leen seleccionen, cada uno, el suyo, que en el fondo, estoy seguro de ello, tendrá un mismo contenido, una misma intención).

RIQUEZAS

Hay algo más que el petróleo en su condición de riqueza inmediata. La industria petroquímica encabeza el catálogo. Una enorme variedad de plantas industriales me obliga a ser breve para no pecar de injusto: hay plantas de destilerías de petróleo y de coke metalúrgico, de cemento que abastece a todo el largo sur argentino, de arcillas y bentonitas; fábrica de zinc, única en su género, de plásticos (moldeados), textiles, de cal, de conservas, etc. Talleres de construcciones metálicas. Y frente a ese futuro del que hablamos antes, se presentan los importantes yacimientos minerales, cuya existencia se ha comprobado fehacientemente y que cubre las categorías de minas de sales, baritinas, molibdeno, cromo, niquel y uranio; que lejos de toda vía de comunicación, esperan la mano del progreso para ser explotadas. ¿Cuando? En la Patagonia siempre se dice hoy.

LAS GOLONDRINAS

Aquel es el paisaje industrial, pero falta el hombre definitivo. Hay uno (que son miles). Se encuentra al hombre trabajando, hablando ese idioma tan particular. Pero su rostro es variable. Llega hasta el escenario de la lucha dominado por un temor. No quiere permanecer, no quiere quedarse. Tiene urgencia por el regreso. La tierra generosa le ofrece todo. Las posibilidades se multiplican, pero él sólo atiende a lo inmediato. Su obra es eficaz, se cumple el cometido, pero falta en ese quehacer algo, un tono, un brillo, el perfil inconfundible que posee todo aquello que se realiza con profundo amor hacia la naturaleza que se varía, hacia el suelo que se entrega generoso.

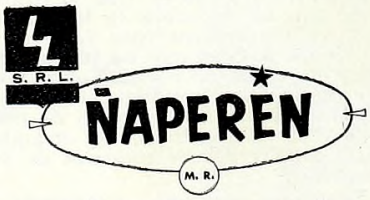
DETECTIVE SE OFRECE

Traté de averiguar la causa de ese sentimiento de golondrina que suele inquietar al hombre que con una especialización definida ingresa al enorme ámbito del sur.

Se hace necesario intensificar en lo posible el logro de elementos que hacen, en un todo, al bienestar inmediato. Quienes hicieron la obra patagónica, hasta ahora, son hombres que han amado profundamente esa tierra, en donde la mentira de una maldición se ha vendido como barato motivo folklórico. El amor es, a veces, un sentimiento que se crea a través de ciertas condiciones y con el auxilio de elementos armónicos que constituyen el medio ideal, del que nacerá, avasallante, ese elemento siempre positivo que enaltece al hombre y hace más valedera su obra.

COLCHONES A RESORTES

FABRICANTES Y



DISTRIBUIDORES

CANDIDO LORENZO E HIJOS

NECOCHEA 814 T. E. 23-6004 BUENOS AIRES

Comodoro Rivadavia dista de Bahía Blanca 1.200 kilómetros, y a tanta distancia como ésa de Río Gallegos. Es, por su ubicación, populosidad y medios, el lugar indicado para un centro universitario.

PATAGONIA

Por Osvaldo Moro

EL DIABLO SABE POR VIEJO...

La experiencia de años dice que el personal técnico profesional proveniente de otros centros, se radica sólo en forma temporal en esta tierra grande, que posee el rasgo distintivo de vientos que responden a su medida.

Por otra parte, los jóvenes lugareños que emigran a los grandes centros universitarios, muy raramente regresan al lar nativo.

Dato ilustrativo: en Buenos Aires se realiza un curso para post graduados que se conoce con el nombre de Instituto del Petróleo. Las estadísticas denuncian que la mayoría de los egresados de ese curso, al poco tiempo de haber iniciado sus actividades en los campos petroleros patagónicos, renunciaron y se dedicaron a otras tareas dentro de su profesión y en otros centros de grandes poblaciones.

El gobierno nacional se ha preocupado constantemente en cuidar la emigración de los técnicos que hacen, en conjunto, la grandeza material inmediata del Estado. El país necesita de personas nativas que permanezcan en sus puestos por una infinita razón de amor patrio, por una lógica de pensamiento que les permita entender y convencerse que, a pesar de los medios precarios que se puedan contar en esta actualidad nuestra, son necesarios. En una palabra, la patria necesita de aquellos que la amen. ¿Qué se hace en la Patagonia para cuidar esa erosión de hombres?

En el largo sur argentino se necesitan, en definitiva, hombres que trabajen con amor, y qué mejor, entonces, capacitar a todos esos cientos de jóvenes que nacieron y crecieron sobre el suelo patagónico, que aman a su suelo con pasión de entraña, para que realicen, sin pérdida de tiempo, la obra total, con ahinco y cariño.

HOMERO Y LAS SIRENAS

Colegios nacionales, comerciales, normales, industriales, se extienden en forma regular a través del continente analizado. No sería una buena medida atar a los egresados de esos cursos medios, a los postes de los barcos, para que no concurriesen al llamado de las sirenas. Hay que hacer otra cosa; algo contundente, y se debe hacer por dos cosas. Por esta que acabamos de enunciar y también porque a simple vista se comprende que hoy, frente a este progreso inusitado, esa especialización de estudios secundarios, es sólo una etapa para un real acondicionamiento intelectual y técnico que se necesita. El presente exige un grado mayor de preparación. Vale decir entonces que la Patagonia necesita su universidad, aquella que la conforme espiritual y materialmente.

Esta Universidad daría, por fin, técnicos que cubrirían los cuadros siempre disponibles y cuya disciplina total estaría formada en un contacto directo con el clima y con el paisaje, que transformarían luego en la constante y avasalladora elaboración de su tarea. Ya, nunca más, el miedo que los impulsa a irse. La prisa de quien viene para llevarse, sería desarraigada. El hombre, su trabajo y su fortuna quedarían perpetuándose en la obra, multiplicándose en los hijos, posibilitándose en esa riqueza generosamente afianzada.

PERO... DONDE?

La ciudad más sureña de la República que tiene universidad, es Bahía Blanca. Luego, una larga extensión de kilómetros se muestra huérfana de un instituto tan necesario, según las exigencias de la nueva hora.

Hay que buscar una ciudad. Un punto neurálgico en el largo camino. Comodoro Rivadavia dista de Bahía Blanca mas de 1200 kilómetros y ésta, de Tierra del Fuego, 2400. No queda ninguna posibilidad de error. Comodoro Rivadavia es el lugar indicado. Como punto intermedio, tiene que ser necesariamente, y otra vez, punta de lanza de esta nueva epopeya.

DETECTIVE BARATO VUELVE A OFRECERSE

Continúo investigando. Sé, de esta forma, que han fracasado durante varios años las tentativas de crear una universidad patagónica.

La reglamentación del artículo 28 de la ley 14.552 da una posibilidad. Hay un hombre que aguarda esa oportunidad. Es el ingeniero Julio Kun. Tiene un proyecto, rechazado ya por las autoridades nacionales y provinciales. Lo da a conocer, sin titubeos, al ingeniero Quesada, presidente de la Liga de Padres del Barrio General Mosconi, en Comodoro Rivadavia. Y ahí se enciende la mecha. Un grupo de jefes de familia, celosos siempre del presente y del futuro de sus hijos, se lanza a la tarea de jerarquizar una vez más estas desconocidas tierras del sur. Pero necesitan un apoyo inmediato. ¿A quien recurrir? Los padres salesianos albergan bajo su techo a cuanto

peregrino llega a la tierra de su devoción. Este es un nuevo hijo necesitado de cariño. Y lo acogen gustosamente.

FORMACION

El Instituto Universitario que funciona en el Colegio Salesiano Deán Funes de Comodoro Rivadavia, trata de lograr, de sus alumnos, una formación integral. Hay en esto un toque de atención. El desarrollo del petróleo ha primado sobre todo. Hace olvidar al hombre de mirar hacia adentro. No se saca sólo petróleo con una torre de hierro construída con los brazos. Hay una mente detrás de ella, y lo que es básico, hay una sensibilidad y un espíritu.

Las carreras previstas en los planes de estudios del Instituto duran cinco años. Son las siguientes: a) ESCUELA DE CIENCIAS: Licenciaturas en Química, Física, Bioquímica, Geología del Petróleo, Metalúrgica, Electrotecnia; licenciaturas en ingenierías: de Petróleo, Civil y Mecánica. b) ESCUELA DE HUMANIDADES: Licenciaturas en Filosofía, Lenguas Vivas, Lenguas Clásicas y Lengua y Literatura Castellana.

Estas licienciaturas incluyen optativamente la preparación para la docencia secundaria.

DEPENDENCIAS Y AUTORIDADES

El Instituto cuenta con una biblioteca, quizá única en los medios científicos del país. Posee (en el término de apenas un año) más de 1.000 ejemplares, todos ellos respondiendo a la actualidad más seria dentro de su especialización.

Está listo el laboratorio de química, construído con un costo aproximado del millón de pesos, y se están preparando los laboratorios de física y de ciencias naturales. El quehacer no termina aquí. Ya pronto nos volverá a asombrar lo que pueden estos hombres empeñados en una dura cruzada de cultura.

Es actualmente rector del Instituto el doctor Laerte Massari, quien, junto con los decanos y el Consejo Académico tiene a su cargo todo lo relacionado con los temas específicamente docentes.

ACEROMETAL S.A.

Accesorios para caños

Aceros

Piedras esmeriles

Tubos estructurales

Piedras 736/44 T. E. 33-2021/25

Buenos Aires

El resto de las autoridades forma el Consejo Administrativo (su nombre ya nos da una idea de la naturaleza de su tarea). Este cuerpo está constituído por diez destacados profesionales de la zona y también integrado por un representante de la Congregación Salesiana.

¡BIENVENIDOS!

Numerosas personalidades han visitado las dependencias del Instituto Universitario de la Patagonia.

En ocasión que el Presidente de la República, Dr. Arturo Frondizi, visitara Comodoro Rivadavia, realizó una recorrida por las instalaciones del Colegio Deán Funes. Al pasar frente a la placa que denuncia la presencia del Instituto, comentó, luego de tomar contacto directo con sus organizadores y de analizar la obra realizada hasta entonces, que la verdadera denominación que le correspondía era la de *universidad*.

Manifestaciones similares en su contenido de elogio y de estímulo, fueron vertidas, por ejemplo, por los doctores Luis Molinari y Armando Braun Menéndez, miembros de la Academia Nacional de la Historia, que ocuparon, en distintas oportunidades, la atención del Instituto al dictar sendas conferencias, para las que fueron especialmente invitados.

Otra visita interesante, entre las muchas que podríamos destacar, es la del ingeniero Favre, enviado por la ONU en misión de reconocimiento científico, quien obtuvo una importante donación de material bibliográfico de parte del Instituto Francés del Petróleo, del que es miembro, con destino a esta nueva institución patagónica, para la que auguró un magnífico porvenir.

INTERES

Diciembre tiene un matiz curioso en la secretaría del Instituto, donde se atienden las inscripciones de alumnos. Y ese tono tan particular lo da la numerosa correspondencia que llega de las más apartadas localidades del país, firmada por jóvenes deseosos de ingresar en esta institución universitaria y capacitarse en sus variadas y tan actuales especialidades.

FERVOR

Ese es el sentimiento que le dio origen y ése es también el sentimiento que despierta en todos los que conocen su vida, ritmo y marcha ininterrumpida. El norte está claro. Se sabe muy bien hacia donde se va. Se conoce el fruto que se podrá obtener. Nada se improvisa.

Los diarios locales (afanosos y dignos) junto con los grandes rotativos de todo el país, le han dedicado largas columnas. Es una de las tantas funciones del viento. Hay que dispersar la semilla.

Familias (¡cuándo no!), comercios de la zona, firmas nacionales y extranjeras, han realizado importantes y desinteresados aportes en dinero y en materiales de estudio. Es una obra de bien común que encierra en su contenido, en su proyección, en el impulso que le dio vida y que la mantiene, una marcada línea popular.

Centenares de obreros y empleados de YPF se hacen descontar por planilla mensual su donación personal para la institución. Estremece emotivamente tanta solidaridad. Hay aún, constante, permanente, una moral firme, un penetrante sentido de comunidad.

Necesitaría un capítulo aparte para referirme a las donaciones anónimas. Pero prefiero esto para ellas. Un renglón en blanco. Un silencio. Entiendo que es eso lo que me piden. ¿Qué las obliga a asumir ese carácter?

LA SUERTE ESTA ECHADA

Llegamos a un puerto que no tiene mapa. Se llama *conclusión*: la Patagonia es mucho más que viento, que tierra áspera, que leyenda negra. La Patagonia es trabajo, voluntad de servir a ideales auténticos e inalterables.

El hombre ha vuelto a trabajar. Esta vez la tierra fecundada es otra. Se ha descendido a las entrañas del suelo en busca de otro oro, que multiplicará por mil veces cada uno de los bienes que el Señor dispuso para realizar su mundo. Es su ley. Nuestra, es ahora, la absoluta responsabilidad del triunfo. Y hay otra ley, muy sentimental, que dice que quien llegue hasta estas latitudes con afán de trabajo y de bondad, triunfará siempre. La Patagonia no tolera a los hombres malos, como no perdona las imprevisiones.

El futuro se aproxima. La oveja, el petróleo, la universidad. Aquí siempre es hoy, ¡hoy! ¡HOY!.

Los problemas de la pesca en Rawson

ENTRE los recursos naturales que dispone la Patagonia, la pesca es seguramente uno de los más importantes en cuanto se refiere a las posibilidades económicas que presenta, dadas las grandes riquezas que pululan bajo su inmensa pampa marina. Más de quinientos mil kilómetros cuadrados de meseta continental representa esa prolongación natural bajo agua de las tierras patagónicas. Lo exacto es que esa meseta continental comienza en el paralelo 35º y se extiende a todo el litoral atlántico, desde la desembocadura del río de la Plata hasta Tierra del Fuego, formando un total de 960.000 kilómetros cuadrados. Ampliando el detalle diremos que frente a la provincia de Buenos Aires mide unas 160 millas de ancho y se va ensanchando hacia el sur, para alcanzar 500 millas frente a Bahía Grande, abrazando nuestras Islas Malvinas. Se trata de la plataforma continental más extensa con que cuenta un solo país en el mundo entero.

Pero la explotación de las riquezas de ese mar es escasa y parcial. La carencia de elementos para desarrollar una actividad intensiva, tanto como la escasez de recursos, son los frenos que más inciden en el estancamiento o el pálido incremento de la pesca con fines comerciales y para industrialización.

Esta escena corresponde a una lancha pesquera de las que operan en Rawson, pequeñas y frágiles, que no pueden distanciarse mucho de la costa con la consiguiente limitación de posibilidades extractivas.

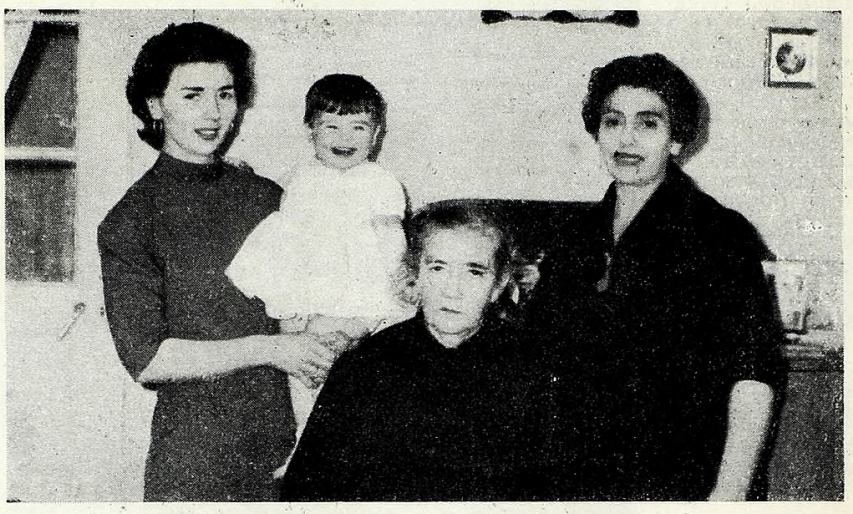
En Rawson, que es el mayor centro pesquero de las costas patagónicas, se ha realizado una importante mesa redonda para debatir los diversos problemas que limitan la producción. Participaron el presidente de la comisión de técnicos que estudia el desarrollo económico del valle inferior del río Chubut, doctor Aldo Ferrer; un delegado de la FAO, señor Skapri Johnsson, que estudia la riqueza ictiológica en esa región costera; el delegado del Ministerio de Agricultura y Ganadería, señor Carlos Ricci; el director de Estadística y Censos de Chubut, señor Carlos Garzonio; en representación de las empresas pesqueras e industrializadoras los señores Canateri, Miguelez, Macchiavelli, Kajihara, Carratalá, Navarro; también el arquitecto Horacio Migone, el diputado Lavalle y el ingeniero Questa, presidiendo el ministro de Economía de Chubut, doctor Marcelo Pérez Catán.

Los aspectos considerados fueron: captura y extracción, industrialización, transporte, comercialización, llegándose a la conclusión de que la actividad pesquera austral se sirve de elementos inadecuados y una sola temporada anual muy restringida, lo que representa un ocio forzoso de muchos meses para embarcaciones y hombres, causa de que éstos no arraiguen en un lugar que les ofrece un período tan breve de ocupación.

Esta limitación a una sola temporada anual —quedó bien determinado— no puede ni debe obedecer a ninguna imposición de veda, ya que la veda no existe en ningún escenario de pesca para las especies migratorias, como son langostinos, camarones y otras. La pesca puede hacerse todo el año, aprovechando lo que haya. El delegado de la FAO, señor Johnsson, puso mucho énfasis en estas afirmaciones. Los cardúmenes deben aprovecharse en la época y el lugar en que se presenten.

El problema principal que traba la actividad pesquera patagónica, es que los elementos de navegación con que

Cuatro generaciones



La señora doña María E. Tourville de Roquel rodeada por su hija Andrea, su nieta Anaby Alvarez de Marinkovic y bisnieta Myrna A. Marinkovic. La señora de Roquel es nativa de la Patagonia, pues nació en Cañadón Misioneros el 15 de julio de1885. (Entonces el poblado actual de Puerto Santa Cruz estaba en el mencionado cañadón). Su bautismo le fue impartido en febrero de 1886 por el padre salesiano Angel Savio, siendo el primero que se realizó en aquel lugar. La señora de Roquel reside actualmente en Río Gallegos.

se cuenta son pequeños y débiles, frágiles barcazas obligadas a operar casi siempre a vista de costa y que aun así representan severos riesgos para sus tripulantes, dada la bravura de esas aguas. Para una mayor eficiencia en el aspecto extractivo hacen falta embarcaciones con eslora mayor de 20 metros y más de 50 toneladas de desplazamiento, a fin de internarse aguas adentro, donde es más densa la fauna marina.

Claro que la presencia de un tipo de embarcaciones de mayor envergadura reclamaría otras condiciones portuarias que las que actualmente ofrece Rawson. Sobre esta cuestión, se explicó que las obras que actualmente se realizan darán al puerto condiciones de maniobraje y abrigo muy superiores a las actuales, y podrán entrar y salir embarcaciones algo mayores si los 5 o 6 pies de profundidad actual son llevados a 10 o 12 pies. Para lograr esta hondura tendrá que limpiarse el río Chubut desde varios kilómetros antes de su desembocadura.

En cuanto a la preparación e industrialización de la producción marina, se manifestó y hubo acuerdo en que las instalaciones industriales de Rawson son excelentes; se trata de una industria establecida con espíritu pionero, porque mientras en otros lugares los barcos pesqueros generaron la industria, en Rawson ha sido la industria la que atrajo los barcos pesqueros.

Pero esa buena industria recaba un transporte eficiente y veloz para poder expandir el producto en óptimas condiciones de consumo y competencia. Nada más adecuado que el transporte aéreo, el que casi no cuenta, ya que escasean los aviones cargueros que toquen en Trelew, que es el aerodromo más próximo a las plantas industriales y el puerto pesquero. Ese transporte aéreo tiene un flete de $ 13 por kilo, contra $ 4 del transporte ferroviario, que no es utilizable por su lentitud y carencia de vagones frigoríficos o termos; el transporte automotor cuesta $ 6 el kilo y también resulta lento. El ideal estaría representado por buques dotados de cámaras frías, pero para que un buque de esas condiciones pudiera operar en el puerto de Rawson habría que realizar mejoras y ampliaciones calculadas en un costo de 35 millones de pesos.

Conclusión de la mesa redonda sobre pesca celebrada en Rawson: son varios los males que afectan a la pesquería austral, tales como la falta de embarcaciones y elementos modernos, un buen puerto y radicación efectiva de una colonia de pescadores. Para resolver todo este problema se necesita dinero, y el dinero solamente debe proceder de créditos concedidos con propósitos y liberalidad de fomento.

CINZANO

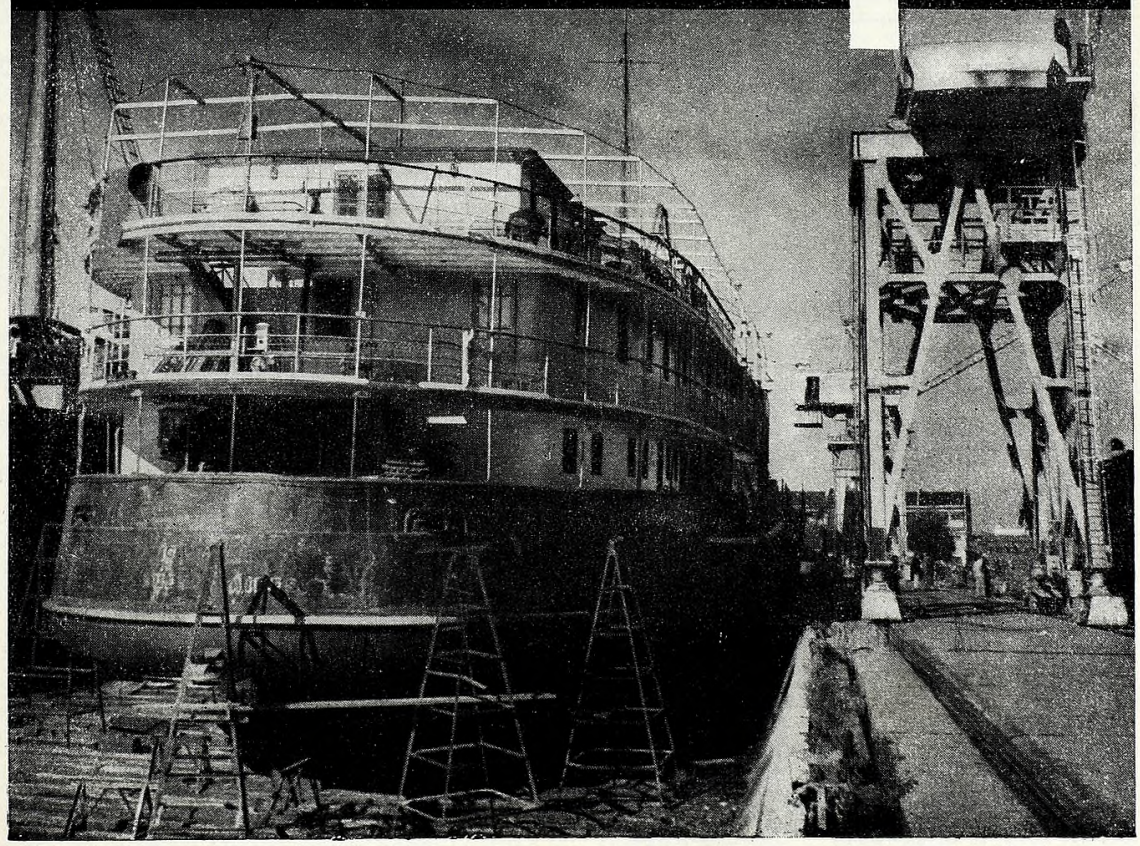
OFICINAS:
Tucumán 1438
BUENOS AIRES
T. E. 40-3425-27

VARADERO Y TALLERES:
RIO LUJAN (margen derecha)
TIGRE F. G. B. M.
T. E. 749-0791-2-3-5-6

ASTARSA

ASTILLEROS ARGENTINOS Río de la Plata S. A.

Cap. $ 72.000.000 m/n.



En este sulky realizó su raid el señor Fernández de Cabrero. La fotografía la tomó él mismo en un puesto de la campaña santacruceña, en el que halló criolla hospitalidad.

EN SULKY DE TRELEW A PUNA ARENAS EN 1902

Por Balbino Machuca

INTENTAR el recorrido en sulky, desde Trelew a Punta Arenas, solo, en el segundo año de la actual centuria, debió considerarse una locura, y realizarlo, una hazaña tan grande o más que la que ahora suelen realizar los navegantes solitarios que dan la vuelta al mundo.

Digo esto porque tan pronto como en aquellos ya lejanos tiempos se daba la espalda al valle del Chubut, se encontraba el desierto, sin poder hallar poblaciones ni puestos ganaderos en muchas leguas, donde descansar y proveerse de comestibles y de agua y pasto para el caballo.

Sin embargo, tal proeza fue realizada por un joven de 25 años, de pequeña estatura y magro de carnes, de físico, al parecer, más apropiado para empleado de escritorio que para otra cosa.

¿De dónde Angel Custodio Fernández de Cabrero, que así se llamaba nuestro héroe, sacó las energías que le dieron el triunfo?

Quizá él mismo no sabría explicarlo si le invitaran a decirlo. Pero se dice, y lo comprueba la experiencia, que todos los inconvenientes suelen ser vencidos por la fuerza de la voluntad. Sin ese talismán, nadie triunfa, ni aún presentándosele oportunidades que pueden ser favorables.

Y quien sabe si las mencionadas virtudes energéticas, que le hicieron imponerse a los numerosos y graves inconvenientes con que a cada momento tropezó en lo que entonces pudo llamarse inhóspito desierto patagónico, no provendrían en mucho de haber nacido y pasado su infancia y adolescencia en una ciudad como la de Segovia que, según la fábula, fue edificada por Hércules —que con ése propósito llegó a la península ibérica— sobre una escarpada roca sobre la confluencia de los ríos Clamores y Eresma, rodeada de sierras cubiertas de nieve durante nueve meses del año para que resultara inexpugnable a sus posibles enemigos.

Como su principal riqueza la constituyen los pinares y la pequeña ganadería, sus habitantes suelen ser más sobrios y resistentes para las fatigas que los de las otras zonas más llanas y de mayor fertilidad, virtudes que, indiscutiblemente concurrían en el joven a que se hace referencia en esta nota.

Fernández de Cabrero salió de Trelew en sulky, arrastrado por un caballo, en el verano de 1901, rumbo a Punta Arenas y regresó al punto de partida en mayo de 1903, o sea al año y medio de haber emprendido la marcha hacia el extremo sur del continente.

Por todo equipo llevaba un poco de ropa y una máquina fotográfica con la que obtuvo películas de paisajes, personas y casas de campo, en cumplimiento de convenios que tenía con diarios y revistas de la capital federal, que oportunamente se publicaron.

Luego de su viaje, Angel Custodio Fernández de Cabrero marchó a Buenos Aires, con intenciones de quedarse allí definitivamente, a cuyo efecto abrió un escritorio comercial, pero, el 17 de noviembre de ese año regresó a Trelew, lugar donde se dedicó a realizar trabajos fotográficos.

Más tarde, cuando la ciudad comenzó a progresar, puso un negocio de librería, bazar, juguetería y anexos. Ultimamente trabajaba en representaciones, comisiones y remates. Fue uno de los fundadores de la Sociedad Española de Socorros Mutuos de Trelew y su primer presidente, desempeñando ese cometido durante varios períodos, mediante sucesivas reelecciones.

También tuvo a su cargo, por espacio de un cuarto de siglo, el viceconsulado honorario de España en Trelew, por cuyos servicios se le concedieron varias condecoraciones.

Fernández de Cabrero falleció en Trelew, a edad avanzada, en 1949. Su deceso fue muy lamentado por la mayoría de la población en que actuó durante más de cincuenta años y especialmente por sus connacionales, que le apreciaron siempre muchísimo.

LUIS D'ESPOSITO

LONAS - TOLDOS - CARPAS - VELAS

BANDERAS Y CODIGOS INTERNACIONALES

LONAS DE TODAS CLASES

Alte. Brown 1378 T. E. 21 - 0843 Buenos Aires

Majada Corriedale y su perro pastor en un campo de Tierra del Fuego. El perro es el gran auxiliar del hombre en el cuidado de la hacienda. Con el clarín de su ladrido maneja diestramente la majada.

TRATAMIENTO *del suelo fueguino*

EL INSTITUTO Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA), extiende rápidamente su acción por el sur del país. La última agencia habilitada es la de Tierra del Fuego, donde encontrará un vasto campo favorable para un tarea de ponderación en favor de las actividades agropecuarias en ese territorio, representadas por la explotación ovina con una raza predominante, Corriedale, buena productora de lana fina y carne para consumo. De esta actividad provienen dos fuentes de recursos, que son la comercialización de lana y la entrega de corderaje al frigorífico de la CAP para su posterior exportación.

La agencia del INTA ha quedado establecida en Río Grande, población del norte de la isla, que es el sector ganadero por excelencia. Allí la presencia del organismo citado ha sido recibida con beneplácito, pues el poblador fueguino comprende que los males de los campos agobiados y erosionados van extendiéndose, y deben adoptarse medidas conducentes a evitar males mayores.

La región de producción ovina en Tierra del Fuego desde la cordillera Darwin, al sur, hasta la bahía de San Sebastián, es de relieve ondulado y muy fría. La temperatura media anual es de 5 grados y la máxima media de sólo 9 grados. El promedio de las lluvias es de unos 400 milímetros anuales. Las heladas se registran en todos los meses del año.

La riqueza ovina en Tierra del Fuego es de alrededor de un millón de cabezas, que pacen en campos de pastoreo naturales, los que reciben un promedio aproximado de 2000 a 2500 animales por cada 2500 hectáreas. El rendimiento de lana por animal es de más o menos 4 kilogramos.

ZONAS DE PASTOREO

Tres son las regiones del territorio fueguino destinadas a la producción ovina que se distinguen entre sí desde el punto de vista de su vegetación. La primera es la denominada comunidad de coirón, gramínea muy aprovechable para el pastoreo, que ocupa las partes altas y lomadas. Esta especialidad es la predominante. La comunidad de vega, la segunda, que abarca las depresiones o partes muy bajas, es la más rica en cantidad y calidad de plantas forrajeras. Alcanza particular importancia en los períodos de sequía. Por último, una tercera formación sin mayor extensión es la caracterizada por el predominio de la planta achaparrada, denominada murtilla, que corresponde a suelos inferiores.

Paralelamente, debe destacarse como factor negativo, una maleza muy difundida en la región del coirón que preocupa seriamente a los ganaderos: la denominada mata negra. Esta especie baja la capacidad de los campos y constituye un albergue para conejos y coruros. Estos últimos son una especie de buhos, similares a los tucu tucu del norte argentino. Juntamente con el caiquén o avutarda, forman las tres plagas que causan daños de gran consideración económica a los campos de pastoreo.

RESTAURACION DE LOS CAMPOS

Respecto al pastoreo, dos son los problemas más importantes a resolver: la recuperación de los campos degradados por el excesivo pastoreo, el manejo inadecuado de la tierra y el aumento de su capacidad receptora, es decir, lograr un mayor número de ovejas por unidad de superficie, preservando el suelo y la vegetación.Por degradación se entiende, empobrecimiento en pastos perennes útiles, predominio de los menos aprovechables y anuales, incremento paulatino de malezas y erosión del suelo.

Las soluciones probables, y que exigen demostración previa, son varias. Una de ellas consiste en el manejo conveniente de los pastoreos, asegurando una carga animal —que es la cantidad de animales por unidad de superficie— compatible con el poder de recuperación de los pastos, y preservación del suelo, por medio de la aplicación del pastoreo rotativo de los potreros. Se ha previsto también el refuerzo con siembra de forrajeras nativas o introducidas, especialmente leguminosas y los campos de pastaje con el uso de sembradoras especiales.

Otras soluciones consisten en la aplicación de fertilizantes químicos a las vegas; eliminación de la mata negra mediante equipos mecánicos y el reemplazo de la vegetación natural por una pradera artificial o cultivada, roturando el suelo y sembrando una mezcla de forrajeras de probado comportamiento y buen valor nutritivo.

Esta última es sin duda, la solución de fondo y su aplicación traería aparejado un muy considerable aumento de la producción de lana y carne por hectárea y un mejoramiento de la calidad de ambas. Pero esta acción demanda un cuidadoso programa experimental que necesita la intervención de un equipo de técnicos especializados.

TRABAJOS A REALIZAR

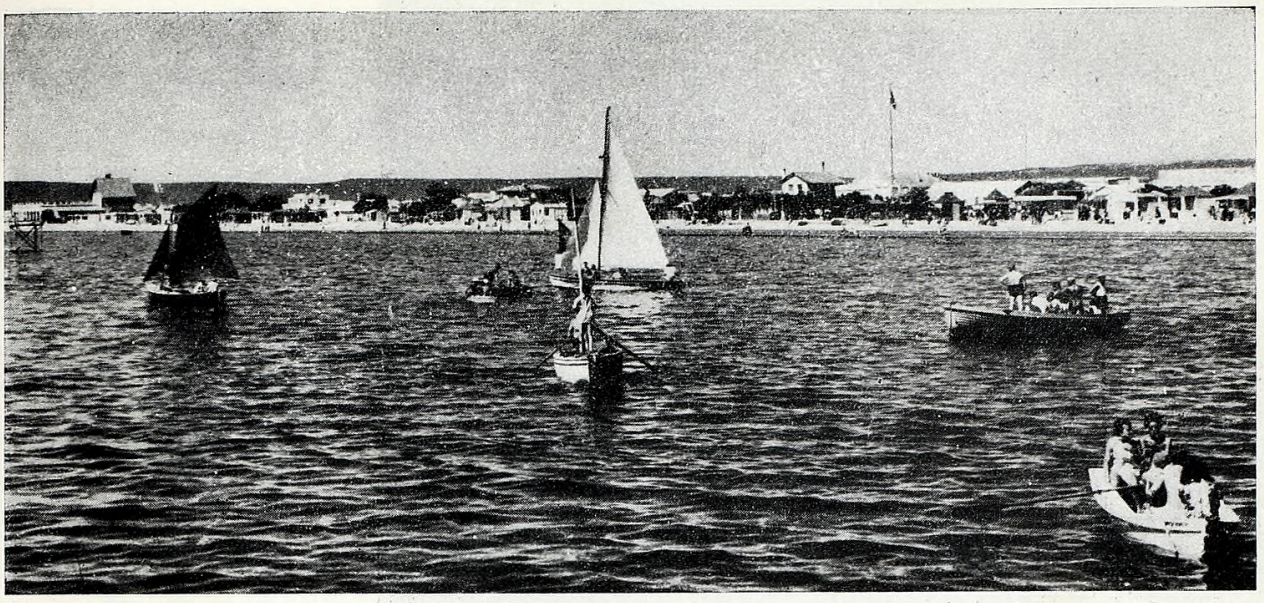
Objetivos fundamentales inmediatos del INTA son: probar experimentalmente los aspectos señalados por medio de la preparación y desarrollo de planes de trabajo en campos de productores de la región y, además, con intervención de ellos mismos. La otra tarea es la de extender y difundir entre los ganaderos la información técnica recogida y las prácticas que ya aplican los productores más inquietos de la zona.

Para ello se instalarán parcelas demostrativas, se realizarán reuniones y se distribuirán folletos explicativos. Esto es lo que comprende la primera etapa del programa de INTA para Tierra del Fuego. Existe la intención de ampliar más adelante el cuerpo técnico de la agencia para poder encarar problemas de mejoramiento de las majadas, de alimentación y, sobre todo, de sanidad ovina. No escapa a los propósitos del organismo estudiar los problemas vinculados con la alimentación y el abastecimiento de leche a las poblaciones urbanas.

En las playas de Chubut

PLAYA UNION. — Promedia enero. Desde el cielo añil se derrama un sol de acero. A la estación ferroviaria de Playa Unión llega el tren de Trelew y Rawson, y vuelca sobre la playa esa multitud ansiosa de aire y baño marino que contemplamos en la fotografía, testimonio de la verdadera atracción que ejerce esta tranquila y soberbia playa en la pobalción de las localidades vecinas.

Ha rendido el sol su jornada canicular. Las sombras cubren luces y colores y las aguas del océano se ovillan mar adentro perseguidas por bañistas rezagados. Las arenas de Playa Unión tendrán seis horas de reposo hasta que vuelva el oleaje a removerlas otra vez. Una niña marcha de espaldas al mar, hacia la casilla, reclamada por la voz materna que le previene —¡ay!— que por hoy el juego ha terminado.

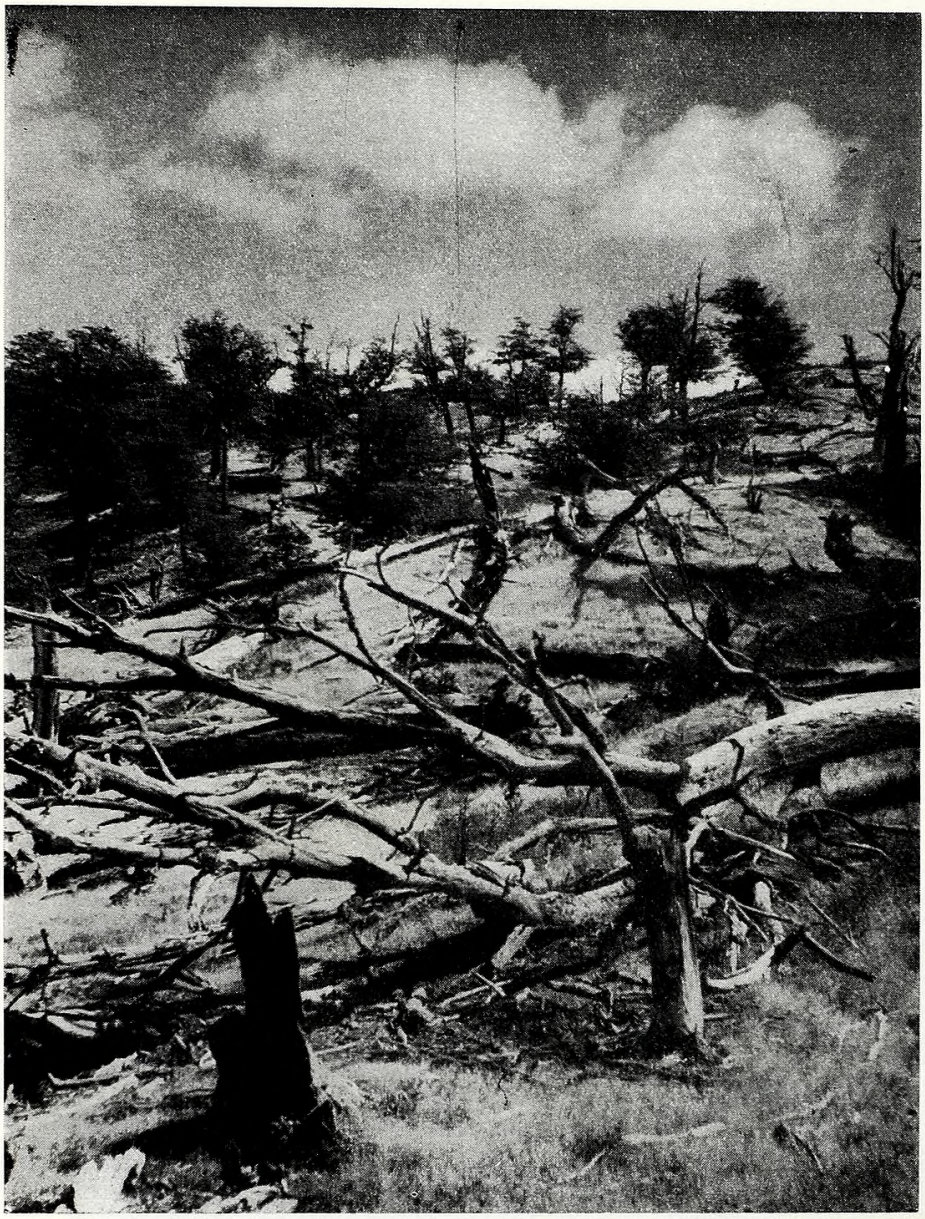


PUERTO MADRYN. — Las aguas levemente rizadas del golfo y la playa de suave inclinación, convierten este lugar en uno de los preferidos de toda la costa sur. Además de regios baños de mar en aguas tranquilas y templadas, y saludables "siestas al sol", en Puerto Ma dryn se hacen prácticas de náutica deportiva y de caza submarina que cada temporada aumentan el interés público.

RADA TILLY. — Ha caído la noche en la vasta playa de Comodoro Rivadavia. La muchedumbre de bañistas ha retornado al centro de la ciudad o diseminado en los acogedores ambientes de las casas de la villa veraniega, que crece, se transforma y renueva cada día. Solamente este caballero solitario ha quedado en Rada Tilly, quizas para darse un baño de mar, tal vez para darse un baño de luna...

LENGA

la



En este lengal fueguino, víctima del fuego, del hacha y del viento, se insinúan tímidos renuevos que antes de ser árboles industrializables pasarán muchas décadas, y llegarán a adultos en la proporción de uno por cada millar.

EN TODA esa heterogénea formación boscosa que se extiende desde Tierra del Fuego hasta el límite de Neuquén con la provincia de Mendoza, allá por las lagunas Negras y Epú-Lauquén, la especie más difundida es la lenga, cuyo nombre específico ("Pomilio") significa "enano", tal vez porque librando lucha ardua y brutal por la subsistencia pierde estatura a medida que trepa las más empinadas laderas. Su presencia es constante en todo el Ande patagónico, y sus puntos de máxima difusión se hallan ubicados en el sur de la provincia de Santa Cruz, límite con Chile, y al sudeste de Tierra del Fuego.

Los bosques de lenga ocupan los más altos niveles a lo largo de los macizos que forman la extremidad austral de la Cordillera, sufriendo mucho por la acción de los vientos y el peso de la nieve, que inclina las ramas hasta el suelo. A esto debe añadirse la tendencia general que tienen los árboles de crecer torcidos en las alturas, cargados de ramas y, de por sí, agrupados, en una comunidad vegetal casi compacta. Esta característica amengua el valor comercial de la lenga, pero le acuerda una importancia misional en la protección del bosque. Ciertamente, la lenga, abigarrada en forma de matorrales arbustivos, creciendo más arriba que cualquier otra especie arbórea, representa una barrera infranqueable al deslizamiento de las nieves y peligrosos derrumbes hacia los valles. Ella protega a las otras especies, árboles que, por el sacrificio de vanguardista de la lenga, pueden crecer lozanos y erectos, ya que ni el viento los afecta tanto ni las nieves les pesan mucho ni los derrumbes les causan daño.

La lenga, encorvada, casi rastrera,, es la que ocupa, como decimos, las alturas azotadas por todas las inclemencias climatéricas, pero hay otros ejemplares del mismo género que prosperan en planos inferiores y muestran orgullosos sus elevadas copas.

Debajo de ese cordón "alpino", que soporta todos los embates de la naturaleza hostil de aquellas zonas, se destacan los bosques de lenga alta, generalmente en una faja de 400 metros de ancho, hasta encontrar hacia abajo el límite superior del coihue, roble pellín o ciprés, a unos 1.100 metros de altura sobre el nivel del mar. Esta elevación, naturalmente, va disminuyendo en tanto los bosques se aproximan al canal de Beagle, dado que aumentan los rigores climáticos y también declina la Cordillera. Los técnicos han llegado a la afirmación de que la lenga, verticalmente, ocupa una faja de 500 a 600 metros de ancho, con una altura máxima de 1.800 metros en la provincia de Neuquén, y casi al nivel del mar en Tierra del Fuego. En este territorio muy excepcionalmente se la encuentra en alturas superiores a los 500 metros, creciendo en cambio lozana y vigorosa en los valles abrigados.

Donde hay abrigo y protección, la lenga es un árbol grande, a veces gigantesco, alcanzando más de 30 metros de altura y, excepcionalmente, diámetros de hasta 1.50 a la altura del pecho de un hombre de estatura común.

Su corteza gris es rugosa, surcada longitudinalmente por estrías profundas. Las hojas, en verano, presentan un tono verde claro, que al entrar al otoño se imponen de una tonalidad más brillante hasta cobrar un rojo fuerte, que palidece con los fríos. En abril, la lenga se deshoja.

CONDENADO A MUERTE

Es la madera más divulgada en toda la Patagonia. Se la utiliza en tirantes, tablas, varillas, en construcciones; con lenga se fabrican puertas, ventanas, duelas, remos, cabos y muebles "achuelados" de agradable aspecto. Se la extrae de las masas forestales del lago Fagnano, de la-

protectora del bosque

Por Revisor

go Argentino, lagos Fontana y La Plata, río Foyel, y otros lugares condilleranos, donde desarrollan intensa actividad diversos aserraderos.

Según estudios efectuados por personal técnico de la Dirección de Bosques, en los bosques de lenga en Chubut el volumen promedio de madera por hectárea en árboles mayores de 30 centímetros de diámetro es de 120 a 200 metros cúbicos, de los cuales resultan explotables de 90 a 130 metros cúbicos, distribuidos en unos 20/30 metros cúbicos de madera de primera y 70/100 metros cúbicos de segunda calidad.

En Tierra del Fuego se ha comprobado la existencia de 120 a 150 metros cúbicos por hectárea, que pueden proporcionar, término medio, hasta 53 metros cúbicos de madera industrial.

En cuanto a leña, los bosques de esta especie pueden rendir hasta 200 metros cúbicos por hectárea.

En la provincia de Santa Cruz, hay parajes donde la lenga tiene un rendimiento parecido al de Tierra del Fuego, pero en la gran mayoría de su lengal el rendimiento por hectárea es mucho menor que en Chubut y que en Tierra del Fuego. Por ejemplo, en los bosques que rodean el lago Belgrano, según las referencias de los ingenieros agrónomos Osvaldo L. Giacobbo e Italo A. Táccari, los mejores arrojaron 15 toneladas por hectárea de madera industrial.

TASACION FORESTAL

Parecerá despectivo decirlo, pero cierto es que si usted pretende renovar un bosque de lenga, sentirá crecer su barba muchas lunas y no verá surgir los árboles. La lenga es de un crecimiento lento, pero tan lento, que se cuenta por milímetros cada año. En el Territorio de Tierra del Fuego, los técnicos han hecho comprobaciones sobre el crecimiento medio, que es de 1,4 milímetros anuales, siendo el crecimiento máximo de 6 milímetros anuales en la región de bahía Slogett y en otros parajes de la Isla Grande de 2,2 a 3,7 milímetros por año.

En el lengal de El Bolsón, provincia de Río Negro, el término medio de crecimiento diametral anual es de 1,8 milímetros, existiendo ejemplares excepcionales con un crecimiento de 3,8 mm. Está calculado que la lenga necesita para desarrollarse con un diámetro de 50 centímetros y 30/35 metros de altura, la friolera de 99 años.

Lamentablemente, la lenga es árbol condenado a muerte, porque mientras su explotación se acrecienta, en tanto avanza implacable el hacha y abre brechas en el bosque el filo dentado de las sierras, la renovación no puede progresar. Tentativas de repoblar arrojan un saldo desalentador, porque no alcanza a la madurez del desarrollo nada más que el uno por mil de los renuevos.

CAMINOS Y VAN PEBORGH

C. I. F. y de M.

Sociedad Anónima

CONSIGNATARIOS

LANAS Y FRUTOS DEL PAIS

Oficinas:	Barraca:
25 de Mayo 252	Herrera 2412
T. E. 33-3908	T. E. 21-4197

BUENOS AIRES

Dirección Telegráfica "CAMIVAN"

AGENTES DE ZONA

Guillermo L. Grimm: Puerto Madryn

★

Salmerón P. Fernández: Comodoro Rivadavia, Casilla 5393, Tel. 154

★

Eduardo Brook: Puerto Deseado, Casilla 99, Tel. 168

★

Arcal y González Rúa: San Julián, Casilla 83

★

Oficina Comercial Harris S. R. L.: Santa Cruz, Casilla 8, Tel. 1

★

Casa Raful S. R. L.: Río Grande (Tierra del Fuego)

★

Oficinas en Río Gallegos

CAMINOS Y VAN PEBORGH

TIERRA DEL FUEGO

cambia de plano en el pano

LA AFIRMACION del título pertenece al propio gobierno de Tierra del Fuego, en un folleto destinado a recapitular lo que lleva hecho hasta concluir 1960 y puntualizar las viejas necesidades de la isla, que pronto han de transformarse en realizaciones positivas, según permite esperar del empuje ejecutivo que caracteriza a sus autoridades y la pujanza económica, decisiva y repentina, que ahora tiene.

Un factor de preponderancia histórica en la economía del mundo —petróleo— empuja ya el destino de Tierra del Fuego. La activación de riquezas que yacían olvidadas y el abandono de una perniciosa rutina burocrática, le confieren una posibilidad de progreso impetuoso a corto plazo. Se ha dado en su favor el hecho singular de que, por ley de la Nación, pueda recibir regalías petrolíferas, que no le correspondían al no tener rango de provincia.

Las regalías que le acuerda la ley 14.773 representan un aporte varias veces millonario, un centenar y pico de millones que forman una masa de fondos suficientes para convertir en hechos tangibles y de humano usufructo lo que hace escasamente seis meses resultaba utópico y descabellado.

Tierra del Fuego contaba hace medio año con un presupuesto de $ 1.732.000, cantidad menos que discreta para cubrir decorosamente los gastos generales de su necesariamente reducida administración. Ahora tiene un presupuesto de $ 144.337.359. ¡Es como si se hubiera sacado la lotería! Pero la riqueza repentina no ha hecho alterar el pulso a sus hombres de gobierno ni les enturbia la visión de la realidad. Es así que el parlamento nacional aprobó el plan de obras por unanimidad y con aplausos, coincidencia que por ser tan rara acredita que se trataba de un plan meditado y serio.

Ese plan de obras prevé la realización inmediata de las que más falta hacen, discriminadas en: 1) *Obras de bien público;* 2) *Realizaciones de orden económico;* 3) *Realizaciones de orden social;* 4) *Organización administrativa.*

Las obras de bien público son: un hospital para Ushuaia, $ 20.000.000; hospital para Río Grande, $ 10.000.000; hotel en Río Grande, $ 10.000.000; Casa de Deportes en Ushuaia, $ 1.000.000; pavimentaciones $ 10.000.000; relleno de vegas y drenajes $ 2.000.000; obras muelle de Río Grande, $ 1.200.000; obras ría de Río Grande, $ 1.000.000; servicio de agua potable, $ 1.500.000; telecomunicaciones y broadcasting, $ 1.000.000; red domiciliaria de gas, 500.000 pesos; redes cloacales, $ 4.850.000; cementerio en Ushuaia, $ 365.000; cercos y veredas, $ 3.300.000; iluminación a

CERVEZA

La máxima!

rama nacional

mercurio, $ 5.500.000; energía eléctrica en Río Grande, $ 500.000; matadero municipal en Río Grande, $ 2.000.000; equipos vial municipales, $ 4.000.000; construcción de líneas telefónicas, $ 120.000.

Las obras de orden económico comprenden la construcción de un hotel de turismo y una hostería en la zona lacustre y adquisición de ómnibus para transportar turistas, significando un presupuesto de $ 16.000.000.

Las realizaciones de orden social se refieren a salud pública, $ 1.225.000; magisterio, $ 3.060.000; personal subalterno policial, $ 1.248.000 y Ministerio del Interior $ 2.122.200.

La organización administrativa requerirá para sueldos, gastos de sostenimiento, subsidios, subvenciones, etc., alrededor del 20 por ciento del presupuesto total.

Todas estas obras y trabajos de organización, pronto irán cambiando, realmente, el plano de Tierra del Fuego en el concepto general del país, porque dejará de ser la tierra legendaria, abandonada y sin progreso, para convertirse en lugar accesible y de vivir confortable.

Para alcanzar este desideratum han de sumarse, a las obras que han planeado sus autoridades, las de realización por conducto de otras reparticiones nacionales, como por ejemplo Vialidad, que contará con los fondos para encarar un vasto plan de caminos en la isla. Para ponerlo en práctica ya han llegado diversas maquinarias: 8 motoniveladoras, 4 topadoras, 2 palas mecánicas, excavadoras y 13 camiones. La ruta número 3 será licitada en breve en el sector norte de la isla, y Vialidad, además, construirá un puente colgante sobre el río Grande, paralelo al actual, para permitir el tráfico de cualquier peso.

Una de las grandes obras que necesita la zona norte, es el puente de unión entre el frigorífico de la CAP y la población, obra que demandará una inversión de 200 millones de pesos y que por esa circunstancia verá aplazada su realización algún tiempo más; posiblemente pueda iniciarse en el período administrativo de 1962.

Otra realización de fundamental importancia para el progreso de Tierra del Fuego se relaciona directamente con la radicación de nuevos núcleos de población. Para lograr este asentamiento no solamente es necesario crear industrias, sino garantizar por anticipado el techo acogedor y confortable. Con ese propósito, el gobierno territorial ha solicitado la autorización legislativa para ceder tierras al Banco Hipotecario Nacional, a fin de que este organismo construya dos barrios de viviendas, de 75 casas en Río Grande y 50 casas en Ushuaia.

Para facilitar la radicación de nuevas familias, el gobierno territorial ha decidido realizar otros actos aparte del anteriormente citado. Por ejemplo, tiene dispuesto favorecer con la posesión precaria del lote ocupado a los inmigrantes chilenos que resuelvan establecerse en la isla, para que construyan en él sus viviendas; además tiene acordado que la máquina premoldeadora de ladrillos que trabaja ahora en Río Grande, para la obra del hospital, cuando se vea aliviada en su demanda produzca para los pobladores necesitados, entregándolos a precios de costo.

Por último, y siempre con la atención puesta en el "modus vivendi" isleño, las autoridades están preocupadas en resolver el abastecimiento regular de frutas y verduras frescas, probablemente mediante un almacenaje-frigorífico en Río Gallegos y el establecimiento de una línea marítima regular entre la capital santacruceña y Tierra del Fuego.

El folleto del gobierno fueguino en que se enumeran estas obras y otras realizaciones, concluye aseverando que el año 1960 ha sido propicio para el territorio, manifestándose optimista respecto al futuro inmediato.

El hermoso panorama fueguino es otra de las riquezas que contribuirá a modificar el plano de ubicación económica de la isla. Le sobran bellezas y le faltan hoteles para promover una afluencia turística. La construcción de comodidades es uno de los objetivos del plan que anuncia el gobierno.

FIDEERIA

"SANTA CLARA"

Soc. Resp. Ltda.

Cap. m$n. 600.000.—

Fábrica de pastas alimenticias

"SANTA CLARA"

"La Europea"

"Pastasán"

Paseo Colón 1590 — Teléfonos

Buenos Aires — 26 Garay 0782-03

Chocolate

Enosis

PARA LA TAZA

PARA POSTRES

Y COMO RICA GOLOSINA

De la dramática topo...

Por Dagoberto M. A. Viola

PERROS, mesetas, hondonadas, valles, cañadones, pampas, altiplanicies, lagos, viento, nieve y sol.

Hemos citado sin ningún ordenamiento una serie de sustantivos que bosquejan la vida del individuo patagónico, toda vez que están marcando a la manera de hitos inconmovibles los límites de acción dentro de los que juega su existencia diaria el habitante de esta zona del país, muy poco conocida por muchos.

No pretendemos enumerar sucesivamente las ideas objetivas que conforman los accidentes topográficos de la Patagonia o los factores que pesan preponderantemente en la definición de su clima o son consecuencias de él. Nada de eso. Su citación, un tanto desarticulada quizá, es la reproducción fiel del agolpamiento de recuerdos que en nuestra mente se produce, cuando evocamos el lugar conocido con el nombre de Tucu-Tucu (1).

A su sola mención se inicia en nuestra imaginación el desfile de una serie de escenas, de cuadros, de paisajes vividos en el lugar, con la misma intensidad que si estuviéramos en esos lares.

¿Qué es el Tucu-Tucu? Una zona de la provincia de Santa Cruz, alejada, lo más alejada posible que ubicarse pueda; zona cuyo nombre suena a sombrío cuando se la nombra después de haberla conocido en las circunstancias que concurrían en el día que hasta ella llegamos.

¿Qué atractivo ofrece al turista? Ninguno.

¿Qué incentivo puede encontrarse en ella? Ninguno.

¿Qué misteriosa influencia ejerce ese nombre sobre el individuo, que al sólo considerar la posibilidad de llegar a la zona que él indica, se apodera de uno un deseo vehemente de conocerla?

El comentario tejido en torno a su inhospitalidad, la aureola de misterios que rodea los cuentos de fogón narrados respecto a su ferocidad, fueron, a no dudarlo, los principales agentes que instaron a nuestro espíritu a seguir adelante, cuando a poco de iniciada la marcha hacia ese lugar, en una clara mañana de septiembre, se pretendió hacernos renunciar a la empresa.

Se nos antojó entonces que Tucu-Tucu era sinónimo de presagio de peligro, idea que acicateó aun más la voluntad de proseguir en la jornada.

El camino se presentaba ora llano y ripioso, ora ascendente y de pétrea constitución, ora sinuoso y sembrado de fragmentos de bloques erráticos. Pero todo eso no constituyó obstáculo valedero para doblegar el propósito de vencer en la singular pugna entablada entre el entusiasmo, el tesón y la voluntad, por un lado, y la naturaleza por el otro. Con su hosquedad, la naturaleza se defendía del avance de intrusos que perturbaban la tranquilidad milenaria de esas regiones, que no conocen sino los ayes lastimeros del viento que pasa junto a los cerros, y los graznidos desafinados del cóndor que habita en lo alto de la montaña.

Mil leyendas nos hablaban del lugar por donde avanzábamos, mil leyendas basadas en los incuestionables peligros que se nos presentaban en la marcha.

—"Hay quienes han ido para no regresar"— nos comentó un paisano. Podría decirse que se trataba de una reedición del "Castillo de Subirás pero no bajarás", el viejo cuento que nos deleitaba en tiempos de la niñez.

Otro paisano agregó sentenciosamente: "Ese lugar es

grafía austral: Tucu Tucu

Por Dagoberto M. A. Viola

tumba de muchas vidas", y un tercero acotó: "Es traicionero y no respeta; es como la Meseta de la Muerte".

Pero, magüer los consejos y las prevenciones, dejamos la posada decididos a internarnos en la aventura.

El terreno por el que corre el camino que debimos seguir no es precisamente el más recomendable para un viaje turístico. Las matas de coirón se suceden sin solución de continuidad. Hacia la derecha se divisaban los picos nevados de la Cordillera Austral. Ahí están el imponente Catedral y el singular Buenos Aires, envueltos en el legendario viento blanco que hiela las corrientes desplazadas, martirizando nuestros rostros como látigos inclementes, en tanto continuábamos la marcha aventurera visionando un panorama inmenso y sobrecogedor.

Entre coirones y senda semiborrada rodaba inciertamente el vehículo; senda semiborrada y nieve que la cubría parcialmente por trechos de extensión variable; hielo y nieve que con su gruesa capa disimulaba todos los desniveles de la huella; hielo y tembladerales traicioneros; tembladerales y serranías carentes de verdor, de manto blanco recubiertas; serranías y montes arrogantes y esbeltos agitando al viento su blanca túnica de nieve; montes acá y bosques de hayas allá en la lejanía, alzando sus brazos desnudos en posición implorante; bosques de hayas allá y matas de coirón acá, cubiertas de nieve, de hielo, o mostrando a los débiles rayos de un sol indefinido, su conjunto pobre y raquíticos de tallos y hojas, con los que constituyen la especie monótona de la vegetación patagónica. Especie que tan pronto llena el vacío dejado por la ausencia del colorido floral como cumple misiones de palma funeraria en la frígida tumba que la nieve formó al que pagó con su vida la temeraria pretensión de cruzar la Meseta de la Muerte, próxima al Tucu-Tucu.

Superados estos momentos emocionales, la senda nos llamaba a la realidad. A pocos metros desaparecía totalmente, bajo un tremendo murallón de nieve que cerraba el paso a todo vehículo, en la misma forma que lo cerró a una carreta que desvencijada yacía en el lugar, después de haber sostenido quién sabe qué rudos embates contra las dificultades del camino.

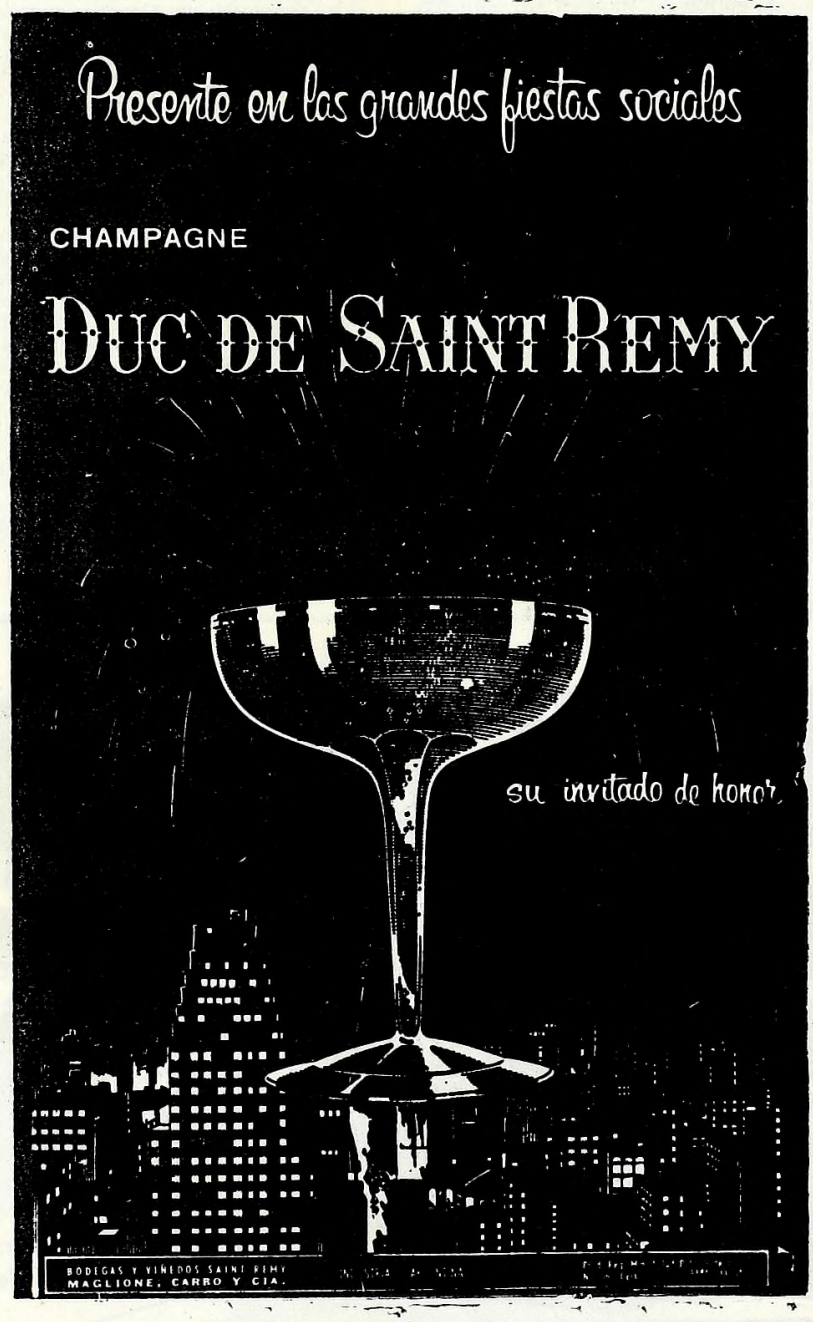
Las vegas del río Capitán constituían una barrera más al espíritu emprendedor y de continuo acicateado por cien estímulos de aventura. No nos fue posible avanzar un paso más, resultando inútiles los esfuerzos realizados con el fin de sortear el suelo fangoso que se extendía de ahí en adelante.

El extenso páramo helado ponía punto final a nuestra intención. En ese momento en que lucha en el fuero íntimo del individuo el ardor de la empresa iniciada y casi coronada por el éxito, contra el renunciamiento a lograr el objetivo prefijado, en ese mismo instante pues resonaron en nuestros oídos aquellas palabras agoreras: "Hay quienes han ido para no regresar".

A fuer de sinceros, digamos que el lugar, en efecto, presentaba condiciones de tumba desolada. Imperaban allí la soledad, el viento, los pinos y el frío.

El espíritu se sobrecoge cuando trata de aquilatar la magnitud de esta soledad helada, salpicada de esqueletos y bordeada de picos siempre blancos, moles gigantescas de la Cordillera que parecieran desafiar la furia de los vientos blancos, que soplan incesantes con lúgubre ulular.

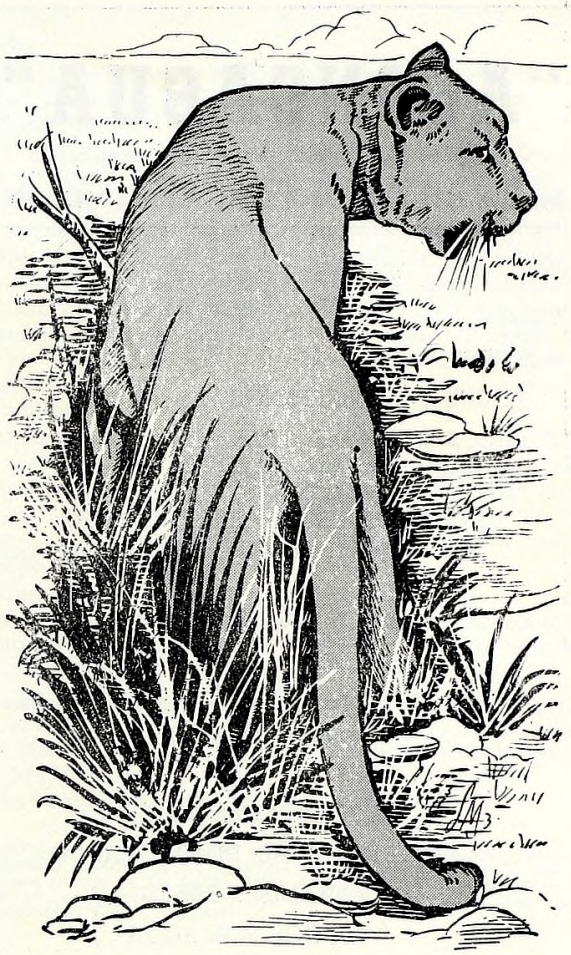
Quién sabe cuántas veces la Meseta de la Muerte o el Tucu Tucu, cubiertos de hielo, habrán atrapado a osados o incautos jinetes perdidos irremisiblemente en estas latitudes. Como mudos testimonios de esas tragedias se encuentran aquí y allá restos de las guarniciones metálicas del apero de sus cabalgaduras.


Presente en las grandes fiestas sociales
CHAMPAGNE
DUC DE SAINT REMY
su invitado de honor.
BODEGAS Y VIÑEDOS SAINT REMY
MAGLIONE, CARRO Y CIA.

EL CUENTO PATAGONICO

Tokón

Por Raúl Daniel Padilla



CUANDO entró en la cocina y lo sacó de abajo del poncho, como de una caja de sorpresa, diciendo que era, nos pareció increíble. Pero su caballo atado al palenque, que se espantaba aún del gran cuero fresco y sanguinolento de la leona, colgante sobre su cruz, la certificaba.

Pasó por todas las manos, incluso las temerosas de los chiquillos, que alborotaban con su hermosura. Y a fe que lo era, con su gris dorado, tachonado de medallas negras, lustrosas, y esa grave y majestuosa indiferencia de los felinos, que ya mostraba el pequeño.

Maullidos leves y continuos —instintivo reclamo— dieron noticia del hambre del cachorro; y era grave problema, al no haber todavía vacas tamberas o cabras con cría. Estaba condenado y, en verdad, daba pena. Era un juguete exótico y la posibilidad, siempre grata, de lucir, domeñada, una fuerza temible.

Alguien recordó a Duna, la ovejera retinta y lanuda, cuyo cachorro, salvado de morir con sus hermanas por ser el único macho de la camada, aun no abría los ojos.

Por muchos días hubo que embozalarla con un maneador y sujetarla, tendida, para que mamase el diminuto puma. Duna gruñía al comienzo y temblaba de rabia, espanto y sorpresa. Un valladar de siglos le llegaba desde el oscuro instinto, pero ese Dios de arcilla de los perros, que es el hombre, mandaba. Más tarde, amamantaba con indiferencia a dos cachorros, totalmente libre, y poco después, sus gruñidos sordos y colmillos al aire alejaban al resto de la perrada, aviesamente interesada en su nuevo y extraño hijo.

En las siestas tibias y soleadas de esa primavera los llevaba tras sí por entre los matorrales del faldeo, tratando de sorprender martinetas y **tunducos** por los jarales y grandes avutardas en los **mallines.** También, justa e imparcial, repartía oportunos mordiscos cuando del ovillo gris y negro, que rodaba en juegos por el polvo del patio, partían aullidos de dolor.

Pronto otros cachorros se sumaron al concurso, y como aquellos, fue corrido de la cocina por la escoba de jarilla y **pichanas.**

Así vivió **Tokón,** el hijo de los leones de la montaña, entre perros y con nombre de perro, sin imaginarse jamás que no lo fuera. No aprendió a ladrar, ni lo ensayó siquiera; pero las ovejas y aun las grandes yeguas de la manada, huían de él, tan serio y mudo, infinitamente más ligero que sus sonoros camaradas.

Se hizo cazador diestro, diezmando copetonas, liebres y avutardas. En tal oficio sólo aceptaba la compañía del negro, su hermano, con quien partía las presas.

Cuando se acortó su pelo, tan mullido y suave en los primeros tiempos y se borraron por completo aquellos hermosos lunares negros, fue atado durante las noches con gruesa cadena. Duna y su cachorro le hacían compañía y, juntos, ovillados sobre recortes de piel de oveja, bajo el improvisado refugio de jarillas, sintieron el rigor invernal, los recios vientos de la sierra y la espuma loca de las nevazones.

Muchas cosas incomprensibles le fueron explicadas a látigo y las aprendió bien. Entre ellas, el respeto por gallinas y pavos, lo sagrado de cabras y ovejas y de la carne del colgadero. Hubo de realizar todo un curso de lonja para poder diferenciar los gansos de las avutardas, mas pudo lograrlo tras ruda experiencia. Al cumplir su primer año, era ya de mayor tamaño que cualquiera de los perros y su presencia ahuyentaba las visitas, con lo que daba placer a su dueño, que, en general, no las deseaba.

CUANDO los galgos vagabundos de los leñateros lo atacaron ese verano, el resto de la perrada, salvo Duna y Negro, que tomaron su partido, se sumó a sus enemigos.

Pero sus juegos de cachorro y las dentelladas de la nodriza, habíanle enseñado a combatir a la carrera,

"ACONCAGUA"

Compañía Sudamericana de Seguros S. A.

Lavalle 348 BUENOS AIRES T. E. 32-9481/9485

Opera en seguros de:

VIDA
INCENDIO
PERDIDA DE BENEFICIOS
ACCIDENTES DEL TRABAJO
ACCIDENTES PERSONALES
TRANSPORTES (Marítimos, Lacustres, Terrestres y Aéreos y Cascos de Embarcaciones)
AUTOMOVILES
CRISTALES
ROBO (en casas de familia y locales de negocios)
GANADO
RESPONSABILIDAD CIVIL
FIDELIDAD DE EMPLEADOS
ALHAJAS Y PIELES
DAÑOS POR AGUA
CARROS
VALORES EN TRANSITO
EQUIPAJES
REGADERAS AUTOMATICAS
AERONAVEGACION

DIRECTORIO

PRESIDENTE: Sr. Alejandro Braun Menéndez; **VICEPRESIDENTE:** Dr. Juan C. Pinasco; **SECRETARIO:** Dr. Clodomiro Hileret; **TESORERO:** Sr. José Marinucci; **VOCALES:** Sr. Arturo A. Bullrich; Sr. Juan J. Caminos; Dr. José L. Cantilo; Sr. Aldo A. Cattáneo; Dr. Alberto N. Dodero; Sr. Julio A. Fernández Lascano; Dr. Carlos A. Menéndez Behety; Sr. Fernando J. Menéndez Behety; Dr. Juan C. Nougués; Sr. Francisco Orcoyen; Sr. Otto Tolderlund; **SUPLENTES:** Dr. Oscar Braun Menéndez; Ing. Eduardo Escasany; Sr. José A. Lackey; Sr. Eduardo J. Morgan; Dr. Alfredo D. Olaechea; **SINDICO TITULAR:** Sr. Dalmacio L. Botto; **SINDICO SUPLENTE:** Sr. Alfredo Peralta Ramos; **GERENTE GENERAL:** Dr. Luis F. Orcoyen.

lanzando al salto la centella de su zarpa; y cuando los rebencazos y gritos cortaron la refriega, dos perros destripados gemían agonizantes. Desde aquel episodio y como por convenio tácito, los lanudos ovejeros y el joven puma, se rehuían. La vieja Duna y su hijo seguían fieles a **Tokón** y el extraño trío pasaba las noches en el mismo cubil.

Ese invierno, —el segundo de su vida— el temor de los hombres le tuvo preso a la cadena de continuo. Tenía el cautivo esa resignación serena de los fuertes y sólo cuando el cielo se avellonaba con ese tono gris blancuzco que precede a las nevazones, soltaba su ronco bramido y rondaba por horas la estaca, con paso suelto y muelle, erizado el corto pelaje barroso. En esos momentos ni sus lanudos compañeros le atraían y hasta mostraba los grandes colmillos cuando el Negro, buscándolo, tironéabale la piel del pescuezo. La perra, en la guarida, le esperaba, paciente, mirándole siempre y como asombrada de ese extraño hijo, hasta que el puma, de pronto, tendíase bruscamente a su lado. Durante la noche y apagados los fuegos en la cocina de los peones, el cachorro se refugiaba con ellos.

Entrando agosto, los vientos helados del oeste trajeron la escarchilla desde la cerrillada que amuralla los hondos valles de pastoreo. Luego comenzó la nevada, lenta, continua y triste, de trágico augurio para los rudos pastores que viven a caballo, esclavos de las majadas.

El puma, aterido, condenado a la inercia casi total, gemía de continuo. La nieve derretida llenaba de goteras el techo de ramas de jarilla del refugio, empapando los cueros raídos de su cama. Afuera, un barro gredoso, helado, con gris de nieve sucia, cubría todo el espacio que limitaba su cadena. Y el temporal continuaba, incansable, por días y noches; la nevazón cubría ya las alambradas en los bajos, tapando las ovejas, que caminan siempre contra el viento en las esquinas de los potreros de la sierra. Allí estaban los hombres, tesoneros, estoicos, deshaciendo caballos y perrada en esa lucha ignorada y cruenta de las desoladas mesetas patagónicas.

Una tarde, a boca de noche, el collar de cuero crudo del puma, estirado y blando con la mojadura continua, lo soltó, al rascarse el animal. El recuerdo del buen calor del hogar, que tanto le placía otrora, lo llevó a la cocina, cuya puerta de tablas, cerrada en ese momento, comenzó a arañar.

—¡Juera, perro!— le gritó Fabiana, la cocinera, y él contestó con un bramido apagado.

Alaridos de las mujeres, solas a esa hora, y ruído de bancos y cacharros volteados, le siguieron. Cuando fue a mirar por la pequeña ventana del fondo, parado sobre las patas traseras, recrudecieron los gritos y un tizón de algarrobo, en ascuas, le abrasó la nariz y los ojos. Se revolcó sobre la nieve, bufando, y luego, a grandes saltos, desapareció en la noche.

DENTRO el león en el cuadro del alto; vide la rastrillada y la seguí hasta el faldeo, pero se me aplastó el caballo. Y a más andaba desarmao, con rebenque liviano y este cuchillo tumbeador.

Lo mostró y terminó a modo de comentario:

—Pero ha de golver. Agarró carne gorda; cuerié dos borregas y traje por delante una oveja muy lastimada. ¡Le ha bajao medio cuarto de un solo cachetazo, el bárbaro!

Las noticias del peón pusieron en movimiento la estancia. Se echó al corral la tropilla gorda, que esta-

ba pastoreando en los **mallines** a la espera de la junta de señalada; alistáronse perros y armas y partió la gente, en busca de los rastros lejanos. El puma es una plaga y, sobre todo, la leona con cachorros grandes que, enseñando a matar a sus crías, destroza a veces cincuenta o más ovejas en una sola noche.

Se nimbaba de rojo el farallón dentado de la montaña y el viento cortante del oeste tramontaba los altos cerros, poniendo agujetas de hielo en barbas y bigotes de los cuatro jinetes emponchados.

La jauría, dispersa y alocada en las primeras horas, cortó el rastro tras las últimas lomadas, que en el confín del campo son como un anticipo de breñales y pedreros vivos, en aquellos primeros contrafuertes del Ande, cuyas cimas, brumosas, se deslíen a lo lejos en el azul del cielo.

Punteó la Duna, baqueana infalible, escoltada por el par de mastines de pelo duro, buenos **empacadores** pero de pobre olfato. Los otros perros, todos ovejeros, marchaban tras los caballos y harían número en la escena final.

Cruzada la postrer alambrada, se empinaban los rastros por angosta senda, con jarillal tupido en ambos faldeos. Sobre la nieve helada apenas se marcaban las garras del puma.

Al mediar un bosquecillo de **chacays** se hicieron dos los rastros, con gran sorpresa de los cazadores. La nieve suelta, caída en alud del cerro vecino, tapaba la marca descendente de las huellas últimas, que seguían, en adelante, apareadas a las primeras.

Los perros, seguros, ventearon a lo alto, hacia los peñascales.

—¡Malo!, comentó el capataz. Habrá que dir hasta la misma cueva.

—No le hace, con humo de jarilla han de salir.

—Si, pero son dos. Y, a lo mejor, también leoncitos grandes...

El agua de los deshielos de estío, que ahondó el cañadón hasta hacerlo abismo, había dejado menguada cornisa que moría en amplia plataforma, mediando la ladera del cerro. Los primeros cipreses crecían allí, disimulando, con ayuda de los matorrales, la entrada de la cueva, morada de los pumas.

La batahola de ladridos de los primeros instantes fue apagada a rebencazos y el capataz, desmontado y listo el winchester, dispuso ahumar la caverna.

Ramas de ciprés, varejones verdes de jarilla, hojarasca y **coirones** enteros, fueron apilados en pocos minutos y pronto el humo denso y acre, ayudado por el flamear de los ponchos en los primeros momentos y después por el viento, penetró a bocanadas en el estrecho conducto.

Los hombres, ansiosos, crispadas y sudorosas las manos en las empuñaduras de las armas, aguardaban en silencio mientras los perros gemían su impaciencia, tensos los rabos esponjosos y eréctiles de expectación las orejas lanudas.

Un bramido agudo, ríspido, repetido por la barda cercana en eco sonoro y que inquietó a los cazadores, alentó la primera atropellada de la jauría, abortada en la barrera de fuego. Siguieron los bramidos, cortados por la seca tos de los grandes gatos.

A saltos prodigiosos y en desesperada carrera, salió el primer puma, revolviéndose, de inmediato, contra los dos mastines que le acosaban, hasta quedar **empacado** contra el tronco de un gigantesco ciprés, a escasos metros de su cubil.

Casi sentado peleaba el león y pronto uno de los mastines agonizaba, destripado por la zarpa implacable.

El primer proyectil se perdió en el tronco del ciprés; luego fue herido en el cuello y el vientre, que mordió, rabioso, tras el impacto.

Y saltó la Duna, en ese instante de tregua. La garra la abatió, con el costillar destrozado, sangrando a borbotones, quedó tendida, cerca de la fiera, aullando de dolor. Los tiradores, nerviosos, erraban.

De pronto, un bólido gris partió de la caverna y en tres saltos cayó, rugiendo, sobre el león empacado, al aire los grandes colmillos carniceros y las garras potentes. Una dentellada certera hendió el cuello de su rival y las uñas de las patas traseras le abrieron el vientre. La bestia, ya baleada, resistió pocos segundos el ataque feroz.

Cuando el Negro, reconociéndolo, corrió a su lado, el puma le mostró los dientes y bufó, encrespado. Temblándole los ijares y el sol de la tarde ponía chispas de oro en sus hondas pupilas. Luego miró en los ojos a la Duna y la pobre perra, descalabrada, movió apenas la cola.

Impávido, indiferente a sus viejos amigos los hombres y a los ladridos temerosos, señorial, majestuoso, magnífico de fuerza y de confianza, inició la marcha, a pasos lentos.

—¡No tiren; es **Tokón!**— había dicho el capataz durante la refriega. Y terminó, cortando largo silencio, cuando el puma se hundía en los matorrales de la quebrada:

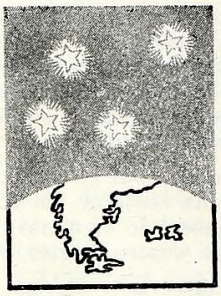
—¡Como vos, ni el hombre!...

Léxico autóctono: **tunduco**, especie de cuis; **mallín**, bajo pastoso y húmedo; **chacay**, árbol mediano, con follaje parecido al aromo; **pichana**, planta de los valles de la altura del trigo y que oficia de paja en las escobas improvisadas; **coirón**, pasto duro que crece en pequeñas matas compactas.

GRAN VINO
LA COLINA

AÑEJO TINTO
AÑEJO BLANCO
PINOT
RUBI

PATAGONIA AL DIA



JUAN CARLOS MARTINEZ, de la estancia "Cañadón Grande", Santa Cruz, el día de su primera comunión.

VALUACION Y REVALUACION INMOBILIARIA EN CHUBUT

El Poder Ejecutivo de la provincia de Chubut ha reglamentado la ley número 135 que autoriza la valuación y revaluación inmobiliaria. De acuerdo a la misma, han sido divididos los predios en zonas urbanas, suburbanas y rurales. Comprende la primera los inmuebles de las villas, ciudades y otros fraccionamientos representados por acciones de tierras dedicadas a quintas o unidades equivalentes; en la segunda se incluye el conjunto de chacras aptas para cultivos intensivos, y en la tercera los campos ubicados fuera de las jurisdicciones municipales.

Las prácticas de valuación y revaluación han de cumplirse mediante la constitución de juntas consultivas locales, que colaborarán en el estudio de los valores básicos de la tierra libre de mejoras en las plantas urbanas y suburbanas, en tanto que para la valoración en las zonas rurales actuará una junta consultiva central. Para las plantas urbanas, dispone la ley la preparación de planos de valores básicos por metro cuadrado, según el promedio de producción de la tierra en los últimos cinco años. Los porcentajes han de establecerse, además, teniendo en cuenta ubicación y otras condiciones particulares.

Sostiene la ley que ha de procurarse que la valuación y revaluación arroje índices justos y equitativos, fijándolos conforme al promedio de renta anual de la tierra, gastos de explotación, fondos de previsión, utilidad admisible, y, principalmente, sin olvidar el principio fundamental de estímulo para la promoción de la propiedad de la tierra.

INVESTIGACION EN LOS ANDES PATAGONICOS

Estudiantes italianos y argentinos realizarán entre los días finales de enero y principios de febrero trabajos de investigación parasitológica y otros sobre radioactividad en zonas de alta montaña en los Andes patagónicos. La delegación está integrada por José Mordini, estudiante de física; José Lucchini, cartógrafo; Sergio Bossini, estudiante de ingeniería; Angel Vincittorio, estudiante de medicina; Juan Spikerman, estudiante de mineralogía y Cesarino Fava, guía; encabeza el grupo el escalador italiano Cesare Maestri.

El propósito inmediato es escalar el cerro Torre, de 3.128 metros de altura, ubicado en la provincia de Santa Cruz, considerado uno de los escollos más difíciles para los andinistas. Vista desde una especie de meseta helada que se halla a 2.550 metros de altura, la sección final del cerro Torre presenta la apariencia de una pared vertical de hielo de 600 metros de altura.

LA ADMINISTRACION DE BOSQUES PROMUEVE LA FORESTACION EN EL SUR

Con el propósito de promover la forestación en el sur del país, la administración Nacional de Bosques de la Secretaría de Agricultura y Ganadería de la Nación, está realizando estudios sobre la producción de plantas y aclimatación de la especie Acar Saccharum.

Se trata de una especie muy difundida en los Estados Unidos, cuya madera es muy apreciada para la fabricación de muebles; su savia fue utilizada, además, en el pasado como fuente de jarabe y de azúcar para la alimentación. En la actualidad constituye una industria familiar en las granjas.

Diversas zonas del país son propicias para la introducción de la especie. Ellas serían las de los bosques subantárticos, en la provincia de Neuquén, en Río Negro, en el Chubut y, probablemente en Tierra del Fuego, donde hasta ahora no se tiene conocimiento de la existencia de ejemplares de "Sugar Maple", la variedad recomendada.

En 1959 se recibieron del Canadá y los Estados Unidos alrededor de 13 kilogramos de semillas y 3000 plantas de distintas edades. Todo ese material fue enviado a la Estación Forestal General San Martín, de El Bolsón, que se encarga de la producción y la distribución entre pobladores que demuestran interés en el cultivo.

EL CAMINO ENTRE PUERTO MADRYN Y TRELEW

Vialidad Nacional ya ha cumplido la pavimentación del tramo de la ruta 3, entre

San Julián

Estudio "FOTO MITRE"
Walter Hamburger
FOTOGRAFIA ARTISTICA - AMPLIACIONES - REVELACIONES - COPIAS
Bartolomé Mitre 375

SCHLAREK HNOS.
Sucesores de LUIS SCHLAREX
MERCADERIAS GENERALES
FRUTOS DEL PAIS
C. Correo 27 **Teléfono 51**

HOTEL "AGUILA"
DINKO SERVENTIC
GRANDES COMODIDADES PARA FAMILIAS Y PASAJEROS
Av. San Martín - Tel. 24 - C. Correo 47

LEONIDAS BOHMER
Despachante de Aduana y Agente Marítimo
CONTABILIDAD Y ADMINISTRACION
Representante de: antisárnicos "El Chajá"; empresa naviera José Peisci S.R.L.; consignatarios de frutos del país Juan Crouzel y Cía.; seguros "Providencia".
C. Correo 12 **Teléf. 86**

JUAN ARCAL
Compra y venta de haciendas
ANTISARNICOS - LANAS
MAQUINAS - SEGUROS
Avda. Zeballos **C. Correo 83**

Trelew

EMILIO J. DUPOUEY
ESCRIBANO
Registro Nº 3

CASA "TORREJON"
Avenida FONTANA 264 - 274
Teléf. 5 **Suc. Trelew**
Material Eléctrico - Art. Fotográficos

Dr. ADOLFO MARGARA
MEDICO CIRUJANO

Comodoro Rivadavia

ROQUE GONZALEZ
JUAN M. ALTUNA
Escribanos
Registro de Contratos Públicos Nº 2
Comodoro Rivadavia

Una brillante trayectoria universitaria han cumplido estas dos jóvenes nativas de Comodoro Rivadavia, señoritas Ana María y Martha Alicia Ghío, quienes han obtenido recientemente el título de abogacía, con la complacencia de sus familiares y amigos.

La señora Dolores M. de Martinelli realiza una interesante labor en Puerto Madryn con su escuela de danzas clásicas y españolas, a la que concurren numerosas alumnas. En la fotografía vemos a las niñas María Elena Sar, Doris Agulló y María Cristina Mendioroz, actuando en ocasión del último festival público de presentación de alumnas de la academia mencionada.

estancia Zaizar y Puerto Madryn, que son unas doce leguas de camino. Ahora, la Dirección Provincial de Vialidad del Chubut se propone pavimentar el camino entre Puerto Madryn y Trelew, en un tramo de 31 kilómetros a partir de aquella localidad. Es decir, que el pavimento de la ruta 3 se prolongará rumbo al valle. Estos trabajos ya han sido licitados y adjudicados, y tendrán un costo de $ 66.768.139,40.

PAVIMENTACION URBANA EN PUERTO MADRYN

Rápidamente Puerto Madryn cobra una atrayente y pulcra fisonomía con el pavimento de sus calles. La empresa contratada por la Municipalidad está cumpliendo la fase final de sus trabajos, consistente en cubrir las calles céntricas con una capa asfáltica. Ya hay varias cuadras pavimentadas de la calle 28 de Julio y casi inmediatamente de colocado el asfalto ya pueden transitar los vehículos. La carpeta asfáltica, que tiene un espesor de 4 cm., tiene ripio natural de cantera, ripio triturado, arena de médano, cal hidráulica y asfalto sólido en una densidad de 80 por ciento. Se trabaja a una temperatura de 110 grados en la planta elaboradora que la empresa tiene instalada en la ciudad. Se trata de una moderna máquina con una capacidad elaboradora de 40 toneladas. El material asfáltico es transportado con camiones volcadores hasta otra máquina que lo distribuye por el piso en una franja de 4 metros. Se pasa un rodillo de 8 toneladas y una corriente de agua que enfría el asfalto, quedando en condiciones de transitabilidad luego de pocas horas de asentamiento.

UNION DE LAS ZONAS NORTE Y SUR DEL CHUBUT

La Dirección Provincial de Vialidad, de Chubut, ha construído un camino de 155 kilómetros, que partiendo de la progresiva cero, a la altura del kilómetro 341 de la ruta 25, paraje La Herrería, va hacia el norte en busca del río Chubut y por hondonadas y valles continúa hasta alcanzar el paraje llamado Paso del Sapo. Aquí ha de construirse un puente que es imprescindible para dejar unidos norte y sur de Chubut en esa región. El puente tendrá 120 metros de longitud y un ancho de 3.50. El camino ya terminado es una obra importante, comenzada el 5 de abril de 1960 y cuya inauguración ha sido recientemente celebrada por los pobladores y con la asistencia de las principales autoridades de la provincia.

JUAN ALBERTO CASTRO, de Comandante Piedrabuena, el día de su primera comunión.

Río Gallegos
CONFITERIA "CARRERA"
de
VLADIMIRO JAKIC

Servicio especial d Lunch a domicilio
Roca esq. Fagnano Teléf. 179

ALBERTO R. SEGOVIA
DESPACHANTE DE ADUANA
Importación - Exportación
Representantes Seguros
Telegramas "ASEGOVIA"

Juan Liegeois
COMISIONES
CONTABILIDAD
REPRESENTACIONES
SARMIENTO 24

Fotografía "ROIL"
TRABAJOS DE PRIMERA CALIDAD
Venta de Albumes para fotografía — Gran existencia de fotos del Lago

TRANSPORTES PATAGONICOS Sociedad Cooperativa del Sud Limitada (Matrícula 2425)

Una Empresa de capitales netamente argentinos al servicio de la Patagonia.
Además de su confortable servicio de pasajeros dispone de un servicio de encomiendas generales directamente desde Buenos Aires para las localidades del Sur, y un servicio de contra-reembolsos, con seguro contra toda riesgo.

Avda. de Mayo 769
T. E. 30-1450
En Buenos Aires

OFICINAS EN TODAS LAS LOCALIDADES

En Trelew
ADMINISTRACION
Avda. Gales y Fontana
T. E. 226

Delegación futbolística del Club Enosis, de Río Gallegos, equipo integrado en su totalidad por personal que se desempeña en la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, en esa ciudad santacruceña. Este conjunto actuó en fecha reciente en Punta Arenas (Chile), librando un encuentro que tuvo amistosa resonancia y ha dejado un grato recuerdo en visitantes y vistados.

NOMBRES DE ESTANCIAS FUEGUINAS PARA LANCHAS PONTONERAS

Los nombres de cuatro establecimientos pioneros de la ganadería fueguina han sido preferidos por la empresa petrolera Tennessee Argentina, para imponerlos a un remolcador y tres chatas que ha incorporado al puerto de Río Grande.

Se trata de las estancias "Viamonte", "José Menéndez", "María Behety" y "Sara", ubicadas en la zona norte de la isla grande, establecimientos famosos y señeros, que han cumplido una acción de ponderables consecuencias para el desarrollo ganadero en Tierra del Fuego. De sus planteles y majadas salieron los carneros y ovejas con que se iniciaron la mayoría de las actuales estancias de aquel territorio. Resulta pues muy simpático que una empresa dedicada a tareas tan opuestas, como son las de escarbar el subsuelo y succionarlo, las recuerde con el sentido reverencial que supone haber elegido sus nombres para distinguir con ellos los mencionados elementos marinos.

El remolcador "Noor Zee" condujo del puerto norteamericano de Nueva Orleans a Tierra del Fuego las cuatro embarcaciones, una cargada y las demás a remolque. Son éstas: el remolcador "La Sara", con casco de chapa de acero, sobre cubierta, y en arrastre la chata "Villamontes" (inscripción equivocada por "Viamonte"), la "José Menéndez" y sobre ésta la "María Behety", todas de 500 toneladas, de chapa de acero, playas, sin bodega.

Para descargar la chata "María Behety" de la "José Menéndez", se empleó el procedimiento de anegar ésta y hundirla, quedando aquélla a flote; después, en baja marea, se desagotó la chata hundida y con la pleamar emergió a la superficie en perfectas condiciones.

Estos elementos han sido importados de Nueva Orleans a Río Grande, junto con dos grúas y un montacargas, para utilizarlos en la descarga de los materiales petroleros que periódicamente llegan para la Tennessee Argentina desde el exterior. La empresa ha de construir en el lado norte de la ría de Río Grande un malecón de 150 metros de largo frontal, para el atraque de las chatas, anticipando que será facilitado a terceros para la descarga de mercancías y carga de frutos.

Puerto Deseado

Florentino Perez

Despachante de Aduana y Agente Marítimo

Representante de

"LAW UNION & ROCK"

Compañía Inglesa de Seguros y de la casa

JOSE PELUFO y Cía. Ltd.

Vacunas "EBER"

(Carbunclo y Mancha)

C. Correo 76

LUZ Y FUERZA

COCCOZ Hnos.

Anexo: Instalaciones eléctricas e industriales. - Mosaicos calcáreos y blocks de cemento comprimidos.

ESTACION DE SERVICIO

de

PEDRO MARTINEZ

Repuestos y Accesorios - Lavado y Engrase - Carburación y Encendido

Venta de Nafta y Aceites

Santa Cruz

H. W. C. ROLLITT y Cía.

Representaciones:

Contabilidades - Agentes Marítimos

Administración de estancias

C. Correo 42 Teléf. 77 - Pto. S. Cruz

Sarmiento

HOTEL "OROZ"

de

M. BRITAPAJA

ERNESTO ANIBAL VEK

Escribano Nacional

Com. L. Piedrabuena

Dr. HERIBERTO F. COBEÑAS

Médico Cirujano - Matrícula Nº 5377

Ex-Interno del Hospital Rawson de Bs. Aires - Médico de Salud Pública

Teléfono 88

Usina Eléctrica de Luz y Fuerza

Dr. HUGO WALTER BROOKES

Cirujano Dentista

Río Grande

ESTACION DE SERVICIO

de

JOSE MARTINEZ

Repuestos y Accesorios - Lavado y Engrase - Carburación y Encendido

Venta de Nafta y Aceites

BIEN VESTIDO A TODA HORA!

Las prendas de vestir
DUXTON
mantienen su prestancia
en el uso menos cuidadoso

Han sido realizadas con
los mejores casimires y
materiales de primera, para
no envejecer.

Ofrecen una elegancia
sobria, con características
propias y
verdadera personalidad.

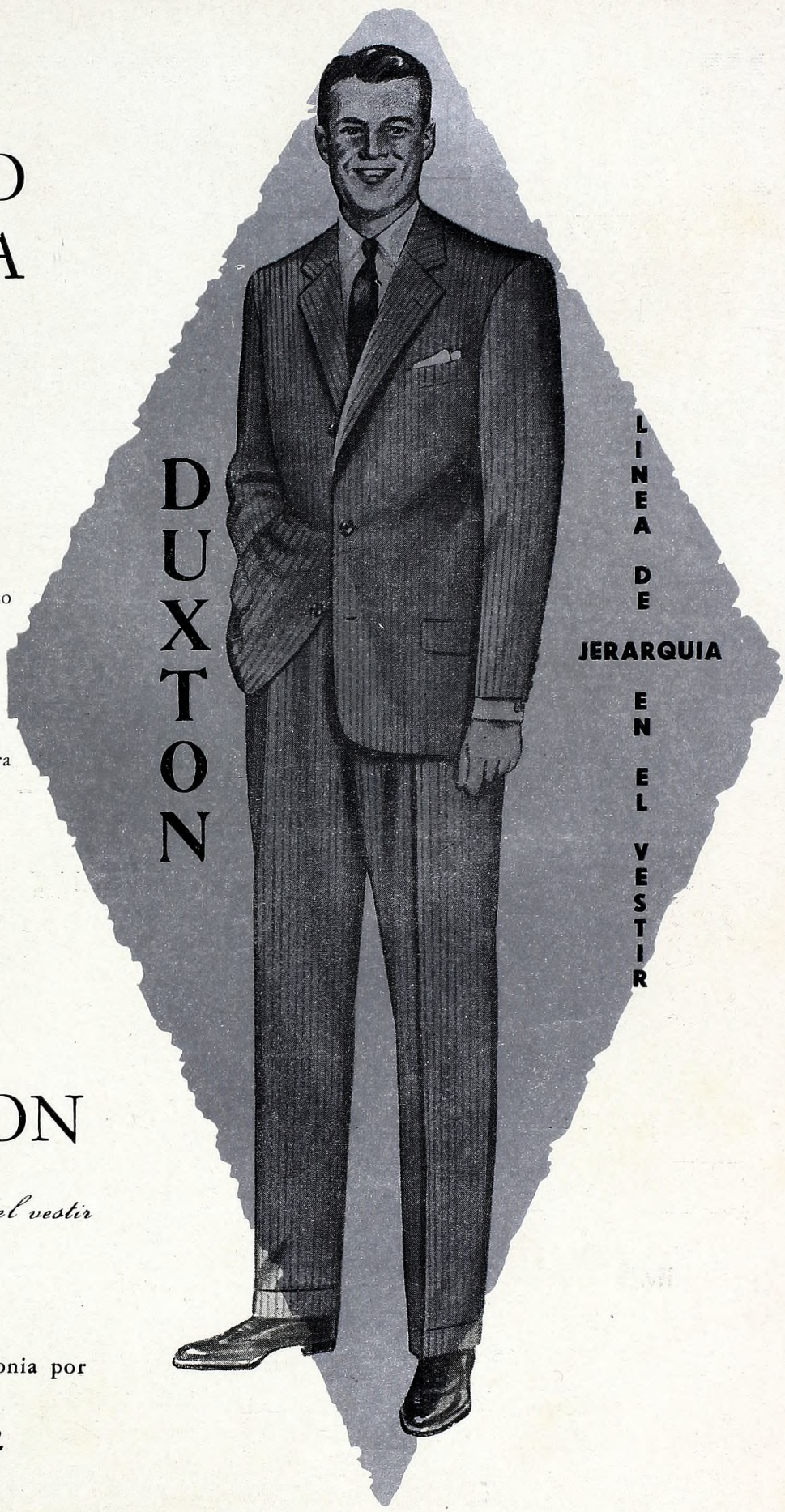
DUXTON

Linea de jerarquia en el vestir

•

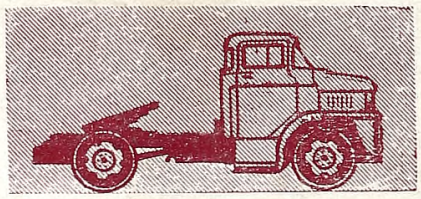
Presentados en la Patagonia por

La Anonima



DODGE

Más potencia con más economía



Cualquiera sea su actividad, con un camión o una pick-up DODGE Ud. resolverá íntegramente todos los problemas de transporte. El camión DODGE, desbordante de potencia, puede llevar a cabo los trabajos más violentos. La pick-up DODGE se adapta con toda seguridad a sus necesidades, porque está diseñada para brindar múltiples servicios.

Distribuidora exclusiva en Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego

SOCIEDAD ANONIMA

IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

CORREO ARGENTINO Central (B)

FRANQUEO PAGADO
Concesión No. 1488

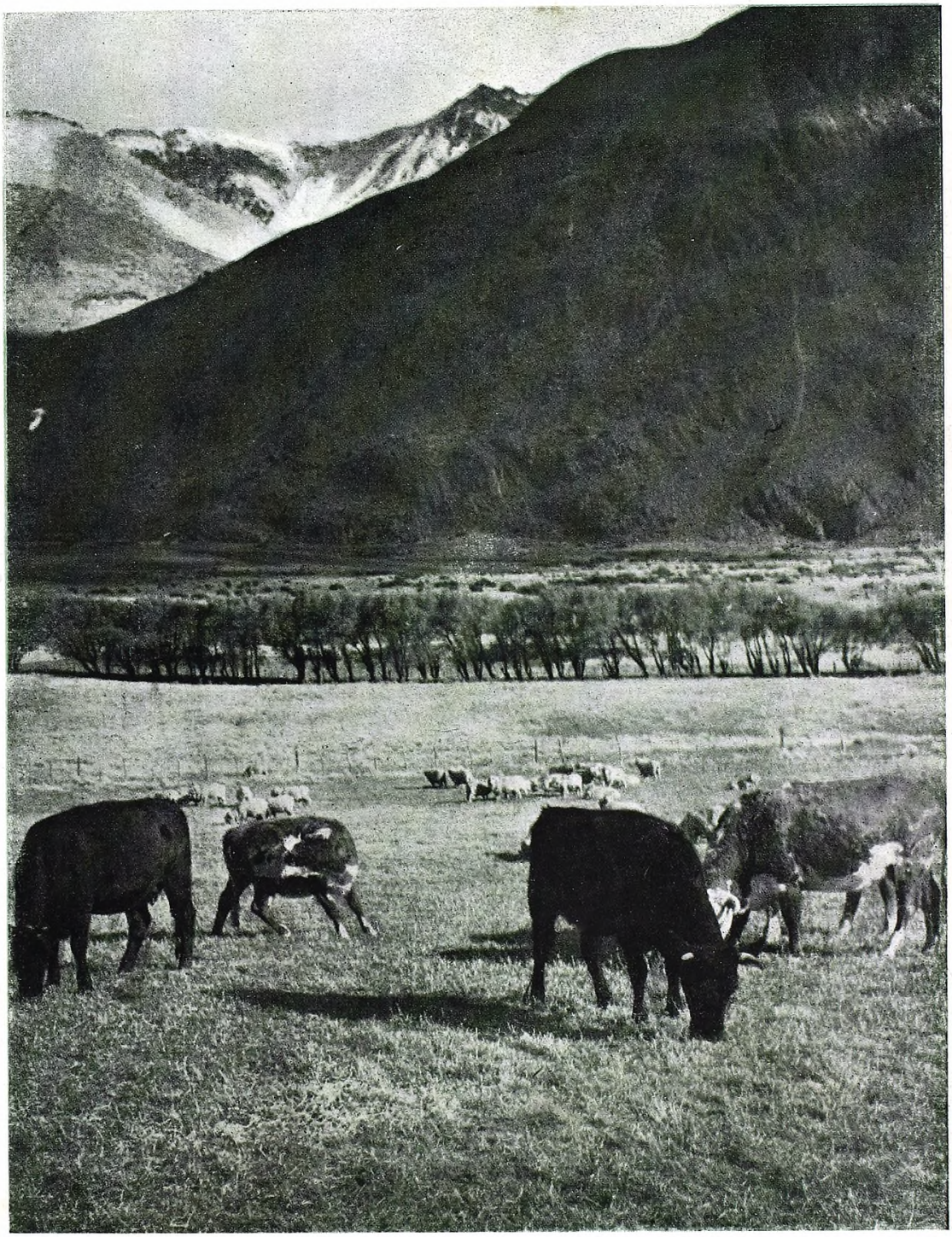
TARIFA REDUCIDA
Concesión No. 151

Talleres Gráficos "GADOLA" - 775 Rivadavia 785 - Buenos Aires

210
30,381
28

Argentina Austral

AÑO XXXII - Nº. 352/3
FEBRERO - MARZO 1961



Un valle en Esquel (Chubut)
(Foto Josifovich)

Cabaña "El Escorial"

HOLDICH - CHUBUT

Premios obtenidos

AÑO 1961

COMODORO RIVADAVIA

Tat. Ovejas Pedigree:

746 — 1er. Premio - Campeona - Reserv. de Gran Campeona - Campeona Regional.
760 — 2do. Premio - Reserv. de Campeona - Reserv. de Campeona Regional.
744 — 3er. Premio.

Borregas Pedigree:

872 — 1ra. Mención.
936 — 2do. Premio - Reservada de Campeona.

Carneros Pedigree:

423 — Campeón Regional - 1ra. Mención.
777 — Mención.

Carneros Esquilados:

809 — 1er. Premio.
679 — 2do. Premio.
677 — 3er. Premio.

Borregos Esquilados:

945 — Reserv. de Campeón - 2do. Premio
861 — Campeón - 1er. Premio.
921 — Tercer Premio.
1043 — Mención.

Carneros Pedigree a campo:

903, 925, 857, 961, 985 — Lotes Borregos Gran Campeón - 1er. Premio.
535, 575, 547, 415, 601 — 1er. Premio.
539, 499, 473, 617, 513 — 2do. Premio
687, 755, 727, 795, 701 — 3er. Premio

Borregos P.P.C. a galpón:

2do. Premio - Reservado de Campeón - Campeón Regional.

COLONIA SARMIENTO

Tat. Carneros pedigree a galpón:

829 — Gran Campeón y Campeón Carnero.
1031 — Reservado de Gran Campeón - Primer Premio y Campeón Borrego.
779 — Tercer Premio.
863 — Primera Mención.
779, 829 y 735 — Estos carneros obtuvieron el premio conjunto.

Ovejas Pedigree a galpón:

746 — Gran Campeona y Campeona Oveja.
760 — Segundo Premio.
744 — Tercer Premio.
832 —Primer Premio - Campeona Borrega - Reserv. Gran Campeona.
820 — Segundo Premio.
838 — Mención.
836 — Mención.

Carneros de pedigree a campo:

607, 609, 611, 439 y 433 — Primer Premio y Campeón
623, 605, 421, 619 y 507 — Segundo Premio.
643, 833, 703, 639 y 665 — Tercer Premio

COLONIA LAS HERAS

Tat. Carneros Pedigree a galpón:

423 — Campeón Carnero - Gran Campeón.
691 — Segundo Premio Reserv. de Campeón Carnero.
637 — Tercer Premio.
777 — Cuarto Premio.
713 — Mención.
843 — Mención.
849 — Mención.

Borregos Pedigree a galpón:

867 — Campeón Borrego - Reservado de Gran Campeón.
975 — Segundo Premio - Reserv. de Campeón Borrego.
951 — Tercer Premio.
1043 — Mención.
1023 — Mención.

Carneros Pedigree a campo:

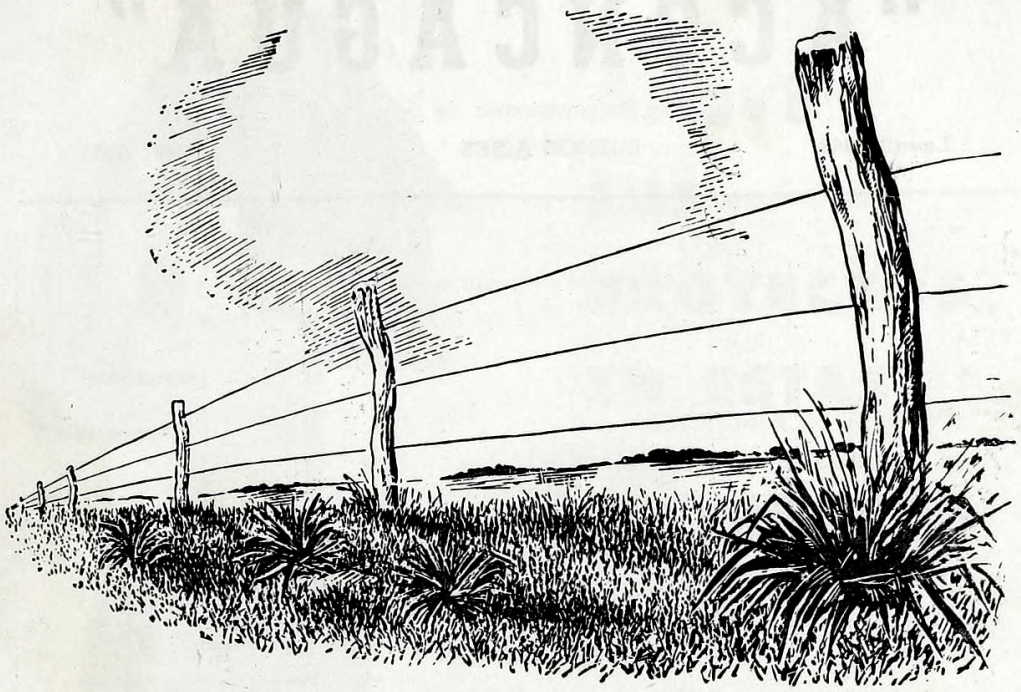
839, 641, 811, 789, 817 — 1er. Premio.
549, 557, 463, 529, 621 — 2do. Premio
627, 451, 465, 389, 595 — 3er. Premio

Carneros P.P.C. a galpón:

1er. Premio (Sin competencia).

ADMINISTRACION "MENENDEZ PRENDEZ"

Av. Pte. Roque S. Peña 547, 4º — T. E. 30-3411 — Buenos Aires



EL PRIMER ALAMBRADO...

no sólo marca el comienzo de una época, si no que conjuntamente con la invención del microscopio y de los baños antisárnicos, ha sido un factor valiosísimo en la lucha contra la sarna.

La sarna es tan vieja como la oveja misma. Sólo cuando - gracias a la invención del microscopio - se estableció el ciclo de vida del ácaro que la produce, fué posible combatirla con eficacia, y el primer remedio racional para hacerlo, fué el famoso POLVO COOPER, creado hace más de cien años.

Hoy día, con su enorme caudal de experiencia, la Organización COOPER produce la CREMA GAMATOX COOPER, un antisárnico de características únicas, que se mezcla con cualquier agua, con una dilución mayor y con mejores resultados que con cualquier otro remedio conocido hasta el presente.

PARA LANARES

Cura la sarna con dos baños a 1 en 1000 y 12 días de intervalo, o con un solo baño en 1 en 500. Destruye los piojos y garrapatas, y es el remedio ideal contra la mosca.

PARA VACUNOS

Sarna y Piojos. Se recomiendan dos baños, a 1 en 1000 con un intervalo de 12 a 14 días.

CREMA GAMATOX COOPER

A BASE DE "GAMMEXANE"

PRODUCTO COOPER

PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER, S. A. Imp. & Com.

25 de Mayo 489 - Local de Ventas: Viamonte 529 - Buenos Aires

"ACONCAGUA"

Compañía Sudamericana de Seguros S. A.

Lavalle 348 **BUENOS AIRES** **T. E. 32-9481/9485**

Opera en seguros de:

VIDA
INCENDIO
PERDIDA DE BENEFICIOS
ACCIDENTES DEL TRABAJO
ACCIDENTES PERSONALES
TRANSPORTES (Marítimos, Lacustres, Terrestres, y Aéreos y Cascos de Embarcaciones)
AUTOMOVILES
CRISTALES
ROBO (en casas de familia y locales de negocios)
GANADO
RESPONSABILIDAD CIVIL
FIDELIDAD DE EMPLEADOS
ALHAJAS Y PIELES
DAÑOS POR AGUA
CARROS
VALORES EN TRANSITO
EQUIPAJES
REGADERAS AUTOMATICAS
AERONAVEGACION

★

DIRECTORIO

PRESIDENTE: Sr. Alejandro Braun Menéndez; VICE-PRESIDENTE: Dr. Juan C. Pinasco; SECRETARIO: Dr. Clodomiro Hileret; TESORERO: Sr. José Marinucci; VOCALES: Sr. Arturo A. Bullrich; Sr. Juan J. Caminos; Dr. José L. Cantilo; Sr. Aldo A. Cattáneo; Dr. Alberto N. Dodero; Sr. Julio A. Fernández Lascano; Dr. Carlos A. Menéndez Behety; Sr. Fernando J. Menéndez Behety; Dr; Juan C. Nougués; Sr. Francisco Orcoyen; Sr. Otto Tolderlund; SUPLENTES: Dr. Oscar Braun Menéndez; Ingº Eduardo Escasany; Sr. José A. Lackey; Sr. Eduardo J. Morgan; Dr. Alfredo D. Olaechea; SINDICO TITULAR: Sr. Dalmacio L. Botto; SINDICO SUPLENTE: Sr. Alfredo Peralta Ramos; GERENTE GENERAL: Dr. Luis F. Orcoyen.

glv

APOYE SUS PROYECTOS EN ESTAS 3 MARCAS DE SÓLIDO PRESTIGIO

MONOLIT La más alta expresión en caños, chapas y todo producto moldeado de fibrocemento.

AUDIOLIT Paneles acústicos que imponen SILENCIO a los ruidos.

DURALIT Una mezcla ideal — en forma de chapas — que reúne las ventajas del fibrocemento y de la madera.

FABRICADOS POR *Monofort*

DISTRIBUIDOS POR **TAMET**

...lo hacen en alas de AUSTRAL!

La empresa privada que transporta animales de raza desde el punto más austral al más septentrional de América. AUSTRAL, en sus aviones, puede llevar hasta 9 equinos, 9 vacunos o 120 lanares. El ganado viaja atendido como en sus propios campos y llega a destino con máxima prontitud, sin sufrir la pérdida de peso y los trastornos de aclimatación propios de las largas travesías. AUSTRAL, ayuda a promover la difusión e intercambio de nuestra gran riqueza, solucionando a los hombres de campo, los problemas de transporte.

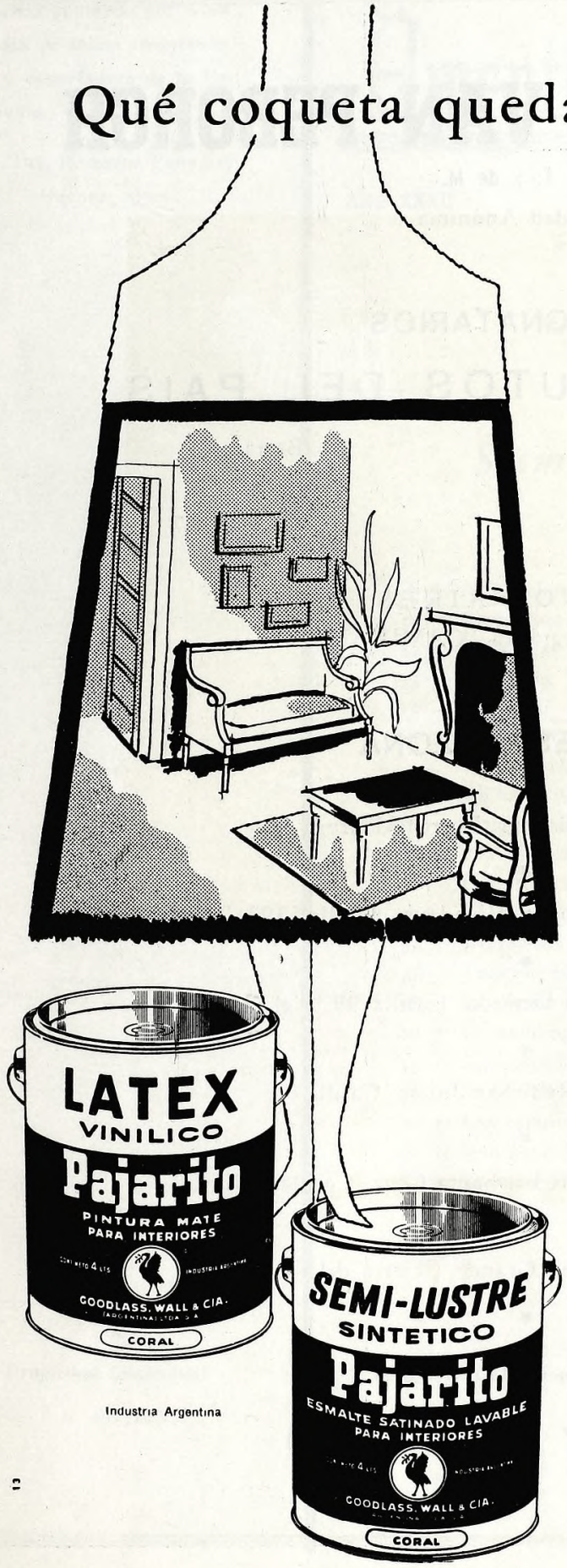
AUSTRAL

Qué coqueta queda la casa con

LATEX VINILICO

y

SEMI-LUSTRE SINTETICO



Industria Argentina

Este fin de semana mismo, Ud. puede cambiar la fisonomía de sus ambientes y conferirles su propia personalidad, embelleciéndolos con estas extraordinarias pinturas de Pajarito. El Látex Vinílico lavable brinda atractivos colores que desafían los hongos y rinden para yeso, revoque, madera, etc.

Toda la casa queda hecha un cuadro desde la azotea hasta el baño, con el SEMI-LUSTRE PAJARITO, ideal para los marcos, molduras, puertas, cocina y cuarto de baño. Amplísima variedad de colores. De fácil aplicación y rápido secado.

PRODUCTOS

Pajarito

TRADICION EN PINTURA

GOODLASS, WALL & CIA.
(Argentina) Ltda. S. A.
Avda. Belgrano 1477 - Bs. Aires

CAMINOS Y VAN PEBORGH

C. I. F. y de M.

Sociedad Anónima

CONSIGNATARIOS

LANAS Y FRUTOS DEL PAIS

Oficinas:
25 de Mayo 252
T. E. 33-3908

Barraca:
Herrera 2412
T. E. 21-4197

BUENOS AIRES
Dirección Telegráfica "CAMIVAN"

AGENTES DE ZONA

Guillermo L. Grimm: Puerto Madryn

✶

Salmerón P. Fernández: Comodoro Rivadavia, Casilla 5393, T. 154

✶

Eduardo Brook: Puerto Deseado, Casilla 99, Tel. 168

✶

Arcal y González Rúa: San Julián, Casilla 83

✶

Oficina Comercial Harris S.R.L.: Santa Cruz, Casilla 8, Tel. 1

✶

Casa Raful S.R.L.: Río Grande (Tierra del Fuego)

✶

Oficinas en Río Gallegos

CAMINOS Y VAN PEBORGH

Revista publicada por la Sociedad Anónima Importadora y exportadora de la Patagonia.

Av. Pte. R. Sáenz Peña 547
Buenos Aires

Argentina Austral

AÑO XXXII Nº 352/3

FEBRERO - MARZO 1961

Sumario

8 — Afirmación de nuestra soberanía en la Antártida.
10 — En los puertos del sur.
12 — Problemas del transporte en la Patagonia.
15 — Destilería "El Centauro", la más austral del mundo.
17 — El primer congreso araucanista.
20 — ROBERTO F. BELTRAMINO: Algunos aspectos del desarrollo económico de la Patagonia.
22 — FRANCISCO COLAONE: El páramo, cuento fueguino.
26 — Caza submarina en aguas de golfo Nuevo.
27 — JUAN DEL SUR: Punta Arenas desde el estribo.
30 — Los escoceses en la colonización ganadera de Santa Cruz.
31 — LUIS REY: Patagonia.
32 — REVISOR: De la oveja al tejido pasando por el lavadero.
37 — Posición en ovinos y en lana.
38 — La esquila y otras faenas.
39 — Un nombre en el campo argentino: William Cooper.
41 — Agricultura en Santa Cruz.
41 — R. GORRAIZ BELOQUI: Excesos en el pastoreo.
44 — Las exposiciones rurales en el sur.
49 — Don Román Orive.
52 — La exposición internacional de Punta Arenas.
54 — Patagonia al día.

Propiedad Intelectual

N 651719

Redacción y anuncios:

SAN MARTIN 50 T.E. 33-0503 BUENOS AIRES

Instante en que por primera vez un presidente argentino pisa suelo de la Antártida. El Dr. Arturo Frondizi al descender en Decepción del helicóptero que lo transportó desde el "Bahía Aguirre".

AFIRMACION DE NUESTRA

Repercusión del

POR primera vez un presidente de la República ha visitado nuestro sector antártico. Llegó el doctor Arturo Frondizi a la isla Decepción el día miércoles 8 de marzo, en el transporte de la armada, "Bahía Aguirre", procedente de Tierra del Fuego. La navegación fue buena, a través del Pasaje de Drake, aunque con tiempo frío y un poco de niebla. Navegando por el Mar de la Flota, la isla fue avistada alrededor de las 14 horas; una hora y quince después la nave atravesaba el estrecho Fuelles de Neptuno, en el que suele haber vientos de gran potencia, se internó por la bahía de Puerto Foster, navegando entre rocosas paredes de un centenar de metros de altura, y pasó frente al destacamento inglés, ubicado en caleta Balleneros. Como es sabido, en la isla Decepción hay bases argentina, chilena y británica. La base argentina está en la bahía 1º de Mayo.

Cuando a este lugar llegó el "Bahía Aguirre', halló fondeado al rompehielos "General San Martín", desde cuya cubierta se rindió honores al paso de la nave presidencial con tres hurras a la patria, y una vez anclado el transporte, fueron en vuelo de helicóptero a presentar sus saludos al presidente, el comandante del rompehielos, capitán de fragata Luis González Castillón y el comandante del Grupo Naval Antártico, capitán de navío Luis María Iriart. Instantes después, en otro helicóptero, el presidente, el secretario de marina, contralmirante Gastón Clement, el gobernador de Tierra del Fuego, capitán de fragata Ernesto Campos y el provicario castrense, monseñor Victorio Bonamin, se dirigieron a tierra y el resto de la comitiva e invitados especiales lo hicieron en varias lanchas.

La crónica ha consignado el dato de que eran exactamente las 17.5 cuando el presidente de la República pisó suelo antártico, siendo recibido por el comandante de la base, teniente de fragata Cecilio Miguel Robles, el personal a sus órdenes —alineados en formación— y oficiales y tripulantes del rompehielos "General San Martín" y el transporte "Bahía Aguirre". El primer mandatario saludó personalmente a cada uno de los esforzados hombres de mar que integran la dotación del destacamente Decepción. Momentos después, en la cámara de oficiales se ofició una misa, celebrada por el provicario castrense, ayudado por el capellán del "Bahía Aguirre", teniente de navío Raúl P. Mendiberry.

Antes de comenzar el oficio, el obispo castrense dijo: "Vamos a rezar todos juntos esta misa que tiene un carácter extraordinario.

"Que sea una misa de acción de gracias a Dios por el día que nos permite vivir a todos los que estamos aquí.

"Un día evidentísimamente extraordinario en nuestra propia vida argentina y nuestra vida individual, gracias a Dios por esto, y vamos a pedirle a Dios que bendiga a esta Patria Argentina, y que os bendiga a vos, señor presidente, que le dais carácter extraordinario a esta jornada argentina. Que bendiga vuestro trabajo y vuestras gestiones. Que bendiga a la Marina de Guerra y a los hombres que trabajan en estas latitudes, pues son hombres heróicos, y que a todos nos de la gracia singular de que veamos toda la Argentina, en nuestro pensar toda la patria.

"Tal como hoy hemos llegado a estas latitudes tan lejanas de nuestras casas, que siempre Dios nos permita trascender nuestras casas, nuestras oficinas, nuestros barrios, nuestros periódicos, nuestros intereses personales.

En navegación hacia la Antártida por el Pasaje Drake. Una tertulia con el presidente.

El presidente de la República, doctor Arturo Frondizi, dirige desde la isla Decepción un mensaje al país.

A SOBERANIA EN LA ANTARTIDA

el *viaje presidencial*

"Y que veamos en todo y por encima de todo la patria argentina, inmensa, vastísima.

"Estas son las intenciones con que celebramos el Santo Sacrificio de la Misa".

Terminado el oficio, el primer mandatario recorrió las instalaciones del destacamento Decepción, conversando con sus integrantes. Posteriormente, afuera, hablaron el secretario de marina, contralmirante Clement, ante los integrantes de la Base Decepción, y el presidente de la Nación, cuyo mensaje fue irradiado a todo el país.

Finalizados los discursos, el secretario de marina, contralmirante Clement, pronunció breves palabras al hacer entrega de sendos distintivos antárticos y diplomas al presidente de la Nación, al gobernador de Tierra del Fuego e islas del Atlántico sur, capitán de fragata Ernesto M. Campos, y al provicario castrense monseñor Victorio Bonamín.

Una vez más el primer mandatario y los demás miembros de su comitiva y altos jefes de la Armada se dirigieron a la cámara de oficiales de la base, donde se procedió a la firma de los libros de visita del destacamento y de la delegación de la gobernación de Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur, que desempeña el comandante de la base, teniente de fragata Cecilio Miguel Robles, delegado de la Prefectura General Marítima en el sector antártico. También firmaron el libro otras altas autoridades nacionales, civiles y militares.

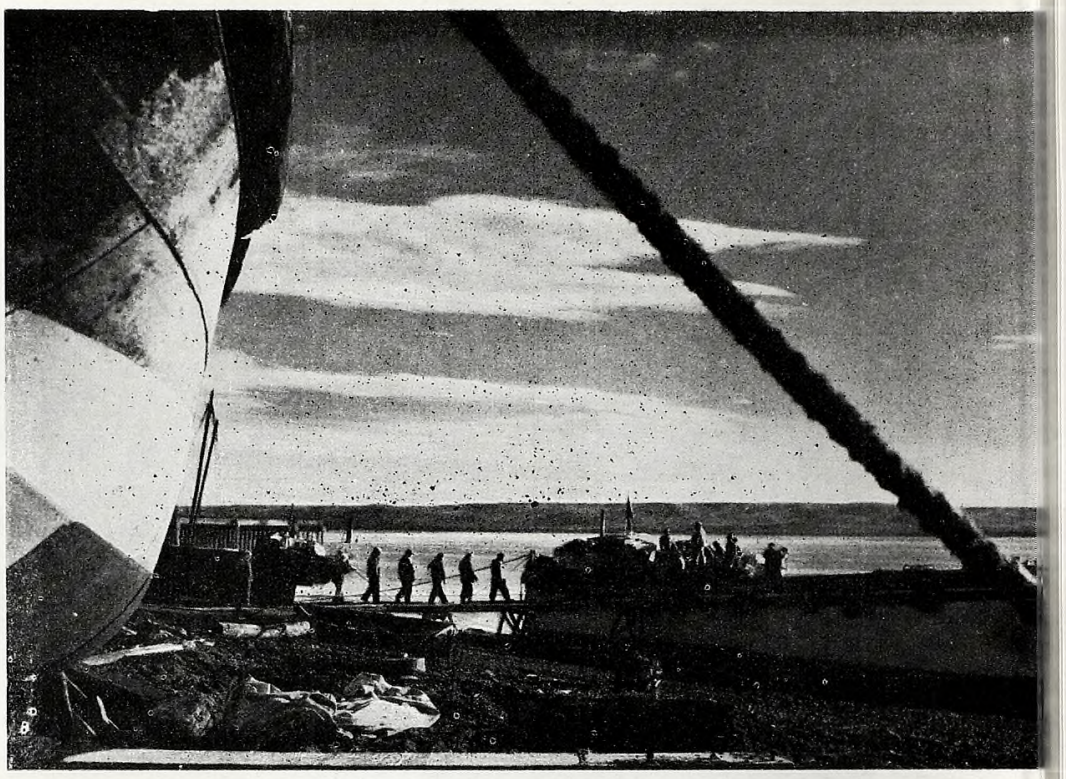
La visita del presidente de la Nación a la Antártida, finalizó con un vino de honor, servido en la cámara de oficiales del destacamento, después de lo cual, a las 19.35, abandonó la isla Decepción, volando en helicóptero hasta el "Bahía Aguirre".

REPERCUSION

Con motivo de esta visita presidencial a la Antártida, se ha recordado que hace cuatro años recorrió la zona meridional de la República el vicepresidente provisional, contralmirante Isaac Rojas, y que el presidente de Chile, doctor Gabriel González Videla, estuvo hace diez años en la isla Decepción.

El viaje del primer magistrado y los conceptos de su mensaje, refirmatorios de la soberanía nacional, motivaron dos reclamaciones diplomáticas, una de Chile y la otra de Gran Bretaña; Chile, porque sostiene comunes derechos con nosotros en esas regiones, sin que hayan sido determinados todavía los límites geográficos jurisdiccionales; Gran Bretaña, por un supuesto derecho emanado de la ocupación, por la fuerza, de las islas Malvinas, de las que el gobierno inglés considera que la región antártida mencionada es una depedencia administrativa.

Aunque las dos reclamaciones no han tenido otras vistas que cumplir con un formulismo diplomático, es oportuno reiterar una vez más que el sector de la Antártida, sobre el que nuestro país ejerce su legítima soberanía, es argentino en los anales de la historia y en los hechos de la actualidad. Continuación natural del territorio continental de la patria, extiéndese hasta el polo sin menoscabar los títulos de nadie. La República no aspira a un sólo palmo de suelo que no sea suyo, y la visita del primer magistrado, así como los conceptos de su discurso, constituyen precisamente una refirmación de la serena y firme posición del país.

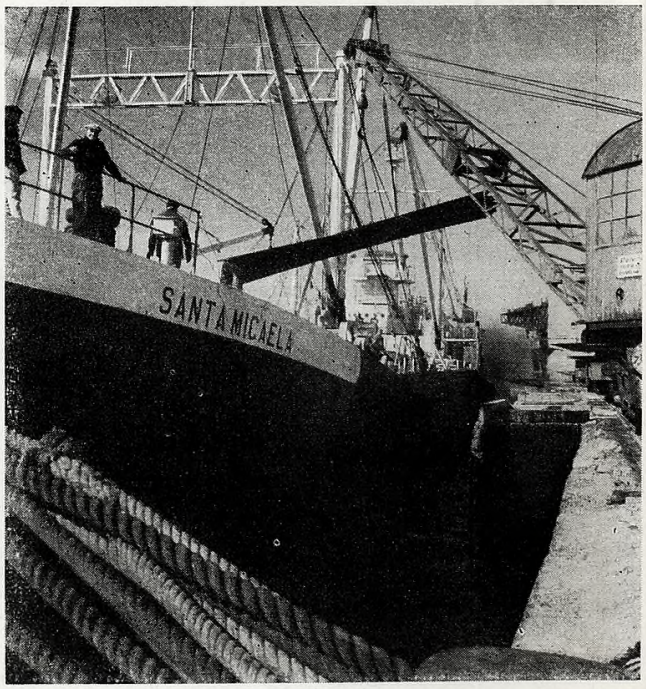


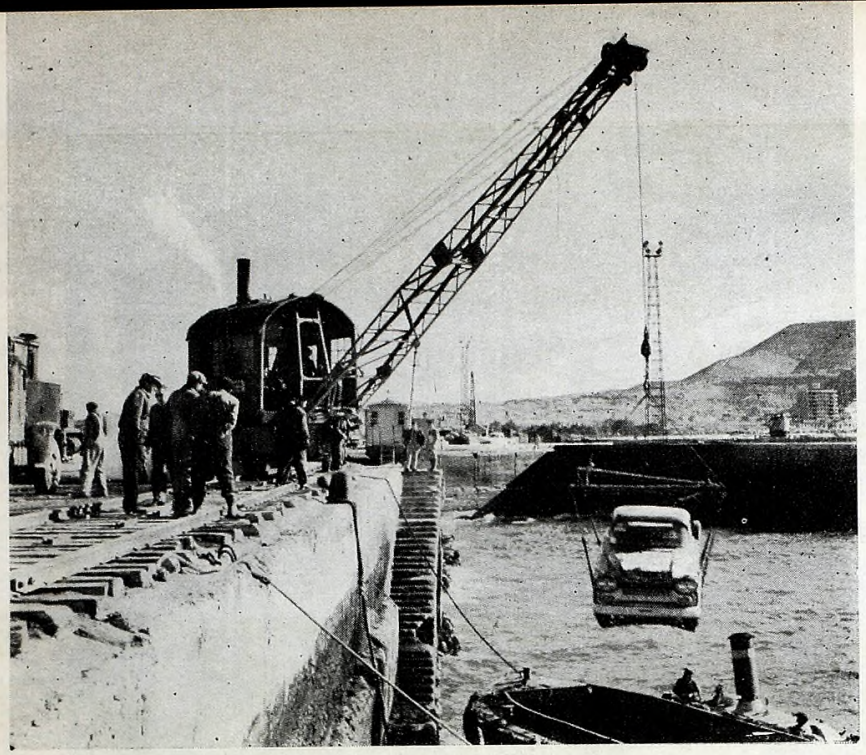
Los puertos patagónicos son así calificados por un convencionalismo idiomático, porque no tienen de tales nada más que lo otorgado por la naturaleza, salvo las excepciones de algunas obras inconclusas o insuficientes. Todavía se trabaja como hace cincuenta años: del buque a lancha y por esta a la playa, haciendo equilibrio sobre una pasarela.

EN LOS PUER

Cuando un buque ocupa el muelle frontal de Puerto Deseado, los restantes que lleguen deben hacer cola. O practicar la descarga como muestra la fotografía, sobre lanchas de alije y de estas a la playa por improvisadas pasarelas. El primitivismo portuario del sur resulta oneroso a los habitantes y problemático para los armadores.

El buque motor "Santa Micaela", y otros de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, llevan cuantioso material para la explotación petrolífera. Las



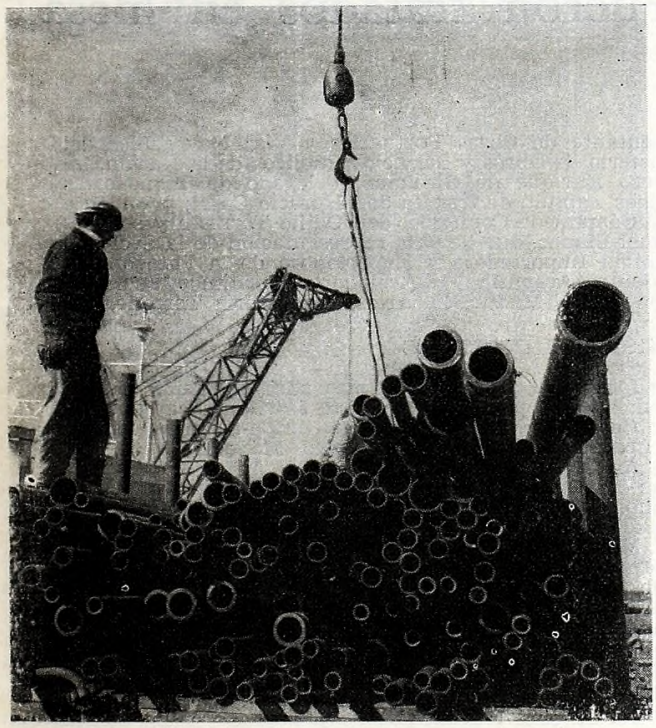


Los buques de mayor calado no pueden atracar al muelle que desde hace treinta años se construye en Comodoro Rivadavia. En esos casos se descarga a chatas y estas son remolcadas al muelle para descargarlas. El procedimiento es lento y gravoso, por los costos adicionales de lanchaje y las averías que ocasionan tantos removidos.

También esto se ve en los puertos del sur. Trabajo lento de atar animal por animal para izarlos a bordo o bajarlos a las chatas de alije.

RTOS DEL SUR

fotografías corresponden a la descarga en Comodoro Rivadavia de una gran partida de caños tomada de transbordo en el puerto de Buenos Aires.



Participantes de la mesa redonda del transporte celebrada en Comodoro Rivadavia. De izquierda a derecha, capitán de fragata Horacio C. Casal, ingeniero Emilio Alvarez Ojea, doctor Rodolfo Molinari, teniente coronel Fernández, comodoro Carlos A. Benavidez, señor Antonio Morán (intendente municipal de la ciudad), doctor Aristóbulo Ruiz, ingeniero Venturini; de espaldas a la cámara los ingenieros Pedro Longhini y Enrique de Girolamo, y al fondo, de pie, los señores Rodríguez Zelada y Albornoz.

Problemas del Trans

Fueron tratados en mesa

DURANTE los días 3 y 4 de marzo fueron debatidos temas de fundamental importancia en materia de transportes para la Patagonia. Para eso se efectuó una mesa redonda, a iniciativa del comité ejecutivo del Primer Congreso Argentino de Legislación, Técnica y Economía de los Transportes, en la ciudad de Comodoro Rivadavia. Las ponencias presentadas con sentido patagónico, las informaciones que se suministraron, los juicios vertidos y las recomendaciones hechas como conclusión de una labor rápida y entusiasta, revisten sumo interés.

Presidió la mesa redonda, que tuvo lugar en el hall de la Municipalidad, el vicepresidente primero de la entidad organizadora, comodoro Carlos Alberto Benavides, director general de Infraestructura de Aeronáutica, ejerciendo la secretaría el ingeniero Emilio Alvarez Ojea. Por la misma entidad habían concurrido los señores Luis de Carli, Rómulo Rodríguez Zelada y Angel Atilio Albornoz. Acompañó al presidente en todas las reuniones el intendente municipal, señor Antonio Morán, y asistió a la de clausura el Dr. Scocco, vicegobernador del Chubut.

Representó a la Sociedad Científica Argentina su presidente, ingeniero Pedro Longhini; a la Dirección General de Vialidad Nacional el ingeniero Andrés Molina; al gobernador del Chubut, doctor Jorge J. Galina, el señor Aristóbulo Ruiz y al comando militar el Tte. Cnel. J. S. Fernández.

Los puntos de vista esencialmente patagónicos fueron sustentados por el administrador del Yacimiento Comodoro Rivadavia de Y.P.F., ingeniero Armando Venturini; representante de Obras Portuarias y Vías Navegables del Ministerio de Obras y Servicios Públicos de la Nación, ingeniero Enrique de Girólamo; delegado de Transportes Navales, capitán de fragata don Horacio Casal; presidente de la Cámara de Comercio, don Odilio Torresin y señores Manuel Blanco, que llevó la representación de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia y del Centro Argentino de Armadores Marítimos; Juan Hilarión Lenzi, Manuel E. Arias, José María Terrone, etc.

COMISIONES INTERNAS

Se formaron cuatro comisiones para el estudio de las ponencias presentadas. *Transporte Marítimo*: capitán Horacio Casal, ingeniero Enrique de Girólamo, ingeniero Pedro Longhini, Edmundo Mickievicz, Manuel Blanco, Manuel Arias, Ing. Armando Venturini, Aristóbulo Ruiz y Odino Torresin. *Transporte Ferroviario*: ingeniero de Girólamo, José Cruz Otegui, Odino Torresin y Aristóbulo Ruiz. *Transporte Automotor*: José María Terrone, Rodolfo C. Molinari, Ing. Andrés Molina y Luis de Carli. *Transporte Aéreo*: Juan Hilarión Lenzi, capitán de fragata Rosendo Leiva, Manuel Blanco, Celestino Montes y Guido Ricardo Huroz.

Las comisiones produjeron despachos subscriptos por unanimidad, con excepción de la de Transportes Marítimos, cuyas conclusiones fueron debatidas en el seno de la mesa redonda muy animadamente, a raíz de haber propuesto prioridad para las obras portuarias.

PONENCIAS PRESENTADAS

Al iniciarse las deliberaciones, que fueron inauguradas con una exposición del comodoro Benavides y un discurso de bienvenida del intendente, señor Morán, habíanse presentado las siguientes ponencias:

1) Sobre ampliación de los servicios de transporte aéreo, terrestre y marítimo, del señor José W. Agusti, presidente de la Dirección Nacional de Turismo;

2) Acerca de las obras portuarias y dotación de utilaje en los puertos situados entre Madryn y Ushuaia, por el señor Manuel Blanco, de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia;

3) Respecto a obras básicas en los aeropuertos patagónicos —Viedma, Neuquén, Trelew, Puerto Deseado, Gobernador Gregores, San Julián, Santa Cruz, Lago Argentino, Río Turbio y Río Grande— y organización de servicios aéreos regionales destinados a vincular el interior de cada provincia con los puntos de escala de las líneas existentes; realización de estudios integrales sobre obras destinadas a solucionar los problemas del transporte en la Patagonia, en especial el marítimo; prioridad en las obras viales que vinculen las zonas cordilleranas con los más próximos puertos marítimos; decisión acerca del aprovechamiento de los ríos navegables, como el Negro y el Santa Cruz, por el señor Juán Hilarión Lenzi;

4) Sobre vinculación de las instituciones argentinas que realizan estudios u obras para el transporte con la Asociación Internacional Permanente de los Congresos de Navegación, por el presidente de la Sociedad Científica Argentina, ingeniero Longhini;

5) Acerca de aspectos del transporte automotor, por el señor José María Terrone, de "Transportes Patagónicos";

6) Sobre obras de ejecución inmediata en el puerto de Comodoro Rivadavia, por el señor Manuel E. Arias, de la empresa naviera "Navemar";

7) Respecto a gestiones inmediatas ante los organismos privados y públicos para el conocimiento y resolución de los puntos concretos expuestos en la mesa redonda, por los señores Odino Torresin y Juán Hilarión Lenzi.

En base a estas proposiciones inició su labor cada una de las comisiones.

EL TRANSPORTE MARITIMO

Proposiciones

El señor Manuel Blanco, de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, formuló las proposiciones que se transcriben seguidamente con relación al transporte marítimo:

1) Las necesidades portuarias de orden práctico que se constatan principalmente entre Puerto Madryn y Río Grande requieren ser atendidas con urgencia, dándose especial prioridad a la ejecución de obras, dotación de medios y provisión de utilaje, como colaboración indispensable para que los servicios marítimos alcancen el nivel de eficacia que permiten su organización y capacidad de transporte.

2) Las obras e instalaciones que por su urgencia corresponde que sean incluídas en un plan de realizaciones inmediatas, son las siguientes:

a) COMODORO RIVADAVIA: ampliar la capacidad de atraque del espigón en servicio, en tal forma que puedan operar dos barcos a la vez, dotándosele al sector del utilaje básico y habilitar una dársena para lanchas y remolcadores, en forma que permita guarecerlos y facilite su operación;

b) PUERTO DESEADO: realizar el proyecto de ampliación del muelle actual, equiparlo suficientemente, con vistas a la incrementación previsible de su movimiento de cargas y poner en servicio nuevamente el antiguo muelle del ferrocarril, para ser utilizado en casos de emergencia;

c) RIO GALLEGOS: realizar el proyecto de ampliación del muelle que construye el Ministerio de Obras y Servicios Públicos de la Nación para que barcos de mayor capacidad de transporte puedan operar en los mismos directamente;

d) PUERTO MADRYN: las obras portuarias existentes requieren ser mejoradas y ampliadas, complementándoselas con las instalaciones mecánicas adecuadas, con vistas al movimiento que traerá aparejada la iniciación del proyecto de Sierra Grande, desde su primera etapa;

e) CAMARONES, BAHIA BUSTAMANTE, CALETA OLIVIA, SAN JULIAN, SANTA CRUZ Y RIO GRANDE: se requiere dotar a cada uno de esos puertos del correspondiente muelle, suficientemente equipado, para atender con rapidez y economía a sus movimientos actuales o posible incrementación de cargas.

3) Cada uno de los puertos debe ser dotado de remolcadores en la cantidad y capacidad que respondan al volumen e intensidad del correspondiente movimiento marítimo.

4) Por su conexión directa con el nivel del servicio marítimo patagónico, conviene revisar el régimen que para la descarga de frutos provenientes del sur rige en el puerto de la Capital Federal, que por sus modalidades prolonga y encarece la operación en detrimento de la eficacia del servicio y con perjuicio económico para el productor patagónico.

Despacho principal

La comisión de transporte marítimo, que presidió el ingeniero Pedro Longhini, actuando como secretario el capitán Casal, convino en requerir que se diera prioridad a los problemas del transporte marítimo en la costa patagónica, sobre todos los otros medios; que se creare un fondo portuario nacional destinado a la construcción y conservación de obras portuarias, dragado y balizamiento de vías nave-

porte en la Patagonia

redonda en Comodoro Rivadavia

Se suceden en la costa patagónica, los golfos, caletas, bahías, rías que serían espléndidos embarcaderos si se los dotara de las obras y utilaje suficientes para atraque de buques y removido de las cargas.

gables y que se mencionase, en un informe, "los trabajos portuarios de carácter inmediato que deben llevarse a cabo en cada uno de los puertos patagónicos".

El pedido de prioridad fue objetado, por creerse que podía interpretarse en el sentido de que debían suspenderse o postergarse planes de obras viales y de infraestructura. Se produjo un largo debate, en el cual tomaron parte los ingenieros Longhini, Venturini, de Girólamo y Molina y los señores De Carli, Lenzi, Torresin y Arias.

Se resolvió declarar que "es necesario dar la máxima importancia a las construcciones portuarias en la Patagonia", para que estén acordes a las necesidades reales de la zona y con los planes viales en proyecto y ejecución. Sobre los otros dos puntos no hubo cambios.

Obras urgentes

En cuanto a las obras que requieren ejecución urgente, los señores Casal, Blanco y Arias, elaboraron la siguiente síntesis:

"De acuerdo a lo establecido en el punto 3º del acta de fecha 4 del corriente, la Comisión de Transporte Marítimo de la mesa redonda organizada en Comodoro Rivadavia por el Comité Ejecutivo del Primer Congreso Argentino de Legislación, Técnica y Economía de los Transportes, a continuación proponen las obras indispensables, de carácter inmediato que deben realizarse en algunos puertos patagónicos:

En Comodoro Rivadavia:

a) Realizar los trabajos necesarios para permitir que, en en el espigón sur del puerto proyectado y en construcción, puedan atracar y operar dos buques a la vez, en lugar de uno, como ocurre actualmente.
b) Proveer el utilaje portuario requerido para que los dos buques puedan ejecutar sus operaciones con rapidez, eficacia y sin mutuas interferencias.
c) Dotar al puerto y al Ferrocarril Patagónico de los vagones necesarios, que deberán ser afectados únicamente a las operaciones portuarias de los buques. Actualmente, se estima que faltan unos 50 vagones Por razones de jurisdicción y dada la organización actual del trabajo portuario, en lo referente al transporte ferroviario dentro del puerto y su conexión con el F. C. Patagónico, sería conveniente distribuir esos 50 vagones entre el F.C. nombrado y la administración del puerto.
d) Colocar los rieles necesarios para el ágil desplazamiento de vagones (doble vía) y nivelar el piso del espigón-muelle para facilitar el movimiento y maniobra de los camiones que entren y salgan del puerto.

Fundamentos:

"De tres años a la fecha, el movimiento de cargas del puerto de Comodoro Rivadavia se ha triplicado. Sin embargo, las dificultades portuarias son las mismas que existían hace varios años, con el desastroso resultado que tal situación trae aparejada. La congestión de buques y cargas en este puerto en un serio problema que debe resolverse a la brevedad, independientemente de la marcha de las obras de construcción del puerto, que demandarán muchos años de trabajo. Pero como el uso operativo del puerto es una necesidad apremiante y creciente, que no puede esperar, es necesario ejecutar lo propuesto en los puntos a), b) y d), que si bien no satisfarán las necesidades de Comodoro Rivadavia, mitigarán un poco el atraso manifiesto de ese puerto, al permitir duplicar la capacidad de atraque de sus muelles (dos buques en lugar de uno).

Puerto Deseado:

a) Ampliar el muelle para que puedan atracar dos buques a la vez, como mínimo.
b) Proveer el utilaje portuario necesario para permitir el eficaz desarrollo de las operaciones portuarias de los buques, trabajando al mismo tiempo.

Fundamentos:

Son similares a los indicados para Comodoro Rivadavia.

San Julián y Santa Cruz:

a) Construir plataformas de atraque similares a la existente en Río Gallegos.

Fundamentos:

"Las operaciones portuarias son extremadamente caras por la cantidad de obreros que deben contratarse para descargar del buque a chata y de ésta a playa, y efectuar la operación inversa para la carga. No hacer esta plataforma, significa encarecer las mercaderías por mayor inversión de jornales en la carga o descarga y mayor demora ocasionada a los buques que tocan el puerto que, en última instancia, representa una enorme pérdida de dinero, por cuanto las compañías de navegación no miden la demora de los buques en tiempo sino que la traducen en "capital perdido o no utilizado". Y, efectivamente, tal es la realidad de lo que ocurre.

Ushuaia:

a) Ampliar el muelle actual para que atraquen dos buques como mínimo.

"Es indudable que lo que antecede, es solamente el mínimo que se requiere para mejorar en algo arcaicos sistemas de operaciones portuarias, pero dejamos claramente expuesto que, lo que verdaderamente requieren hoy los puertos patagónicos, es contar con efectivos muelles que permitan el atraque directo de buques de ultramar, eliminando así la embarcación de alije que es un intermediario que no hace más que encarecer las operaciones y, por ende, las mercaderías.

"Se agrega a la presente la nota del Centro Marítimo de Armadores Argentinos, donde se puntualizan necesidades generales mediatas e inmediatas de los puertos patagónicos".

EL TRANSPORTE AEREO

En el seno de la Comisión del Transporte Aéreo hizo una muy circunstanciada exposición acerca de lo que está haciendo Infraestructura de la Secretaría de Aeronáutica el comodoro Benavides. Se explayó respecto a los aeropuertos de Neuquén, San Carlos de Bariloche, Comodoro Rivadavia y Río Gallegos, mientras que sobre los de Trelew, Puerto Deseado y Río Grande, habló el capitán de fragata Rosendo Ricardo Leiva.

La información suministrada se refirió a la construcción del nuevo aeropuerto de Neuquén, a las ampliaciones de los de Bariloche y Comodoro Rivadavia y a la ejecución del gran aeropuerto internacional de Río Gallegos, todas obras a cargo de Aeronáutica. En Trelew, Puerto Deseado y Río Grande, las obras e instalaciones corresponden a la Secretaría de Marina.

En Bariloche, Comodoro Rivadavia y Río Gallegos podrán operar las máquinas más modernas y de mayor capacidad de transporte.

El despacho:

El despacho de la comisión, tras declarar que "los servicios aereos en la Patagonia, que con tanto beneficio público prestan empresas privadas y estatales, requieren ser en todo sentido incrementados", y luego de afirmar que "la operación de las compañías comerciales se ve limitada por la falta de desarrollo de pistas e instalaciones logísticas", recomienda: "acentuar y agilizar el enlace entre los organismos federales y los gobiernos de provincias patagónicas a fin de lograr un desarrollo adecuado y rápido de los planes de infraestructura".

Se propuso, además, la participación de las provincias en cuanto a aeropuertos y en el estudio y solución del problema del transporte aéreo; determinación estadística de necesidades de infraestructura y de rutas troncales y de enlace; apoyo radioeléctrico y meteorológico; aumento de frecuencia de los servicios; renovación del material de vuelo; transporte de productos perecederos o de gran costo; coordinación oficial y comercial, etc.

Se convino en la necesidad de una "subvención realmente compensatoria a las empresas de aeronavegación, que permita a estas la renovación de sus flotas", por parte del gobierno de la Nación.

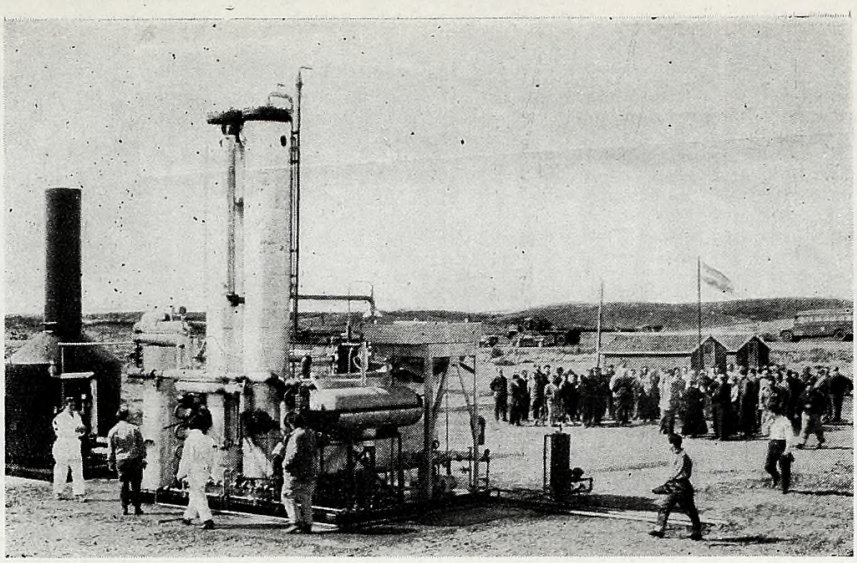
Asimismo se expresó, por último, "el deseo de que toda iniciativa estatal en materia de elementos básicos a proveer para los servicios de transporte y de planes de infraestructura a desarrollar, sean fundamentalmente coordinados, con el objeto de que no se produzcan duplicaciones de esfuerzos y, en consecuencia, sea factible que dichos servicios cubran con mayor eficiencia y en menor plazo a otras zonas no desarrolladas a la fecha, o precariamente acondicionadas en la actualidad".

EL TRANSPORTE TERRESTRE

En cuanto al transporte automotor fue apoyada una iniciativa de "Transportes Patagónicos". Además, a ese respecto, fue escuchada una muy ilustrativa exposición del ingeniero Molina, acerca de la obra de Vialidad Nacional en la Patagonia, detallando el plan de trabajos a cumplir en los próximos años, cuyo costo asciende a 7.000 millones de pesos. Las mayores inversiones se harán en la ruta 3, con pavimento desde el río Negro hasta el río Deseado y con nuevas obras básicas hasta Río Gallegos.

Con relación a los servicios ferroviarios, solo fue posible considerar una ponencia sobre traslado de la estación de Comodoro Rivadavia.

Destilería portable "El Centauro", que ya funciona en Tierra del Fuego haciendo nafta del petróleo local.



Destilería

EL CENTAURO

la más austral del mundo

EL día 7 de febrero quedó habilitada en la bahía de San Sebastián, en Tierra del Fuego, la destilería de la Tennessee Argentina, bautizada con el nombre de "El Centauro" y colocada bajo la advocación de la Virgen de la Candelaria, patrona del importante establecimiento salesiano que funciona en la zona de Río Grande. Esta refinería tiene capacidad para destilar 10.000 litros por día, siendo el consumo aproximado de la empresa productora en sus propios elementos de trabajo, unos 6.000 litros. El excedente probable será comercializado en la misma zona. La planta piloto de esta micro-refinería consta de dos torres de refinación de 3.50 metros de altura cada una y ocupa una superficie de 2 metros de largo por 2 de ancho. Además es transportable y su instalación no demanda más de cuatro horas de trabajo.

El acto de la bendición y puesta en marcha del equipo, contó con la presencia del gobernador del Territorio Nacional de Tierra del Fuego, capitán de fragata (R) Ernesto Campos, otros funcionarios, el diputado nacionl Victorino Gutiérrez, numerosos vecinos de Río Grande y jefes y personal de la Tennessee Argentina. Hablando en esa ceremonia expresó el gobernador Campos: "Este gobierno encaró la construcción de plantas de almacenaje en Río Grande y en Ushuaia. En la capital del territorio, significa una solución con sus dos millones de litros de capacidad de almacenaje, fáciles de abastecer, considerando la bondad de su puerto natural.

El gobernador de Tierra del Fuego, capitán Ernesto M. Campos, en el momento de poner en marcha la destilería "El Centauro".

"En cambio —agregó— la de Río Grande no fue una solución definitiva, pues un sólo petrolero podía abastecerla con combustible a granel, pero conseguir el servicio de este buque significaba para la empresa estatal Y.P.F. más de 1.300.000 pesos en concepto de fletes por el traslado, cada tres meses, de 100.000 litros de nafta. Se imponía la necesidad de llegar a refinar nuestro petróleo y obtener nuestra nafta, y esa operación, felizmente realizada por Tennessee Argentina, es lo que hoy festejamos al inaugurar esta refinería, la más austral del mundo".

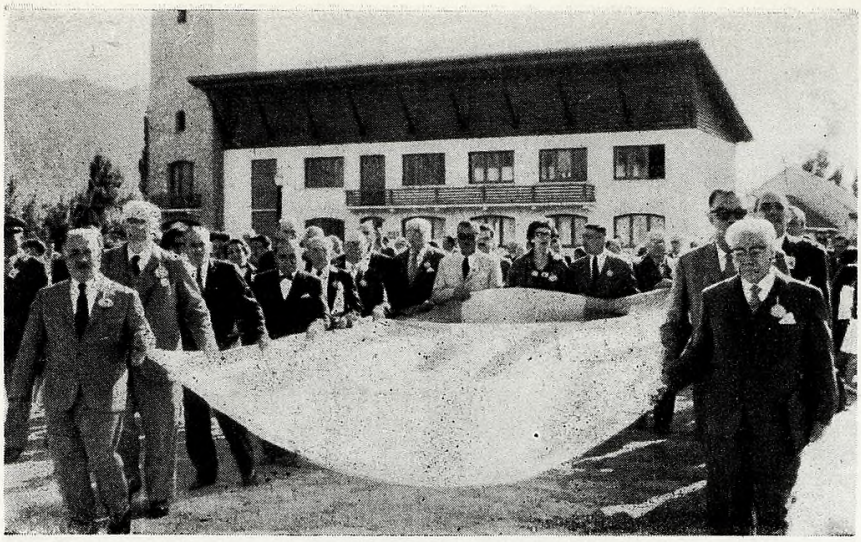
Dijo también que es la más pequeña de que se haya oído hablar, según propia expresión de sus constructores, Williams Brothers, de Tulsa, de los Estados Unidos.

"Esto completa —expresó— la victoriosa política petrolera iniciada en Tierra del Fuego por el gobierno nacional, y que desde el 19 de agosto de 1960 —día en que se embarcó el primer litro de petróleo crudo salido de las entrañas fueguinas— se han remitido a las destilerías del Norte 343.545 metros cúbicos de petróleo, asegurando así el desarrollo de esta zona, que ahora, con esta refinería alcanza la culminación de una fecunda etapa al servicio del pueblo argentino y del desarrollo nacional".

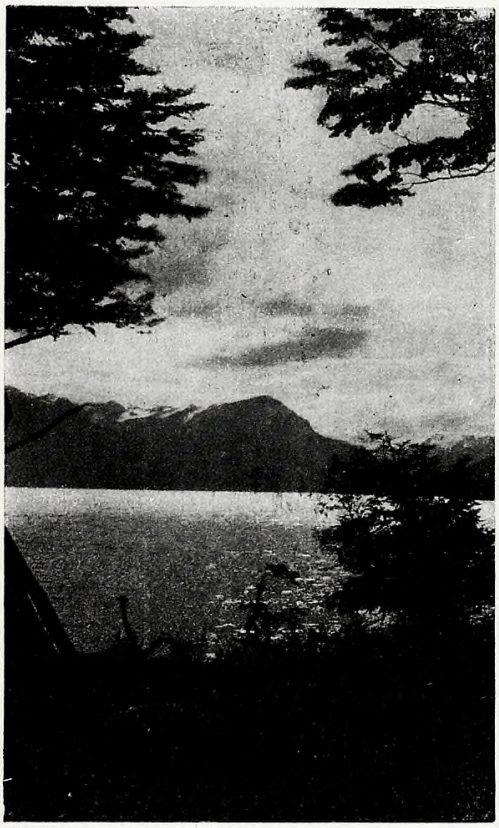
EL PETROLEO FUEGUINO

Entretanto, el petróleo fueguino sigue afluyendo a los depósitos del norte y hacia el exterior, pues una partida ha sido vendida al Uruguay. La última carga registrada es la del buque tanque "General Madariaga", con lo cual la cantidad del crudo salido de la isla desde el mes de agosto de 1960, fecha del primer embarque, asciende a 424.734 metros cúbicos.

El cargamento de petróleo se hace en la bahía de San Sebastián donde funciona el primer oleoducto submarino construído en el país. Tiene una longitud de 4.000 metros y constituye el extremo de una red que en total alcanza a 15 kilómetros. La parte del oleoducto permanentemente sumergida, es de 2.500 metros y un diámetro de 14". El resto es de 16" de diámetro y el flujo de las mareas cubre hasta 4.000 metros de cañería. En la parte terminal está conectado a un manguera de carga de 10", que se sostiene en la superficie mediante un flotante especial de 6 metros de diámetro. La capacidad de esta línea conductora es de 875 metros cúbicos por hora y está accionada por tres bombas instaladas en la playa de la bahía de San Sebastián.



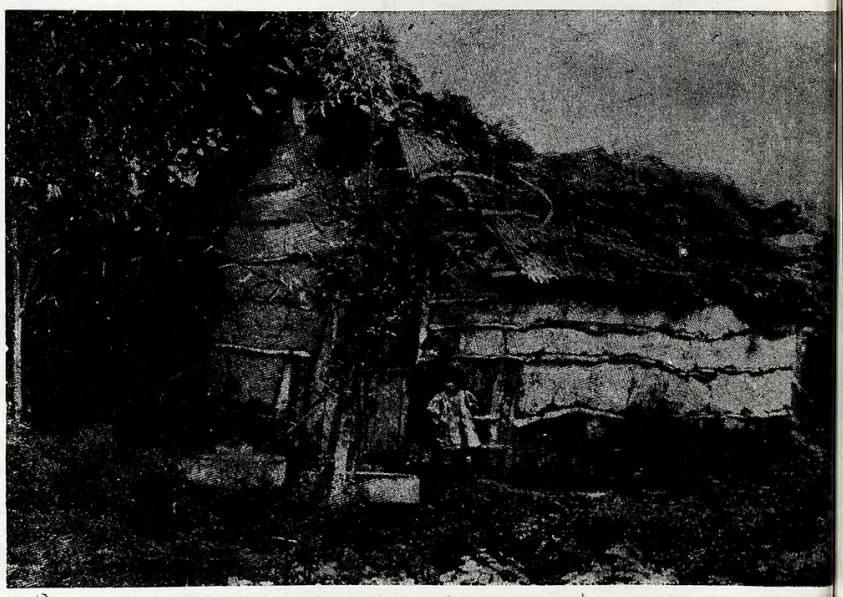
Miembros del Primer Congreso Araucanista transportan la bandera argentina desde la Municipalidad de San Martín de los Andes para izarla en el mástil de la plaza San Martín de esa localidad.



Detrás del espejo de agua del lago Huechulaíquen, asoma el cono del Lanín, el volcán de los fuegos dormidos que domina con su imponente cima toda la región cordillerana de Neuquén.

EL PRIMER

UNA valiosa iniciativa puesta en práctica con éxito recomendable, ha sido la realización del Primer Congreso Araucanista, celebrado en los primeros días de marzo en el escenario encantador de San Martín de los Andes, localidad cuya fundación significó en cierto modo, la coronación de la campaña del desierto, con el sometimiento definitivo e irremediable de las tribus de Namuncurá, Saihueque, Foyel y otros aguerridos caciques que opusieron vigorosa resistencia al avance de las tropas de línea. Un acierto indudable fue la elec-



Así viven los restos de las antiguas tribus mapuchinas. Esta es una choza de indios neuquinos.

Los participantes en el Primer Congreso del Area Araucanista Argentina en la sesión de clausura. Primera fila, doctor Carlos Keller, delegado chileno; señora Bertha de Koessler, doctor Osvaldo F. Menghín, señor Arsenio A. Cavilla, ministro de Asuntos Sociales de Neuquén; doctor Gregorio Alvarez, presidente del congreso; doctor Milciades Alejo Vignati y señora Lola Tapia de Lesquerre. Segunda fila doctor Ismael Moya, doctora Warnip, señora de Cuadrado Hernández, profesor Alberto Vuletín, profesor Héctor E. Cámpora, doctor F. Márquez Miranda, señora de Márquez Miranda, doctor Raúl A. Cortazar, profesor Enrique Palavecino, señorita Ileana Lescaray y señora Clotilde de Alvarez.

CONGRESO ARAUCANISTA

ción de ese lugar para que deliberaran los congresales, no solamente por el simbolismo que podría extraerse de que allí donde terminó la lucha ha de renacer la elevación del aborigen a un plano de verdadera igualdad social, que es lo que procuran distintas ponencias aprobadas en el congreso, sino porque en San Martín de los Andes y sus proximidades geográficas, pululan todavía —duran— los últimos restos míseros y desvalidos de la vieja raza vencida, que se apaga en la fatiga de los años y del vivir promiscuo, sin perder empero la fe en que llegue a producirse el milagro de que algún día el "hermano huinca" se conduzca con él más fraterno y humano.

Los congresales tuvieron oportunidad de conocer a varios representantes de las parcialidades mapuches, quienes expusieron su situación, y asistieron, desde cierta distancia, a un "nguillatún" especial de la gente de Namuncurá. El "nguillatún" es una ceremonia en la que los mapuches peticionan a un ser supremo, el Nguenechén, buenas cosechas, buenas crías en el ganado, buena salud y buen tiempo, que no haya pestes ni calamidades entre los suyos.

Calificadas personalidades participaron de este congreso del área araucanista, estudiosos de nombradía y autores de prestigio. Asistieron, asimismo, autoridades de la provincia de Neuquén, cuyo gobierno auspició su realización, el ministro del Interior,

El doctor Gregorio Alvarez, presidente del congreso, pronunciando su discurso en el acto de inauguración

En el congreso araucanista, el intendente de San Martín de los Andes, señor Leopoldo Rodríguez; el embajador de Chile, doctor Gutiérrez Olivos; el gobernador de Neuquén, señor Alfredo Asmar; el ministro del Interior de la Nación, doctor Alfredo R. Vítolo; el ministro de Asuntos Sociales de Neuquén, señor Arsenio A. Cavilla y el presidente del congreso doctor Gregorio Alvarez.

doctor Alfredo R. Vítolo, y enviados de diversos órganos publicitarios.

Más adelante publicaremos un importante trabajo del doctor Gregorio Alvarez, destacado araucanista y neuquino de alma, entusiasta animador del congreso, con un balance conceptual de sus resultados y las consecuencias que del mismo se esperan. Entretanto, conviene destacar algunas importantes decisiones:

● *Por unanimidad se resolvió eliminar el vocablo araucano y substituirlo por mapuche, para definir a los aborígenes que vivían en la zona argentina. El término araucano fue dado por los conquistadores españoles a los aborígenes chilenos, mientras que el calificativo de "mapuche" es el que los mismos indígenas empleaban. La aprobación llevó implícito elevar un pedido a la Academia Argentina de Letras para que propicie el vocablo mapuche ante la Academia Española de la Lengua.*

● *Los congresales no llegaron a establecer el verdadero significado del vocablo "Neuquén", recomendando a los estudiosos proseguir las indagaciones. Pero, sí, determinó que conviene uniformar la grafía como Neuquén, y no Neuquen.*

● *Que se realice un censo de la población indígena: individuos, idioma autóctono, condiciones de vida, grado de instrucción y sus necesidades perentorias de terreno; casa habitación y demás elementos que necesiten para la vida; pidiendo a Parques Nacionales y los gobiernos provinciales la creación de reservas indígenas, para que aquellos aborígenes que voluntariamente las elijan como lugar de residencia, puedan disponer del terreno necesario para desarrollar sus actividades en procura de la propia subsistencia y de los suyos. Mientras tanto, recomendar una revisión de las reservas entregadas a las tribus por la Nación y comprobar si las ocupan en su amplitud original.*

● *Pedir que sea creado un instituto protector de la artesanía araucana y un museo de artesanía araucana en Neuquén; que se otorgue estímulo económico a la producción auténticamente regional en el orden de la artesanía y el folklore; que se recopilen y ordenen sistemáticamente los mitos, leyendas, tradiciones, creencias y expresiones de tipo paremiológico existentes en el área mapuche.*

Cabaña "MARIA BEHETY"

VENTA DE REPRODUCTORES CORRIEDALE

de pedigree y puros por cruza

Estancia "María Behety"
Río Grande - T. del Fuego
Haras y Cabaña "Los Calafates"
Cap. Sarmiento - Prov. Bs. As.

Escritorios:
Av. R. Sáenz Peña 547
T.E. 33-5063
Buenos Aires

LAS COMISIONES DEL CONGRESO

Las distintas comisiones que trabajaron en el congreso fueron las que a continuación detallamos:

Prof. Vicente Agüero Blanch: Lingüística y Toponimia; Arqueología.

Sr. Carlos A. Albarracín Sarmiento: Etnografía; Folklore y Artesanía; Lingüística y Toponimia.

Dr. Gregorio Alvarez: Etnografía; Folklore y Artesanía; Lingüística y Toponimia; Historia.

Sr. Alberto Félix Anziano: Aspectos Sociales y Educativos.

Sr. Ernesto Bachmann: Arqueología.

Prof. Clemente Hernando Balmori: Etnografía; Folklore y Artesanía; Lingüística y Toponimia.

Pbro. Oscar Barreto Hegen: Lingüística y Toponimia; Aspectos Sociales y Educativos.

Prof. Adolfo Bellocq: Temas Libres.

Sr. Narciso Binayán Carmona: Etnografía; Historia.

Sr. Rodolfo M. Casamiquela: Etnografía; Lingüística y Toponimia; Arqueología; Aspectos Sociales y Educativos.

Arq. Rafael Cayol: Historia; Temas Libres.

Prof. Félix Coluccio: Folklore y Artesanía.

Prof. Dionisio Chaca: Aspectos Sociales y Educativos.

Dr. Ambrosio Delfino: Temas Libres.

Srta. María Estela de Souza: Etnografía; Folklore y Artesanía; Lingüística y Toponimia.

Sr. Esteban Erize: Lingüística y Toponimia.

Sr. Antonio Garcés: Arqueología.

Sr. Wily Hassler: Lingüística y Toponimia; Aspectos Sociales y Educativos; Temas Libres.

Sra. Bertha Ilg de Koessler: Etnografía; Folklore y Artesanía; Lingüística y Toponimia.

Srta. Ileana Lescaray: Arqueología; Historia; Aspectos Sociales y Educativos.

Prof. Lola Tapia de Lesquerre: Aspectos Sociales y Educativos.

Prof. Fernando Márquez Miranda: Arqueología.

Prof. Osvaldo Menghin: Arqueología.

Sr. Alfonso Montesano: Temas Libres.

Prof. Ismael Moya: Folklore y Artesanía; Lingüística y Toponimia; Aspectos Sociales y Educativos.

Pascual Paesu: Historia.

Prof. Enrique Palavecino: Etnografía; Aspectos Sociales y Educativos.

Prof. María Delia Millán de Palavecino: Etnografía; Folklore y Artesanía; Aspectos Sociales y Educativos.

Ing. Asbjorn Pedersen: Arqueología.

Dr. Osvaldo Pesqueira: Folklore y Artesanía.

Sr. Carlos T. de Pereira Lahitte: Historia.

Ing. Jorge Rambeaud: Lingüística y Toponimia; Historia.

Sr. Horacio Ratier: Folklore y Artesanía; Aspectos Sociales y Educativos.

Ing. Jorge Reynoso: Arqueología.

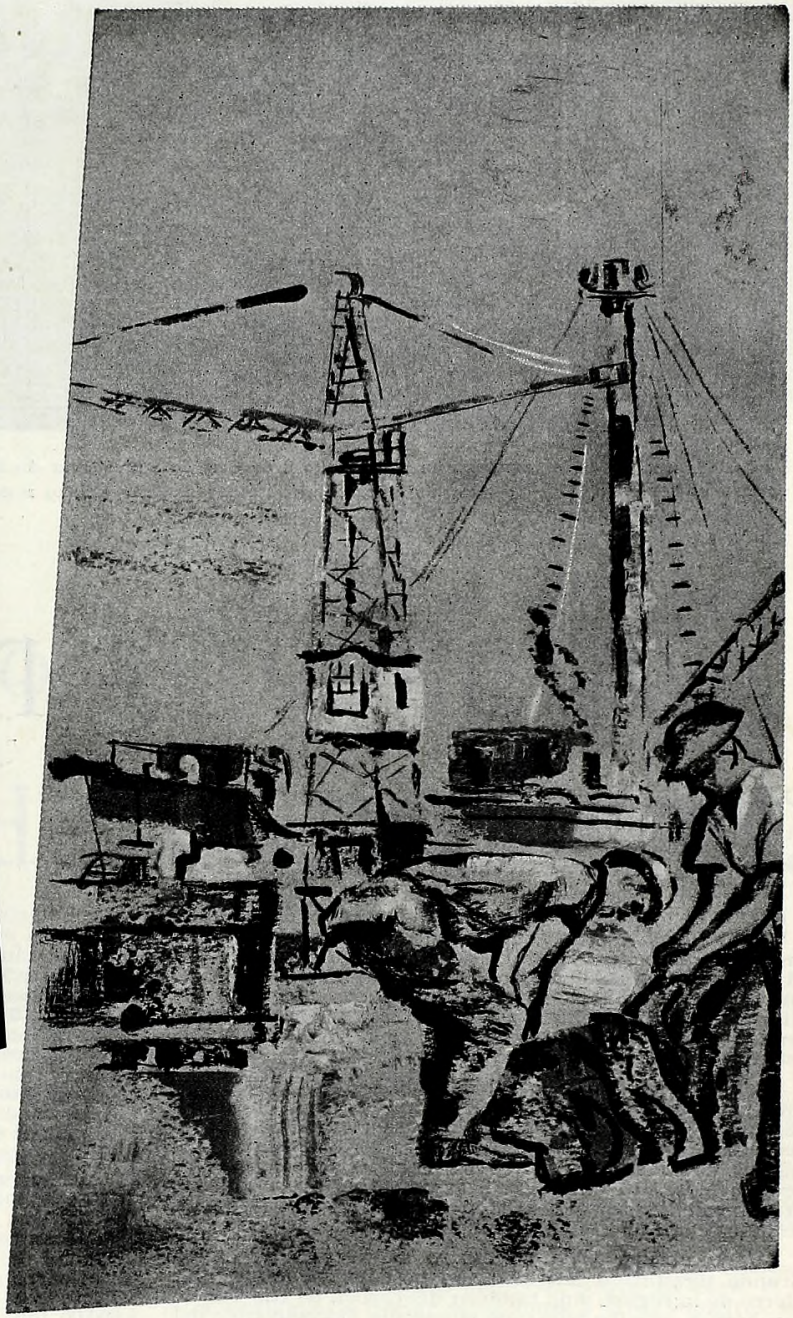
Prof. Juan Schobinger: Arqueología; Temas Libres.

Dr. Ruperto Vargas Díaz: Folklore y Artesanía; Arqueología; Aspectos Sociales y Educativos.

Prof. Milcíades Alejo Vignati: Etnografía; Arqueología.

Prof. Alberto Vuletín: Lingüística y Toponimia; Temas Libres.

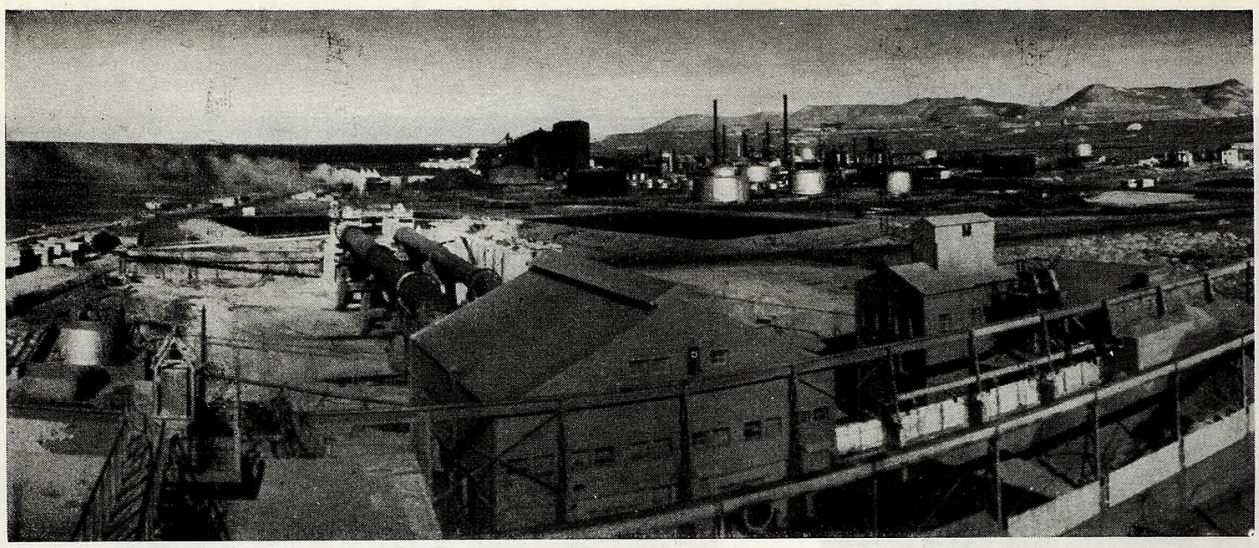
MODERNIZACION Y
MAYOR TONELAJE
PARA LA MARINA
MERCANTE ARGENTINA



ASTARSA

ASTILLEROS ARGENTINOS RIO DE LA PLATA S.A.

OFICINAS: Tucumán 1438 - T. E. 40-3425 - 27 - BS. AS.
VARADERO Y TALLERES: RIO LUJAN (margen derecha)
TIGRE F. G. B. M. - T. E. 749-0791 - 2 - 3 - 5 - 6



Sector industrial de Petroquímica en el kilómetro 8 de Comodoro Rivadavia donde funciona (primer plano) la primera planta de cemento instalada en la Patagonia, que elabora materia prima regional.

Algunos aspectos del

Por Roberto F. Beltramino

SE ha dicho con justicia que la ratificación por el Poder Ejecutivo Nacional del contrato celebrado entre la Dirección General de Fabricaciones Militares y MISIPA (Minera Siderúrgica Patagónica S.A.) para la exploración y explotación de los yacimientos ferríferos de Sierra Grande, involucra un paso trascendental para la transformación económica del Sur, ya iniciada con la intensificación de la explotación petrolífera.

Mucho se ha escrito y hablado últimamente sobre hierro, petróleo y gas natural, carbón y energía en la Patagonia, lo que nos exime de nuevas consideraciones al respecto. Tampoco insistiremos sobre las tradicionales riquezas de la zona en lanares, frutales y bosques. Nos proponemos, en cambio, analizar en forma breve algunas otras posibilidades que existen para el desarrollo de los recursos naturales y del potencial industrial patagónico.

Así, la ubicación de un centro siderúrgico en Sierra Grande significaría la utilización no sólo del mineral de hierro de la región, sino también del carbón de Río Turbio (en hornos de cuba baja), de la energía hidroeléctrica del dique Florentino Ameghino y en el futuro de El Chocón, de los yacimientos de caliza y manganeso del Chubut, yacimientos de fluorita y arcillas refractarias, etc., sin contar con las industrias conexas y derivadas, activación del tráfico marítimo y terrestre, etc.

Es sabido que los suelos argentinos pierden anualmente grandes cantidades de elementos nutrientes (algunos autores opinan que serían necesarios dos millones de toneladas de fertilizantes para reponerlos). La Patagonia podría concurrir a la futura producción de estos materiales en gran escala por las escorias del proceso siderúrgico (el mineral de Sierra Grande posee elevada cantidad de fósforo), con amoníaco proveniente del gas natural, tan abundante en el sur, con subproductos del aprovechamiento del mineral alunita del Chubut, con guano y desechos de la industrialización del pescado.

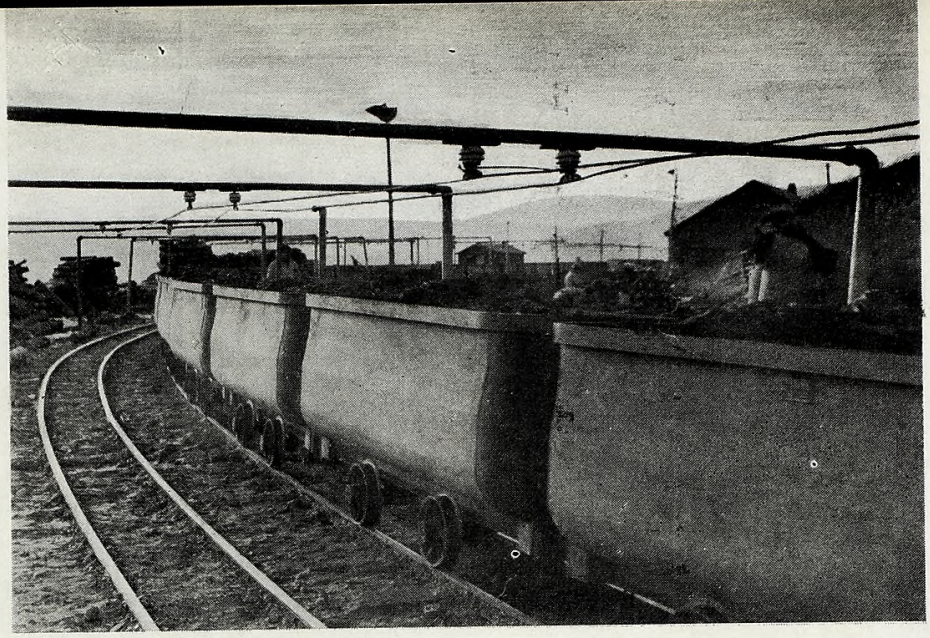
La obtención de amoníaco del gas natural sería uno de los tantos productos a obtener por vía petroquímica, industria que partiendo de aquél y del petróleo permite llegar a una cantidad insospechada de materiales.

La industria química básica tiene también grandes posibilidades en la Patagonia. Por ejemplo, se podría fabricar soda cáustica, por electrólisis de cloruro de sodio, del que existen grandes yacimientos: Salar del Gualicho (Río Negro), con 17 millones de toneladas; Península Valdés (Chubut), 6 millones y otros que llevan el potencial total a 100 millones de toneladas; o bien partiendo de sal obtenida por evaporación del agua de mar. La electrólisis produciría cloro, que serviría para obtener hidrocarburos clorados de gran importancia industrial. Actualmente se consumen en el país 85.000 toneladas de soda cáustica, más de la mitad de las cuales son importadas.

Otro material con grandes posibilidades lo constituye la soda solvay, de la que se consumen anualmente más de 100.000 toneladas, provenientes del extranjero en su totalidad. Una ubicación óptima para una planta productora estaría entre San Antonio Oeste y Puerto Madryn, en la vecindad de los importantes yacimientos ya citados y los de calcáreo de Aguada Cecilio (Río Negro), cubicados en 17 millones de toneladas; de Las Chapas (Chubut), con 8.800.00 ton. y 94 % de C^a $C^n{}_3$; y de San Antonio Oeste, de 2 millones de toneladas.

La existencia de caliza o de bancos de conchilla (como en la zona de Comodoro Rivadavia, donde existe la única planta sureña) determina, junto con la de arcilla y la disponibilidad de combustible y otros aspectos de menor importancia, la conveniencia de la erección de plantas de cemento, para lo que se han anunciado varios proyectos.

La fabricación de aluminio se realiza por reducción de la lúmina (Al_2O_3) obtenida de bauxita, alunita, arcilla o caolín. En nuestro país no se han encontrado hasta ahora yacimientos de bauxita. Hay, en cambio, alunita en Camarones (Chubut), con una reserva de 27 millones de toneladas, que representa 2.300.000 toneladas de aluminio metálico. Este mineral, superior al utilizado en otros países para la obtención del aluminio, servirá también para producir coagulante para agua de consumo y otros subproductos. Esta podría ser una primera etapa en la utilización de la alunita, para luego, una vez que se disponga de la energía eléctrica necesaria, efectuar la industrialización integral hasta aluminio.



Desde el fondo de la mina salen las vagonetas repletas de carbón transportándolo a los sitios de almacenaje para su posterior envío a Río Gallegos, que es el puerto de concentración y embarque de la producción carbonífera de Río Turbio. El carbón santacruceño integrará el triángulo siderúrgico de la Patagonia con el hierro de Sierra Gande y la energía de El Chocón, según preveen los planes más ambiciosos.

desarrollo económico de la Patagonia

Ultimamente, una poderosa empresa americana ha anunciado su propósito de producir aluminio partiendo de las arcillas aluminíferas existentes en Santa Cruz.

Otros aprovechamientos minerales están constituídos por la fluorita de Los Menucos y del citado caolín de San Julián, que ya se trabajan, el manganeso de Arroyo Verde (cerca de Sierra Grande), los filones de *wolframita,* asociados a granito de Valcheta, los yacimientos de cobre, plomo, bentonita, baritina y diversas rocas de aplicación, del carbón de buena calidad de Neuquén, etc.

El país consume actualmente unas 700.000 ton. anuales de pastas, papel y materiales afines, gran parte de las cuales son importadas. La capacidad de los bosques patagónicos es de 100 millones de metros cúbicos en los subantárticos (lenga, coihue, ciprés, guindo, alerce) y de 45 millones de m³. en el fueguino (lenga, ñire). Sería de gran interés implantar la industria de papel para obtener un aprovechamiento integral de la madera.

La enorme plataforma continental argentina ofrece una gran riqueza ictícola, prácticamente desaprovechada. El rendimiento de la pesca es elevado en el sur, según se sabe, y se cuenta con una extraordinaria variedad de especies. Instalaciones de salazón, secado y conservación, como de harina y aceite de pescado se han instalado ya, en especial en Rawson; también se espera industrializar las algas de la costa atlántica.

La industria textil, del cuero y de variedades pilíferas tiene también amplio margen de desarrollo.

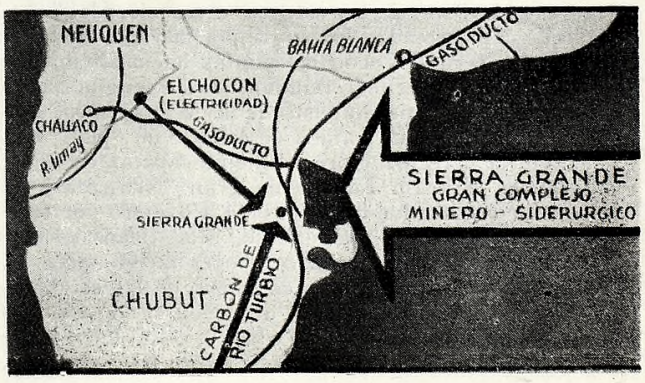
Otro tanto cabe decir de la industria frigorífica (carnes, fruta, pescado) y de la azucarera (remolacha), especialmente en Río Negro.

Estos son sólo algunos de los campos en que puede esperarse una mayor evolución en el futuro próximo. Desde luego, existen muchas otras posibilidades que se han de ir desarrollando a medida que progresen las industrias principales citadas y que se presenten algunos factores favorables para la implantación de otras.

El todo debería ser objeto de cuidadoso estudio y planificación, de trabajo coordinado de las distintas provincias y de aliento y decisión de las autoridades. Debe señalarse, en honor a la verdad, que se han realizado diversos estudios y proyectos de significación y algunos otros están en plena marcha.

Por ejemplo, los efectuados en relación al desarrollo de la zona del río Colorado, del Alto Valle, Valle Medio y Valle Inferior del Río Negro, de la zona de Viedma, del puerto de San Antonio Oeste, del aprovechamiento de las mareas, de vialidad y puertos en toda la zona patagónica, de las posibilidades integrales de desarrollo económico de la provincia de Santa Cruz, para no citar sino los de mayor envergadura.

Todo ello induce a suponer que, a poco que entren en su etapa de concreción definitiva proyectos como el que comentamos al iniciar estas líneas y otros similares, estaremos frente a la consolidación económica de la Patagonia y a su real integración al resto del país.



EL PÁRAMO

CUENTO FUEGUINO

Por FRANCISCO COLOANE

EL GRITO de un pequeño guanaco restalló en la soledad del Páramo, rasgó el silencio impresionante que dominaba en el desamparado lugar, hizo estremecer hasta las hojitas de las "matas negras" y se perdió como el eco de un llanto por las lejanías arenosas.

—¡Ah! "chulengo" maldito, no vas a dejar dormir esta noche!— exclamó don Pedro Barría, nuestro viejo capataz de arreo, deteniendo una punta de ovejas que se había asustado con el alarido.

Era la primera noche que pasábamos en el Páramo. Conducíamos un piño de cuatro mil ovejunos desde la estancia chilena "San Sebastián", de la Sociedad Explotadora de la Tierra del Fuego, hasta la estancia argentina "Río Cullen" de Sheep Farm Patagonia; más o menos 25 leguas de tierras áridas y desoladas, que se extienden desde la pequeña cordillera de Carmen Sylva hasta el final del Páramo, extraña forma geográfica esta última, en la costa oriental de la isla de Tierra del Fuego.

En enero, en esa latitud, la noche no dura más de tres horas; así es que apenas la oscuridad empezó a subir como una marea negra del Atlántico, pampa adentro, nos demontamos los cuatro ovejeros, sacamos de los caballos cargueros los corrales de aguante (redes semejantes a las de pescar), los extendimos apoyados verticalmente en estacas de madera, encerramos el piño y cada ovejero puso un perro de guardia cerrando la V que formaba el corral; guardia que después de merendar debía ser relevada por los mejores perros de los tres que cada uno llevábamos, para cuidar la majada hasta el amanecer.

II

Eramos cuatro tipos característicos de la Tierra del Fuego: Don Pedro Barría, cincuenta años curtidos por la nieve y el viento de las estepas, cara colorada y morena, ojos café veteados de sangre por la ventisca, bigotes gruesos, cerdudos, con las puntas hacia abajo, que chupaba con una peculiar remolineada de lengua, como el toro que coge el tierno pasto de las vegas, en los momentos en que la vida trataba de echarle un "pial". Era por sabiduría y reciedumbre, el mejor capataz de nuestra estancia. Agustín Lara tenía gran "cuerpada"; de campañista y domador había pasado a ovejero por temperamento, tranquilo y bondadoso. Mac Beans correspondía a ese tipo de emigrado escocés medio salvajón, ingenuo, noble y tacaño, que es propio de las estancias australes; tocaba muy bien el acordeón, y cuando nos dábamos algunos atracones de whisky, como buen **highlander,** entonaba melacólicamente, con un tono gangoso, canciones de sus lejanas tierras. Y yo era uno de esos bribonzuelos de dieciocho años que había disgustado a la familia, metídose en un regimiento donde un cruel sargento de ametralladora montada le había endurecido un poco el lomo y después largado campo afuera, a las estancias, de aprendiz. Eso era en esta época, aprendiz, o lo que despectivamente llaman en jerga inglés-patagónica, un "jackeruse", uno que sirve para todo: medio peón, medio ovejero, alambrador, etc., es decir, pasa por todos los oficios para llegar a ser, andando el tiempo, capataz de peones, capataz de ovejeros, de sección, de estancia y, si la suerte lo acompaña, hasta administrador.

III

Pronto el asado estuvo listo; don Pedro dio la señal sacando su afilado "eskiltuna" y cada uno cortó la presa de su preferencia. Pan llevábamos en los tientos; pero don Pedro no abandonaba su costumbre chilota de enterrar algunas papas en la ceniza, y pronto el arenoso tubérculo y la jugosa carne saciaron nuestra hambre.

Luego dimos de comer a los perros, nos sentamos alrededor del fuego a consumir unos mates, y nos fue invadiendo esa paz inexplicable, melancólica y a veces angustiosa, que sobreviene a poco de entrada la noche en los desiertos, en las pampas y en las estepas fueguinas, donde ni un ave ni un insecto rozan el silencio y la soledad.

IV

El Páramo es el lugar más desolado e impresionante que he conocido en el extremo sur de América. Son veinte leguas de tierras áridas que orillan la costa atlántica de Tierra del Fuego; veinte leguas por unas dos de ancho; la vegetación es escasísima; mata negra, que es la planta característica de la zona, briznas y líquenes que crecen entre la arena y en fango gredoso. La playa es gigantesca y tiene mareas extrañas; el mar sube varios kilómetros hasta el borde mismo de la pampa y se retira replegándose como una masa de aceite y dejando al descubierto un lecho de limo betuminoso, hostil y traicionero, donde ni las aves cansadas se atreven a posarse. De vez en cuando alguna manada de focas se recuesta en las orillas arenosas o alguna ballena enferma vara para morir.

Todo parece estar muerto allí, o ser el comienzo o término de un extraño planeta; pero lo más raro es la lengua de tierra, arena y piedras que se interna extraor-

La luna empezó a enhebrar una madeja de nubes que arreaba el aquilón, y mientras se entretenía en ello, disminuyó la luminosidad y el Páramo se empavonó de negro.

dinariamente mar adentro; el Páramo, curiosa y delgada prolongación de la tierra en el mar, que da su nombre a toda esa zona costera.

El viajero, que por primera vez atraviesa la Tierra del Fuego y llega a esa parte del Atlántico, se encuentra con que en el medio de él hay una isla que ni figura en las cartas, pero sus ojos se vuelven más asombrados aún cuando descubre que la isla se va prolongando en un delgado lomo blanco que efectúa un gran círculo antes de conectarse con la costa de la Tierra del Fuego. Dentro de este brazo queda una gran bahía.

En mis solitarias correrías por las vegas y acantilados que quedan al norte del cabo Domingo, persiguiendo con mi caballo las manadas de guanacos, en días luminosos y de calma marina, había descubierto la extraña formación de tierra que llegaba a la costa. Una vez, por el lado de la estancia "Sara", llegué hasta frente a ella, pero un acantilado que caía a pique en la hondura del océano me detuvo, y también me detuvieron dos o tres esqueletos gigantescos de ballena, calcinados, entre cuyas costillas, como las de un navío en construcción, no pude hacer entrar mi caballo atemorizado, y también algunas osamentas de focas, morsas, vacas marinas, etc.; pero, sobre todo, lo que no me dejó avanzar fue aquel silencio impresionante, esa sensación de encontrarse fuera o al borde de un mundo, en una costa donde el océano está paralítico, estancado, y hasta donde los monstruos marinos, las aves y hasta los guanacos mismos sólo van para morir. Creo que he sido el primer hombre que ha pisado este pedazo de mundo muerto, pues ningún ovejero igualaba mis deseos de vagar, por lo que jamás habrían cruzado todas las alambradas y dunas para llegar hasta los linderos de este trozo de planeta incrustado en la mitad de la costa oriental de la Tierra del Fuego.

V

Una luna como una casa incendiada empezó a levantarse detrás de las lejanas serranías de "Río Cullen" y a inundar la llanura con una luz que iluminaba el mar y el lomo blanquecino del páramo, que avanzaba veteando el océano.

—¡En esta parte empieza a terminar el mundo, la tierra se va haciendo cada vez más chica, como el poto de un huevo, y por eso la luna aparece tan grande y las estrellas tan cerca, como si fueran a caer sobre nuestras cabezas!— dijo con cierto aire sentencioso don Pedro, pasándole el mate a Mac Beans.

—Y más al sur —continuó— por Navarino, donde viven los yaganes, tierras que recorrí en mi juventud, ya empiezan a verse luces extrañas en las tardes y en las alboradas: las corrientes cambian de golpe su curso, las brújulas bailan, los imanes no sirven y hasta los mejores marinos se pierden.

—No hemos vuelto a escuchar el grito del chulengo herido— dijo Jara.

—¡Y ojalá no lo oigamos más—! replicó el capataz.

—¿Por qué, don Pedro?— inquirió el escocés.

—Nada de historias, amigo Mac; usted quiere "desabarme", pero no le aguanto; estamos cansados y nos morimos por echarnos sobre los cueros.

Hubo un silencio en torno a la fogata; una punta de brisas sueltas hizo lengüetear la llama; la luna se iba achicando a medida que avanzaba en el espacio y su claridad alumbraba en forma tan extraña el Páramo, que parecíamos estar sentados al borde de otra luna.

El silencio no se prolongó más. Don Pedro era parco en palabras, pero en las noches de arreo, veterano de las huellas fueguinas, cada recodo le traía un recuerdo y le agradaba narrarlo, sobre todo a nosotros los jovenes.

—A veces creo que este Páramo esta maldito o embrujado —empezó el viejo capataz con parsimonia.

Yo, que ya había recogido parecidas experiencias en mis galopadas solitarias, lié un grueso caporal de hoja y me dispuse a pitarlo, escuchando la voz de la experiencia.

—Yo no creo en brujos —continuó don Pedro—; eso está bueno para la gente de tierras más benignas; aquí el viento que arrastra piedras no dejaría brujo en pie; la llanura los descubriría desde lejos y en invierno morirían congelados o aplastados por una tempestad de nieve. No hay cabida para hechicerías aquí; la tierra es demasiado fiera y el hombre está endurecido para novelerías.

"Sin embargo, este Páramo, que solo es visitado por los guanacos en la parición y por las lobadas enfermas, es tan raro y de hechura tan triste, que si no está embrujado, por lo menos está maldito.

"Aquí han pasado cosas muy malas —continuó el capataz—. En mi juventud me perdí una noche que galopaba en busca de la sección del "Río Cullen'. La noche entera vagué entre arenales. Cuando subió la marea, algunos animales marinos llegaban a bufar hasta en las patas mismas de mis caballos, que disparaban asustados. Les juro que haría como semanas que no probaba una ginebra y me sentí como borracho; no estaba enfermo y sentí fiebre. Así pasé toda la noche, hasta que al amanecer descubrí que había estado sólo dando vuel-

Cabaña

Monte León

Pto. Santa Cruz Prov. de Santa Cruz

Desde el año 1940 presenta sus productos a exposiciones habiendo obtenido desde entonces triunfos en las más importantes competencias del país.

Venta permanente de reproductores

CORRIEDALE

P.D.P. y P.P.C.

Informes:

En la misma cabaña o en:

Avda. Pte. R. Sáenz Peña 547

BUENOS AIRES

tas frente a la casa de la sección, que apareció casi en mis narices.

"Y si antes dije que ojalá no oigamos más el grito del chulengo herido, es porque años después, arreando un piño como ahora, escuchamos el mismo alarido, una noche, y Santibáñez, un mozo joven del norte, montó a caballo y lo siguió para sacarle el cuero, pues en esta época en que vienen tantos "chulengueros", algunos lerdos no aciertan bien el rebencazo en la cabeza del guanaquito y éste queda herido en el campo y con ese grito tan feo que parece el llanto de una criatura. Pasó toda la noche y Santibáñez no regresó; al día siguiente salimos a buscarlo, y por la manta y el sombrero supimos que se lo había tragado una "cangrejera", una de esas que por debajo de las dunas tienen comunicación con el mar.

"Muchos cazadores jóvenes, siguiendo el grito de los guanacos heridos, en las noches, han perecido del mismo modo.

"Pero esto no es todo —continuó don Pedro—; hace años llegó al puesto del "Cerro Redondo", el único que existe en la mitad del Páramo, un negro alto, que se decía norteamericano, muy amigo del comisario. Estuvo de puestero dos o tres años, daba alojamiento a los que venían a "chulenguear" y pasaba por ser un hombre bueno y dadivoso.

"Durante esos años aumentaron las víctimas del Páramo; muchos cazadores se perdieron... hasta que uno descubrió la treta; el negro los asesinaba para robarles las pieles y los sepultaba en las "cangrejeras"; había hecho casi una fortuna, que no le sirvió de nada, pues la aprovechó ese uno, su posible víctima, que le ganó el "quien vive", lo desgolló una noche, lo regó con parafina y le prendió fuego al puesto para despistar con el incendio...

La luna empezó a enhebrar una madeja de nubes que arreaba el aquilón, y mientras se entretenía en ello, disminuyó la luminosidad y el Páramo se empavonó de negro.

Como si hubiera estado esperando ese instante de negrura, el alarido lacerante del guanaco herido se elevó de nuevo en la lóbrega vastedad y se perdió con el mismo temblor que la vez anterior, desgarrándose en dos tonos, como una cinta, mitad llanto humano, mitad grito de bestia.

—Estos malditos traen mala suerte, será mejor que nos vayamos a echar sobre los cueros —dijo Lara, y prosiguió—: Usted, pues, don Pedro, como es medio veteranón, duerme lo que apenas dura una noche de verano, pero nosotros seguimos de largo.

La rubia andariega de los espacios terminó de enhebrar la madeja de nubes con su hilo diamantino, y de nuevo la paz blanca del Páramo renovó su encantamiento.

Cada cual extendió sus aperos; los bastos de cabecera, el cojinillo, el sobrepuesto, los peleros y hasta la carona en el suelo, y nos enfundamos en las gruesas mantas de castilla, cara al cielo, con ese desasosiego y tranquilidad que dan las noches de campo afuera.

Yo me acomodé para dormir debajo de una "mata negra", pero las estrellas pasaban su hilito de luz entre los tallos y me prendían los ojos cargados de sueño; puse entonces el sombrero sobre mi cara y me quedé dormido con la última visión de una estrella que se fue haciendo agua, jugando entre mis párpados.

VI

...Un cuerpo blando se movió de pronto al otro lado de la mata negra y algo como un polvillo de arena me rozó la cara. Atisbé y descubrí, casi confundido con la oscuridad de la noche, un puma gi-

gantesco echado junto a mi; pero no me atreví a respirar. Pero, ¡diablos, esto no es un puma, sino un avestruz enorme que me asfixia con su plumón...! ¡Qué extraño, en la Tierra del Fuego no hay pumas ni avestruces...! ¡Ah, no, es una foca, una gran foca que se me acerca, ¡caramba...! pero si yo también estoy flotando en el mar del Páramo, en el mar del betún, quieto, espeso, y no puedo nadar y la foca se me acerca con las fauces abiertas, los colmillos relucientes... No puedo contener un grito que me sale de adentro, un grito inmenso; pero no, el grito no es mío... es de la foca, de un chulengo herido, no, tampoco, ¡Dios mío, es el aullido de mi perro, de mi buen perro "Ben", un aullido de dolor desgarrante!

El aullido pareció arrancarme el corazón, se filtró por mi cabeza y me tiró de los cabellos... Entonces desperté de la terrible pasadilla dando manotones en la mata negra. Pero no bien me había repuesto de aquel mal sueño, cuando sentí que el aullido de mi perro era real, que su grito de dolor era auténtico, angustioso y agónico.

De pronto, el aullido se extinguió. Don Pedro, Mac Beans y Lara, se habían puesto de pie de un salto y me miraban asombrados.

De súbito, vimos que una punta de ovejas corría campo adentro, que la tropilla disparaba despavorida, que el piño se arremolinaba y que la red del corral de aguante era arrastrada por una fuerza poderosa, mientras los perros corrían en todas direcciones, tratando de contener la animalada.

Todo eso ocurrió en un instante; en un instante también Lara desató las maneas del caballo guardiero, le puso las riendas y partió en pelo a rodear la tropilla; Mac Beans y yo tentamos nuestros cuchillos incrustados en la caña de la bota y don Pedro extrajo de entre sus pilchas su viejo "Winchester" del 44, que jamás abandonaba en los arreos.

Nos internamos en dirección a donde tironeaban la red. Caminábamos serenos, preocupados sólo de la causa de tan extraño accidente.

—¡Esto no está en mis libros!— profirió don Pedro.

La luna se había corrido hacia las cordilleras de Carmen Sylva y la aurora austral empezaba a pintar de violeta el lejano lomo del Atlántico.

Avanzábamos con cautela, cuando al llegar al borde de un zanjón, don Pedro levantó la carabina y nos detuvo gritando: "¡Cuidado!"

Los tres quedamos estupefactos: en el fondo del zanjón, con las fauces abiertas y los enormes colmillos relucientes, tal como lo había visto en el sueño, un monstruo blanco de más de cuatro metros de largo nos esperaba envuelto entre las redes del corral de aguante. A su alrededor había seis o siete ovejas muertas y vi mi perro "Ben" abierto de una dentellada.

—¡Es una foca blanca! —dijo don Pedro y repitió—: ¡Esto no estaba en mis libros! Hay que tener cuidado; éstas tienen muy buena puntería y con el hocico tiran piedras con mucha fuerza.

El capataz, baqueano en la caza de lobos, se puso al flanco del animal, buscó el punto vulnerable y disparó.

El eco de la detonación resbaló por las lejanías. La bestia marina se incorporó sobre sus aletas traseras, la piel tersa y blanca relució cual un mármol; su pecho, con dos prominencias como senos de mujer, se irguió poderosamente; en un instante semejó la escultura de una diosa griega, bella y monstruosa, iluminada por las luces de la luna y del amanecer; movió la cabeza, destapó los grandes belfos, un ronco bramido pareció hacer temblar el Páramo y se desplomó entre los estertores de la muerte.

Me acerqué al cuerpo de aquel enorme y hermoso ejemplar marino. No pude contener el deseo y le pasé la mano por la suave y sedosa piel. Después recogí el cuerpo de "Ben", hice un hoyo entre las piedras y le di sepultura.

Cabaña

"JULIA"

Locavan S. A.

Cte. Piedrabuena **Prov. Santa Cruz**

Corriedale P.D.P. y Merino Australiano P.P.C.

Esta cabaña obtuvo los premios de Reservado de Gran Campeón y Campeón Borrego en la última Exposición Internacional de Punta Arenas (Chile).

Informes:

Dirigirse a nuestros escritorios

Avda. R. S. Peña 547, 3er. piso o directamente a la Cabaña

JULES Rossi fue un notable atleta francés, que realizó en 1956, en las limpias y brillantes aguas de golfo Nuevo, las primeras demostraciones de caza submarina, consiguiendo despertar el espíritu de emulación de varios jóvenes.

Jules Rossi falleció poco después, cuando tenía 45 años de edad. Pero quedó, junto con el recuerdo de su ejemplo, el entusiasmo por los deportes subacuáticos que ahora deparan espectaculares jornadas en Puerto Madryn y aguas vecinas.

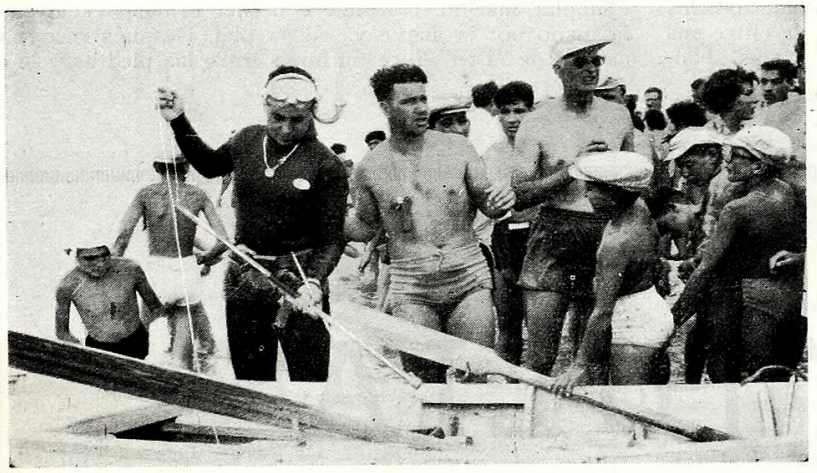
Entre el 12 y 19 de febrero tuvieron lugar los últimos concursos, o sea los correspondientes a la temporada de verano 1960-61, pues anualmente se celebran estas competencias organizadas por el Club Náutico Atlántico Sud.

En el Pescadero de Puerto Pirámides, a 100 kilómetros de Puerto Madryn, y en la playa Las Piedras, frente a esta ciudad, tuvieron lugar las dos jornadas que fueron de cinco y tres horas de duración, triunfando Bruno Nicoletti. Este es un joven italiano de residencia en Puerto Madryn que continúa la obra iniciada por Rossi; a Nicoletti se debe en buena parte el éxito y la espectacularidad que adquieren los concursos que se celebran en Chubut todos los veranos.

Nicoletti ganó el derecho a representar a nuestro país en el certamen internacional de Punta del Este, Uruguay, anunciado para el 23 y el 26 de febrero, pero suspendido por las malas condiciones climáticas.

CAZA SUBMARINA en aguas de golfo Nuevo

Ha concluído la prueba en el pescadero de puerto Pirámides y los participantes regresan a la costa. Aparecen, de adentro hacia afuera: Manuel Couzeiro, Bruno Nicoletti, José Dominici, doctor Jorge Caini; de espaldas Juan Medina y saliendo del agua Mariano Medina.



En la playa Las Piedras de Puerto Madryn, al comenzar la disputa del campeonato argentino. En la fotografía aparecen el campeón, Bruno Nicoletti, con los señores Manuel Couzeiro y Osvaldo Fenen, del Club Náutico Atlántico Sud, que organizó el concurso.

UN ESCENARIO NATURAL SOBRESALIENTE

Las aguas de Puerto Madryn y vecinas, por su limpidez y trasparencia, son muy aptas para la práctica de las pruebas subacuáticas, razón por la que esta actividad cobra más difusión cada año y gana cultores.

Se trata de un deporte viril, con todos los atributos de la natación y del buceo, que no se reduce a la captura de presas, sino que se presta para otras realizaciones muy atractivas. Bien es verdad que la caza submarina es lo que más apasiona a los participantes, pero no son menos apasionantes las restantes posibilidades que presenta, como la exploración y el sondeo del fondo marino, captación de imágenes mediante fotos o filmaciones, y obtención de ejemplares de la flora sumergida. Las aguas de Puerto Madryn son óptimas, no dificultan la visión y pueden tomarse fotografías hasta en una profundidad de 30 metros, porque a esa profundidad todavía se cuenta con abundante luz natural. Para filmar o tomar fotografías, el buceador debe ir provisto de un equipo adicional de aire comprimido para poder permanecer más tiempo bajo la superficie, y la cámara ha de ir protegida por un blindaje estanco, que la aisla del medio y la mantiene seca, siendo accionada mediante un dispositivo desde el exterior.

Respecto al equipo de los deportistas que participan en las jornadas subacuáticas de Puerto Madryn, se compone de una luneta, que permite establecer la normal visión debajo del agua; de un tubo que al buceador le facilita tomar aire de la superficie para su inmersión a profundidad, y patas de rana para mayor propulsión. Revisten sus cuerpos con traje de tela sintética, necesario para protegerse del frío en las aguas profundas. Como arma de caza llevan un fusil provisto de un arpón que acciona a resorte o a aire comprimido.

Fotografía de una calle de Punta Arenas tomada hace algunos años, permite apreciar algo de su atrayente fisonomía y algo también del maravilloso cielo magallánico con el espectáculo cambiante de sus nubes, que semejan enormes bloques vaporosos.

PUNTA ARENAS DESDE EL ESTRIBO

por Juan del Sur

EN la mañana fría pero soleada de febrero dejamos el asfalto de la calle Roca y tomando por San Martín enfila nuestro coche en busca de la ruta tres. Vamos de Río Gallegos a Punta Arenas, cumpliendo un propósito varias veces aplazado de visitar por vez primera la metrópoli magallánica.

En los primeros kilómetros de recorrido no hallamos la ruta en las condiciones espléndidas que nos habían informado. El tráfico pesado, sobre un piso blando por lluvias recientes, la ha deteriorado en algunas partes. Más adelante mejora y en las proximidades de Monte Aymond, en el límite con Chile, podemos activar la marcha sin que fatigue el rodar del automóvil.

El camino se desliza sobre campos ondulados y pastosos. Vemos cada vez con menos frecuencia esos duros matorrales característicos de la región esteposa, y aproximándonos al Estrecho comprobamos que la pastosidad aumenta en densidad y altura y luce un intenso verde jugoso.

Ya en Punta Delgada comenzamos a tener vistas, aunque retaceadas y por ratos ocultas, de esa "loca geografía" chilena mencionada por Benjamín Subercaseaux: montañas, mar, valles, fragmentados en mil trozos diferentes como si fueran las piezas embarulladas de un *puzzle* gigantesco arrojado a la marchanta.

Al pasar por San Gregorio la admiración responde a otra causa. El camino corre por entre doble fila de sólida y compacta edificación. Cuesta creer que esto sea una estancia y no un pueblo. La marcha rauda del coche no impide que el ojo alerta capte el letrero que ostenta el frente de una de esas grandes casas de mampostería: *Biblioteca para el personal*. Y es una estancia ovejera en el confín continental de América. Los comentarios huelgan.

Frente al caserío, sobre la arena de la bahía, reposa para siempre de sus muchas y bravas singladuras, el "Amadeo", primer buque a vapor que operó en el Estrecho y costas patagónica y fueguina, debido a una de las tantas anticipaciones del impulso visionario de don José Menéndez.

Bordea la ruta caletas y bahías, y entretanto el vehículo devora la distancia, nos enfrenta con el espectáculo

Aspecto parcial de la plaza principal de Punta Arenas con la iglesia matriz al fondo.

de un paisaje prodigioso. El dintorno geográfico de Punta Arenas es impresionante: hay presencia de invierno en las cumbres, verde estival en las laderas, un azul cambiante en las aguas de ese mar que huye por entre un laberinto de islas y canales; por allá boga una chalupa que se aleja, aquí pasa veloz un automóvil último modelo, y cerca evoluciona un trimotor próximo a aterrizar, en tanto cruza una lomada un carro primitivo tirado por dos bueyes de filosófica pachorra, que por supuesto vienen tranqueando desde un antiguo tiempo menos presuroso que el actual. En realidad, el que rodea a Punta Arenas es un escenario demencial.

LA CIUDAD

Punta Arenas es una ciudad moderna y magnífica. Para quien la visita por vez primera, después de haberla pensado mucho por influjo de lecturas y conversaciones, resulta distinta y superior. No le busquemos parangón patagónico, porque a ninguna de nuestras ciudades del sur se parece. Las aventaja en populosidad, en su pulcra urbanización, en el movimiento febril de sus calles, en los atractivos del conjunto. He aquí, nos decimos, una ciudad en la que sus habitantes han sabido y saben hacerla bonita. Avenidas arboladas, plazas y parques con bancales de flores, monumentos y grandes construcciones, transmiten una sensación de bienestar y de progreso.

Está emplazada en la costa oriental de la península Brunswick, sobre la parte central del Estrecho. Tiene 50.000 habitantes, cifra que proclama un cartel comunal que vemos al marchar por la avenida de acceso en procura de su dinámica y absorbente calle Bories. Esta tarde de nuestro arribo, Punta Arenas desborda de agitación ciudadana; está en pleno desarrollo la campaña electoral para la designación de representantes parlamentarios, llegan futbolistas de Río Gallegos y delegaciones escolares; en los hoteles y comercios adviértese, asimismo, la influencia ejercida por la inmediata exposición internacional de ganadería, que atrae estancieros de las zonas argentinas de Río Gallegos y Tierra del Fuego, muchos han llegado con sus esposas, y, claro, también están aquí todos los ganaderos de la provincia magallánica. La ciudad, pues, está animada y concurrida más que de ordinario.

Nos acucia el afán de circular por sus calles y mirarlo todo, pero antes hemos de cumplir inevitable trámite: ir a la aduana y a la policía de investigaciones para que visen nuestra llegada y posterior salida, a pesar de que en el camino nos hemos presentado, por lo menos, ante dos retenes de carabineros. Esto es molesto. Claro que a los chilenos que viajan a la Argentina ha de sucederles otro tanto. Pero a nosotros no nos satisface lo del "ojo por ojo" y repetimos: es desagradable y desalienta al turista.

EL TRIUNFO DEL HOMBRE

Andando por estas calles flanqueadas de moderna y elevada edificación de mampostería, visitando estas plazas umbrosas y florecidas de Muñoz Gamero, Bulnes, O'Higgins, Sampaio, el parque María Behety, el Cerro de la Cruz; observando la actividad comercial y el incesante funcionar de los guinches en el puerto; contemplando los monumentos, que los hay en cantidad y calidad, estos templos hermosamente decorados, las amplias residencias principales y las coquetas y pulcras casitas acogedoras de los barrios laboriosos, se tiene la certeza de que Punta Arenas es el triunfo rotundo del hombre, que ha hecho dócil y funcional el medio aspérrimo y hostil.

Las calles están asfaltadas y limpias, dispone de alumbrado público y domiciliario, aguas corrientes, teléfono, eficiente sistema de comunicaciones alámbricas e inalámbricas, mediante las cuales está la ciudad en permanente comunicación con el interior, con el resto del país y del mundo; buenas carreteras convergen desde el interior magallánico; por los canales y caminos llega la producción de las estancias, de los aserraderos, de las minas y de los yacimientos petrolíferos, amalgamando una diversidad de actividades que le reportan provechosos ingresos económicos.

La población en general goza de un buen standard de vida, y tiene un vivir confortable y entretenido. No faltan los teatros, cinematógrafos, campos hípicos y deportivos, elegantes clubes, buenos hoteles, confiterías. Todo aquí nos habla de un amable sentido convivencial. La radiotelefonía lleva a los hogares el mensaje diario, constante y siempre renovado, de música, teatro, noticias. Cuatro emisoras cumplen una tarea de esparcimiento y cultura dignas del mejor concepto. Ellas son "La Voz del Sur", "Austral", "Radio Polar" y "Radio Militar Austral". En materia de periodismo y literatura, son varias las publicaciones que aparecen con regularidad, pero en particular corresponde destacar ponderativamente los diarios "El Magallanes", que ya ha cumplido 65 años de vida digna y altiva, y "La Patria Austral", prestigioso también y, como el anterior de aparición cotidiana. Ambos gozan de amplia circulación y el suficiente predicamento para ser poderosos factores de progreso.

LOS MONUMENTOS

Venir a Punta Arenas y no pararse a contemplar sus monumentos sería irse sin conocer uno de los méritos sobresalientes de esta ciudad, cuyos habitantes saben honrar el pasado y a sus benefactores con estas obras perdurables.

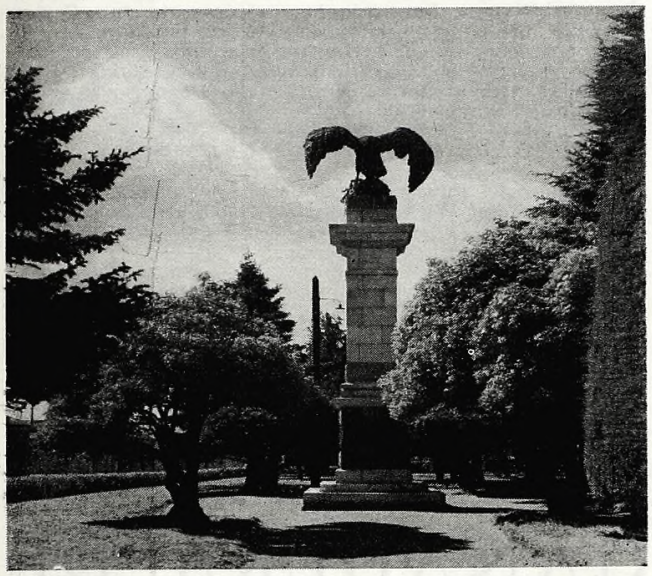
El primero de los monumentos que atrae nuestra atención lo hallamos yendo hacia la ciudad, en el comedio de la avenida Bulnes. Está dedicado al ovejero, en homenaje al esforzado trabajador rural, Es una donación que hizo a la ciudad don Fransico Campos Torreblanca y ha sido ejecutado por el escultor chileno Germán Montero Carballo. Para nuestra sensibilidad tiene tanta hondura expresiva como el monumento a la carreta en Montevideo, o el dedicado al resero, en Buenos Aires. Son doce figuras: el ovejero, con sus amigos el caballo y el perro, arreando un piño.

En la avenida Colón, entre los altos árboles, asoma un monumento de especial significación. Ha sido dedicado a Waldo Seger. Alguien me explica que este fue un juez que pasó los años de su vida administrando justicia con sabiduría y honradez, en silencio, modestamente. Pero el vencindario no lo ha olvidado, y para ejemplo de los que le sucedan en la función, y homenaje a su memoria, ha erigido este monumento por suscripción popular.

En esa misma arteria, medio oculto entre los altos cipreses, observamos un condor de bronce —el condor chileno— en actitud de remontar el vuelo tras haber roto las cadenas ominosas del sometimiento.

El sentimiento patriótico y la devoción por las figuras procéricas de su gallarda historia, que es tan acentuado en el pueblo de Chile, se manifiesta en Punta Arenas en varias realizaciones. Citaremos dos: el monumento a O'Higgins en la plaza que toma su nombre, y el otro, de concepción y dimensiones imponentes, dedicado al presidente y general Bulnes, que se eleva en la magnífica plaza así llamada.

Pero el gran monumento de Punta Arenas, obra de arte sobresaliente, es el dedicado a Hernando Magallanes y la aventura prodigiosa del descubrimiento del Estrecho. Se encuentra en la plaza Muñoz Gamero, principal de la ciudad, y es obra consagratoria del artista chileno Guillermo Córdoba. Se trata de una donación de don José



Entre los monumentos que se encuentran por doquier en las calles y plazas de Punta Arenas, figura el cóndor chileno.

Parte central del monumeno a Magallanes donado a la ciudad por don José Menéndez al cumplirse 400 años de la insigne aventura.

Menéndez, al cumplirse cuatro siglos del periplo magallánico. El grupo escultórico presenta la figura dominante del navegante lusitano, indios fueguinos, varios motivos náuticos y las insignias de España y Chile.

EL MUSEO REGIONAL SALESIANO

Aunque estaremos horas nada más en Punta Arenas, resolvemos hurtarle el tiempo a cualquier otro requerimiento o curiosidad y visitar el museo regional salesiano "Mayorino Borgatello". Vale la pena recorrerlo, dedicándole una fracción de tiempo mucho mayor que la que nosotros disponemos.

Ocupa dos amplias salas en el piso superior del Instituto Don Bosco, frente a la plaza Bulnes. Una búsqueda paciente y sagaz permitió a los salesianos formar, a través de los años, colecciones valiosas sobre etnografía fueguina, patagónica y magallánica; aquí apreciamos un herbario completo; colecciones de fauna marina; pingüinos; palmípedos, zancudos, aves de rapiña, petreles, guanacos, pumas, huemules; prendas de vestuario, adornos y utensilios de los onas, alacalufes y tehuelches; muestras de la variada mineralogía austral y de infinidad de labores de la artesanía aborigen realizadas con troncos de árboles, algas marinas, lana, huesos, etc.

La presencia y la obra de los salesianos en todo el austro chileno y argentino, tiene en Punta Arenas muchos testimonios, sin duda los más valiosos y documentales, como son sus hermosos templos y grandes colegios, pero sobre todo y especialmente, este museo, del que la ciudad tiene sobrado motivo para sentir orgullo.

Mucho y diverso es lo que tiene para mostrar al visitante este remoto punto de residencia humana que es la ciuda de Punta Arenas, metrópolis magallánica de noble y enjundioso pasado, cuya potencialidad presente se canaliza hacia nuevas y modernas expresiones de adelanto y prosperidad. Nosotros solamente la hemos entrevisto en visita fugaz, superficialmente, apenas si la mirada ávida del viajero ha resbalado por la piel de la ciudad, ya que casi no hemos descendido del estribo cuando estamos trepando de nuevo. Y nos alejamos a las pocas horas con el deseo de volver.

El monumento al ovejero.

LOS ESCOCESES EN LA COLONIZACION GANADERA DE SANTA CRUZ

CUANDO el capitán Carlos María Moyano difunde a los cuatro vientos la invitación para poblar las dilatadas soledades santacruceñas, usando de las facilidades que está dispuesto a acordar el gobierno argentino, acuden de las Malvinas varios experimentados ovejeros que forman en el exiguo núcleo de los primeros estancieros del antiguo territorio.

Valioso y decisivo ha sido el aporte de esta gente. Fundaron estancias y estimularon la radicación de otros ganaderos que llegarían detrás de ellos. Esas estancias continúan en prosperidad en las manos laboriosas de sus descendientes.

Andando por la provincia de Santa Cruz encuéntranse muchos nombres aplicados a establecimientos rurales con fuerte significación escocesa. Es que el hombre internado en el desierto patagón del siglo pasado, aunque fuerte y de ánimo resuelto, padeció la nostalgia de la tierra lejana y, sentimentalmente, tal vez se creyó menos distante nominando el establecimiento nacido de su esfuerzo con algún nombre evocador de la región natal.

Suman unos cuantos los escoceses que se radicaron en zonas de Río Gallegos, Santa Cruz, San Julián, Lago Argentino, en el siglo pasado y comienzos del presente. De varios de ellos se ha ocupado esta revista. ¡Y como no!, si probablemente han sido las crónicas de don Carlos Borgialli las primeras publicaciones que proclamaron los méritos de esos pioneros. Hoy recordaremos a otros, utilizando los detalles biográficos que en acto también de justiciero reconocimiento, reunió y dio a conocer el señor Edelmiro A. Correa Falcón.

El capitán Moyano, que gestó la colonización ganadera en Santa Cruz.

WILLIAM DOUGLAS

Luchador de fibra y escocés de una tenacidad digna de su raza fue don William Douglas. Nació en Lanarkshire en 1846, trasladándose a las islas Malvinas en 1875 con el propósito de dedicarse a la industria ganadera y a los pocos años contrajo enlace con la señorita Jane Greenhields, también de familia escocesa.

Por el año 1885, Douglas arrienda campo y se instala a inmediaciones del estrecho de Magallanes, en el lugar denominado "Useful Hill". Siete años más tarde arrienda campo fiscal sobre el río Gallegos, en la parte sudoeste conocida por "Morros Grandes", fundando la estancia "Esperanza". Son campos altos y peligrosos en los meses invernales y es necesaria la tenacidad de un escocés para perseverar en la empresa hasta vencer las dificultades que ofrece la explotación; pero ese escocés está en la brecha y alcanza un amplio triunfo. Cuando éste se vislumbra, Douglas vende las propiedades adquiridas en Chile y se dedica a enriquecer el patrimonio que ha conquistado en los campos de Santa Cruz. Con sus tres hijos, Roberto, Juan y Tomás, forma la Sociedad Estancia Esperanza que obtiene rápidamente seriedad e importancia en la zona.

El señor Douglas falleció el año 1907 en Inglaterra, donde fuera en busca de la salud quebrantada por tantos años de duros trabajos y privaciones.

WILLIAM HALLIDAY

Este fue otro de los hombres emprendedores que pobló la Patagonia por la influencia bienhechora del gobernador Moyano. Llegó en 1884 cuando contaba 40 años de edad y después de 20 de trabajos rurales en las islas Malvinas. Le acompañaban los señores Juan Rudd y Mac Call, que también fueron destacados pobladores en la zona de Río Gallegos.

El señor Halliday pobló con 500 ovejas los campos que después se denominaron "Hill Station", que había comprado en la estancia "San Gregorio" de don José Menéndez.

En 1909 pobló los campos que hoy ocupa la estancia "Cañadón del Rancho", cercanos a Puerto Santa Cruz, y en 1913 compró el establecimiento "Moy-Aike Chico", sobre la margen izquierda del río Coig .

Pensó radicarse definitivamente en Escocia, su país natal, e hizo un viaje con ese objeto en 1908, pero la nostalgia de la tierra donde había trabajado y prosperado no le permitió cumplir su propósito y regresó a la Patagonia después de un año de ausencia.

Constituyó una sociedad anónima denominada "Hill

GRAN VINO
LA COLINA

AÑEJO TINTO
AÑEJO BLANCO
PINOT
RUBI

PATAGONIA

Torrente
de las furias
cabalgando
en el viento,
como un potro
salvaje,
bramando
de coraje
desde
su nacimiento...
Un trepidar
tehuelche,
(el dolor
de la raza)
leyendas
infinitas,
son fiereza
y tenaza
con la emoción
escritas.

Patagonia
es la fuerza
de arenas
y montañas,
mundo
nuevo
que avanza;
formidable
pujanza
historiada
de hazañas.
Es cuna
poderosa
de hombres
como los vientos.
fuertes
a nieve
y frío,
vencen
los elementos
siguiendo
su albedrío

De un extremo
hacia el otro,
por picadas
y alturas
con alas
de titanes,
imponen
los afanes
felices
ciaturas.
Y en la alta
cordillera,
el cóndor
vigilante
—cumpliendo
su destino...—
otea
el fascinante
marchar
de lo argentino.

Patagonia
es misterio,
fantasía
y potencia,
de ululares
bravíos,
de razas
y de bríos
en secular
esencia

LUIS REY

Station" con los bienes que poseia, y de la cual formaron parte todos los miembros de su familia.

Don William Halliday falleció a los 73 años de edad en Buenos Aires, el 27 de junio de 1917.

JOHN HAMILTON

Es de las figuras legendarias de la Patagonia. Integró aquel grupo heroico del arreo fabuloso de lanares desde Río Negro por el año 1888, que todavía se menciona como una de las grandes hazañas cumplidas por los pioneros de la ganadería austral. No hace mucho tiempo recobró actualidad su nombre a raiz de que en su juicio sucesorio figuran entre sus propiedades tres islas del grupo de las Malvinas.

Hamilton nació en Wick, Escocia, en 1860. Veinte años después arribaba a las Malvinas contratado por una empresa ganadera.

Hombre de carácter y emprendedor, comprendió que las islas no ofrecían inmediatas perspectivas para sus proyectos de labrarse un porvenir en los trabajos rurales, y no vaciló en trasladarse a Punta Arenas en 1885. Pero tampoco satisfecho su propósito, resolvió radicarse en el territorio de Santa Cruz, donde obtuvo tierras fiscales en arrendamiento, poblando los campos de "Pale-Aike" en 1887.

Fue poco después cuando en unión de Enrique Jamieson, Tomás Saunders y Mac Clain, se trasladó a Buenos Aires y de ahí a Río Negro, donde adquirieron lanares para poblar sus campos sureños. Fue una aventura laboriosa y larga la de estos hombres, tesoneros y atrevidos. Marcharon con el arreo durante dos años, venciendo frecuentes y variados inconvenientes, haciendo prolongadas etapas en la época de las pariciones, esquilando durante la marcha, viviendo con el arma al brazo para luchar contra el puma voraz. Pero llegaron a destino, victoriosos y satisfechos.

Hamilton, asociado con Saunders, pobló nuevos campos, constituyendo la sociedad ganadera "Hamilton y Saunders Limitada".

En el año 1904, Hamilton contrajo enlace con la señorita Oliva Heap, escocesa, y de ese matrimonio nacieron sus hijas Oliva y Penélope.

Su estancia "Punta Loyola" fue la residencia permanente de Hamilton hasta 1940, en que debió trasladarse a Buenos Aires para atender su precaria salud, falleciendo en esta ciudad en 1945 a los 85 años de edad.

GEORGE MAC GEORGE

Recordaremos a otro pionero de temple heroico. Este fue don George Mac George, nacido en 1856. Arribó a las Malvinas en 1875, donde trabajó 10 años y adquirió valiosos conocimientos sobre la actividad rural y principalmente la crianza de lanares, experiencia que le serviría de mucho en su radicación patagónica.

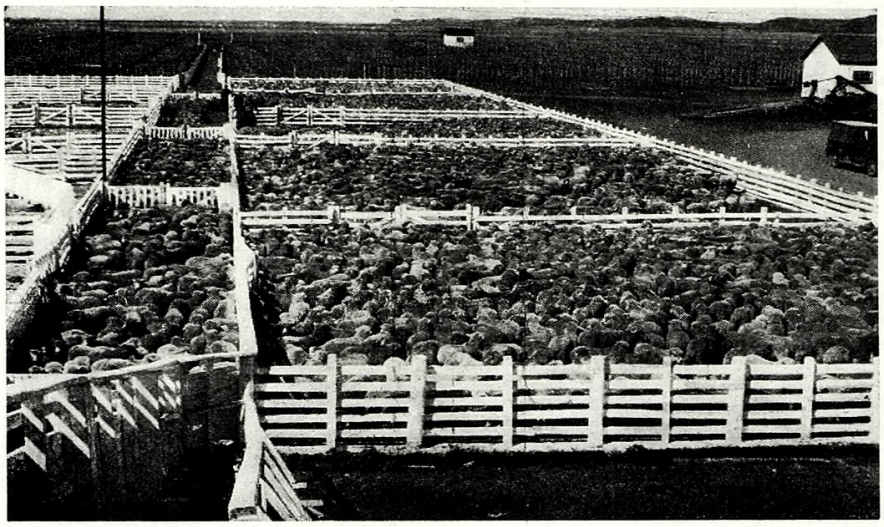
En 1885 se trasladó a la Patagonia austral y en los años 1886 y 1888 realizó viajes a Río Negro, el primero para conducir algunas yeguas de cría y el segundo para llevar un arreo ovino, con los que se estableció independientemente. Este arreo le insumió alrededor de dos años; fue una travesía azarosa y sacrificada, pero llegó con su caudal ganadero a los campos de Paso del Medio, sobre el río Gallegos. Adquirió los derechos de los señores París y Grumbein en campos de la margen sud del río Coig y fundó en ellos su estancia "Guakenken-Aike", que dirigió personalmente hasta su fallecimiento.

Mac George fue una figura de relieve entre los antiguos pobladores del territorio, por su energía, su hombría de bien y el sano criterio con el cual consideraba los problemas del agro.

Prestó decidido apoyo a la numerosa colectividad británica y fue el donante del edificio en el que funciona el famoso British Club, en Río Gallegos.

En el año 1898 formó su hogar al contraer matrimonio con la hija mayor de otro pionero más arriba mencionado, don William Halliday, matrimonio del que nacieron tres hijos.

DE LA OVEJA



Ovinos recién esquilados y próximos a colgar en las gancheras del frigorífico de Río Grande.

AL TEJIDO PASANDO

Por REVISOR

6.000 años en

I

HOMERO en la Odisea y Virgilio en las Geórgicas disertaron con bastante amplitud sobre ovejas y lana. Quizás Virgilio resulte ser el primer teórico sobre refinamiento de las majadas. En el libro cuarto formula sobre el cuidado de los ovinos algunas observaciones que hoy son de conocimiento común y práctica generalizada, pero que entonces han de haber sido todo un tratado novedoso e innovador. Decía:

"¿Es la lana objeto de cuidado para usted? No deje pues que su ganado vaya entre las matas, donde crecen el abrojo y el cardón; tampoco permítale pastar en praderas demasiado fértiles; luego, escoja su raza de entre las de lana más blanca y aunque vea un carnero blanco como la nieve, no se precipite en adquirirlo para padre de su majada, sino mírele en la boca y, si tiene la lengua oscura, rechácelo, que no sea cosa que oscurezca toda su majada, y sustitúyalo por otro de su propio redil."

No es sin embargo con Homero y con Virgilio que comienza a hablarse y escribirse sobre ovejas y lanas en el mundo. Su historia es antiquísima. Quienes han buceado en los antecedentes más remotos, llegaron hasta la noche de los tiempos sin poder encontrar el principio, o sea la punta de este ovillo interminable que es la oveja.

Las referencias más antiguas reunidas sobre el uso de la lana por el hombre, se remontan a ciertas inscripciones babilónicas, anteriores en 4.000 años a la era cristiana. Parece que los súbditos de Semíramis y Nabucodonosor eran hábiles tejedores y de muy buen gusto. En grabados babilónicos hay figuras de mujeres vestidas desde los hombros hasta ras del suelo con lana peinada. Los modernos "croniqueurs" de modas femeniles, habrían tenido tema para gozosas descripciones puestos a comentar el espléndido vestido con volados, de Ishtar, diosa considerada señora del amor y la belleza.

Otros apuntes sobre la antigüedad de la lana y su utilización por el género humano, nos conducen a la tumba de Ciro, fundador del reino de Persia, que fue recubierta por una capa babilónica de color púrpura ejecutada en lana. Calixeno de Rhodas, al describir un banquete de Ptolomeo II, rey egipcio del siglo tercero antes de J.C., expresa que debajo de 200 divanes de oro, estaban tendidas carpetas purpúreas de fina lana con dibujos en ambos lados.

Indicios de la primera máquina de abatanar entrevistos en esta búsqueda de los más remotos antecedentes de la lana, fueron hallados en la tumba del rey Usertes II, de Egipto, anterior en 1.800 años a la era cristiana. Se atribuye a Tanaquila, esposa de un rey romano, 600 años antes de Cristo, el empleo de rueca y uso y un telar perpendicular para fabricar túnicas, como las que durante años usaron preferentemente los más elegantes jóvenes romanos.

También es oscura la historia de la oveja y pura conjetura la de sus orígenes. Supónese que fue domesticada por primera vez en Asia, probablemente en el Turkestan, si bien existen pruebas fehacientes de que en Europa vivía en estado doméstico en la edad prehistórica, según lo atestiguan los restos óseos de estos animales hallados en cavernas y aldeas lacustres ocupadas por el hombre primitivo. Infiérese de ello que nuestros remotos antepasados usaban sus pieles como vestuario y sus carnes, quizás su leche también, como alimento. A medida que el hombre fue avanzando por el camino de la civilización y haciéndose más sedentaria su vida, los rebaños de ganado lanar constituyeron con frecuencia su mayor riqueza.

Los descubrimientos arqueológicos mencionados, ocurridos en lugares abruptos de Europa, demostrarían que existió en Córcega una especie de carnero salvaje, de cuernos largos y pelo enmarañado, llamado *mouflón*. Como éste carecía de medios físicos aptos para defenderse y luchar contra otros animales que habitaban en las planicies, por instinto buscó las alturas, las partes más escabrosas de las montañas. En ese ambiente tuvo que hacerse, por necesidad, ágil de movimientos, frugal en sus apetencias, y creó sobre su cuerpo el material protector contra los mayores rigores climáticos de las alturas: una piel peluda.

Conjeturan los investigadores que primero el hombre cazó al *mouflón* para quitarle la piel; después lo puso

bajo su permanente vigilancia; el *mouflón*, por esa constante asociación con el hombre, se domesticó gradualmente,y el hombre, al observarlo y estudiarlo, orientó el desarrollo de su utilización en otras direcciones. En vez de despellejarlo, lo peló; fue eligiendo los más corpóreos, que le entregaban más cantidad de abrigo, y escogió también a los que ofrecían una lana más suave; después, naturalmente, el hombre aplicó técnicas deductivas y practicó cruzamientos entre los *mouflones* más encorpados con los de lana más suave, iniciándose este proceso incaducable del refinamiento lanar.

La oveja primitiva habría tenido dos pelajes. Es lo que infieren los investigadores. Uno de esos pelajes, al descubierto, largo y cerdoso, y el otro, debajo de éste, de fibra fina y suave y que constituía el verdadero abrigo del animal. Mediante los cruzamientos y cuidadas selecciones, obtuvo el hombre la eliminación paulatina de la parte rústica del pelaje, estimulando al mismo tiempo el buen desarrollo de la lana.

En el Antiguo Testamento hállanse muchas citas sobre la vida pastoril de algunos pueblos anteriores a Jesucristo. Pero el país en el que más importancia adquirió la cría y explotación del ganado ovejuno, desde los primeros días de la historia, fue España. En los escritos de Plinio y Ovidio hay muchas referencias a la población ovina de Hispania (España y Portugal).

La historia de la Península Ibérica nos enseña que todos los pueblos antiguos que se establecieron en ella —focenses, griegos, cartagineses— eran distinguidos por la producción de lana.

Cuando España fue invadida por las huestes romanas, ya el textil que producían las majadas españolas y las

II

LA gente se divide en la que sospecha las cosas y la que sabe de ellas verdaderamente. Es natural que en la primera formemos la gran mayoría. Y esto acontece en todos los órdenes del conocimiento. Por ejemplo en materia de vestimenta. Todos los humanos sabemos o atinamos a cubrir nuestras desnudeces con prendas de lana, lino, de algodón, y hasta hay los que lo hacen con muy buen gusto y acabado sentido de la elegencia y la ocasión; pero en cambio es bastante común el desconocimiento sobre las andanzas de la lana, desde que abandona el cuerpo de la oveja hasta que viene a proteger el nuestro, convertida en traje o zamarreta, por obra y arte de maquinarias y manos industriosas.

Esto es lo que intentaremos explicar, en la misma forma directa y sencilla que utilizaron con nosotros al suministrarnos los datos que han servido de fundamento para entretejer esta nota.

Sabemos que la oveja ha sido esquilada, su lana enfardelada, negociada, transportada y lavada. En nuestro país hay importantes lavaderos de lana. Esta operación es antiquísima y se practicaba por procedimientos rudimentarios, en la batea y la tina, y a mano. Al país llegaron las primeras máquinas lavadoras a fines del siglo pasado, y los establecimientos entonces iniciados tuvieron una vida muy precaria. Es a partir de la primera guerra mundial que el lavado mecánico de las lanas cobra importancia, la que se acrecienta cuando en la segunda guerra mundial la industria del tejido se desarrolla y hasta llega a ganar mercados del continente. En la actualidad, los lavaderos de lana

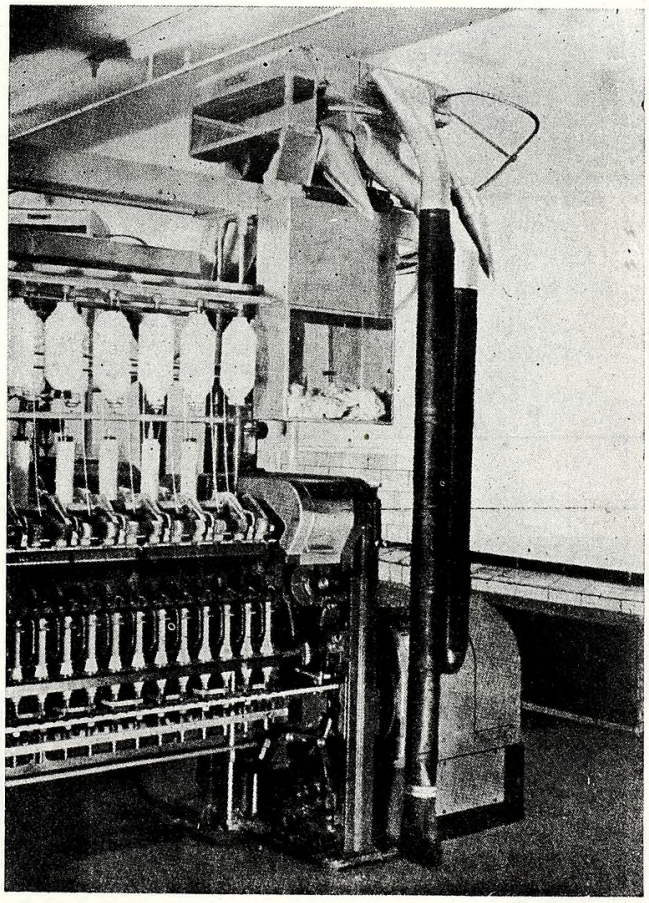
POR EL LAVADERO

la historia de ovejas y lana

telas con él confeccionadas, resultaban de una finura ponderable, especialmente en las regiones habitadas por focenses y cartagineses. Sostiene Plinio, que a los conquistadores romanos llamó mucho la atención la lana roja y la lana negra en Andalucía, región entonces llamada Bética. Invadida otra vez España, siglos más tarde, pero ahora por los árabes, éstos encontraron en su mayor esplendor la célebre raza merina. Los árabes dedicaron sus cuidados a proteger y enaltecer la calidad racial y finura de la lana del merino.

Allá por el siglo X de nuestra era, España tenía una sola nación rival en la producción de lana: era Inglaterra, y lo cierto es que durante siglos continuaron compitiendo en calidad las tejedurías de ambos países. Aún en el siglo XVII los conocedores ingleses afirmaban: "Debemos someternos a España en lo que se refiere a la más rara fineza". Así que los británicos introdujeron en sus majadas sangre merina procedente de España y lograron refinar su lana. En los tiempos modernos, hacia el 1788 comienza la explotación lanar en Australia, también con ovejas españolas.

En cuanto a la preocupación por el refinamiento lanar, cierto es que ha sido denotada desde los tiempos antiguos. Con las limitadas facilidades microscópicas que se disponían, ya en 1664 un doctor Hooke presentó un escrito a la Sociedad Real de Inglaterra sobre la estructura del pelo y de la lana. Nunca más se abandonó esta preocupación, y actualmente los progresos realizados en esta ciencia son tan admirables que significan verdaderos records de pacientes trabajos científicos.



Maquinaria hiladora.

CABAÑA

"SAN GREGORIO"

de HERMINIA MENENDEZ
BEHETY DE GOMEZ

Punta Arenas (Chile)

En la Vª. Exposición Ganadera
Internacional

de Punta Arenas (Chile), nuestra Cabaña obtuvo el

CAMPEON OVEJA

y diversos premios más

VENTA PERMANENTE DE REPRODUCTORES CORRIEDALE

de Pedigree y Puros por Cruza

En Buenos Aires:
ARTUNITA Agr. Inm. y Fin. S.A.
Avda. Pte. R. Sáenz Peña 547
T.E. 33-5063
Dirección Telegráfica ARTUNITA

en Chile
Calle Quillota 887
Teléfono 1358
Punta Arenas
Dirección Telegráfica ARTUNITA

—ubicados casi todos entre Buenos Aires y sus alrededores — son plantas bien montadas, en las que hay fuertes capitales invertidos. En esos establecimientos se clasifican las fibras en merina, fina, prima, cruza, etc.

Bien; la lana ha sido lavada y ya la tenemos en fábrica, donde por anticipado se conocían las referencias del lote y por consiguiente se le ha dado el destino que corresponde al grosor de su mecha y calidad.

El primer paso de la lana en proceso de industrialización es el del peinado y cardado. Se llama peinado a la lana que se dispone en el sentido de su fibra, para preparar el hilo, y cardado a la que no se dispone en tal sentido. Toda lana puede peinarse, pero en la industria es preferida para ese proceso la de mejor calidad y mecha más larga, destinándosele la parte central del vellón. Las lanas más cortas — barriga, cabeza, patas —momentáneamente se dejan de lado.

Unas máquinas cuyos dispositivos son parecidos a peines comunes —de ahí el nombre de peinado— realizan el trabajo de poner las fibras en el sentido de su largo, formando tiras que se envuelven en rodetes grandes, que toman el nombre de *tops*. La otra parte del vellón, representada por lanas más cortas, junto con los residuos que dejó el peinado, pasan a máquinas que también las preparan para convertirlas en hilado, un hilado que, por supuesto, resulta inferior en calidad y resistencia al anterior.

El tránsito siguiente nos conduce al teñido. Si no se tiñera, se llamaría tejido en crudo. El teñido se hace en el top, y también en el paño ya terminado cuando se trata de un solo tono. Si es para una tela de varios colores, se tiñen los tops según los colores propuestos y así salen en el hilado.

Tras el teñido llega la operación del hilado.

Tanto se hila el peinado como el cardado, pero el primero permite obtener una confección de hilos más finos. Los tops van directamente a las máquinas hilanderas, que afinan las cintas de lana hasta convertirlas en hilos, resultando estos tanto más finos como lo sea la fibra empleada.

El hilo puede ser retorcido o no. El retorcido se usa para casimires y otros tejidos similares, y el hilo sin retorcer para mallería, especialmente para tejidos de punto. El hilo de las madejas y ovillos que se usa para tejidos de punto, puede definirse como un hilado a medio hacer, pues se detiene el proceso de afinación y de estirado de la lana según el grosor que se desee. También suele usarse hilo retorcido pero muy flojo, para que quede esponjado, Para madejas, por lo general, se usa lana cardada.

Los hilados se distinguen por títulos, que determinan la cantidad de metros necesarios para hacer un tejido. Así, 60.000 significa que son necesarios 60 mil metros de hilo para hacer un kilo de tejido. El cardado requiere alrededor de unos 20.000 metros para un kilo.

Terminada la fabricación de hilo, se hace el tejido. Hay fábricas que terminan su proceso en el top, que venden a las tejedurías. Pero nosotros estamos en una fábrica integral, que toma la lana en vellón y la transforma en casimir. Pasemos, pues, a la sección que sigue.

El primer proceso del tejido es la urdimbre, que consiste en la combinación de colores. La máquina va envolviendo los hilos en un gran rodillo. Luego se "descarga" la urdimbre en otros rodillos de menos circunsferencia. La urdimbre se hace con los tejidos de cadena, y cuando se

FIDEERIA

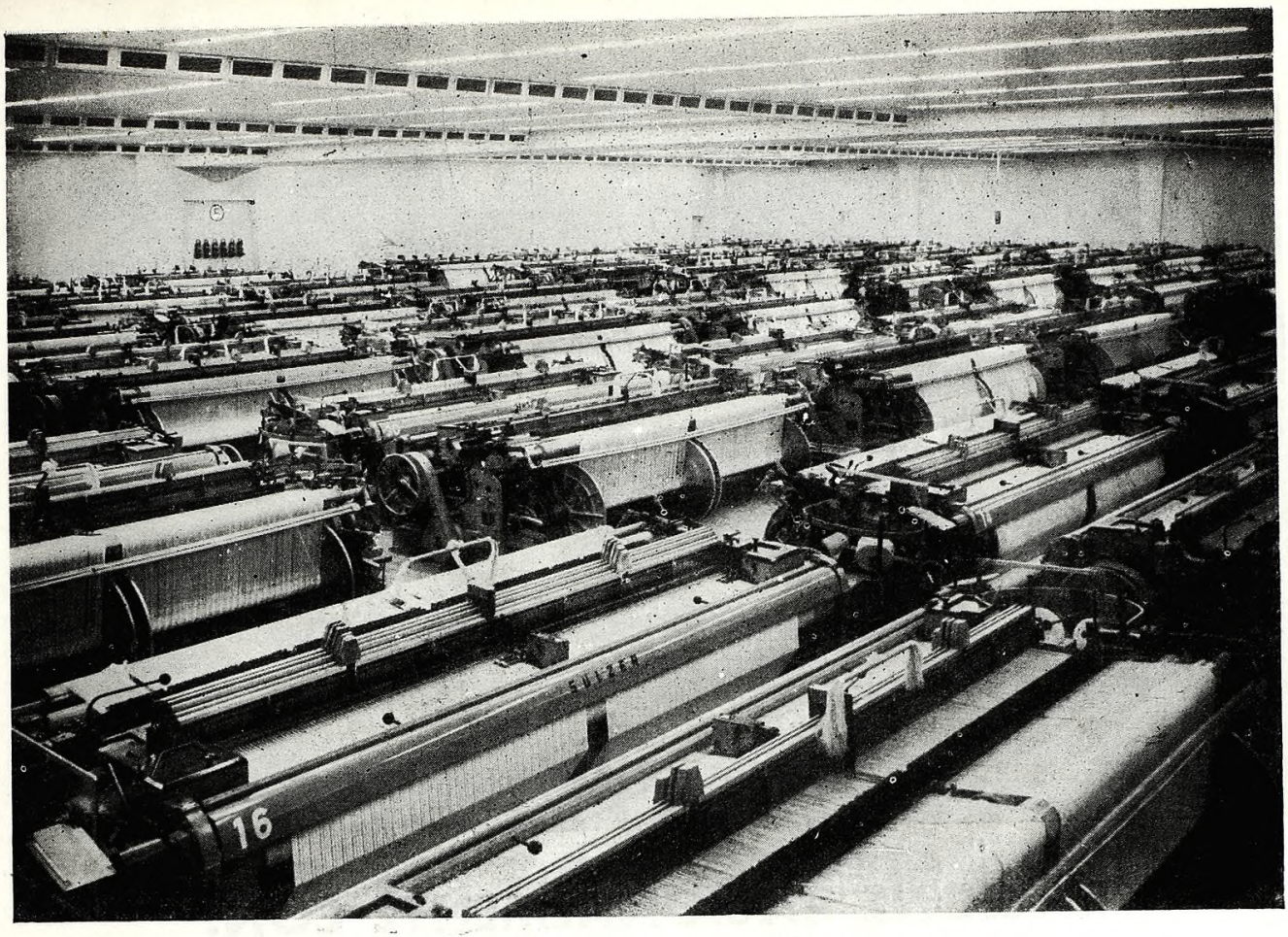
Santa Clara

Soc. Resp. Ltda. — Cap. m$n. 600.000.—

FABRICA DE PASTAS ALIMENTICIAS

"SANTA CLARA" - "La Europea" - "Pastasán"

Paseo Colón 1590 Buenos Aires Teléfonos: 26 Garay 0702-03



Sala de telares de una moderna planta textil en nuestro país.

va a hacer el tejido la trama completa el dibujo. Se llama cadena al hilo que va en el sentido del largo del tejido y trama al que va en el sentido del ancho.

Establecida la urdimbre, las lanzaderas —tantas como sea el tejido de los colores del mismo— pasan veloces como un proyectil por dentro de los hilos de la cadena, haciendo la trama de los hilos. Para que pasen las lanzaderas, el batán, que es una especie de largo peine, separa los hilos, alza unos y baja otros, como si tuviera entendimiento humano. Cada vez que pasa la lanzadera, una especie de peine aprieta los hilos, ajustando el tejido.

Terminado el tejido (que se hace en piezas de muchos metros) es lavado a fondo, se le quitan las felpillas sobresalientes, se decatiza, se plancha varias veces y se deja asentar. Esto es importante. Cuanto más tiempo repose el tejido más se repone del trabajo del telar.

Los tejidos para sobretodos, capotes, ponchos, llevan otro trabajo más, que es el bataneo, maquinaria que por medio de distintas mezclas hace encojer el paño casi un 30 por ciento, o sea que compacta el tejido, lo hace más apretado.

Para las frazadas el procedimiento es parecido. El hilo que se usa es mucho más grueso. No se hace una frazada por vez, sino una de muchos metros de largo, cortándose después en la medida correspondiente y haciéndose el terminado una por una. Cuando más fina es la lana empleada, de mejor y mayor abrigo resulta la frazada.

Y tras este último proceso abandonamos la fábrica que nos sirvió de cartabón para escribir esta superficial referencia a la industria textil lanera. Añadiremos a manera de epílogo que la industria textil en nuestro país está integrada por:

54 hilanderías de peinado.
620 tejedurías a lanzaderas de cardado y peinado.
220 hilanderías de cardado.
1.000 tejedurías de lana de punto exterior e interior.

En conjunto suman un capital invertido (a valor de libros) de $ 2.500 millones aproximadamente.

AMERICANO
Gancia
...ES SUPERIOR!

ALIMENTOS BALANCEADOS PARA LANARES

Que acrecentarán la producción de su explotación ovina

RACIONE RACIONALMENTE CON:

forramez

LANARES

forramez

REPRODUCTORES
LANARES

forramez

LANARES
EXPOSICIÓN

Los que significan perfecta salud, más y mejor lana, mejores pariciones, pleno vigor de los carneros, mejor terminación para la exposición y venta.

SIMBOLIZA CALIDAD

MOLINOS RIO DE LA PLATA S.A.

La esquila

Escena de un pasado no muy lejano, cuando la esquila se hacía a mano, "a la criolla". Todavía se practica así en los pequeños establecimientos o en los no evolucionados

y otras faenas

MUCHAS y variadas son las labores inherentes a la explotación ganadera; alegres y pintorescas unas, tales la doma de potros, la yerra de vacunos y caballos con su correspondiente laceo, donde lucen su habilidad los hombres de campo. En cambio, resultan tareas más bien penosas otras que están ligadas a la explotación ganadera, como la conducción de animales a través de grandes distancias, durmiendo al aire libre, a veces con nieve, hielo, lluvia y viento, y la señalada, consistente en hacer determinados cortes en las orejas de millares de lanares por día, según la marca propia de cada establecimiento, amén de otras diabluras quirúrgicas a que son sometidos los corderitos.

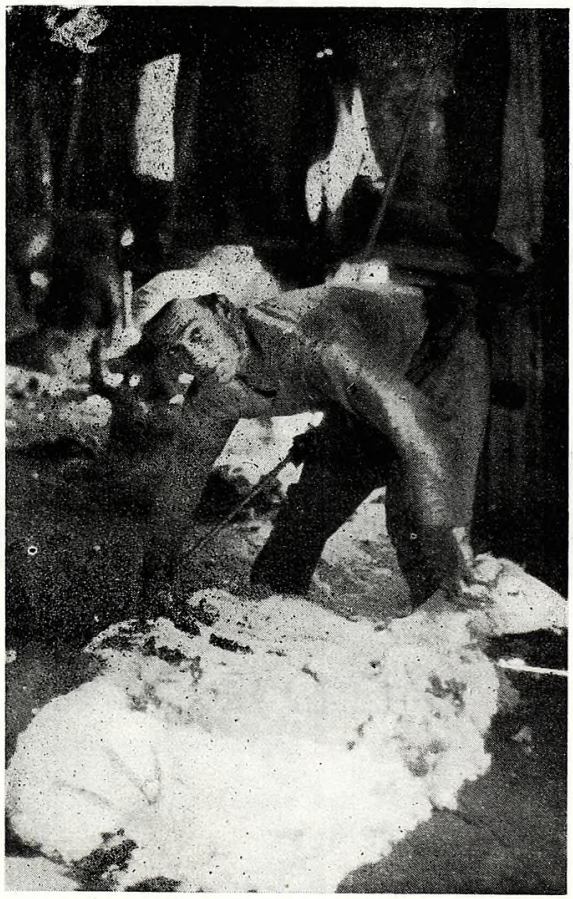
También suponen cierto sufrimiento las tareas del clásico baño, la selección y aparte en los corrales, donde el viento, la polvareda y los golpes, fatigan más que el propio trabajo. Sacrificada asimismo es la necesidad de recorrer los campos australes en días de intensas nevadas, para sacar de sus encierros mortales a tantos lanares que temerosos se acurrucan para prestarse mutuo calor y son tapados por la nieve que cae.

Para quien no conozca la rigurosidad del clima austral, esta dura prueba quizás no merezca atención ni se le conceda importancia, juzgándola como un simple deporte de invierno; pero tan sacrificada es para los hombres que algunos se han negado a realizarla.

Hay otras labores campesinas, características en el campo patagónico, como el de recorrer los potreros para poner en pie a los animales que se caen de espaldas por sobra de lana o falta de agua. Todas tienen su interés y atractivo.

Pero quizás ninguna más atrayente que la esquila, que se realiza en la Patagonia desde noviembre y culmina en el mes de enero en Tierra del Fuego. Se lleva a cabo después de la marca de los corderos y en locales amplios, llenos de luz, en cuya construcción se consultaron las innovaciones exigidas por la abolición de los antiguos y defectuosos sitemas, pudiendo asegurarse a este respecto que hoy reunen estos edificios las mejores condiciones de comodidad y eficiencia.

Para la construcción de los pabellones de esquila de



Un momento en la esquila a máquina en el galpón de una estancia sureña.

Esta es una escena de la señalada en Tierra del Fuego. En los grandes establecimientos australes, la señalada se hace a campo, armando corrales con sogas; en cada equipo que sale a marcar, van coleros, señaleros, muesqueros, vacunadores, llevan cocina y carpas, porque la operación se prolonga varios días. Como la señalada se realiza entrada la primavera, permite conocer el porcentaje de aumento.

los más grandes establecimientos ganaderos, sirvieron de modelo sus similares ingleses y australianos, y puede afirmarse que hoy día, merced al ejemplo y espíritu progresista de los ganaderos australes, superan estos pabellones, por las condiciones que reunen, a los modelos copiados.

En los pabellones de esquila se guarda durante la noche los animales que al día siguiente han de ser sometidos a la acción de la tijera, evitando así que las lluvias mojen su lana y dificulten la labor.

La instalación de la maquinaria es, lógicamente, proporcionada al número de animales que tiene cada establecimiento. Varían entre 6 y 60 tijeras instaladas en cada pabellón, movidas a fuerza motriz y situadas a 1.50 mts. de distancia una de otra.

La cantidad de animales que se esquilan diariamente depende de la maña que se dan los operarios que ejecutan este trabajo. Puede asignarse, sin embargo, un térmi-

Un nombre en el

NINGUN nombre más difundido en toda la vastedad del campo argentino que el de Cooper, como que ya es una tradición vinculada a porfiadas etapas de laboriosidad y superación. Justiciera esa nombradía ciertamente, porque Cooper se correlaciona con los desvelos y preocupaciones de los hacendados en general, y en particular con los criadores de ganado ovino, en su afán por combatir esa plaga tan perjudicial que es la sarna en los lanares.

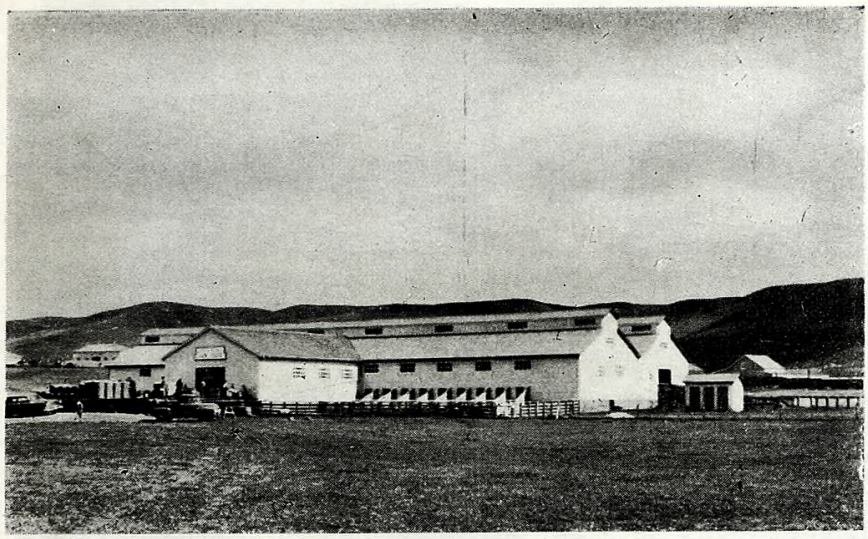
En tiempos ya muy lejanos, cuando la vida en el campo era un hermanamiento con la soledad y la incomunicación, en que no se habían divulgado los servicios veterinarios ni eran comunes como en la actualidad las publicaciones técnicas o meramente instructivas, cuando no contaba el hombre con este contacto e intercambio frecuente

PEDRO A. CHIAVENNA

CONSIGNACIONES

LAVALLE 121 T. E. 22 - 5895

AVELLANEDA



Galpón de esquila de la estancia "San Julio", ubicada en Tierra del Fuego.

no medio de 200 animales diarios por tijera. Casi nunca baja de 180, y hay operarios tan diestros que consiguen despachar hasta 300 reses por día.

El sistema mecánico de esquila tiene la inmensa ventaja de ser no sólo el más económico, sino de evitar en mucho los tajos, frecuentes en la esquila a mano; se rapa también mejor con la tijera mecánica y ello produce un mayor rendimiento de lana y la consiguiente homogeneidad en la largura de la fibra.

De todas las faenas ganaderas, la esquila es la que ocupa más personal y por eso mismo resulta muy animada. Los equipos de esquila o comparsa de esquiladores, van a distintos establecimientos y realizan su trabajo durante algunos meses. Cuando regresan al poblado traen ansiedad de todo, de mujeres, vinos y canto. Estábamos en San Julián recientemente cuando finalizaron su trabajo varias comparsas. Era a comienzos de febrero. ¡Cómo se animaron los boliches!

campo argentino

de informaciones y experiencias que hoy lo alerta, lo alecciona y lo instruye, ya Cooper era su aliado poderoso, un excelente auxiliar de ponderable eficacia.

El estanciero, o el puestero, cuando bajaba al pueblo a hacer sus provisiones o se acercaba al boliche de campo para reponer algunos "vicios", tal vez nomás iba a olvidarse de llevarle el "agua de olor" que le pidiera la patrona o los percalitos para las muchachas, pero ni por broma dejaría de llevar, aunque fuera en las ancas del montado, un cajón de polvo Cooper.

La fama de este nombre hoy difundido por todo el mundo se debe a las investigaciones y descubrimientos de Mr. William Cooper, el fundador de la empresa químico-veterinaria que tanto conocemos. Nació Mr. William en Inglaterra en 1813 y cursó estudios de cirujano veterinario. En carácter de tal fue a desempeñarse en la región de Berkhamsted, donde sus servicios resultaron muy solicitados y apreciados.

Por ese tiempo las enfermedades hacían estragos en las majadas de todos los países ganaderos, y Mr. William se impuso como un deber inherente a su profesión, el estudio especializado de las epidemias del ganado ovino, esforzándose en descubrir remedios eficaces para combatirlas.

La sarna ovina, la más propagada y desastrosa de las enfermedades, y otras muchas de carácter parasitario, reconocidas por los criadores, fueron objeto de su particular atención.

Adelantémonos a decir que en esa época los criadores de ovejas empleaban tan sólo preparados caseros, de los más primitivos, en el tratamiento de su hacienda enferma. William Cooper se había lanzado a una tarea sumamente difícil, pero era un hombre de una voluntad férrea, enérgico, perseverante y de vastos conocimientos científicos. Sus libretas de apuntes, que aun conservan sus herederos cuidadosamente, evidencian que poseía amplias nociones de química que aplicó a minuciosos experimentos científicos y prácticos en el laboratorio y en las cabañas del distrito donde actuaba.

Tuvo buen éxito en estos esfuerzos, y en el año 1843 preparó en mayor escala y lanzó al mercado, como producto patentado, un sarnífugo de arsénico y azufre, que había ensayado con muy buen resultado en majadas de clientes y amigos.

La noticia del notable descubrimiento se divulgó rápidamente, y la demanda de los polvos sarnífugos excedió pronto la capacidad productora del improvisado industrial, quien tuvo que abandonar el método manual de fabricación e instalar maquinarias y aparatos, cuya fuerza motriz era proporcionada por caballos. No demoró empero en incorporar la maquinaria a vapor.

En el año 1885 falleció Mr. William Cooper, cuando ya su apellido se había extendido por Inglaterra y otros países. Antes de concluir el siglo los productos Cooper llegaban a la Argentina, y junto con las primeras ovejas que entraron a la Patagonia austral, llegaron también los cajones de Cooper para atacar la famosa comezón.

Bazar "DOS MUNDOS"

25

SUCURSALES

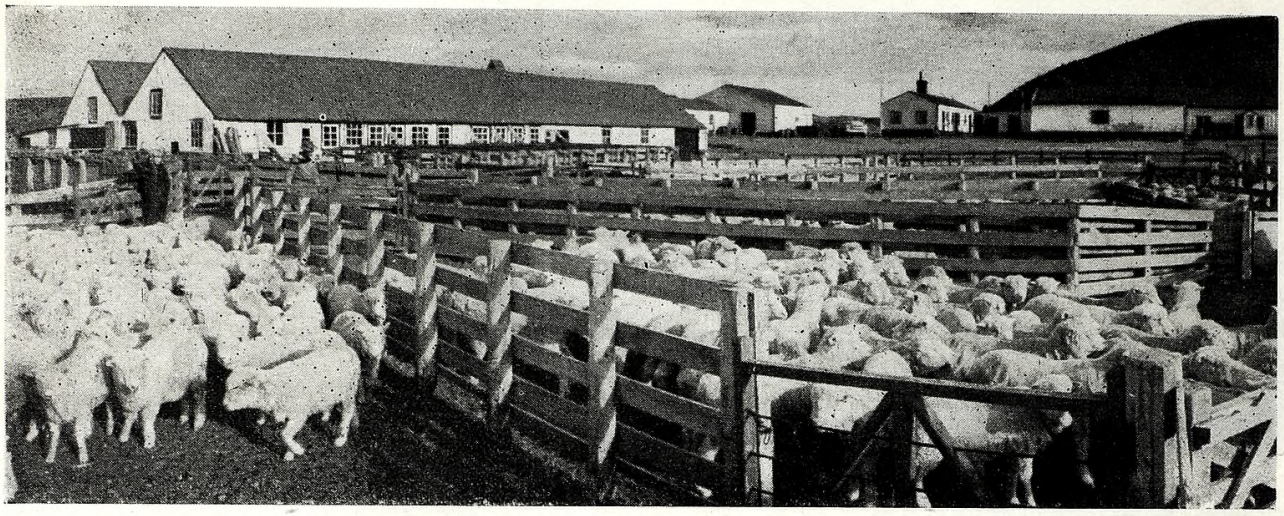
☆

Casas Centrales:

Callao esq. Sarmiento

Florida esq. Bartolomé Mitre

J. ROGER BALET



Corrales, galpón de esquila y otras dependencias de la estancia Güer Aike", zona de Río Gallegos, uno de los buenos establecimientos ganaderos de la provincia de Santa Cruz.

Posición en ovinos y en lana

Argentina en el mundo y la Patagonia en el país

ACTIVIDAD básica en la economía del país es la crianza de ganado lanar. Nos procura divisas con la venta al exterior de lanas, cueros y carnes, y nos las ahorra al entregar una materia prima de lo mejor a una fuerte y creciente industria textil, que abastece el consumo interno y que también se expande hacia otros mercados.

Las cifras que daremos a continuación reflejan con absoluta claridad la importancia de la economía lanar en el país:

OCUPAMOS:

★ El tercer puesto en el orden lanero mundial por el volumen de nuestra producción de lanas, que alcanza aproximadamente a 197.000 toneladas anuales, provenientes de unas 184.000 toneladas de esquila y el resto del depilado de cueros. Su composición por tipo de finura comprende unas 50.000 toneladas de lana prima y fina; 63.000 de cruza fina; 16.000 de cruza mediana; 62.000 de cruza gruesa y 6.000 de criolla y mestiza. A la formación de aquel total concurre la Patagonia con un aporte aproximado de 45.000 toneladas de lana.

★ El tercer lugar mundial por el monto de lanas que exportamos, que es de unas 130.000 toneladas de lana sucia, de los tipos cruzas y gruesas, por un valor aproximado a los 7.800 millones de pesos moneda nacional.

★ El cuarto lugar por la población ovina que es de 48 millones de cabezas, cifra compuesta por unas 12 millones de cabezas Corriedale; 11 de Lincoln; 9 de Merino Australiano; 7 de Rommey Marsh; 4 de criolla; 3 de Merino Argentino y 2 millones de varias.. La Patagonia contiene 18.000.000, casi el 40 % del total, distribuído en 7,5 Santa Cruz; 6 Chubut; 3,1 Río Negro; 0,8 Neuquén y 099 Tierra del Fuego.

★ El quinto lugar por el número de telares instalados, que es de 9.000.

★ El sexto lugar mundial por la producción de tejidos de lana, que asciende a 28.000 toneladas por año, por un valor aproximado a los 14.000 millones de pesos.

★. El séptimo puesto por el número de obreros ocupados en la industria, que es de 63.000, a los que hay que añadir los ovejeros y demás gentes ocupadas en la crianza del lanar, consignatarios, compradores, barraqueros, etcétera.

★ El octavo puesto por el consumo interno de lanas. Las finas y "primas" son absorbidas por la industria local, en un total de 55/60.000 toneladas, por un valor de alrededor de 4.000 millones de pesos moneda nacional.

★ El noveno lugar en el mundo por la producción de hilados de lana con 29.000 toneladas anuales.

Al margen del puesto que le pueda corresponder en el orden mundial, conviene añadir a lo dicho que la ganadería lanar permite faenar por año unas 8.700.000 cabezas (fue la cifra del año anterior) que produjeron 164.000 toneladas de carne, siendo del 25 % lo exportado.

AGRICULTURA EN SANTA CRUZ Un exponente de lo que es capaz el hombre frente a la naturaleza y de lo que puede realizar el capital cuando está orientado hacia una explotación racional del suelo, es la estancia "Julia", de Locaván S.A. Se halla en la provincia de Santa Cruz, zona de Piedrabuena, entre los ríos Chico y Chalía. Allí fue tomada esta escena. Mediante canales de riego, que entre principales y secundarios totalizan 120 kilómetros, alamedas protectoras que abarcan una extensión de 180 kilómetros, y un trabajo paciente, tenaz, orgánico, se ha conseguido transformar el antiguo erial en un vergel. El cultivo principal es alfalfa, en 250 hectáreas con un rendimiento de 30.000 fardos; avena y cebada; excelentes cuadros hortícolas que producen bien en papas, repollos, remolacha, etc. Además, ha sido aumentada la capacidad de las praderas con pasturas de cebadillas, tréboles, rye grass y otras mezclas. (Foto Vallmitjana en la estatancia "julia" durante una reciente recolección).

EXCESOS EN EL PASTOREO

Análisis de dos estudiosos de suelo y flora austral

Por R: GORRAIZ BELOQUI

Boelcke y la flora del norte de la Patagonia

EN una de sus obras, editada en 1957, el profesor argentino Osvaldo Boelcke trata de las comunidades herbáceas del norte de la Patagonia y sus relaciones con la ganadería. Así se detiene ante muchas plantas, explicando su ciclo vital, floración y fructificación, importancia forrajera, qué ganado prefiere una u otra especie, en qué planta recogen los animales el saguaipé, etc., datos todos de interés, principalmente para el ganadero. Casualmente, debo el conocimiento de esa obra a uno de ellos, buen lector, muy al tanto de la literatura patagónica.

En uno de los planos de la obra se demarca el área de algunas estancias importantes: Alicurá, situada en el Neuquén, sobre la margen derecha del río Limay; Pilcaniyeu, Las Bayas, El Cóndor y San Ramón, del oeste del territorio de Río Negro, hacia el lago Nahuel Huapi. Trátase de parajes donde el autor ha hecho muchas de sus observaciones. El conoce la provincia fitogeográfica de la Patagonia por jiras personales, y en virtud también de una copiosa bibliografía, como buen estudioso.

Al comienzo del capítulo en que enumera los antecedentes bibliográficos del pastoreo en estas tierras del sud, Boelcke proporciona las cifras ganaderas de diversos años, partiendo del censo nacional de 1895; y así informa que la Patagonia propiamente dicha tenía en 1956 la cantidad de 12,45 millones de lanares, 0,52 millones de caprinos, 0,23 millones de equinos, y 0,18 millones de vacunos, todo esto según estimaciones del Ministerio de Agricultura y Ganadería, cuyo Instituto de Botánica lo cuenta entre sus miembros.

Es probable que estas cifras no hayan sido sino una estimación provisional, pues en febrero de 1958 el citado ministerio dio otras. Según sus cuadros, en efecto, en 1956 el territorio propiamente patagónico tuvo esta cantidad de hacienda: 16.538.560 lanares, 388.730 vacunos, 422 mil 810 caballos, y 22.220 porcinos. Además, 919.050 lanares, 4.260 vacunos, 5.590 caballos y 820 porcinos en el territorio de Tierra del Fuego. Los caprinos no figuran en los cuadros consultados.

¿Cuáles de estas cantidades se aproximan más a la exactitud? No puedo asegurarlo; pero me parece que las segundas. Para esto tengo en cuenta las cifras de otros años.

Al enumerar los autores que han tratado sobre la vegetación del suelo patagónico, el profesor Boelcke menciona en primer término a un técnico conocido, Bailey Willis, que hacia 1914 hizo valiosas observaciones geológicas y económicas en la sección andina y preandina que va desde el Limay superior hasta la región chubutense del Corcovado. Luego se habrían referido a las plantas forrajeras, o bien a las pasturas en general: en 1917, Morrison; los investigadores Hauman y Denis en 1920; Ferro y Hau-

S. A. Estancias Mauricio Braun Ltda.

Cabaña "LAURITA" - Nueva Lubecka

Cabaña "QUICHAURA" - Tecka

VENTA PERMANENTE DE REPRODUCTORES DE LA RAZA **MERINO AUSTRALIANO**

INFORMES:

DIRIGIRSE A NUESTROS ESCRITORIOS

Avda. Pte. R. Sáenz Peña 547 - Bs. Aires

o directamente a las cabañas

man, en 1927; Fiorda y Davies, en el año 1940; en 1948, Rosevare; Soriano, en 1948, 1950 y otros años; Parodi, en 1950; Falkiner, apreciado técnico australiano, en 1953; y Woolfolk en 1955.

Falkiner consideró que la carga animal de los campos patagónicos es un 50 a 60 por ciento mayor de la usual en los campos de su país. Esto se lo oyó el cronista en Esquel. Y Bailey Willis, 40 años antes, previno sobre la manera poco cuidadosa en que se conduce generalmente el pastoreo, sin brindarle a la planta la posibilidad de producir semillas. El mayor daño que actualmente se está ocasionando a dichas áreas, escribió Bailey Willis en 1913, luego de recorrer la sección susodicha y otras, proviene del recargo de animales y de la destrucción de los pastos que mantienen la tierra en su lugar.

Climas y suelos, vegetación de los campos de pastoreo, la estepa de coirón amargo, los mallines, la estepa de coirón dulce, los bosques en galería, carga animal, manejo de los campos, e influencia de los animales salvajes en el manejo de campos y ganados, son otros de los capítulos de esta obra que comento, consagrada, como se ha dicho, al estudio botánico y agrotécnico del norte patagónico, y de la que pueden sacar provecho los pobladores.

La carga animal en estos campos varía, según Boelcke, de 910 a 3.000 lanares en los establecimientos mencionados, habiéndose efectuado reducciones apreciables en los años de 1943 a 1955. En general, los campos de esa región se hallan recargados.

En el decenio 1935-1944, el establecimiento Las Bayas obtuvo un promedio de 3,61 kilos de lana por animal; y en el decenio 1945-54, un promedio de 4,08 kilos. En la estancia El Cóndor se pasó de un promedio de 4,0 kilos en el quinquenio 1943-47, a otro de 4.6 en el quinquenio 1951-55. El expositor opina que es bien posible que los aumentos no se deban solamente al mejoramiento de las majadas, sino asimismo a la reducción de la carga animal, que ha creado una situación forrajera más holgada. El primer paso para el manejo racional de las pasturas, piensa también el expositor, debe ser la separación neta de los campos de invierno de los de verano.

Por esos lugares son plagas también las avutardas, el zorro colorado, el jabalí y el puma, lo mismo que en otros de la Patagonia, razón por la que se les persigue. El problema de los zorros se halla ligado al de las liebres, que son abundantes. Si disminuye el número de zorros, aumenta el de las liebres; y si disminuye el número de liebres, los zorros acrecientan sus ataques a la oveja. En ciertos establecimientos en que se cazaron liebres con galgos casi hasta exterminarlas, aumentaron considerablemente las pérdidas de lanares por causa del zorro. Así refiere Boelcke.

El resumen de la monografía es este: estudio de las comunidades herbáceas de importancia para la ganadería en el sur de la provincia de Neuquén y regiones adyacentes de Río Negro, describiéndose detalladamente varios tipos de vegetación; antecedentes sobre el pastoreo en la Patagonia; manejo de los campos en la zona estudiada; enumeración de 112 especies consideradas de importancia para la alimentación del ganado, discutiéndose su valor forrajero, e ilustrándoselas a fin de facilitar su reconocimiento en el campo. Su autor obtuvo por este trabajo el premio Eduardo L. Holmberg, de la Academia Nacional de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales, premio que consiste en una medalla de oro, diploma y veinte mil pesos.

Estudios agrotécnicos del profesor Alberto Soriano

El Ingº Agrº Alberto Soriano, miembro del instituto botánico del Ministerio de Agricultura y Ganadería, ha tratado profesionalmente la Patagonia y Tierra del Fuego, comarcas que empezó a recorrerlas en 1945. Hacia el final de 1953 estuvo varios días en Esquel, como integrante del grupo de estudiosos que tuvo a su cargo el desarrollo del curso internacional de pasturas.

Una de las monografías, publicada en 1956, se refiere a los aspectos ecológicos y pasturiles de la vegetación autóctona más común, como el coirón, el neneo, el colapiche y una veintena más de plantas por lo menos, dando su diagnosis, lo mismo que su estado en los campos ganaderos, y su capacidad para recuperarse. Sus observaciones y juicios merecen que se difundan entre todos los pobladores rurales.

En la monografía sobredicha, las tierras australes están divididas en cuatro distritos florísticos, denominados occidental, central, subandino y fueguino. A veces se distingue también a estos distritos con el nombre de unidades fitogeográficas, por la identidad de las plantas a lo largo de cada uno de ellos.

Uno de los conceptos frecuentes del autor es el mismo que han tenido otros investigadores del suelo y las pasturas, o especialistas agrotécnicos: que es mucha, excesiva,

la sobrecarga animal de los campos sureños, asunto que es preciso reconsiderarlo seriamente, procurando ajustar la carga a su real capacidad. En otros términos, se impone pasar a un manejo más racional de los campos, pues continuar como al principio equivaldrá a menoscabarlos peligrosamente, cuando no iniciar el paso a la desertización.

En el subdistrito chubutense, expresa Soriano, hay todavía vastas extensiones sin alambrar, muy erosionadas y de producción muy baja o nula. No se las considera aptas sino para unos 500 animales por legua, pero se les sigue echando hasta 800, por lo que no es extraño que se tengan pérdidas cuantiosas en el invierno, y se sucedan las pariciones prácticamente sin valor.

Refiriéndose al distrito santacrucense informa que las explotaciones pecuarias, en su mayor parte en tierra fiscal, tienen por lo común ocho leguas de extensión, divididas en potreros de dos leguas. La calidad de los campos mejora al acercarse a la costa, al distrito subandino, o al Andes; pero su estado sigue siendo malo o muy malo en general. El poblador, corrientemente, atribuye el desmejoramiento a la disminución de las lluvias y las nevadas; pero, en realidad, se debe sobre todo al exceso de pastoreo, como en otros lugares patagónicos.

A menudo es vano buscar algún resto de cebadilla patagónica en este subdistrito santacrucense, aun cuando tal planta puede vivir bien en sus campos. Las matas de coirón poa y de coirones amargos, rozadas hasta el límite de su resistencia, dan la noción inequívoca de que la capacidad efectiva de los campos ha sido varias veces sobrepasada. Y el restablecimiento agrario no se va a conseguir eliminando el pastoreo por uno o dos años, sino, más bien, ajustándolo permanentemente al verdadero poder sustentativo de la vegetación.

En el distrito subandino, las explotaciones con veranada suelen tener los campos tan recargados y deteriorados como aquellas que no la poseen, pues frecuentemente le colocan hasta 3.500 ovejas por legua durante ocho meses, frente a las 1.000 ó 2.000 de los establecimientos que no trasladan sus animales en verano. De esto resulta el estado malo o muy malo de los campos Yo creo, sin embargo, que algunos hacendados ya comprenden que otro debe ser su manejo, de modo que estarían teniendo menos ganado en sus potreros.

En la región transfretana o fueguina existen estancias muy extensas, de 50.000 hectáreas a 100.000; pero el mayor número está formado por extensiones de 20.000 hectáreas; y en ellas se practica el pastoreo continuo en todos los cuadros. El término medio de carga es de una oveja por hectárea, y el promedio de las pariciones sobrepasa en general el 90 por ciento. Así informa nuestro autor.

Se lee asimismo en Soriano que los dos últimos años fueron muy favorables para ese distrito. Al conejo, que se había transformado en plaga alarmante, al norte del río Chico, lo diezmó la mixomatosis; y la nieve y las lluvias beneficiaron mucho los campos, aunque sin borrar los efectos de los años de uso incontrolado y de sequía, que son importantes, como que consisten en la escasez de las mejores plantas forrajeras, ausencia de plantas de diversas edades y germinación reciente, invasión de malezas, senderos de ovejas en los faldeos, erosión y voladura del suelo, etc.

Los campos quizás mejoren si se toman medidas como estas: disminución de la carga animal; aplicación del pastoreo rotativo-diferido; utilización uniforme del campo mediante la ubicación de saleros en los puntos menos pastoreados; eliminación total del pastoreo en los lugares muy erosionados; siembra de pasto malvinero en esos lugares, y protección de los faldeos que muestran serias excavaciones en forma de lúnula, dando tiempo a que la vegetación los colonice.

Varios años han pasado desde estas recomendaciones del ingeniero agrónomo Soriano. Sería interesante saber qué es lo que se ha conseguido.

CERVEZA

La máxima !

El presidente de la Sociedad Rural de Esquel, señor Hughes, hace entrega a la señorita Susana Defosé de uno de los premios conquistados por la cabaña "Cristina", de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia.

LAS EXPOSICIONES RURALES EN EL SUR

DETALLE DE VEREDICTOS Y VENTAS

ESQUEL

XXXVIª EXPOSICION GANADERA Y VI FERIA MERINO AUSTRALIANO

Organizada por la Sociedad Rural de Esquel, fueron jurados de la muestra los señores Juan Arbeletche y Luis Trichard, y árbitro el representante de la Secretaría de Agricultura y Ganadería de la Nación, doctor Alfredo Raúl Armour.

Merino Australiano p.d.p. — Primer premio, campeón carnero de 4 dientes y gran campeón de la raza, reproductor 32, de cabaña Río Percy, de Estancias Goya S.A. Adquirido en $ 90.000 por el señor Felipe Criado.

Campeón carnero de seis dientes y reservado de gran campeón, número 15 de cabaña "El Principio", de Bernardo y León Schajman; el precio más alto del remate: $ 300.000, adquirido por Leleque.

Carneros de 6 dientes

Campeón, chapa 15 de "El Principio".

Reservado de Campeón, chapa 18 de "El Principio", $ 40.000 a Felipe Criado.

Premio conjunto: chapas 14, 15 y 19 de "El Principio".

Segundos premios: chapa 14 de "El Principio" y chapa 4, de cabaña "El Parque", de Ricardo J. Berwyn. Ventas: $ 100.000 a J. M. Moralejo y $ 60.000 a "El Principio", respectivamente.

Terceros premios: chapa 1, cabaña "Maquinchao" de Cía. Tierras del Río Negro S.A., y chapa 8 de cabaña "El Kaquel" de Emrys Hughes e hijos. Venta: el 8 en $ 35.000 a Plate y Cía.

Menciones: chapa 3 de "Maquinchao"; chapas 16 y 19 de "El Principio" y chapa 12 de cabaña "El Mirador", de Eduardo Alun y Edgar Lloyd. Ventas: el 16 y 19 en $ 40.000 a Nueva Lubecka y Elizabeth E. A. de Freeman, respectivamente.

Carneros de 4 dientes

Campeón, chapa 32 de cabaña "Río Percy".

Reservado de campeón, chapa 31 de cabaña "Río Percy".

Premio conjunto: chapa 31, 32 y 34, de cabaña "Río Percy".

Primeros premios: chapa 31, 32 y 34, de cabaña "Río Percy".

Segundos premios: chapa 26 de cabaña "Tecka", chapa 36 de "El Principio" y chapa 24 de cabaña "El Maitén". Ventas: 26 en $ 20.000 a P. Norzagaray; 36 en $ 95.000 a hijos Criado; 24 en $ 65.000 a F. Toulón.

Terceros premios: chapa 21, cabaña "Cristina" de S.A. Importadora y Exportadora de la Patagonia; chapa 30, cabaña "La Catalina" de Pedro Corradi, y chapa 23, cabaña "Maitén". Ventas: $ 25.000 a Miguel del Prado, $ 20.000 a M. García y $ 50.000 a M. del Prado, respectivamente.

Menciones: chapa 33 de "Río Percy"; chapa 22 de "Cristina"; chapas 45 y 46 de "El Principio"; chapa 25 de "Maitén" y chapas 28 y 29 de "La Catalina". Ventas: el 33 en $ 30.000 a

BERARDI y Cía.

CONSIGNATARIOS

Haciendas - Lanas - Cueros
Cereales y Semillas

Administración de
Propiedades y Campos
Remates y Tasaciones

MAT. DE LINIERS: Casilla 2 - T.E. 68-5000 - Mer. Central de Frutos: 22-8171, 7005 y 9185 - Mercado General de Haciendas de Avellaneda: T.E. 22-8200 y 8209

☆

Cangallo 444 - Buenos Aires
T.E. 33-3657 y 34-9611

REPRSENTANTE EN:
COSTA SUD:
Trelew - Comodoro Rivadavia - Puerto Deseado - Puerto San Julián y Santa Cruz

CORRIENTES:
Paso de los Libres

BUENOS AIRES:
Bolívar (FNGR) - Pigüé (FNGR)

LA PAMPA:
Rancul - Realicó - Embajador Martini - Gral Pico (FNDFS)

SAN LUIS:
Unión - La Maroma (FCNDFS)

CORDOBA:
Cañada Verde (FCNGSM)

NEUQUEN:
Zapala

Los establecimientos del veterano cabañero cordillerano, don Juan Goya, conquistaron varios premios en la exposición de Esquel, donde sus productos siempre son exponentes de calidad. Un nieto del antiguo poblador es quien recibió el más importante de los premios, que le hace entrega el presidente de la Sociedad Rural, señor Hughes.

Est. San Ramón: el 22 en $ 20.000 a F. Zhan y Cía.; el 25 en $ 20.000 a M. del Prado; el 28 en $ 20.000 a Itxassa.

Borregos de 2 dientes

Campeón, chapa 60, cabaña "El Cóndor", de Rhianon Ap Iwan de Gough.

Reservado de campeón, chapa 59 cabaña "El Cóndor". $ 65.000 a Angel Fernández.

Premio conjunto: chapas 58, 59 y 60 de cabaña "El Cóndor".

Primer premio, chapa 60 de "El Cóndor".

Segundo premio, chapa 59 de "El Cóndor".

Tercer premio, chapa 58 de "El Cóndor".

Menciones: chapa 52 de "El Kaquel"; chapa 57 de "El Cóndor", y chapa 51, de "Cristina".

Borregas de 2 dientes

Gran campeona, chapa 63 de cabaña "Cristina".

Reservado de gran campeona, chapa 69 de "El Cóndor".

Premio conjunto: chapas 61, 62 y 63 de cabaña "Cristina".

Primer premio: chapa 61 de "Cristina".

Segundo premio: chapa 69 de "El Cóndor".

Tercer premio: chapa 63 de "Cristina".

Menciones: chapa 62 de "Cristina" y chapas 70 y 71 de "El Cóndor".

PUROS POR CRUZA

Gran campeón, chapa 81, cabaña "Río Percy" de Estancias Goya S.A.

Reservado de gran campeón, chapa 77, cabaña "Leleque". $ 65.000 a Gallardo Menéndez.

Carneros de 6 dientes

Campeón, chapa 74, cabaña "El Cóndor", de Rhianon Ap Iwan de Gough.

Reservado de campeón, chapa 75, cabaña "El Cóndor".

Carneros de 4 dientes

Campeón, chapa 81 de "Río Percy".

Reservado de campeón, chapa 77 de "Leleque".

Premio Conjunto: chapas 76, 77 y 78 de "Leleque". Ventas 76 en $ 30.000 a Lloyd Roberts; 78 en $ 27.000 a Raúl Riobbó.

Primeros premios: chapas 81 de "Río Percy" y 87 de "El Cóndor".

Segundos premios: chapas 93 de "El Principio" y 78 de "Leleque". Venta: el 93 en $ 25.000 a J. M. Moralejo.

Terceros premios: chapas 76 de "Leleque" y 91 de "El Principio".

Menciones: chapas 92 "El Principio", 89 "El Cóndor", y 83 de cabaña "El Mirador", de Eduardo Alun y Edgar Lloyd. Ventas: el 92 en $ 15.000 a Suc. Francisco Valente y 89 en $ 15.000 a Joaquín Felipe.

Borregos de 2 dientes

Campeón, chapa 95 de cabaña "El Faldeo" de Alun C. Thomas.

Reservado de campeón, chapa 94 de "El Faldeo".

Premio conjunto: chapas 94, 95 y 96 de "El Faldeo".

Primer premio, chapa 95 de "El Faldeo".

Segundo premio, chapa 94 de "El Faldeo".

Tercer premio, chapa 96 de "El Faldeo".

Mención, chapa 98 de "El Mirador".

Borregas de 2 dientes

Campeona, chapa 104 de cabaña "El Faldeo".

Reservado de campeona, chapa 105 de "El Faldeo".

Premio conjunto, chapas 103, 104 y 105 de "El Faldeo".

Primer premio, chapa 104 de "El Faldeo".

Segundo premio, chapa 105 de "El Faldeo".

Tercer premio, chapa 106 de cabaña "El Parque".

Menciones: chapa 103 de "El Faldeo" y chapa 109 de cabaña "Los Maitenes", de Leonardo Ap Iwan e hijos.

OTROS PREMIOS

Mejor cabeza en puros de pedigree, carnero chapa 14 de cabaña "El Principio".

Mejor vellón sobre el animal en puros de pedigree, carnero chapa 34 de cabaña "Río Percy".

SECCION A CAMPO SIN PREPARACION

Carneros de 6 dientes

Primer premio, brete 90/91 de ca-

MANULANA S. A.

FABRICACION DE HILADOS

LANA PEINADA

EXPORTACION DE LANA

HILANDERIA Y TEJEDURIA DE LANA

Con representantes en toda la Patagonia

J. P. VARELA 4822 T. E. 53-2021-24

Buenos Aires

baña "El Parque". $ 27.000 a Sebastián Torres.

Borregos

Primer premio, brete 93 de cabaña "Río Percy".

Segundo premio, brete 92 de cabaña "El Kaquel".

Tercer premio, brete 96 de cabaña "El Mirador". $ 20.0000 a Enrique Escoin.

Borregas

Primer premio, brete 88 de cabaña "Los Maitenes".

CAMPEONES REGIONALES

Campeón regional puro de pedigree, chapa 34 de cabaña "Río Percy". Reservado, chapa 15 de cabaña "El Principio".

Campeón regional puro por cruza, chapa 81 de cabaña "Río Percy".

Mejor cabeza en puros por cruza, chapa 76 de cabaña "Leleque".

Mejor vellón en puros por cruza, chapa 81 de cabaña "Río Percy".

CONCURSO DE LANAS

Plantel hembras

Primer premio, cabaña "El Parque", de Ricardo J. Bewyn.

Segundo premio, "Arroyo Pescado" de Estancias Goya.

Plantel machos

Primer premio, cabaña "Río Percy", de Estancias Goya.

Segundo premio, cabaña "El Kaquel", de Emrys Hughes e hijos.

Lanas de majada

Primer premio, "Arroyo Pescado".

Segundo premio, cabaña "El Kaquel".

SECCION EQUINOS

Primer premio padrillo PSC. cabaña "El Chapel", de Leonidas Alemán. Primer premio yegua PSC. cabaña "El Chapel".

Primer premio caballo de silla, expositor Cardoso.

Primer premio padrillo mestizo, campo "El Lucero".

Primer premio padrillo criollo, campo "El Lucero".

CAMARONES

XXXª EXPOSICION GANADERA

Organizada por la Sociedad Rural de Camarones, siendo jurados el doctor Alfredo Alcalá, destacado por la Secretaría de Agricultura y Ganadería, y el experto regional, señor Luis Trichard.

Merino Australiano PDP. — Primer premio y gran campeón carnero, reproductor brete 38, expuesto por "La Angelita" de Román Orive.

Reservado de gran campeón, el ejemplar del brete 40, de "La Catalina", de Pedro Corradi; *tercer premio* el número 35, expuesto por "La Corona", de Emilio J. Ferro; *mención* brete 34 de cabaña "San Cristobal". Campeón borrego, brete 37, de "La Angelita".

Conjuntos: primer premio, lote de 3 carneros, brete 34, de "San Cristobal"; segundo premio, brete 40, de "La Catalina"; tercer premio, brete 38, de "La Angelita".

Merino Australiano PDP. — Primer premio, campeón regional y gran campeón, reproductor del brete 39, expuesto por "El Verdín" de Suc. M. Iwan Tschudi; *segundo premio y reservado*, reproductor número 125 de "La Angelita"; *mención*, el brete 36, de "La Corona". En borregos, mención, el brete 33, de la cabaña "Etelmar", de Emilio Calvo.

Reproductores a campo — Campeón carnero regional y provincial, brete 13 de Carlos Zahn; *reservado de gran campeón*, el brete 26, de "Las Quebradas", de Gonzalo Sáenz; *reservado de campeón carnero*, brete 9, de "La Corona"; *primer premio* el 11, de "La Catalina"; *menciones*, 10 y 12, de Angel Bonnat y Cía. Pastoril de Camarones, respectivamente. *Campeón borrego*, el 26 de Gonzalo Sáenz, *segundo premio* el número 1, de Raúl Abraham; *segundo* el 7 de Suc. M. Iwan Tschudi. *Conjunto de 3 borregos* — Primer Premio el 4, de Angel Bonnat; segundo premio el 1, de Raúl Abraham; tercer premio el 27, de Gonzalo Sáenz; cuarto premio el 8, de M. Iwan Tschudi; *conjunto de 3 carneros*: primer premio el Nº 9 de "La Corona"; segundo el 12, de Cía Pastoril Camarones y tercero el 11, de "La Catalina".

Carneros a campo, lote de 5, primer premio, Gonzalo Sáenz.

En esta exposición de Camarones también hubo secciones de agricultura, fruticultura y repostería. En agricultura fue premiada la señora Elena T. de Tschudi por un conjunto de chauchas de su cultivo; en fruticultura la misma señora por un lote de damascos; en repostería conquistaron los premios, por orden, la señora Angelita F. de Sáenz, Teresa B. de Tschudi y Catalina E. de Mairal.

SARMIENTO

XXXIIª GANADERA

Organizada por la Sociedad Rural de Sarmiento, actuando de jurado el doctor Antonio López Arias. Total de las ventas, cifra record para esta exposición: $ 937.650.—

Merino Australiano PDP. (carneros) galpón: primer premio cabaña "El Escorial" ;segundo premio cabaña "Cristina".

Merino Australiano PDP. (borregos) galpón; primer premio cabaña "El Escorial".

Merino Australiano PDP. (ovejas) galpón: 1º 2º y 3er. premio: cabaña "El Escorial".

Merino Australiano PDP. (borregos) galpón: 1º 2º y 3er. premios: cabaña "El Escorial".

Merino Australiano PPC. (carneros) galpón: 1er. premio Suc. Hutnik; 2º premio Manuel Morejón.

Merino Australiano PPC. (carneros) galpón primer premio: Pedro Cengija.

Merino Australiano PPC. (borregos) galpón; primer premio: Martín Botha; 2º premio Pedro Cengija.

Merino Australiano PPC. (ovejas) galpón: primer premio, campeón regional, reservado de campeón: Federico y Manuel Delarze.

PREMIOS CONJUNTO

Merino Australiano PPC. (borregos) galpón: 1º y 2º premio cabaña "La Nueva Esperanza".

Corriedale PDP. (borregos) galpón-esquilado: campeón Media Luna.

Corriedale PPC. (carneros) galpón: campeón El Soberano.

Corriedale PPC. (borregos) galpón-esquilado: campeón Evaristo Hernández.

Merino Australiano PDP. (carneros) a campo lote de 5 animales: 1º y 2º premio: "El Escorial".

Merino Australiano PPC. (carneros) a campo lote de 5 animales: 1º y 2º premio Roberto Mc Burney.

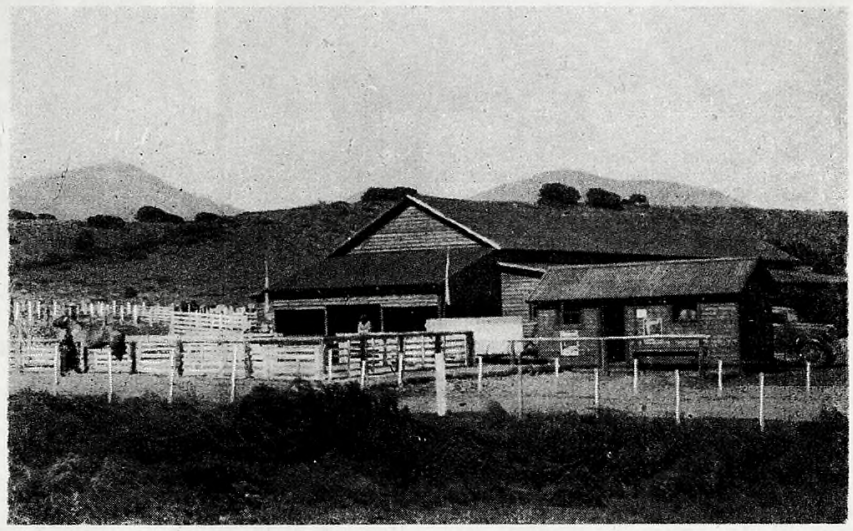
Merino Australiano PPC. (borregos a campo) lote de 5 animales: 1º y 2º premio La Laurita.

Merino Australiano PPC. (carneros pelados) a campo lote de 5 animales: primer premio Federico y Manuel Delarze; 2º premio Tomás García.

Merino Australiano PPC. (borregos pelados) a campo lote de 5 animales: primer premio Federico Delarze.

Corriedale PPC. (borregos a campo) lote de 5 animales: 1º y 2º premio Evaristo Hernández.

BARILOCHE



En San Carlos de Bariloche, la pintoresca población recostada a orillas del Nahuel Huapi, se realizó la décimo cuarta exposición ganadera preparada por la Sociedad Rural local, contando el acto inaugural con la presencia del gobernador de la provincia, doctor Edgardo S. N. Castello y otros funcionarios. Fueron jurados don Emilio Miguel en Merino Australiano y don Miguel Guilligan en Hereford. Gran campeón en Merino Australiano fue proclamado un ejemplar de Leleque; reservado de gran campeón, un carnero de Maquinchao, y obtuvieron importantes premios las cabañas "Río Percy", "Cerro de los Pinos", "Quintu-Panal" y otras. En vacunos Hereford el gran campeón correspondió a un toro expuesto por cabaña Guayén de Pereyra Iraola. En las ventas hubo buenos precios. El gran campeón carnero fue subastado en $ 200.000 para Brasil, y para los carneros puros por cruza hubo precios entre 40 y 70 mil pesos. También fueron importantes las ventas en vacunos. El éxito de esta muestra ha sido muy alentador para la entidad organizadora y su principal animador, don Antonio S. Secco.

COMODORO RIVADAVIA

XXIVª EXPOSICION GANADERA

Organizada por la Sociedad Rural de Comodoro Rivadavia, siendo jurados, por la Secretaría de Agricultura y Ganadería el doctor Antonio López Arias; para Merino Australiano, el señor Luis Trichard; para Corriedale, el señor Federico Zahn; árbitro el señor Aubrey Towsend. Ventas $ 2.500.000.

Merino Australiano p.d.p.

Carneros de 6 dientes: primer premio, campeón de la categoría y gran campeón de la raza, el reproductor número 2, brete 35, de la cabaña "El Quemao", de Carlos y Melecio González. Comprador cabaña "San Cristobal", $ 210.000

Segundo premio, reservado campeón y de gran campeón, reproductor 5, brete 55, de "Maquinchao". Venta pesos 190.000.— a Domingo Jeich.

Primera mención y campeón regional, carnero número 7, brete 21, de la cabaña "El Escorial".

Tercer premio, ejemplar número 3, de Maquinchao. Mención el número 1, de "El Quemao"; venta $ 25.000 a Manuel Morejón.

Carneros de 4 dientes: primer pre-

CINZANO

Agasajos a los Ganaderos

Como es su amable costumbre la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, en ocasión de los recientes certámenes rurales, al estar reunidos los hombres de la ganadería austral, los agasajó con breves reuniones en los mismos locales de la exposición. Comodoro Rivadavia, San Julián, Esquel, etc., fueron escenario de estas demostraciones. Las fotografías corresponden a dos momentos del lunch ofrecido en el local de la Sociedad Rural de Esquel.

mio, campeón y mejor cabeza, ejemplar 23 del brete 38, expuesto por "La Angelita", de Román Orive. Venta $ 105.000 a Ospitaleche hermanos.

Primer premio y reservado, número 19, de "La Cantábrica" de Juan Arbeletche, venta $ 210.0000 a cabaña "Floradora", de Bain Mac Kay.

Segundos premios, el número 20, de "El Quemao"; venta $ 30.000 a M. Morejón; el 12, de cabaña "Tecka"; el 18, de "La Cantábrica", en $ 50.000 a Pablo Schlech; el 15, de cabaña "Cristina" de la S.A. I. y E. de la Patagonia, $ 20.000 a Miguel Costa.

Terceros premios: el 29 de "La Catalina", de Pedro Corradi; el 27 de "Leleque", $ 210.000 a cabaña "Cristina"; el 28 de "Leleque", $ 25.000 a Vicente Parapugna; menciones: ejemplares de Arbeletche, Goya, "El Escorial" y Orive.

En carneros de 4 dientes con solo 5 meses de lana, ganó todos los premios la cabaña "El Escorial".

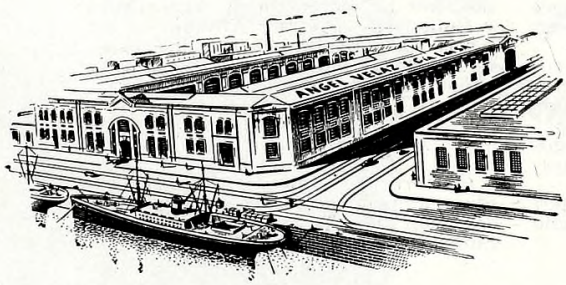
Borregos lana entera: primer premio y campeón, ejemplar número 44

Angel Vélez & Cía. Ltda.

CONSIGNATARIOS

Desde 1896 al servicio del productor rural

BARRACA PROPIA



PEDRO DE MENDOZA y MONTES DE OCA

LANAS Y CUEROS

FRUTOS DEL PAIS

Representante general en la Patagonia: Sr. ENRIQUE GARCIA JAUNSARAS - Puerto Deseado

AGENTES

En Puerto Madryn ....AURELIO GARAGARZA
„ Camarones .....ARSINOE MALATTO
„ Trelew .....DENIS CARR-ROLLITT
„ Esquel .....BEATOBE HNOS. Y CIA.
„ C. Rivadavia .....GIL ALVAREZ E HIJOS S.R.L.
„ Las Heras .....RODRIGO FERNANDEZ & Cía.
„ San Julián .....JULIO ALOYZ
„ Santa Cruz .....H. W. C. ROLLITT & Cía. S.R.L.
„ Río Gallegos .....JUAN LIEGEOIS

OFICINAS:

SAN MARTIN 536 BUENOS AIRES

T. E. 32 - 5388

Dirección telegráfica: AVELAZCIA

Don Román Orive

En la misma edición que contiene el detalle de los resultados de las últimas exposiciones rurales celebradas en la Patagonia, donde se consignan algunos de los éxitos obtenidos por los productos procedentes de su prestigiosa cabaña, éxitos repetidos y aumentados de año en año desde hace varias décadas, debemos dar cuenta del lamentado fallecimiento de don Román Orive, el conocido y meritorio ganadero de Chubut, tras haber soportado una breve enfermedad.

Como lo hacía todas las temporadas, también esta vez don Román Orive iba siguiendo las diversas exposiciones de la costa patagónica, en las que exhibía y mercaba los magníficos exponentes de su cabaña "La Angelita", siempre solicitados por los ganaderos dada la garantía de calidad que han significado. Concurrió personalmente a la exposición de Puerto Deseado y de ahí emprendió el regreso a su hogar, siendo entonces cuando sintió los primeros embates del mal. Pocos días después dejaba de existir en Trelew, siendo esta una penosa noticia, entristecedora noticia para toda la Patagonia, porque significa la pérdida de un hombre de bien, con temple ejecutivo y en permanente acción progresista, progreso para sí propio y derivado a la ganadería ovina, que era su dedicación preferente, su preocupación y su orgullo.

Español, natural de Burgos, don Román Orive llegó al país en el año 1914 y pronto se radicó en las chacras de Gaiman, donde además de excelente agricultor y hortelano se transformó en eficaz ganadero por obra de sus mismas aptitudes para el trabajo y el éxito. En su chacra de Gaiman, sin descuidar las otras labores propias del trabajador de la tierra, organizó una cabaña que goza de renombre entre todos los merinistas del país e incluso de otras naciones americanas. En cien hectáreas ubicadas en el valle chubutense y cruzadas por el río, favorecidas además por varios depósitos naturales de agua, realizó una tarea fecunda con diversidad de siembras y cultivos.

Organizó su cabaña con ejemplares Merino Argentino que después fueron Merino Australiano, raza a la que estaba dedicado su esfuerzo. Del excelente plantel que consiguió formar y mantener, para lo cual no mezquinó gastos en la adquisición de buenos padres, han salido espléndidos reproductores que fueron a enriquecer la calidad ovina de otros establecimientos.

En las exposiciones rurales del sur ha sido don Román Orive un permanente animador, concurrente entusiasta; en todas ellas conquistó los principales premios, trofeos que también merecieron los ejemplares que expuso algunas veces en las más exigentes muestras de Palermo.

Hombre de un optimismo ejemplar, resultaba un digno exponente del luchador que confía en sus propias fuerzas, convencido que el éxito es de los osados, tenaces y emprendedores. Contagiaba su optimismo con la amplitud de sus maneras y su expansiva cordialidad; llano y sincero su trato, apreciado por todos cuantos le trataron, era una figura prestigiosa y popular en el campo patagónico. Su nombre y el renombre de su cabaña "La Angelita" se aprecian desde Neuquén hasta el extremo sur, como reconocimiento, precisamente, de sus méritos de luchador, para quien los triunfos no fueron vanidad sino obligación de nuevos esfuerzos, movido por una noble aspiración de evolución y prosperidad.

EXPOSICIONES RURALES...

del brete 15, de cabaña "Cristina" de la S.A. I. y E. de la Patagonia; segundo premio, reservado campeón y reservado de campeón regional, el ejemplar número 48, de la cabaña "Santa Constancia", de D'Artagnan Bucci; venta $ 46.000 a Alberto Ghisalberti; tercer premio el 50 de "Santa Constancia", venta $ 20.000 a Franco Iglesias; primera mención, "Santa Constancia", venta $ 17.500 a Federico y Manuel Delarze.

En la categoría de borregos con 5 meses de lana correspondieron los premios a la cabaña "El Escorial".

Ovejas: primer premio, campeona, campeona regional y reservada de gran campeona, ejemplar número 60 del brete 67, expuesto por "El Escorial"; venta $ 22.000 a Francisco Fernández Ruiz; segundo premio, reservada de campeona y de campeona regional, el ejemplar 61 de la misma procedencia; venta $ 19.000 a Francisco Fernández Ruiz.

Borregas: primer premio, campeona y gran campeona, el ejemplar número 65, del brete 16, presentado por cabaña "Cristina"; segundo premio y reservada campeona, ejemplar 68, de "El Escorial"; tercer premio "Cristina" y cuarto "El Escorial".

En carneros a campo, lotes de 5 ejemplares, conquistó los premios la estancia "El Escorial".

Merino Australiano PPC.

Carneros de 6 dientes: primer premio y campeón, número 76 de cabaña "La Catalina"; venta $ 35.000 a Juan Castro.

Segundo premio y reservado de campeón, el Nº 72 de Maquinchao, tercer premio el 75 de "La Angelita".

Carneros de 4 dientes: primer premio, campeón y gran campeón, ejemplar número 79 del brete 141, expuesto por cabaña "Leleque"; venta en $ 140.000 a Daniel Eloff.

Segundo premio, reservado de campeón y de gran campeón, ejemplar 77 de "La Cantábrica", venta $ 48.000 a Manuel Rivera.

Primera mención y campeón regional, número 200 de cabaña "Las Islas".

Menciones, el 81, de "Leleque", venta $ 25.000 a Juan Castro y 78 de "El Quemao", venta $ 25.000 a Francisco Hutnik.

Borregos: primer premio y campeón, el número 84 de cabaña "Laurita".

Segundo premio, reservado de campeón y de campeón regional, el número 89, de la cabaña "El Escorial".

Borregos a campo: lote de 5, prime-

Fábrica Argentina de Tejidos

"LA UNION"

DE

EZRA TEUBAL Y HNOS. S. A.

ALSINA 786 T. E. 33-0591 BUENOS AIRES

★

Hilandería y tejeduría de lana

BARRAGAN 599 ALVAREZ JONTE 6211

T. E. 64-1497-8-9 T. E. 64-1478-9

ro y segundo premios, cabaña "Rex".

Borregas a campo: lote de 5, segundo premio, cabaña "Floradora".

CORRIEDALE PDP.

Carneros de 4 dientes: primer premio, campeón y gran campeón, ejemplar número 99 del brete 127, expuesto por cabaña "El Cherque", de S.A. y. y E. de la Patagonia, venta $ 55.000 a Paulino Pérez del Barrio.

Segundo premio y reservado de campeón, el número 100, del mismo establecimiento, venta $ 22.000 a Gerardo Cleland.

Borregos: primer premio, campeón, campeón regional y reservado de gran campeón, número 104 del brete 107, de cabaña "Floradora", de Bain Mac Kay.

Segundo premio, reservado campeón y reservado de campeón regional, número 103, de cabaña "Floradora". Venta $ 20.000 a R. Bennewitz e hijo.

Tercer premio y mejor vellón, ejemplar 107, de cabaña "Josefina", de Elizabeth S. de Bain e hijos.

Primera mención, el número 106 de igual procedencia. Venta $ 26.000 a Francisco Fernández Ruiz.

En borregos esquilados correspondieron los premios a cabaña "Media Luna".

Carneros PPC.: en esta categoría triunfó la cabaña "Floradora" con el ejemplar 111 del brete 112, vendido en $ 17.000 a Juan A. Jamieson.

LAS HERAS

XVIIª EXPOSICION GANADERA

Organizada por la Asociación Rural de Las Heras, siendo jurados el doctor Escolástico Vicuña y el señor Pablo Schlecht.

Merino Australiano pdp.

Carneros: primer premio, campeón y gran campeón, ejemplar número 14 expuesto por la cabaña "El Escorial". El mismo establecimiento conquistó los premios restantes.

Borregos: primer premio y reservado de gran campeón, el ejemplar número 13 de la cabaña "El Escorial", que también ganó los premios restantes de esta categoría.

Carneros a campo con lana: En esta categoría triunfaron los conjuntos que presentó la estancia "El Escorial"

En puros por cruza de carneros a campo sin preparación, con lana, obtuvo el primer premio el conjunto de Evaristo Hernández, segundo el presentado por Pablo Schlecht y tercero el de Henry P. de Mogilnitzky.

Carneros a campo sin lana, en la categoría de puros por cruza triunfó el conjunto presentado por Wilma C. de Scott, segundo premio José Ormaechea, tercero y cuarto Evaristo Hernández, quinto premio y mención José Ormaechea.

CORRIEDALE

En conjuntos sin preparar, a campo, Corriedale ppc., primer premio José Ormaechea, segundo y tercero a los conjuntos del mismo expositor, cuarto premio y mención a Carlos O. M. Helmich.

PUERTO DESEADO

XXXXVIª EXPOSICION GANADERA

Organizada por la Sociedad Rural de Puerto Deseado, siendo jurados, por la Secretaría de Agricultura y Ganadería el doctor Antonio López Arias; en Merino Australiano el señor Luis Trichard; en Corriedale el señor Próspero Suárez. Ventas por $ 1.125.000.

Merino Australiano pdp.

Carneros: primer premio, campeón y gran campeón, ejemplar del brete número 1, expuesto por Juan Arbeletche. Venta $ 37.000 a Suc. Pedro García.

Reservado de campeón y de gran campeón, ejemplar del brete 2, expuesto por Román Orive; venta $ 15.000 a Juan Carlos Cargas.

Segundo premio, reproductor del brete 3, expuesto por Román Orive; venta $ 30.000 a Explotación Campo Tellier.

Terceros premios, reproductores de Román Orive. Menciones, reproductores de Pedro Corradi y Enrique San Cristobal.

Premios conjunto: bretes 2, 3 y 4, de Román Orive; segundo premio, brete 131, de Guillermo Bain Mac Kay.

Campeón regional, ejemplar del brete 131 de Bain Mac Kay.

Merino Australiano ppc.

Carneros: primer premio, campeón y gran campeón, reproductor del brete 31, expuesto por Juan Arbeletche.

Reservado de campeón, y de gran campeón, y segundo premio, ejemplar 35, expuesto por Román Orive.

Premio conjunto, ejemplares 33, 34 y 35, de Román Orive.

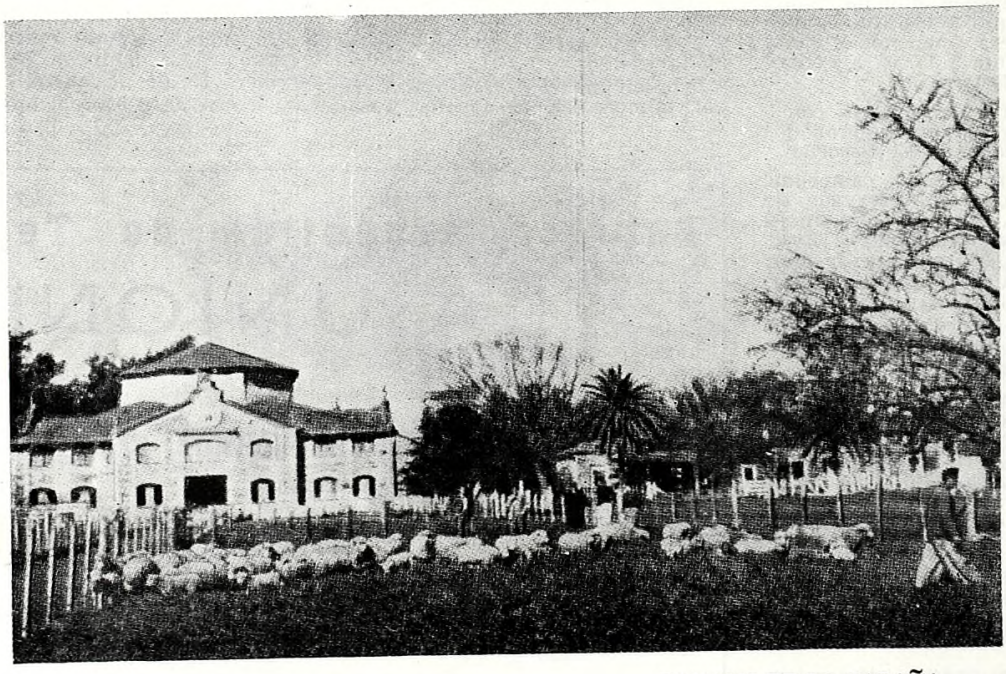
Campeón regional y primer premio, el 141 de Guillermo Bain Mac Kay.

Tercer premio el número 34, de Ro-

Cabaña "LAS ACACIAS"

MARIA MENENDEZ BEHETY DE CAMPOS

OLIVERA
Prov. de Buenos Aires
T. E. Luján 774



GALPON DE LA CABAÑA

VENTA DE ANIMALES CORRIEDALE

La satisfacción del cabañero

Don Enrique San Cristobal lleva muchos años de metódica dedicación a su cabaña. Pero también lleva mucho tiempo conquistando lauros. Aquí lo vemos frente a un gran panel, en su residencia, que permite apreciar la variedad y cantidad de trofeos que ha conquistado, con sus magníficos reproductores Merino Australiano, en sus treinta años de cabañero y de entusiasta y constante concurrencia a las exposiciones ganaderas.

mán Orive. Menciones, ejemplares de Orive y Bain Mac Kay.

Corriedale pdp.

Borregos de 2 dientess primer premio, campeón, campeón regional y gran campeón, el ejemplar del brete 58, de cabaña "Josefina" de Elizabeth S. de Bain e hijos. Venta en $ 65.000 a Antonio Martínez Gómez.

Reservado, el ejemplar número 53, de la misma procedencia.

Segundo premio el reproductor del brete 71, de "Killik Aike Norte", de Carlos Felton. Venta $ 55.000 a José Ormaechea.

Terceros premios, ejemplares de "Killik Aike Norte" y "Josefina".

En borregos esquilados, primer premio, campeón y campeón regional, ejemplar del brete 87, de la cabaña "Fortitudo", de Juan A. Jamieson. Reservado de campeón regional el 77 de Carlos Felton; Venta $ 80.000 a Juan A. Jamieson; reservado de campeón el 87 de Juan A. Amieson.

Corriedale ppc.

Borregos de 2 dientes: primer premio, campeón y campeón regional, ejemplar número 94, de Guillermo Bain Mac Kay, cabaña "Floradora"; reservado de campeón, brete número 92, de Sara M. P. de Jamieson; segundo premio, número 93 del mismo expositor.

En esquilados, correspondió el triunfo al ejemplar del brete 102, expuesto por Carlos S. Felton, igual que los premios subsiguientes.

SAN JULIAN

XXXVIIª EXPOSICION GANADERA

Organizada por la Asociación Rural de San Julián, siendo jurado el doctor Alfredo R. Armour con la colaboración del veterinario regional, doctor Ricardo F. Pattella. Damos seguidamente los resultados:

Corriedale Puro de Pedigree

Borregos de dos dientes, primero y segundo premios, campeón y reservado de campeón, ejemplares expuestos por Elizabeth S. de Bain e hijos. En borregos de dos dientes, esquilados, obtuvieron premios: dos primeros y un segundo, Pardo Darwin; segundo Juan J. Scott; dos terceros Ganadera Mata Grande; un cuarto Pardo Darwin; cuarto y quinto Juan J. Scott; sexto, Cabaña Coronel. Premio conjunto, Juan J. Scott.

Gran Campeón borrego dos dientes fue proclamado un ejemplar de Ganadera Pardo Darwin y reservado otro del mismo establecimiento.

En carneros, obtuvo el primer premio Pardo Darwin y el segundo premio Mata Grande.

En borregas de dos dientes, primer premio, cabaña Coronel, con lana y también en esquiladas.

En borregos de dos dientes esquilados, puros por cruza, primero y segundo premio correspondieron a Ganadera Pardo Darwin.

Corriedale a campo, primer premio lote de "Bella Vista" de S.A. Ganadera Enrique Bitsch; segundo premio The San Julián Sheep Farming Co.

Merino Australiano Puro de Pedigree

Borregos de dos dientes, primero y segundo premios, ejemplares expuestos por José Aidar; tercero y cuarto premios, B. de Vidarraz e hijos. Campeón regional, un ejemplar de José Aidar.

En carneros, primero y segundo premios, reproductores de "La Angelita", de Ramón Orive. Gran campeón y reservado correspondieron al mismo establecimiento expositor.

Las ventas no estuvieron animadas, atribuibles como en las restantes exposiciones, a la situación incómoda porque atraviesa la comercialización de la lana, por la excesiva lentitud en las ventas, los recargos y los plazos.

El gran campeón Corriedale de la estancia "Josefina", de Elizabeth S. de Bain e hijos, salió con base de $ 60.000 sin que fuera superada, regresando al brete. Lo mismo ocurrió con otros buenos ejemplares Corriedale y Merino Australiano.

Las ventas registradas fueron: un carnero Corriedale de Mata Grande, adquirido por Niels Nielsen en 15.000 pesos; de la misma procedencia adquirió este comprador dos borregos, en 19 y 25 mil pesos.

Un magnífico conjunto de campo de "Bella Vista" fue adquirido por José P. Berrando en $ 160.000. Otro conjunto de la "Sheep Farming" por Saturnino Arbunies en $ 30.000; un conjunto de "Los Machos", de Scott, se vendió en $ 60.000 a Niels Nielsen.

En Merino Australiano se vendió un conjunto de carneros de Román Orive en $ 90.000 a Isabel W de Gelvez.

DAROMY S. R. L.

E. S. ZEBALLOS 446 **Avellaneda**

La exposición internacional de Punta Arenas

El carnero gran campeón en Punta Arenas, de la cabaña "Avelina", de Menéndez Montes Hnos.

Destacada actuación de cabañas argentinas

La Asociación Ganaderos de Magallanes que preside don Francisco Campos Menéndez, llevó a cabo con todo éxito la Quinta Exposición Ganadera Internacional en la ciudad de Punta Arenas, contando con la concurrencia de numerosos establecimientos argentinos de la provincia de Santa Cruz y Territorio Nacional de Tierra del Fuego, a los que cupo singular desempeño, como se advierte a través de los premios conquistados.

Las estancias argentinas concurrentes fueron: "Julia", de Locaván S.A.C.G.; "Fortitudo", de Juan J. Jamieson; "Cóndor", de The Patagonian Sheep Farmin Co.; "Bella Vista", de S.A. Enrique Bistch; "Monte León", de S.A. La Ganadera Argentina Ltda.; "Cañadón del Rancho", de Suc. Archibaldo Halliday; "Killik Aike Norte", de Carlos Felton; "María Inés", de S.A. Mauricio Braun Ltda.; "Moy Aike Chico", de Sara M. P. de Jamieson.

Todos estos establecimientos están situados en la provincia de Santa Cruz, y los siguientes en Tierra del Fuego: "Los Flamencos", de Estancia Miranda S.C.A.; "Aurelia", de Gerónimo Trutanic; "José Menéndez", de Primera Argentina S.A.G.I.F.

Además de los ganaderos —propietarios, administradores, capataces, cabañeros— que concurrieron de Argentina con sus ejemplares a esta exposición, también lo hicieron otros más, atraídos por el importante concurso. Esos días se veían muchas caras conocidas de Tierra del Fuego, Río Gallegos, y otras zonas de Santa Cruz, por las calles de Punta Arenas.

Naturalmente, los importantes establecimientos ganaderos que en cuantía y calidad existen en la provincia magallánica, principalmente en los campos bien empastados próximos al Estrecho, también se hicieron presentes con una producción de tradicional jerarquía. Los reproductores argentinos tuvieron que cotejarse, pues, con animales de alta calidad y es lo que más valora su destacada actuación.

El jurado lo integraban los señores Gustavo Stanton Younge, ganadero magallánico, y el técnico argentino doctor Alfredo Raúl Armour. El veredicto para las primeras categorías fue:

Gran Campeón, un carnero presentado por la estancia "Avelina", de Menéndez Montes Hermanos, de la provincia de Magallanes.

Reservado de gran Campeón, un producto de la estancia "Julia", de Locaván S.A., de la provincia de Santa Cruz.

Borregos de un año, dos dientes, con lana de nacimiento, campeón el ejemplar nacido en setiembre de 1959, del plantel de estancia "Julia". Reservado, ejemplar nacido en octubre de 1959, de "Killik Aike Norte"; segundos premios, borregos del plantel de "Monte León" y del plantel de estancia "Cóndor"; terceros premios, ejemplares de "Bella Vista" y de "Avelina".

Oveja campeona fue proclamada un ejemplar expuesto por la cabaña "San Gregorio", de Herminia Menéndez Behety de Gómez.

En borregas de un año, dos dientes, con lana de nacimiento, campeona, un ejemplar de estancia "Julia"; reservada de campeona una borrega de "Monte León"; segundos premios, borregas de "Monte León" y "Julia"; terceros premios, ejemplares de "San Gregorio", de Herminia Menéndez B. de Gómez.

Carneros de dos años, cuatro dientes, esquilados, campeón un reproductor del plantel de "Oazy Harbour", de la Sociedad Expotadora de Tierra del Fuego; reservado un reproductor de estancia "Pecket Harbour", de la Sociedad Anónima Ganadera Sara Braun; tercer premio un animal de "Oazy Harbour" y mención un carnero de "Pecket Harbour".

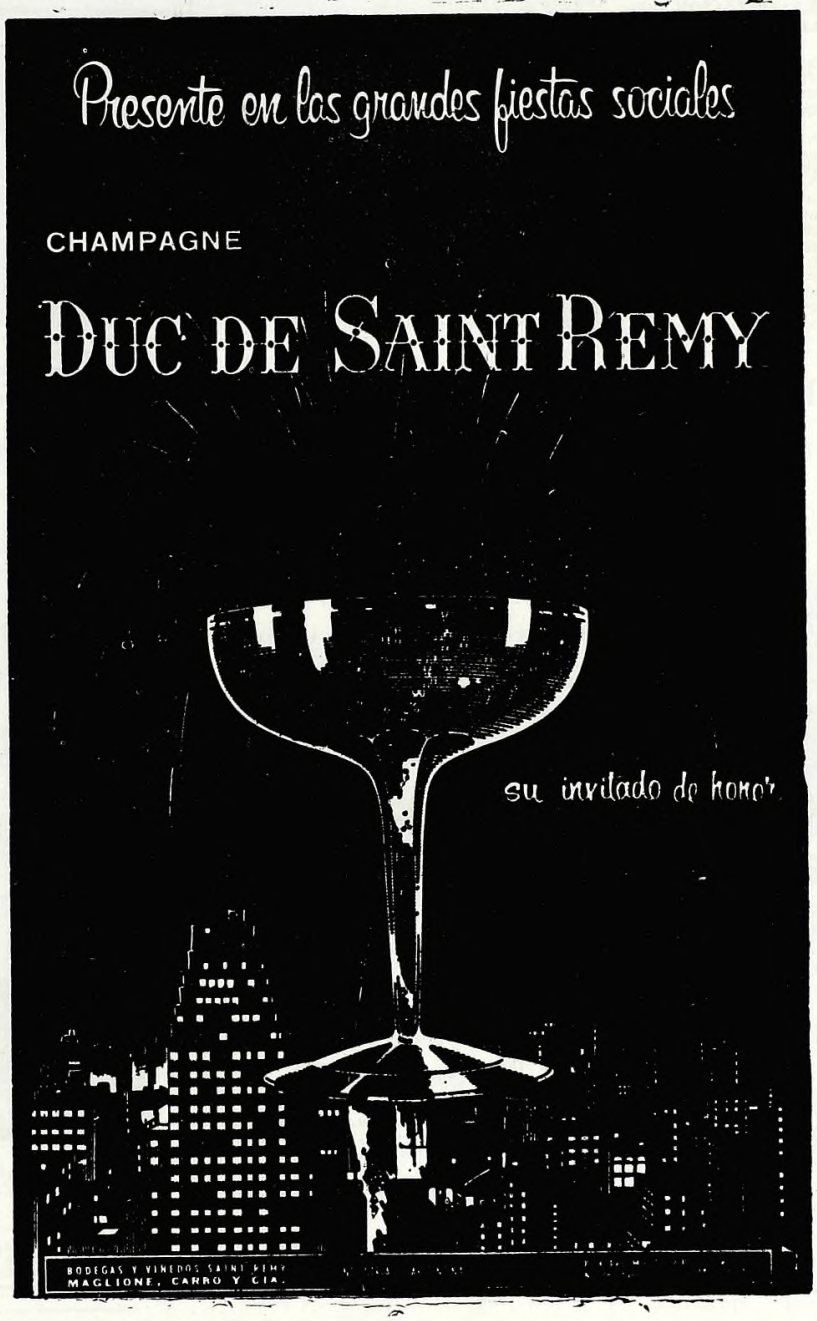
Soc. José Montes e hijos

Florida 229 **Buenos Aires**

Las Buitreras
La Costa — **Santa Cruz**

Cabo San Pablo — **Tierra del Fuego**

San José
Grande del Sud
El Zorro — **Buenos Aires**


Presente en las grandes fiestas sociales
CHAMPAGNE
DUC DE SAINT REMY
su invitado de honor
BODEGAS Y VINEDOS SAINT REMY
MAGLIONE, CARRO Y CIA.

PATAGONIA AL DIA

AÑO 1922, PRIMERA EXPORTACION DE PETROLEO

La primera exportación de petróleo realizada por nuestro país, fue en el año 1922, y correspondió a una partida de Comodoro Rivadavia. Este interesante antecedente ha sido suministrado por el doctor Ricardo Grüneisen, presidente de Astra Cía. Argentina de Petróleo, en carta dirigida al director del diario "La Nación". Los antecedentes de esa primera exportación fueron estos: en el mes de enero del año 1922 la mencionada empresa productora, que desde siete años antes trabajaba en la zona de Comodoro Rivadavia, vendió una partida de 7.000 tonaladas de crudo a la International Petroleum Unión, y en abril del mismo año fueron cargadas con destino a Hamburgo por el buque petrolero noruego "Vearli".

Río Gallegos

Confitería "CARRERA"

de

VLADIMIRO JAKIC

Servicio especial de Lunch a domicilio

Roca esq. Fagnano **Teléf. 179**

Alberto R. Segovia

DESPACHANTE DE ADUANA

Importación - Exportación
Representantes Seguros
Telegramas "ASEGOVIA"

Juan Liegeois

COMISIONES
CONTABILIDAD
REPRESENTACIONES

SARMIENTO 24

Fotografía "ROIL"

TRABAJOS DE PRIMERA CALIDAD
Venta de Albumes para fotografía
Gran existencia de fotos del Lago

RADICACION DE LA PRIMERA FAMILIA EN LA COLONIA 16 DE OCTUBRE

El señor Julio A. Silveira ha recordado con mucha justicia a la primera familia no aborigen que se radicó en el valle cordillerano que descubriera el coronel Fontana en su célebre expedición, llamándolo "16 de octubre". Fue, indica, en el verano de 1891 cuando llegaron don Martín A. Underwood (hijo de John Underwood y de Emilia Scott), nacido en Buenos Aires el 21 de noviembre de 1863, y su esposa doña Sara Ann Griffiths, originaria de Gales, y sus dos hijos Juan Daniel y Ana Amelia. El día preciso de la llegada fue el 7 de febrero de 1891. Don Martín Underwood desarrolló provechosa y múltiple actividad en aquellos parajes, trascendiendo su buena nombradía a la posteridad. Su radicación fue en el valle del Corintos, donde actualmente se halla el establecimiento "El Fortín". Allí nacieron sus demás hijos: Alberto Andes, Guillermo, Margarita, Alfredo, María Elvira, Victoria Argentina y Francisco Moreno, dados estos dos últimos en homenaje al éxito argentino en la cuestión de límites y por el perito Moreno, que fuera su amigo y muchas veces huésped de su hogar cordillerano, en el que también hospedaron el coronel Holdich, Anchorena y otros viajeros y exploradores ilustres.

CULTIVO DE TULIPANES EN ESQUEL

La Peña Michay, de la ciudad de Esquel, que anualmente pone una nota diversa y sugestiva en el ámbito cordillerano, ya sea con sus exposiciones pictóricas, concursos fotográficos, o con certámenes literarios, ha ofrecido una exposición floral, la segunda que realiza, evidenciándose que son muchas las señoras y señoritas allí residentes que tienen esta exquisita afición del cultivo floral. Variada y profusa fue la muestra y atrajo muchos visitantes como reunió encomios muy merecidos. El jurado que actuó para discernir los premios estuvo compuesto por las señoras Clelia M. de Cristiani y María E. P. de Casas; el señor René Eggmann; el ingeniero Ernesto Zabaleta y el doctor Enrique Korn. El discurso en esa fiesta de color y aroma lo dijo el doctor Korn, quien al finalizar invitó a cultivar tulipanes para exponerlos en una exposición que la misma entidad ha de organizar para el mes de noviembre de 1961. En el reciente concurso los premios correspondieron:

Una flor: 1º) Achira, Magda Massacese; 2º) Gladiolo, señora E. de Frazer; 3º) Dalia, Rhianon Ap Iwan de Gough.

Conjunto floral: 1º) Rosas, Celia M. de Martínez Aguirre; 2º) Gladiolos, María E. de Bastos; 3º) Dalias, Juana M. de Alvarez.

Arreglo floral: 1º) Gallardias, María Irene Aguado; 2º) Conjunto, E. de Frazer; 3º) Margaritas, Catalina Z. de Arza.

Plantas de interior: 1º) Filodendro, Paca E. de De Bernardi; 2º) Pino holandés, Carolina de Wittstatt; 3º) Conjunto, Yamel de Bestene.

Flores o Motivos silvestres: 1º) Angela Payne; 2º) Rhianon Ap Iwan de Gough; 3º) Susana Humphreys.

EXPOSICION EN NUEVA ZELANDIA

Un folleto ilustrado y pródigo en informaciones de interés, da cuenta que The. Canterbury Agricultural and Pastoral Association, de Nueva Zelandia, prepara una gran exposición internacional de ganadería para el mes de noviembre de 1962, que tendrá su escenario en la ciudad de Christchurch, centro urbano de 210.000 habitantes.

Sabido es que Nueva Zelandia resulta el país que, después de Gran Bretaña, es el que más ganado de pedigree exporta contándose entre sus principales clientes

CRISTINA AVENDAÑO
(San Julián)

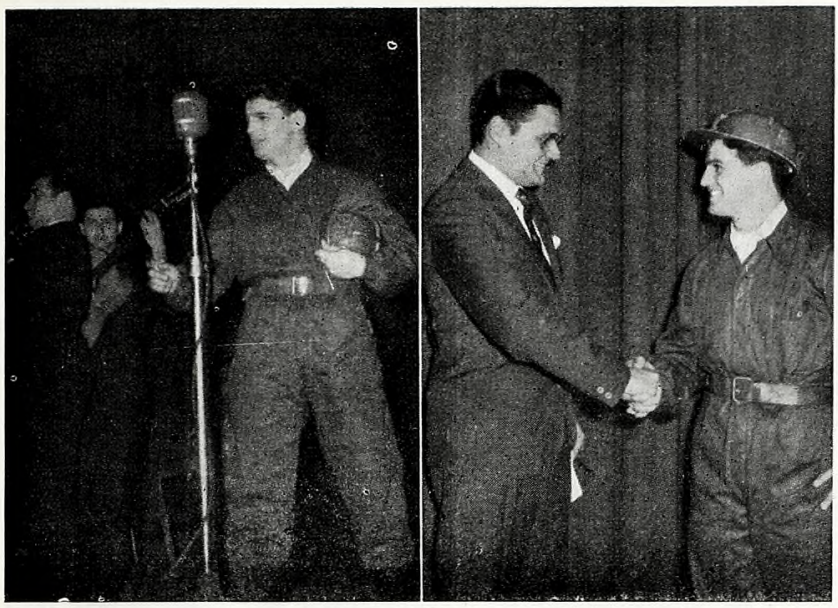
TRANSPORTES PATAGONICOS **Sociedad Cooperativa del Sud Limitada (Matrícula 2425)**

Una Empresa de capitales netamente argentinos al servicio de la Patagonia.
Además de su confortable servicio de pasajeros dispone de un servicio de encomiendas generales directamente desde Buenos Aires para las localidades del Sur, y un servicio de contra-reembolsos, con seguro contra toda riesgo.

Avda. de Mayo 769
T. E. 30-1450
En Buenos Aires

OFICINAS EN TODAS LAS LOCALIDADES

En Trelew
ADMINISTRACION
Avda. Gales y Fontana
T. E. 226



En un concurso radioteleónico para elegir nuevos valores interpretativos del cancionero vernáculo y popular participa quien ha sido calificado como "El minero cantor". Se trata de un joven patagónico, Pedro Contreras (actúa con el nombre de Pedro Santa Cruz), que efectivamente procede de la región de Río Turbio. En las fotos lo vemos actuando la noche de su primera y exitosa actuación y al ser saludado por el conocido folklorista Waldo de los Ríos. Contreras ya se ha clasificado para intervenir en las rondas finales del concurso de Radio Belgrano, actuación que mucho satisface a sus amigos y admiradores del sur.

naciones como EE. UU., Canadá, Japón, Filipinas.

De la importancia que ha de tener la exposición que se anuncia para 1962, un detalle exime de mayores consideraciones: habrá ovinos de 15 razas distintas. Otros datos sobre esta exposición pueden requerirlos los interesados dirigiéndose al secretario de la "Centennial Show", señor H. Studholme, P. O. Box 9002, Addintong, Christchurch, Nueva Zelandia. Por nuestra parte consideramos interesante añadir los siguientes informes sobre el mencionado país:

Tiene un área aproximada de 23.000.000 de hectáreas, con una población de 2.400.000 habitantes; 8.000.000 de hectáreas son praderas y áreas cultivables; otros 8 millones se dedican a la ganadería y 7 millones son zonas montañosas y bosques. Dispone de una población ovina de 50 millones de cabezas, de las que 33 millones son de pedigree; de bovinos tiene 3 millones de cabezas; ganado lechero 3 millones y porcino 850.000 cabezas.

Nueva Zelandia es el mayor exportador de carne, productos de lechería y lana fina y tiene el mayor comercio exportador del mundo en relación al número de habitantes: £ 260 por cabeza comparadas con las 141 de Gran Bretaña y las 70 de los EE. UU. El total de exportaciones es de 300.000.000 de libras, el 95 % proviene de productos agropecuarios con estas cifras: lana 110 millones; carne 75 millones; productos lecheros 70 millones.

INFORME DE LA FAO SOBRE LANAS ARGENTINAS

En un informe publicado por la FAO (Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación), se dan los totales de la exportación de lanas argentinas que fue de 65.000 toneladas métricas en 1957-58; de 167.000 toneladas en 1958-59, y de 127.000 toneladas en 1959-60. Las exportaciones argentinas con destino a Rusia, Europa oriental y China fueron de 6.000 toneladas métricas en 1957-58; 22.000 toneladas en 1958-59, y 13.000 en 1959-60.

La liberación gradual de las exportaciones a partir de 1955 ha contribuído a la firme recuperación de las lanas argentinas y es probable que la esquila 1961-62 supere en un 24 por ciento aproximadamente a la de 1955-56.

Alrededor de una cuarta parte de la lana que se produce en la Argentina es elaborada en el país, pero el estudio consigna que dichas manufacturas han sufrido un retroceso debido en parte a la política fiscal que favorece ahora las exportaciones de lana bruta.

En el transcurso del bienio 1957-58, las existencias mundiales llegaron a un máximo, en parte por una acumulación en Argentina y Uruguay, pero tales existencias fueron posteriormente liquidadas.

Ultimamente el gobierno argentino redujo los derechos de exportación y así impidió que aumentaran las existencias no vendidas. La medida aun se mantiene en vigencia.

AUMENTO LA EXPORTACION DE LANAS PEINADAS

El Departamento de Investigaciones Económicas de la Cámara Industrial Textil Lanera (CITLA), ha publicado un análisis de las perspectivas de la industria textil lanera en el país, e indica que la exportación de lana peinada (tops) alcanzó en el período 1º de octubre de 1960 al 31 de enero de 1961, un total de 389.000 kilos. Esta cifra resulta ¾ veces mayor que la correspondiente a igual período de los años

Capitán Félix A. Luna

El luctuoso accidente del buque motor "Petromar", que enluta a tantos hogares de la gran familia marítima, nos toca de muy cerca a quienes actuamos en la S.A. Importadora y Exportadora de la Patagonia, por la desaparición del capitán de ultramar Félix Augusto Luna, que hasta hace dos meses comandara uno de sus buques.

El capitán Luna inició su carrera en la flota de S.A. I y E. de la Patagonia, pues a ella se incorporó al egresar de la Escuela Nacional de Náutica el 24 de enero de 1949, y con nuestros buques anduvo hasta casi el instante en que vio truncarse tan brutalmente su carrera.

Hombre probo, íntegro, capaz, comenzó como cuarto oficial en el "Asturiano" y pasó por todos los puestos del dilatado escalafón de la marina mercante, desempeñándose siempre con eficiencia, hasta alcanzar en 1957 el comando del "Argentino", luego capitaneó el "José Menéndez", "Estrella Austral", "Atlántico" y finalmente el buque motor "San Juan Bosco".

Buscando ensanchar sus horizontes de navegante, dejó nuestras filas, donde era estimado por todos, del marinero al oficial en los buques, del auxiliar al gerente, en tierra, dejándonos como estela imborrable de su amistad el buen recuerdo de su nombre.

Manuel Augusto Lanús

Comodoro Rivadavia

ROQUE GONZALEZ

JUAN M. ALTUNA

Escribanos

Registro de Contratos Públicos Nº 2

Comodoro Rivadavia

Trelew

EMILIO J. DUPOUEY

ESCRIBANO

Registro Nº 3

CASA "TORREJON"

Avenida FONTANA 264 - 274

Teléf. 5 **Suc. Trelew**

Material Eléctrico - Art. Fotográficos

Dr. ADOLFO MARGARA

MEDICO CIRUJANO

Sarmiento

HOTEL "OROZ"

de

M. BRITAPAJA

ERNESTO ANIBAL VEK

Escribano Nacional

Santa Cruz

H. W. C. ROLLIT y Cía.

Representaciones:

Contabilidades - Agentes Marítimos
Administración de Estancias

C. Correo 42 Tel. 77 Pto. S. Cruz

San Julián

Estudio "FOTO MITRE"

Walter Hamburger

FOTOGRAFIA ARTISTICA - AMPLIACIONES - REVELACIONES - COPIAS

Bartolomé Mitre 375

SCHLAREK HNOS.

Sucesores de LUIS SCHLAREK

MERCADERIAS GENERALES

FRUTOS DEL PAIS

C. Correo 27 Teléfono 51

HOTEL "AGUILA"

DINKO SERVENTIS

GRANDES COMODIDADES PARA FAMILIAS Y PASAJEROS

Av. San Martín - Tel. 24 - C. Correo 47

LEONIDAS BOHMER

Despachante de Aduana y Agente Marítimo

CONTABILIDAD Y ADMINISTRACION

Representante de: antisárnicos "El Chajá"; empresa naviera José Peisci S.R.L.; consignatarios de frutos del país Juan Crouzel y Cía.; seguro "Providencia"

C. Correo 12 Teléf. 86

JUAN ARCAL

Compra y venta de haciendas

ANTISARNICOS - LANAS
MAQUINAS - SEGUROS

Avda. Zeballos C. Correo 83

1959-60, revelando las favorables perspectivas que se presentan para las ventas en el exterior de dicha semimanufactura lanera argentina. Estímase el valor de exportación en aproximadamente 7.500.000 pesos moneda nacional.

De mantenerse el ritmo actual de embarques, Argentina habrá de superar sus ventas de años anteriores, que fueron de 795.000 kilos en 1959 y de 1.186.000 kilos en 1958.

Los compradores durante el período antes señalado correspondiente a los años 1960-61 fueron, en orden de importancia: Holanda con 112.000 kilos, Chile con 111.000, Polonia con 48.000, China con 42.000, República Federal Alemana con 40.000, Italia con 11.000, Brasil con 10.000, Grecia con 6.000, Alemania Oriental con 5.000 y Colombia con 4.000 kilos.

Debe señalarse como hecho interesante la aparición de una serie de nuevos compradores como Chile, China, Brasil, Grecia y Alemania Oriental. Además países como Holanda, Polonia, República Federal Alemana e Italia, incrementaron notablemente el volumen de sus compras a nuestro país.

VIAJEROS A LA ANTARTIDA

Culminó con toda fortuna el transporte "Bahía Aguirre" una travesía hasta la antártida argentina, dispuesta por la Secretaría de Marina, conduciendo un núcleo de invitados especiales que visitaron bases y destacamentos que en las regiones polares sostiene la Armada Nacional. Participaron en el viaje de algo más de veinte días de duración, las siguientes personas: ministro consejero de la República Federal Alemana, doctor Werner C. Bruckmann; decano de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales, doctor Francisco P. Laplaza; el académico de la historia, doctor Armando Braun Menéndez; funcionario de la embajada de los Estados Unidos de América, ingeniero Haroldo Swenson; fotógrafo-reportero de "Schweizer Ilustrierter Zeitung", de Suiza, Hans Gerber; señor René Salem; ingeniero Mauricio Braun Menéndez; funcionario del Ministerio de Relaciones Exteriores, señor Horacio García Fernández; periodista del diario "La Prensa", doctor Jorge Giménez Zapiola; miembro del Centro de Ingenieros, ingeniero Julio Lafranconi; ingeniero Marcos A. Gil Otolengui; agregado naval ayudante de la embajada de los Estados Unidos, Edwin Paul Smith; periodista de la revista "Affinite", señor Carlos van Beever; representante de la secretaría de aeronáutica, comandante Aldo Mario Barbuy; representante de la secretaría de guerra, teniente coronel Oscar E. Fontán; periodista del diario "La Nación", señor Eduardo L. Bonelli; fotógrafo del Foto Club Argentino, doctor José Viñes Eroles; funcionario de la Comisión Nacional de Energía Atómica, ingeniero Pérez Felipoff; rector del Instituto Superior de Ciencias Económicas y director de la escuela nacional de San Salvador de Jujuy, doctor José Antonio Casas; señor Hans Hovick; intendente de la ciudad de Paraná, señor Alfredo D. Villamonte, y profesor de la Universidad Nacional del Litoral, doctor Domingo Sabate Lichschein.

LA CAMPAÑA ANTARTICA DE VERANO

El Instituto Antártico Argentino ha cumplido una nueva campaña antártica, mediante investigaciones sobre el terreno en los campos de la biología, microbiología, geoquímica y geología. Dos fueron los grupos actuantes, uno encabezado por el biólogo Alfredo Corte e integrado por Norberto Bienati, ayudante de química; Ermette R. Goggio (conscripto de la clase 1939 y estudiante de ingeniería). El otro grupo lo encabezó Néstor H. Fourcade, formándolo Pedro Brucyhausen (ayudante de geología), Juan M. Ageltos (museista) y Juan Carlos Meneses (taxidermista). Entre las tareas cumplidas se cuenta la recolección de muestras para estudios de paleomagnetismo; la captura de ejemplares zoológicos para incorporarlos a las colecciones científicas del Instituto Antártico Argentino y la investigación de la presencia de microorganismos contaminantes del aire, la nieve, el hielo y la tierra, comprobándose la existencia de bacterias cromogéneas, hongos filamentosos y levaduras. También se estudió el comportamiento de plantas con semillas y su fertilidad; se hicieron análisis periódicos del aire, y se determinó la presencia de la primera gramínea adventicia para el continente antártico, procedente de Tierra del Fuego, con lo cual se abrirán perspectivas para la aclimatación de nuevas especies botánicas. Además de otras investigaciones, se coleccionaron ejemplares de aves para completar colecciones seriadas; invertebrados marinos y especímenes de algas.

REDUCCION DE LOS LIMITES DEL PARQUE LOS ALERCES

El gobierno de la provincia de Chubut ha reeditado gestiones iniciadas en 1959 ante la Administración General de Parques Nacionales para reducir la jurisdicción del parque "Los Alerces", ajustando sus límites a "las necesidades económico-sociales" de la zona en la cual se halla ubicado. Propicia el gobierno de Chubut desafectar las superficies que no constituyen una real y verdadera área intangible y que por sus bellezas escénicas estén obligadas a mantenerse en su estado prístino. Las áreas cuya desafectación se solicita están ocupadas por pobladores, ocupación que vienen realizando casi todos ellos desde antes que se creara el Parque Nacional, y que por su situación actual, con medios y superficie sumamente restringidos, actúan en precarias condiciones. La recuperación para el fisco provincial de una parte de la actual superficie del Parque Los Alerces, dejaría como límite este y norte la margen del lago Rivadavia, el lago Futalauquen y de allí hacia el río Frey por su margen este hasta el lago Situación y luego por la margen sur del río Uno, lago Uno, río Dos, lago Dos, río Tres, lago Tres, hasta el nacimiento de éste a la altura del cerro Panyolín, con más la superficie total de la reserva del lago Puelo. Dice el gobierno provincial que con la aplicación de su criterio, el Parque quedará delimitado por accidentes geográficos perfectamente definidos, y además permitirá dar solución al problema que para los productores rurales de esa zona significa el estrangulamiento económico a que los somete el régimen del Parque Los Alerces.

Puerto Deseado

Florentino Perez

DESPACHANTE DE ADUANA
y AGENTE MARITIMO

Representante de

"LAW UNION Y ROCK"

Compañía Inglesa de Seguros
y de la casa

JOSE PELUFO y Cía. Ltd.

Vacunas "EBER"

(Carbunclo y Mancha)

C. Correo 76

LUZ Y FUERZA

COCCOZ Hnos.

Anexo: Instalaciones eléctricas o industriales. - Mosaicos calcáreos y block de cemento comprimidos.

ESTACION DE SERVICIO

de

PEDRO MARTINEZ

Repuestos y Accesorios - Lavado y Engrase - Carburación yEncedido - Venta de Nafta y Aceite

Río Grande

ESTACION DE SERVICIO

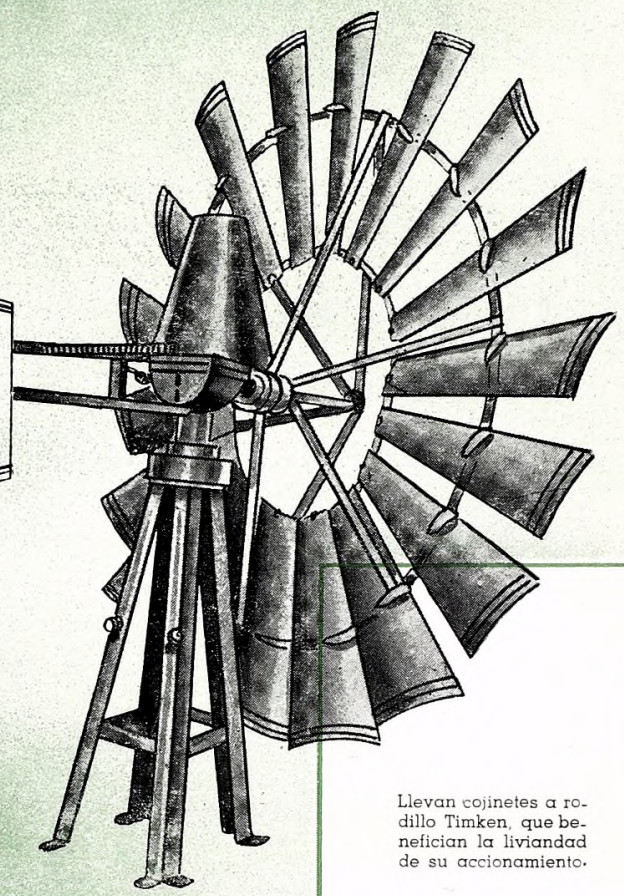
de

JOSE MARTINEZ

Repuestos y Accesorios - Lavado y Engrase - Carburación y Encendido
Venta de Nafta y Aceites

Molinos

ELITE



Convierten el aire en pesos

Resuelven su problema de agua para toda la vida

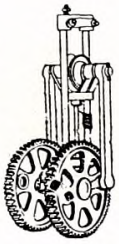
De todas las formas de fuerza motriz, el viento resulta la más segura a la vez que la más económica, puesto que se obtiene sin cargo alguno. Por consiguiente el Molino de Viento sigue siendo el mejor y el más rendidor de los medios para la provisión de agua en la campaña.

EL MOLINO DE VIENTO ''ELITE'' es de origen americano y cuenta con 60 años de éxitos en la Argentina, donde existen colocados algunos que ya han pasado medio siglo en funcionamiento ininterrumpido. Construído ahora en el país, mantiene las cualidades del importado ofreciendo análogo grado de eficiencia y rendimiento.

Llevan cojinetes a rodillo Timken, que benefician la liviandad de su accionamiento.

Acciona sobre una mesa giratoria a bolillas con la más leve brisa. Unas gotas de aceite una vez por año aseguran la perfecta lubricación del bolillero.

Su doble juego de bielas, engranajes y piñones, con movimiento diferencial, aseguran una carga equilibrada. Su funcionamiento es silencioso.



El asiento de Molino ELITE se ajusta a cualquier torre.

INFORMES:

TRELEW
COMODORO RIVADAVIA
ESQUEL
PUERTO DESEADO
Pto. SANTA CRUZ
SAN JULIAN
RIO GALLEGOS

DENIS CARR ROLLIT
SALMERON P. FERNANDEZ
MARIO A. R. DE PINO
G. GONZALEZ DIAZ
H. W. C. ROLLIT Y CIA. S.R.L.
ANTONIO GONZALEZ RUA
AGENCIAS RURALES GALLIE

CUNA DE CAMPEONES

CABAÑA "JOSE MENENDEZ"
RIO GRANDE - TIERRA DEL FUEGO

CABAÑA "TEHUELCHE"
Cnel. VIDAL - F. G. ROCA

CABAÑA "AVELINA"
MAGALLANES - CHILE

Corriedale gran campeón macho puro de pedigree, en la Exposición Internacional de Punta Arenas, febrero de 1961.

Gran campeón macho en la Exposición Primavera de 1960, en Palermo, de la cabaña Menéndez Montes.

Josemén 652, presentado en Palermo en 1959 por la cabaña "José Menéndez". Vendido en $ 550.000.

Los productos de estas cabañas siempre obtienen máximas distinciones en las competencias nacionales e internacionales

VENTA DE REPRODUCTORES CORRIEDALE

Informes:

Avda. Pte. R. Sáenz Peña 547 - 5º piso T. E. 30-9330 y 33-5883 - Buenos Aires

CORREO ARGENTINO Central (E)

FRANQUEO PAGADO
Concesión No. 1488

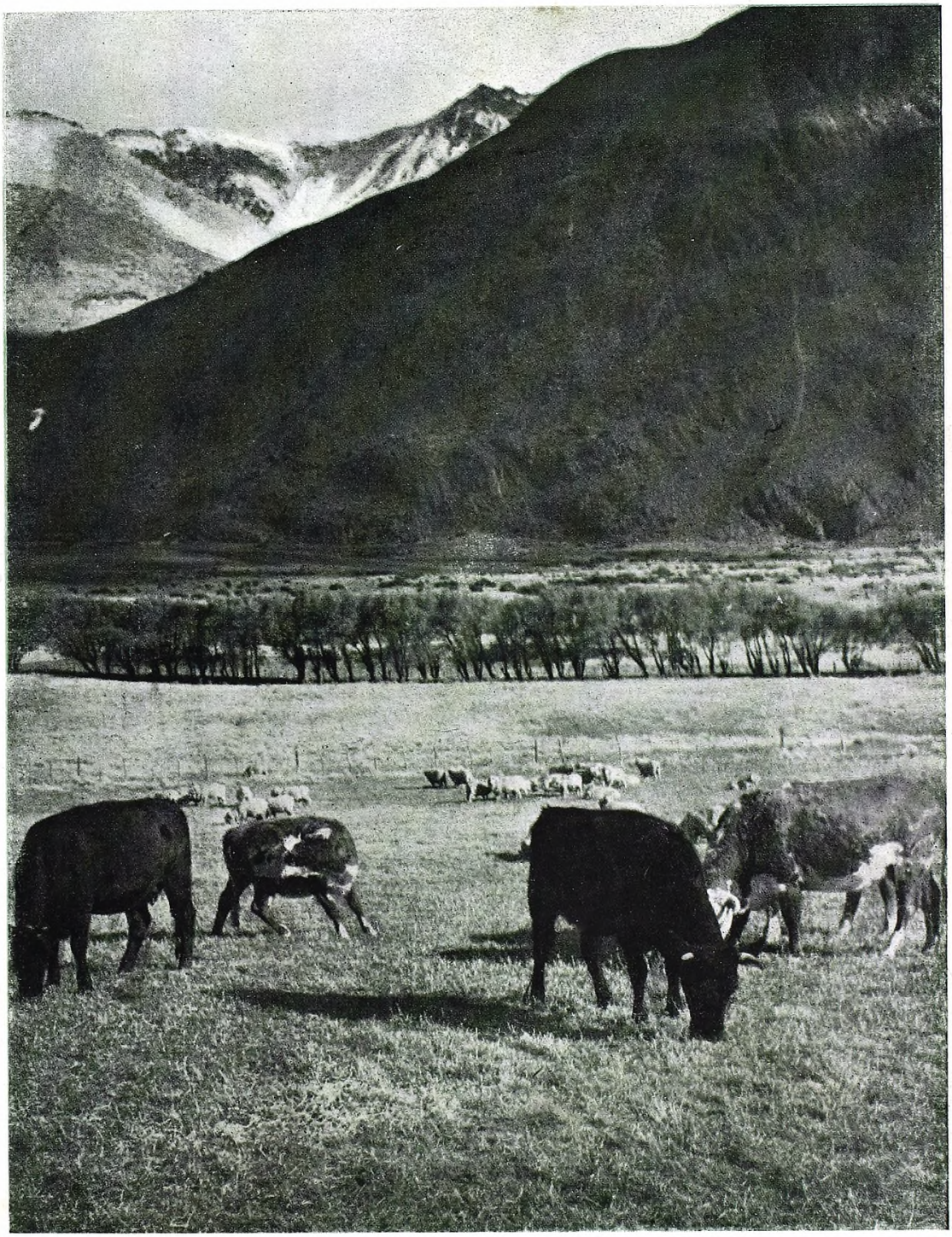
TARIFA REDUCIDA
Concesión No. 151

Talleres Gráficos "GADOLA" - 775 Rivadavia 785 - Buenos Aires

210
30,381
28

Argentina Austral

AÑO XXXII - Nº. 352/3
FEBRERO - MARZO 1961



Un valle en Esquel (Chubut)
(Foto Josifovich)

Cabaña "El Escorial"

HOLDICH - CHUBUT

Premios obtenidos

AÑO 1961

COMODORO RIVADAVIA

Tat. Ovejas Pedigree:

746 — 1er. Premio - Campeona - Reserv. de Gran Campeona - Campeona Regional.
760 — 2do. Premio - Reserv. de Campeona - Reserv. de Campeona Regional.
744 — 3er. Premio.

Borregas Pedigree:

872 — 1ra. Mención.
936 — 2do. Premio - Reservada de Campeona.

Carneros Pedigree:

423 — Campeón Regional - 1ra. Mención.
777 — Mención.

Carneros Esquilados:

809 — 1er. Premio.
679 — 2do. Premio.
677 — 3er. Premio.

Borregos Esquilados:

945 — Reserv. de Campeón - 2do. Premio
861 — Campeón - 1er. Premio.
921 — Tercer Premio.
1043 — Mención.

Carneros Pedigree a campo:

903, 925, 857, 961, 985 — Lotes Borregos Gran Campeón - 1er. Premio.
535, 575, 547, 415, 601 — 1er. Premio.
539, 499, 473, 617, 513 — 2do. Premio
687, 755, 727, 795, 701 — 3er. Premio

Borregos P.P.C. a galpón:

2do. Premio - Reservado de Campeón - Campeón Regional.

COLONIA SARMIENTO

Tat. Carneros pedigree a galpón:

829 — Gran Campeón y Campeón Carnero.
1031 — Reservado de Gran Campeón - Primer Premio y Campeón Borrego.
779 — Tercer Premio.
863 — Primera Mención.
779, 829 y 735 — Estos carneros obtuvieron el premio conjunto.

Ovejas Pedigree a galpón:

746 — Gran Campeona y Campeona Oveja.
760 — Segundo Premio.
744 — Tercer Premio.
832 —Primer Premio - Campeona Borrega - Reserv. Gran Campeona.
820 — Segundo Premio.
838 — Mención.
836 — Mención.

Carneros de pedigree a campo:

607, 609, 611, 439 y 433 — Primer Premio y Campeón
623, 605, 421, 619 y 507 — Segundo Premio.
643, 833, 703, 639 y 665 — Tercer Premio

COLONIA LAS HERAS

Tat. Carneros Pedigree a galpón:

423 — Campeón Carnero - Gran Campeón.
691 — Segundo Premio Reserv. de Campeón Carnero.
637 — Tercer Premio.
777 — Cuarto Premio.
713 — Mención.
843 — Mención.
849 — Mención.

Borregos Pedigree a galpón:

867 — Campeón Borrego - Reservado de Gran Campeón.
975 — Segundo Premio - Reserv. de Campeón Borrego.
951 — Tercer Premio.
1043 — Mención.
1023 — Mención.

Carneros Pedigree a campo:

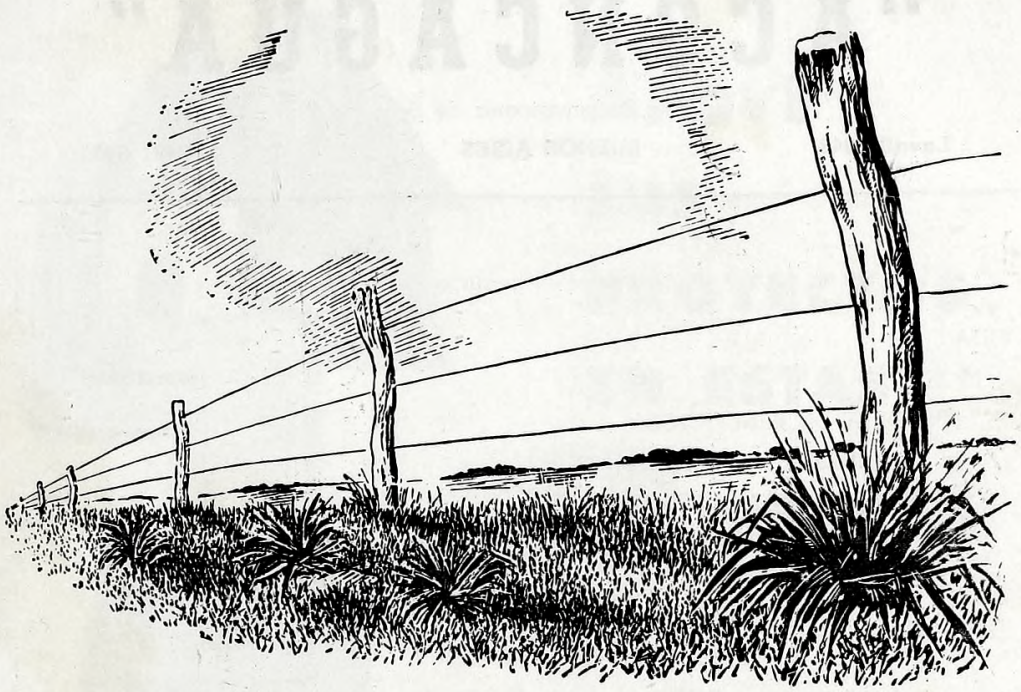
839, 641, 811, 789, 817 — 1er. Premio.
549, 557, 463, 529, 621 — 2do. Premio
627, 451, 465, 389, 595 — 3er. Premio

Carneros P.P.C. a galpón:

1er. Premio (Sin competencia).

ADMINISTRACION "MENENDEZ PRENDEZ"

Av. Pte. Roque S. Peña 547, 4º — T. E. 30-3411 — Buenos Aires



EL PRIMER ALAMBRADO...

no sólo marca el comienzo de una época, si no que conjuntamente con la invención del microscopio y de los baños antisárnicos, ha sido un factor valiosísimo en la lucha contra la sarna.

La sarna es tan vieja como la oveja misma. Sólo cuando - gracias a la invención del microscopio - se estableció el ciclo de vida del ácaro que la produce, fué posible combatirla con eficacia, y el primer remedio racional para hacerlo, fué el famoso POLVO COOPER, creado hace más de cien años.

Hoy día, con su enorme caudal de experiencia, la Organización COOPER produce la CREMA GAMATOX COOPER, un antisárnico de características únicas, que se mezcla con cualquier agua, con una dilución mayor y con mejores resultados que con cualquier otro remedio conocido hasta el presente.

PARA LANARES

Cura la sarna con dos baños a 1 en 1000 y 12 días de intervalo, o con un solo baño en 1 en 500. Destruye los piojos y garrapatas, y es el remedio ideal contra la mosca.

PARA VACUNOS

Sarna y Piojos. Se recomiendan dos baños, a 1 en 1000 con un intervalo de 12 a 14 días.

CREMA GAMATOX COOPER

A BASE DE "GAMMEXANE"

PRODUCTO COOPER

PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER, S. A. Imp. & Com.

25 de Mayo 489 - Local de Ventas: Viamonte 529 - Buenos Aires

"ACONCAGUA"

Compañía Sudamericana de Seguros S. A.

Lavalle 348 **BUENOS AIRES** **T. E. 32-9481/9485**

Opera en seguros de:

VIDA
INCENDIO
PERDIDA DE BENEFICIOS
ACCIDENTES DEL TRABAJO
ACCIDENTES PERSONALES
TRANSPORTES (Marítimos, Lacustres, Terrestres, y Aéreos y Cascos de Embarcaciones)
AUTOMOVILES
CRISTALES
ROBO (en casas de familia y locales de negocios)
GANADO
RESPONSABILIDAD CIVIL
FIDELIDAD DE EMPLEADOS
ALHAJAS Y PIELES
DAÑOS POR AGUA
CARROS
VALORES EN TRANSITO
EQUIPAJES
REGADERAS AUTOMATICAS
AERONAVEGACION

★

DIRECTORIO

PRESIDENTE: Sr. Alejandro Braun Menéndez; VICE-PRESIDENTE: Dr. Juan C. Pinasco; SECRETARIO: Dr. Clodomiro Hileret; TESORERO: Sr. José Marinucci; VOCALES: Sr. Arturo A. Bullrich; Sr. Juan J. Caminos; Dr. José L. Cantilo; Sr. Aldo A. Cattáneo; Dr. Alberto N. Dodero; Sr. Julio A. Fernández Lascano; Dr. Carlos A. Menéndez Behety; Sr. Fernando J. Menéndez Behety; Dr; Juan C. Nougués; Sr. Francisco Orcoyen; Sr. Otto Tolderlund; SUPLENTES: Dr. Oscar Braun Menéndez; Ingº Eduardo Escasany; Sr. José A. Lackey; Sr. Eduardo J. Morgan; Dr. Alfredo D. Olaechea; SINDICO TITULAR: Sr. Dalmacio L. Botto; SINDICO SUPLENTE: Sr. Alfredo Peralta Ramos; GERENTE GENERAL: Dr. Luis F. Orcoyen.

glv

APOYE SUS PROYECTOS EN ESTAS 3 MARCAS DE SÓLIDO PRESTIGIO

MONOLIT La más alta expresión en caños, chapas y todo producto moldeado de fibrocemento.

AUDIOLIT Paneles acústicos que imponen SILENCIO a los ruidos.

DURALIT Una mezcla ideal — en forma de chapas — que reúne las ventajas del fibrocemento y de la madera.

FABRICADOS POR *Monofort*

DISTRIBUIDOS POR **TAMET**

...lo hacen en alas de AUSTRAL!

La empresa privada que transporta animales de raza desde el punto más austral al más septentrional de América. AUSTRAL, en sus aviones, puede llevar hasta 9 equinos, 9 vacunos o 120 lanares. El ganado viaja atendido como en sus propios campos y llega a destino con máxima prontitud, sin sufrir la pérdida de peso y los trastornos de aclimatación propios de las largas travesías. AUSTRAL, ayuda a promover la difusión e intercambio de nuestra gran riqueza, solucionando a los hombres de campo, los problemas de transporte.

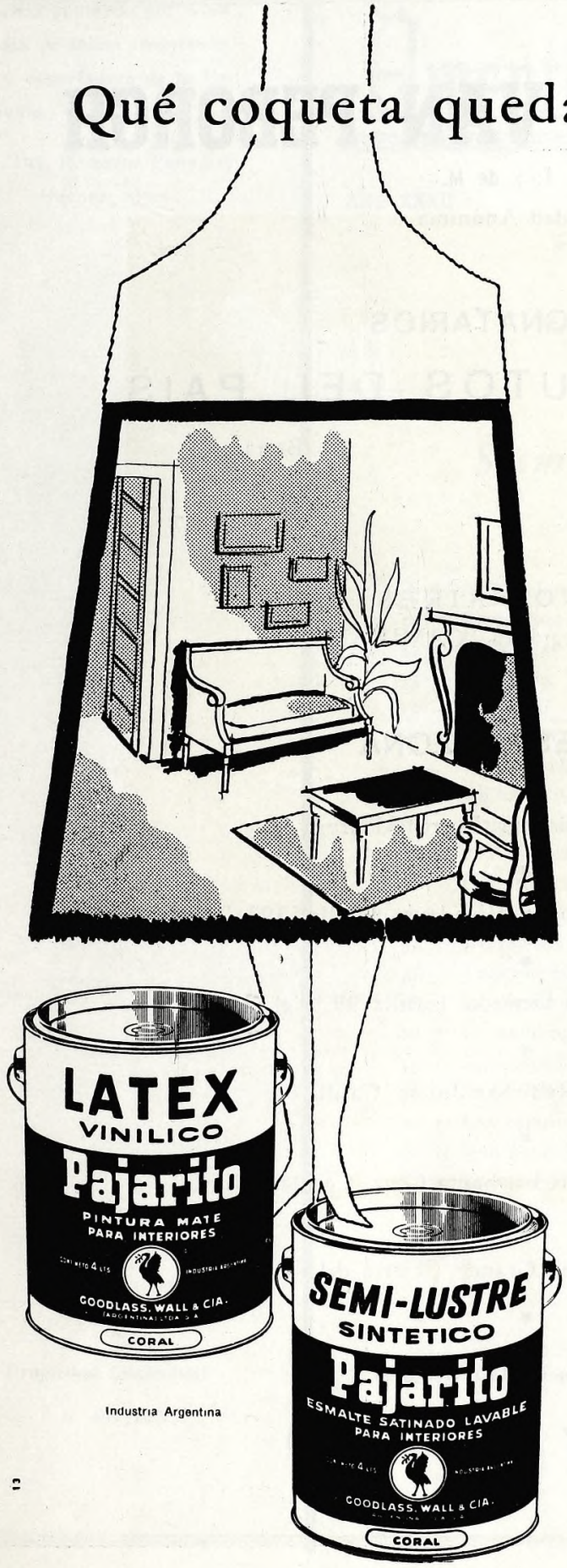
AUSTRAL

Qué coqueta queda la casa con

LATEX VINILICO

y

SEMI-LUSTRE SINTETICO



Industria Argentina

Este fin de semana mismo, Ud. puede cambiar la fisonomía de sus ambientes y conferirles su propia personalidad, embelleciéndolos con estas extraordinarias pinturas de Pajarito. El Látex Vinílico lavable brinda atractivos colores que desafían los hongos y rinden para yeso, revoque, madera, etc.

Toda la casa queda hecha un cuadro desde la azotea hasta el baño, con el SEMI-LUSTRE PAJARITO, ideal para los marcos, molduras, puertas, cocina y cuarto de baño. Amplísima variedad de colores. De fácil aplicación y rápido secado.

PRODUCTOS

Pajarito

TRADICION EN PINTURA

GOODLASS, WALL & CIA.
(Argentina) Ltda. S. A.
Avda. Belgrano 1477 - Bs. Aires

CAMINOS Y VAN PEBORGH

C. I. F. y de M.

Sociedad Anónima

CONSIGNATARIOS

LANAS Y FRUTOS DEL PAIS

Oficinas:
25 de Mayo 252
T. E. 33-3908

Barraca:
Herrera 2412
T. E. 21-4197

BUENOS AIRES
Dirección Telegráfica "CAMIVAN"

AGENTES DE ZONA

Guillermo L. Grimm: Puerto Madryn

✶

Salmerón P. Fernández: Comodoro Rivadavia, Casilla 5393, T. 154

✶

Eduardo Brook: Puerto Deseado, Casilla 99, Tel. 168

✶

Arcal y González Rúa: San Julián, Casilla 83

✶

Oficina Comercial Harris S.R.L.: Santa Cruz, Casilla 8, Tel. 1

✶

Casa Raful S.R.L.: Río Grande (Tierra del Fuego)

✶

Oficinas en Río Gallegos

CAMINOS Y VAN PEBORGH

Revista publicada por la Sociedad Anónima Importadora y exportadora de la Patagonia.

Av. Pte. R. Sáenz Peña 547
Buenos Aires

Argentina Austral

AÑO XXXII Nº 352/3

FEBRERO - MARZO 1961

Sumario

8 — Afirmación de nuestra soberanía en la Antártida.
10 — En los puertos del sur.
12 — Problemas del transporte en la Patagonia.
15 — Destilería "El Centauro", la más austral del mundo.
17 — El primer congreso araucanista.
20 — ROBERTO F. BELTRAMINO: Algunos aspectos del desarrollo económico de la Patagonia.
22 — FRANCISCO COLAONE: El páramo, cuento fueguino.
26 — Caza submarina en aguas de golfo Nuevo.
27 — JUAN DEL SUR: Punta Arenas desde el estribo.
30 — Los escoceses en la colonización ganadera de Santa Cruz.
31 — LUIS REY: Patagonia.
32 — REVISOR: De la oveja al tejido pasando por el lavadero.
37 — Posición en ovinos y en lana.
38 — La esquila y otras faenas.
39 — Un nombre en el campo argentino: William Cooper.
41 — Agricultura en Santa Cruz.
41 — R. GORRAIZ BELOQUI: Excesos en el pastoreo.
44 — Las exposiciones rurales en el sur.
49 — Don Román Orive.
52 — La exposición internacional de Punta Arenas.
54 — Patagonia al día.

Propiedad Intelectual

N 651719

Redacción y anuncios:

SAN MARTIN 50 T.E. 33-0503 BUENOS AIRES

Instante en que por primera vez un presidente argentino pisa suelo de la Antártida. El Dr. Arturo Frondizi al descender en Decepción del helicóptero que lo transportó desde el "Bahía Aguirre".

AFIRMACION DE NUESTRA

Repercusión del

POR primera vez un presidente de la República ha visitado nuestro sector antártico. Llegó el doctor Arturo Frondizi a la isla Decepción el día miércoles 8 de marzo, en el transporte de la armada, "Bahía Aguirre", procedente de Tierra del Fuego. La navegación fue buena, a través del Pasaje de Drake, aunque con tiempo frío y un poco de niebla. Navegando por el Mar de la Flota, la isla fue avistada alrededor de las 14 horas; una hora y quince después la nave atravesaba el estrecho Fuelles de Neptuno, en el que suele haber vientos de gran potencia, se internó por la bahía de Puerto Foster, navegando entre rocosas paredes de un centenar de metros de altura, y pasó frente al destacamento inglés, ubicado en caleta Balleneros. Como es sabido, en la isla Decepción hay bases argentina, chilena y británica. La base argentina está en la bahía 1º de Mayo.

Cuando a este lugar llegó el "Bahía Aguirre', halló fondeado al rompehielos "General San Martín", desde cuya cubierta se rindió honores al paso de la nave presidencial con tres hurras a la patria, y una vez anclado el transporte, fueron en vuelo de helicóptero a presentar sus saludos al presidente, el comandante del rompehielos, capitán de fragata Luis González Castillón y el comandante del Grupo Naval Antártico, capitán de navío Luis María Iriart. Instantes después, en otro helicóptero, el presidente, el secretario de marina, contralmirante Gastón Clement, el gobernador de Tierra del Fuego, capitán de fragata Ernesto Campos y el provicario castrense, monseñor Victorio Bonamin, se dirigieron a tierra y el resto de la comitiva e invitados especiales lo hicieron en varias lanchas.

La crónica ha consignado el dato de que eran exactamente las 17.5 cuando el presidente de la República pisó suelo antártico, siendo recibido por el comandante de la base, teniente de fragata Cecilio Miguel Robles, el personal a sus órdenes —alineados en formación— y oficiales y tripulantes del rompehielos "General San Martín" y el transporte "Bahía Aguirre". El primer mandatario saludó personalmente a cada uno de los esforzados hombres de mar que integran la dotación del destacamente Decepción. Momentos después, en la cámara de oficiales se ofició una misa, celebrada por el provicario castrense, ayudado por el capellán del "Bahía Aguirre", teniente de navío Raúl P. Mendiberry.

Antes de comenzar el oficio, el obispo castrense dijo: "Vamos a rezar todos juntos esta misa que tiene un carácter extraordinario.

"Que sea una misa de acción de gracias a Dios por el día que nos permite vivir a todos los que estamos aquí.

"Un día evidentísimamente extraordinario en nuestra propia vida argentina y nuestra vida individual, gracias a Dios por esto, y vamos a pedirle a Dios que bendiga a esta Patria Argentina, y que os bendiga a vos, señor presidente, que le dais carácter extraordinario a esta jornada argentina. Que bendiga vuestro trabajo y vuestras gestiones. Que bendiga a la Marina de Guerra y a los hombres que trabajan en estas latitudes, pues son hombres heróicos, y que a todos nos de la gracia singular de que veamos toda la Argentina, en nuestro pensar toda la patria.

"Tal como hoy hemos llegado a estas latitudes tan lejanas de nuestras casas, que siempre Dios nos permita trascender nuestras casas, nuestras oficinas, nuestros barrios, nuestros periódicos, nuestros intereses personales.

En navegación hacia la Antártida por el Pasaje Drake. Una tertulia con el presidente.

El presidente de la República, doctor Arturo Frondizi, dirige desde la isla Decepción un mensaje al país.

A SOBERANIA EN LA ANTARTIDA

el *viaje presidencial*

"Y que veamos en todo y por encima de todo la patria argentina, inmensa, vastísima.

"Estas son las intenciones con que celebramos el Santo Sacrificio de la Misa".

Terminado el oficio, el primer mandatario recorrió las instalaciones del destacamento Decepción, conversando con sus integrantes. Posteriormente, afuera, hablaron el secretario de marina, contralmirante Clement, ante los integrantes de la Base Decepción, y el presidente de la Nación, cuyo mensaje fue irradiado a todo el país.

Finalizados los discursos, el secretario de marina, contralmirante Clement, pronunció breves palabras al hacer entrega de sendos distintivos antárticos y diplomas al presidente de la Nación, al gobernador de Tierra del Fuego e islas del Atlántico sur, capitán de fragata Ernesto M. Campos, y al provicario castrense monseñor Victorio Bonamín.

Una vez más el primer mandatario y los demás miembros de su comitiva y altos jefes de la Armada se dirigieron a la cámara de oficiales de la base, donde se procedió a la firma de los libros de visita del destacamento y de la delegación de la gobernación de Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur, que desempeña el comandante de la base, teniente de fragata Cecilio Miguel Robles, delegado de la Prefectura General Marítima en el sector antártico. También firmaron el libro otras altas autoridades nacionales, civiles y militares.

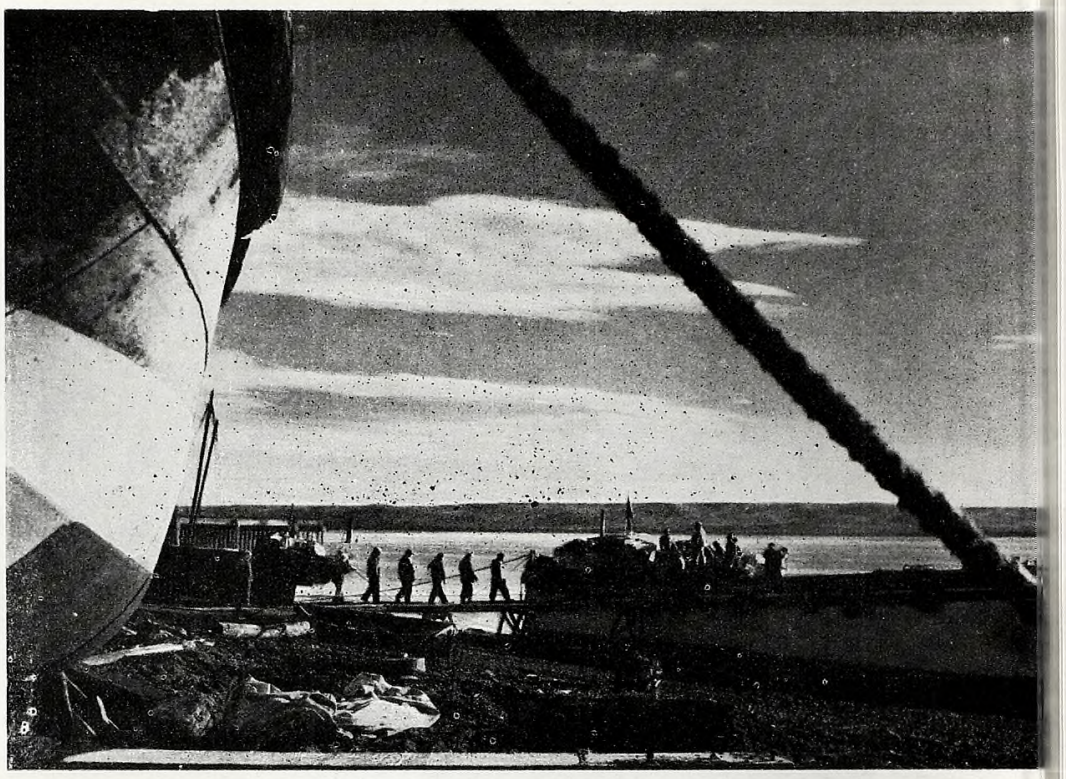
La visita del presidente de la Nación a la Antártida, finalizó con un vino de honor, servido en la cámara de oficiales del destacamento, después de lo cual, a las 19.35, abandonó la isla Decepción, volando en helicóptero hasta el "Bahía Aguirre".

REPERCUSION

Con motivo de esta visita presidencial a la Antártida, se ha recordado que hace cuatro años recorrió la zona meridional de la República el vicepresidente provisional, contralmirante Isaac Rojas, y que el presidente de Chile, doctor Gabriel González Videla, estuvo hace diez años en la isla Decepción.

El viaje del primer magistrado y los conceptos de su mensaje, refirmatorios de la soberanía nacional, motivaron dos reclamaciones diplomáticas, una de Chile y la otra de Gran Bretaña; Chile, porque sostiene comunes derechos con nosotros en esas regiones, sin que hayan sido determinados todavía los límites geográficos jurisdiccionales; Gran Bretaña, por un supuesto derecho emanado de la ocupación, por la fuerza, de las islas Malvinas, de las que el gobierno inglés considera que la región antártida mencionada es una depedencia administrativa.

Aunque las dos reclamaciones no han tenido otras vistas que cumplir con un formulismo diplomático, es oportuno reiterar una vez más que el sector de la Antártida, sobre el que nuestro país ejerce su legítima soberanía, es argentino en los anales de la historia y en los hechos de la actualidad. Continuación natural del territorio continental de la patria, extiéndese hasta el polo sin menoscabar los títulos de nadie. La República no aspira a un sólo palmo de suelo que no sea suyo, y la visita del primer magistrado, así como los conceptos de su discurso, constituyen precisamente una refirmación de la serena y firme posición del país.

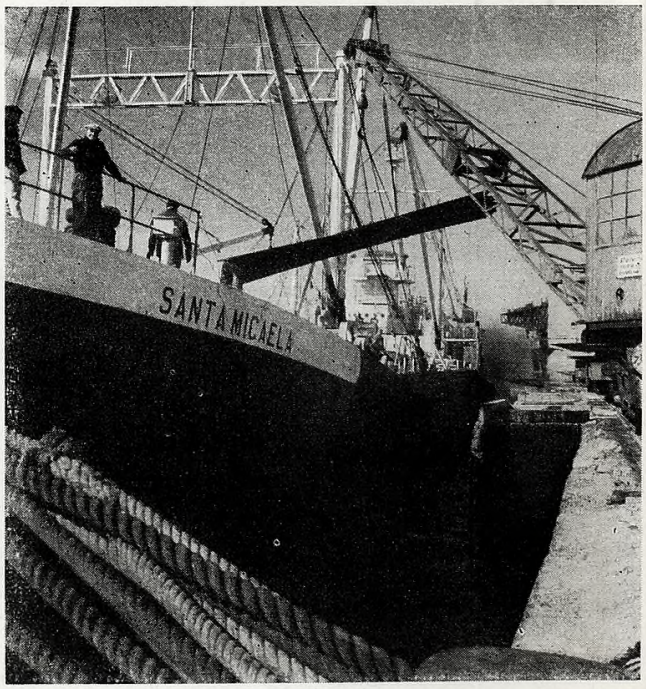


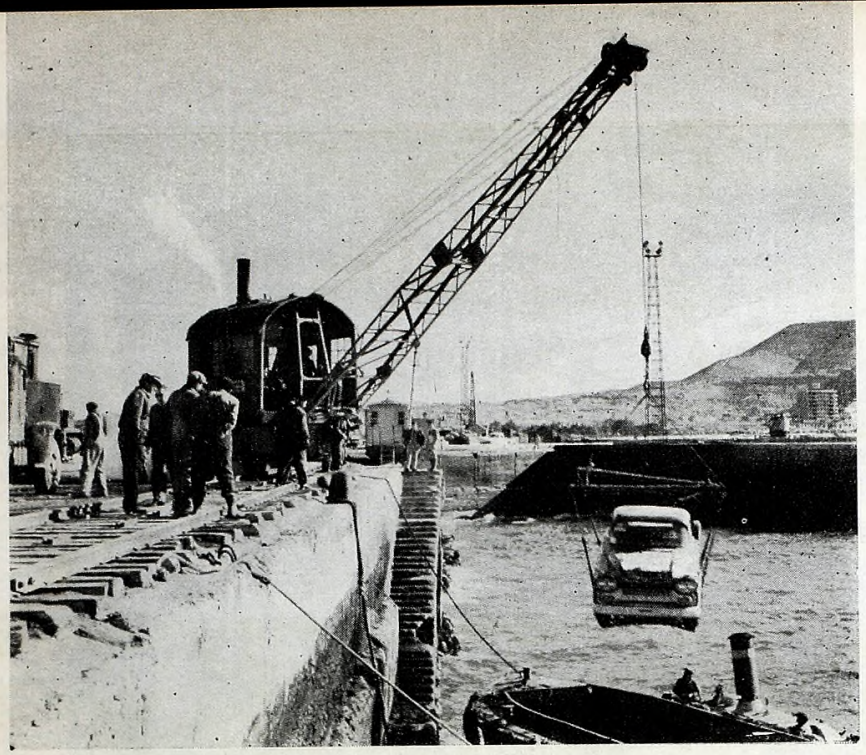
Los puertos patagónicos son así calificados por un convencionalismo idiomático, porque no tienen de tales nada más que lo otorgado por la naturaleza, salvo las excepciones de algunas obras inconclusas o insuficientes. Todavía se trabaja como hace cincuenta años: del buque a lancha y por esta a la playa, haciendo equilibrio sobre una pasarela.

EN LOS PUER

Cuando un buque ocupa el muelle frontal de Puerto Deseado, los restantes que lleguen deben hacer cola. O practicar la descarga como muestra la fotografía, sobre lanchas de alije y de estas a la playa por improvisadas pasarelas. El primitivismo portuario del sur resulta oneroso a los habitantes y problemático para los armadores.

El buque motor "Santa Micaela", y otros de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, llevan cuantioso material para la explotación petrolífera. Las



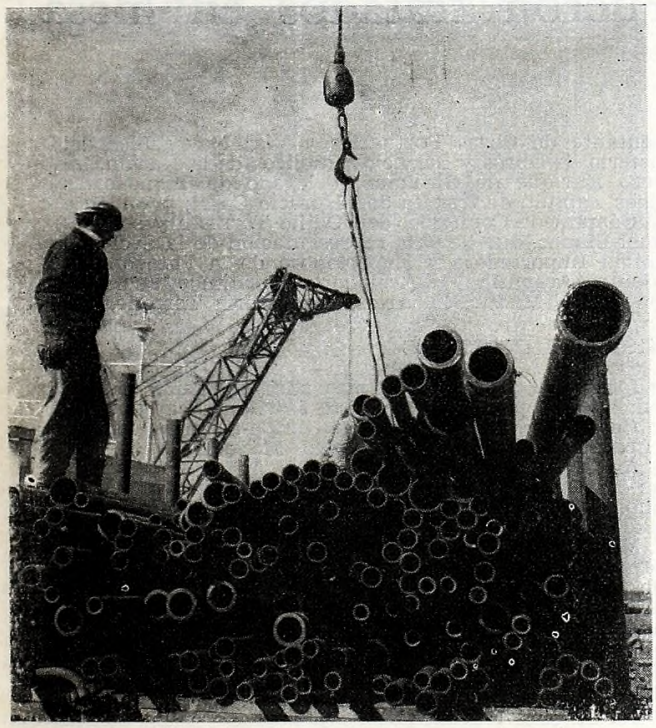


Los buques de mayor calado no pueden atracar al muelle que desde hace treinta años se construye en Comodoro Rivadavia. En esos casos se descarga a chatas y estas son remolcadas al muelle para descargarlas. El procedimiento es lento y gravoso, por los costos adicionales de lanchaje y las averías que ocasionan tantos removidos.

También esto se ve en los puertos del sur. Trabajo lento de atar animal por animal para izarlos a bordo o bajarlos a las chatas de alije.

RTOS DEL SUR

fotografías corresponden a la descarga en Comodoro Rivadavia de una gran partida de caños tomada de transbordo en el puerto de Buenos Aires.



Participantes de la mesa redonda del transporte celebrada en Comodoro Rivadavia. De izquierda a derecha, capitán de fragata Horacio C. Casal, ingeniero Emilio Alvarez Ojea, doctor Rodolfo Molinari, teniente coronel Fernández, comodoro Carlos A. Benavidez, señor Antonio Morán (intendente municipal de la ciudad), doctor Aristóbulo Ruiz, ingeniero Venturini; de espaldas a la cámara los ingenieros Pedro Longhini y Enrique de Girolamo, y al fondo, de pie, los señores Rodríguez Zelada y Albornoz.

Problemas del Trans

Fueron tratados en mesa

DURANTE los días 3 y 4 de marzo fueron debatidos temas de fundamental importancia en materia de transportes para la Patagonia. Para eso se efectuó una mesa redonda, a iniciativa del comité ejecutivo del Primer Congreso Argentino de Legislación, Técnica y Economía de los Transportes, en la ciudad de Comodoro Rivadavia. Las ponencias presentadas con sentido patagónico, las informaciones que se suministraron, los juicios vertidos y las recomendaciones hechas como conclusión de una labor rápida y entusiasta, revisten sumo interés.

Presidió la mesa redonda, que tuvo lugar en el hall de la Municipalidad, el vicepresidente primero de la entidad organizadora, comodoro Carlos Alberto Benavides, director general de Infraestructura de Aeronáutica, ejerciendo la secretaría el ingeniero Emilio Alvarez Ojea. Por la misma entidad habían concurrido los señores Luis de Carli, Rómulo Rodríguez Zelada y Angel Atilio Albornoz. Acompañó al presidente en todas las reuniones el intendente municipal, señor Antonio Morán, y asistió a la de clausura el Dr. Scocco, vicegobernador del Chubut.

Representó a la Sociedad Científica Argentina su presidente, ingeniero Pedro Longhini; a la Dirección General de Vialidad Nacional el ingeniero Andrés Molina; al gobernador del Chubut, doctor Jorge J. Galina, el señor Aristóbulo Ruiz y al comando militar el Tte. Cnel. J. S. Fernández.

Los puntos de vista esencialmente patagónicos fueron sustentados por el administrador del Yacimiento Comodoro Rivadavia de Y.P.F., ingeniero Armando Venturini; representante de Obras Portuarias y Vías Navegables del Ministerio de Obras y Servicios Públicos de la Nación, ingeniero Enrique de Girólamo; delegado de Transportes Navales, capitán de fragata don Horacio Casal; presidente de la Cámara de Comercio, don Odilio Torresin y señores Manuel Blanco, que llevó la representación de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia y del Centro Argentino de Armadores Marítimos; Juan Hilarión Lenzi, Manuel E. Arias, José María Terrone, etc.

COMISIONES INTERNAS

Se formaron cuatro comisiones para el estudio de las ponencias presentadas. *Transporte Marítimo*: capitán Horacio Casal, ingeniero Enrique de Girólamo, ingeniero Pedro Longhini, Edmundo Mickievicz, Manuel Blanco, Manuel Arias, Ing. Armando Venturini, Aristóbulo Ruiz y Odino Torresin. *Transporte Ferroviario*: ingeniero de Girólamo, José Cruz Otegui, Odino Torresin y Aristóbulo Ruiz. *Transporte Automotor*: José María Terrone, Rodolfo C. Molinari, Ing. Andrés Molina y Luis de Carli. *Transporte Aéreo*: Juan Hilarión Lenzi, capitán de fragata Rosendo Leiva, Manuel Blanco, Celestino Montes y Guido Ricardo Huroz.

Las comisiones produjeron despachos subscriptos por unanimidad, con excepción de la de Transportes Marítimos, cuyas conclusiones fueron debatidas en el seno de la mesa redonda muy animadamente, a raíz de haber propuesto prioridad para las obras portuarias.

PONENCIAS PRESENTADAS

Al iniciarse las deliberaciones, que fueron inauguradas con una exposición del comodoro Benavides y un discurso de bienvenida del intendente, señor Morán, habíanse presentado las siguientes ponencias:

1) Sobre ampliación de los servicios de transporte aéreo, terrestre y marítimo, del señor José W. Agusti, presidente de la Dirección Nacional de Turismo;

2) Acerca de las obras portuarias y dotación de utilaje en los puertos situados entre Madryn y Ushuaia, por el señor Manuel Blanco, de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia;

3) Respecto a obras básicas en los aeropuertos patagónicos —Viedma, Neuquén, Trelew, Puerto Deseado, Gobernador Gregores, San Julián, Santa Cruz, Lago Argentino, Río Turbio y Río Grande— y organización de servicios aéreos regionales destinados a vincular el interior de cada provincia con los puntos de escala de las líneas existentes; realización de estudios integrales sobre obras destinadas a solucionar los problemas del transporte en la Patagonia, en especial el marítimo; prioridad en las obras viales que vinculen las zonas cordilleranas con los más próximos puertos marítimos; decisión acerca del aprovechamiento de los ríos navegables, como el Negro y el Santa Cruz, por el señor Juán Hilarión Lenzi;

4) Sobre vinculación de las instituciones argentinas que realizan estudios u obras para el transporte con la Asociación Internacional Permanente de los Congresos de Navegación, por el presidente de la Sociedad Científica Argentina, ingeniero Longhini;

5) Acerca de aspectos del transporte automotor, por el señor José María Terrone, de "Transportes Patagónicos";

6) Sobre obras de ejecución inmediata en el puerto de Comodoro Rivadavia, por el señor Manuel E. Arias, de la empresa naviera "Navemar";

7) Respecto a gestiones inmediatas ante los organismos privados y públicos para el conocimiento y resolución de los puntos concretos expuestos en la mesa redonda, por los señores Odino Torresin y Juán Hilarión Lenzi.

En base a estas proposiciones inició su labor cada una de las comisiones.

EL TRANSPORTE MARITIMO

Proposiciones

El señor Manuel Blanco, de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, formuló las proposiciones que se transcriben seguidamente con relación al transporte marítimo:

1) Las necesidades portuarias de orden práctico que se constatan principalmente entre Puerto Madryn y Río Grande requieren ser atendidas con urgencia, dándose especial prioridad a la ejecución de obras, dotación de medios y provisión de utilaje, como colaboración indispensable para que los servicios marítimos alcancen el nivel de eficacia que permiten su organización y capacidad de transporte.

2) Las obras e instalaciones que por su urgencia corresponde que sean incluídas en un plan de realizaciones inmediatas, son las siguientes:

a) COMODORO RIVADAVIA: ampliar la capacidad de atraque del espigón en servicio, en tal forma que puedan operar dos barcos a la vez, dotándosele al sector del utilaje básico y habilitar una dársena para lanchas y remolcadores, en forma que permita guarecerlos y facilite su operación;

b) PUERTO DESEADO: realizar el proyecto de ampliación del muelle actual, equiparlo suficientemente, con vistas a la incrementación previsible de su movimiento de cargas y poner en servicio nuevamente el antiguo muelle del ferrocarril, para ser utilizado en casos de emergencia;

c) RIO GALLEGOS: realizar el proyecto de ampliación del muelle que construye el Ministerio de Obras y Servicios Públicos de la Nación para que barcos de mayor capacidad de transporte puedan operar en los mismos directamente;

d) PUERTO MADRYN: las obras portuarias existentes requieren ser mejoradas y ampliadas, complementándoselas con las instalaciones mecánicas adecuadas, con vistas al movimiento que traerá aparejada la iniciación del proyecto de Sierra Grande, desde su primera etapa;

e) CAMARONES, BAHIA BUSTAMANTE, CALETA OLIVIA, SAN JULIAN, SANTA CRUZ Y RIO GRANDE: se requiere dotar a cada uno de esos puertos del correspondiente muelle, suficientemente equipado, para atender con rapidez y economía a sus movimientos actuales o posible incrementación de cargas.

3) Cada uno de los puertos debe ser dotado de remolcadores en la cantidad y capacidad que respondan al volumen e intensidad del correspondiente movimiento marítimo.

4) Por su conexión directa con el nivel del servicio marítimo patagónico, conviene revisar el régimen que para la descarga de frutos provenientes del sur rige en el puerto de la Capital Federal, que por sus modalidades prolonga y encarece la operación en detrimento de la eficacia del servicio y con perjuicio económico para el productor patagónico.

Despacho principal

La comisión de transporte marítimo, que presidió el ingeniero Pedro Longhini, actuando como secretario el capitán Casal, convino en requerir que se diera prioridad a los problemas del transporte marítimo en la costa patagónica, sobre todos los otros medios; que se creare un fondo portuario nacional destinado a la construcción y conservación de obras portuarias, dragado y balizamiento de vías nave-

porte en la Patagonia

redonda en Comodoro Rivadavia

Se suceden en la costa patagónica, los golfos, caletas, bahías, rías que serían espléndidos embarcaderos si se los dotara de las obras y utilaje suficientes para atraque de buques y removido de las cargas.

gables y que se mencionase, en un informe, "los trabajos portuarios de carácter inmediato que deben llevarse a cabo en cada uno de los puertos patagónicos".

El pedido de prioridad fue objetado, por creerse que podía interpretarse en el sentido de que debían suspenderse o postergarse planes de obras viales y de infraestructura. Se produjo un largo debate, en el cual tomaron parte los ingenieros Longhini, Venturini, de Girólamo y Molina y los señores De Carli, Lenzi, Torresin y Arias.

Se resolvió declarar que "es necesario dar la máxima importancia a las construcciones portuarias en la Patagonia", para que estén acordes a las necesidades reales de la zona y con los planes viales en proyecto y ejecución. Sobre los otros dos puntos no hubo cambios.

Obras urgentes

En cuanto a las obras que requieren ejecución urgente, los señores Casal, Blanco y Arias, elaboraron la siguiente síntesis:

"De acuerdo a lo establecido en el punto 3º del acta de fecha 4 del corriente, la Comisión de Transporte Marítimo de la mesa redonda organizada en Comodoro Rivadavia por el Comité Ejecutivo del Primer Congreso Argentino de Legislación, Técnica y Economía de los Transportes, a continuación proponen las obras indispensables, de carácter inmediato que deben realizarse en algunos puertos patagónicos:

En Comodoro Rivadavia:

a) Realizar los trabajos necesarios para permitir que, en en el espigón sur del puerto proyectado y en construcción, puedan atracar y operar dos buques a la vez, en lugar de uno, como ocurre actualmente.
b) Proveer el utilaje portuario requerido para que los dos buques puedan ejecutar sus operaciones con rapidez, eficacia y sin mutuas interferencias.
c) Dotar al puerto y al Ferrocarril Patagónico de los vagones necesarios, que deberán ser afectados únicamente a las operaciones portuarias de los buques. Actualmente, se estima que faltan unos 50 vagones Por razones de jurisdicción y dada la organización actual del trabajo portuario, en lo referente al transporte ferroviario dentro del puerto y su conexión con el F. C. Patagónico, sería conveniente distribuir esos 50 vagones entre el F.C. nombrado y la administración del puerto.
d) Colocar los rieles necesarios para el ágil desplazamiento de vagones (doble vía) y nivelar el piso del espigón-muelle para facilitar el movimiento y maniobra de los camiones que entren y salgan del puerto.

Fundamentos:

"De tres años a la fecha, el movimiento de cargas del puerto de Comodoro Rivadavia se ha triplicado. Sin embargo, las dificultades portuarias son las mismas que existían hace varios años, con el desastroso resultado que tal situación trae aparejada. La congestión de buques y cargas en este puerto en un serio problema que debe resolverse a la brevedad, independientemente de la marcha de las obras de construcción del puerto, que demandarán muchos años de trabajo. Pero como el uso operativo del puerto es una necesidad apremiante y creciente, que no puede esperar, es necesario ejecutar lo propuesto en los puntos a), b) y d), que si bien no satisfarán las necesidades de Comodoro Rivadavia, mitigarán un poco el atraso manifiesto de ese puerto, al permitir duplicar la capacidad de atraque de sus muelles (dos buques en lugar de uno).

Puerto Deseado:

a) Ampliar el muelle para que puedan atracar dos buques a la vez, como mínimo.
b) Proveer el utilaje portuario necesario para permitir el eficaz desarrollo de las operaciones portuarias de los buques, trabajando al mismo tiempo.

Fundamentos:

Son similares a los indicados para Comodoro Rivadavia.

San Julián y Santa Cruz:

a) Construir plataformas de atraque similares a la existente en Río Gallegos.

Fundamentos:

"Las operaciones portuarias son extremadamente caras por la cantidad de obreros que deben contratarse para descargar del buque a chata y de ésta a playa, y efectuar la operación inversa para la carga. No hacer esta plataforma, significa encarecer las mercaderías por mayor inversión de jornales en la carga o descarga y mayor demora ocasionada a los buques que tocan el puerto que, en última instancia, representa una enorme pérdida de dinero, por cuanto las compañías de navegación no miden la demora de los buques en tiempo sino que la traducen en "capital perdido o no utilizado". Y, efectivamente, tal es la realidad de lo que ocurre.

Ushuaia:

a) Ampliar el muelle actual para que atraquen dos buques como mínimo.

"Es indudable que lo que antecede, es solamente el mínimo que se requiere para mejorar en algo arcaicos sistemas de operaciones portuarias, pero dejamos claramente expuesto que, lo que verdaderamente requieren hoy los puertos patagónicos, es contar con efectivos muelles que permitan el atraque directo de buques de ultramar, eliminando así la embarcación de alije que es un intermediario que no hace más que encarecer las operaciones y, por ende, las mercaderías.

"Se agrega a la presente la nota del Centro Marítimo de Armadores Argentinos, donde se puntualizan necesidades generales mediatas e inmediatas de los puertos patagónicos".

EL TRANSPORTE AEREO

En el seno de la Comisión del Transporte Aéreo hizo una muy circunstanciada exposición acerca de lo que está haciendo Infraestructura de la Secretaría de Aeronáutica el comodoro Benavides. Se explayó respecto a los aeropuertos de Neuquén, San Carlos de Bariloche, Comodoro Rivadavia y Río Gallegos, mientras que sobre los de Trelew, Puerto Deseado y Río Grande, habló el capitán de fragata Rosendo Ricardo Leiva.

La información suministrada se refirió a la construcción del nuevo aeropuerto de Neuquén, a las ampliaciones de los de Bariloche y Comodoro Rivadavia y a la ejecución del gran aeropuerto internacional de Río Gallegos, todas obras a cargo de Aeronáutica. En Trelew, Puerto Deseado y Río Grande, las obras e instalaciones corresponden a la Secretaría de Marina.

En Bariloche, Comodoro Rivadavia y Río Gallegos podrán operar las máquinas más modernas y de mayor capacidad de transporte.

El despacho:

El despacho de la comisión, tras declarar que "los servicios aereos en la Patagonia, que con tanto beneficio público prestan empresas privadas y estatales, requieren ser en todo sentido incrementados", y luego de afirmar que "la operación de las compañías comerciales se ve limitada por la falta de desarrollo de pistas e instalaciones logísticas", recomienda: "acentuar y agilizar el enlace entre los organismos federales y los gobiernos de provincias patagónicas a fin de lograr un desarrollo adecuado y rápido de los planes de infraestructura".

Se propuso, además, la participación de las provincias en cuanto a aeropuertos y en el estudio y solución del problema del transporte aéreo; determinación estadística de necesidades de infraestructura y de rutas troncales y de enlace; apoyo radioeléctrico y meteorológico; aumento de frecuencia de los servicios; renovación del material de vuelo; transporte de productos perecederos o de gran costo; coordinación oficial y comercial, etc.

Se convino en la necesidad de una "subvención realmente compensatoria a las empresas de aeronavegación, que permita a estas la renovación de sus flotas", por parte del gobierno de la Nación.

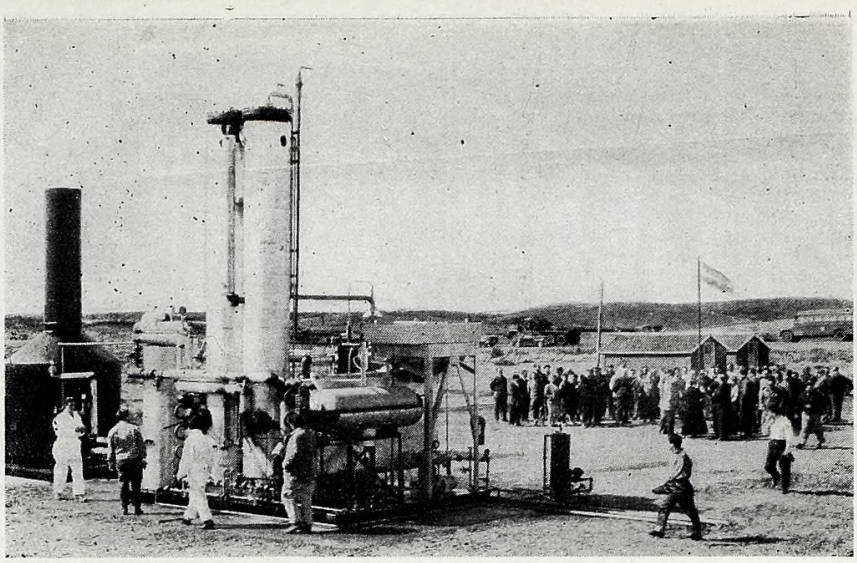
Asimismo se expresó, por último, "el deseo de que toda iniciativa estatal en materia de elementos básicos a proveer para los servicios de transporte y de planes de infraestructura a desarrollar, sean fundamentalmente coordinados, con el objeto de que no se produzcan duplicaciones de esfuerzos y, en consecuencia, sea factible que dichos servicios cubran con mayor eficiencia y en menor plazo a otras zonas no desarrolladas a la fecha, o precariamente acondicionadas en la actualidad".

EL TRANSPORTE TERRESTRE

En cuanto al transporte automotor fue apoyada una iniciativa de "Transportes Patagónicos". Además, a ese respecto, fue escuchada una muy ilustrativa exposición del ingeniero Molina, acerca de la obra de Vialidad Nacional en la Patagonia, detallando el plan de trabajos a cumplir en los próximos años, cuyo costo asciende a 7.000 millones de pesos. Las mayores inversiones se harán en la ruta 3, con pavimento desde el río Negro hasta el río Deseado y con nuevas obras básicas hasta Río Gallegos.

Con relación a los servicios ferroviarios, solo fue posible considerar una ponencia sobre traslado de la estación de Comodoro Rivadavia.

Destilería portable "El Centauro", que ya funciona en Tierra del Fuego haciendo nafta del petróleo local.



Destilería

EL CENTAURO

la más austral del mundo

EL día 7 de febrero quedó habilitada en la bahía de San Sebastián, en Tierra del Fuego, la destilería de la Tennessee Argentina, bautizada con el nombre de "El Centauro" y colocada bajo la advocación de la Virgen de la Candelaria, patrona del importante establecimiento salesiano que funciona en la zona de Río Grande. Esta refinería tiene capacidad para destilar 10.000 litros por día, siendo el consumo aproximado de la empresa productora en sus propios elementos de trabajo, unos 6.000 litros. El excedente probable será comercializado en la misma zona. La planta piloto de esta micro-refinería consta de dos torres de refinación de 3.50 metros de altura cada una y ocupa una superficie de 2 metros de largo por 2 de ancho. Además es transportable y su instalación no demanda más de cuatro horas de trabajo.

El acto de la bendición y puesta en marcha del equipo, contó con la presencia del gobernador del Territorio Nacional de Tierra del Fuego, capitán de fragata (R) Ernesto Campos, otros funcionarios, el diputado nacionl Victorino Gutiérrez, numerosos vecinos de Río Grande y jefes y personal de la Tennessee Argentina. Hablando en esa ceremonia expresó el gobernador Campos: "Este gobierno encaró la construcción de plantas de almacenaje en Río Grande y en Ushuaia. En la capital del territorio, significa una solución con sus dos millones de litros de capacidad de almacenaje, fáciles de abastecer, considerando la bondad de su puerto natural.

El gobernador de Tierra del Fuego, capitán Ernesto M. Campos, en el momento de poner en marcha la destilería "El Centauro".

"En cambio —agregó— la de Río Grande no fue una solución definitiva, pues un sólo petrolero podía abastecerla con combustible a granel, pero conseguir el servicio de este buque significaba para la empresa estatal Y.P.F. más de 1.300.000 pesos en concepto de fletes por el traslado, cada tres meses, de 100.000 litros de nafta. Se imponía la necesidad de llegar a refinar nuestro petróleo y obtener nuestra nafta, y esa operación, felizmente realizada por Tennessee Argentina, es lo que hoy festejamos al inaugurar esta refinería, la más austral del mundo".

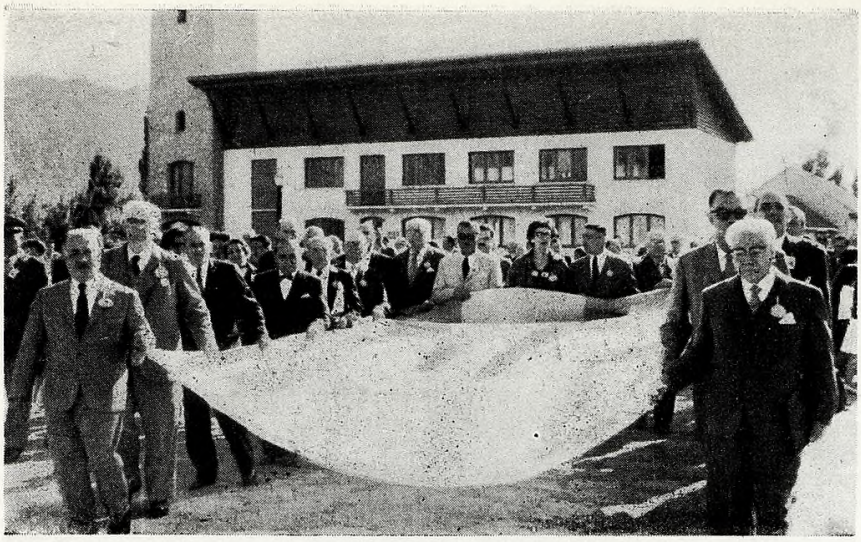
Dijo también que es la más pequeña de que se haya oído hablar, según propia expresión de sus constructores, Williams Brothers, de Tulsa, de los Estados Unidos.

"Esto completa —expresó— la victoriosa política petrolera iniciada en Tierra del Fuego por el gobierno nacional, y que desde el 19 de agosto de 1960 —día en que se embarcó el primer litro de petróleo crudo salido de las entrañas fueguinas— se han remitido a las destilerías del Norte 343.545 metros cúbicos de petróleo, asegurando así el desarrollo de esta zona, que ahora, con esta refinería alcanza la culminación de una fecunda etapa al servicio del pueblo argentino y del desarrollo nacional".

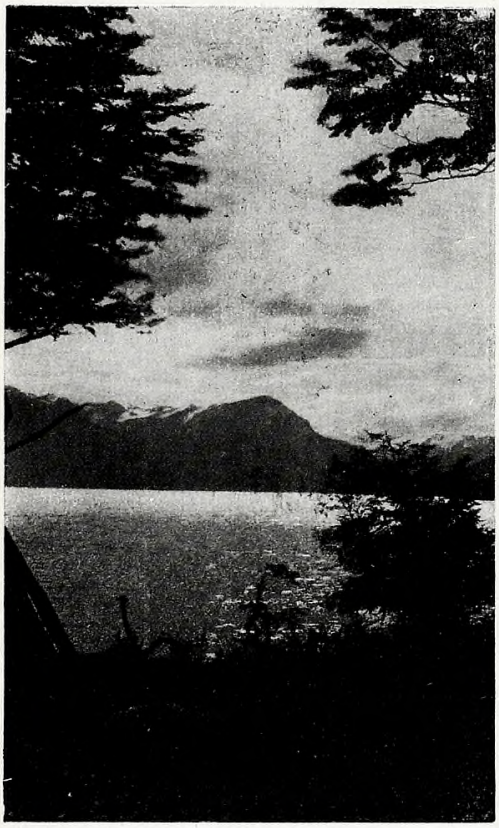
EL PETROLEO FUEGUINO

Entretanto, el petróleo fueguino sigue afluyendo a los depósitos del norte y hacia el exterior, pues una partida ha sido vendida al Uruguay. La última carga registrada es la del buque tanque "General Madariaga", con lo cual la cantidad del crudo salido de la isla desde el mes de agosto de 1960, fecha del primer embarque, asciende a 424.734 metros cúbicos.

El cargamento de petróleo se hace en la bahía de San Sebastián donde funciona el primer oleoducto submarino construído en el país. Tiene una longitud de 4.000 metros y constituye el extremo de una red que en total alcanza a 15 kilómetros. La parte del oleoducto permanentemente sumergida, es de 2.500 metros y un diámetro de 14". El resto es de 16" de diámetro y el flujo de las mareas cubre hasta 4.000 metros de cañería. En la parte terminal está conectado a un manguera de carga de 10", que se sostiene en la superficie mediante un flotante especial de 6 metros de diámetro. La capacidad de esta línea conductora es de 875 metros cúbicos por hora y está accionada por tres bombas instaladas en la playa de la bahía de San Sebastián.



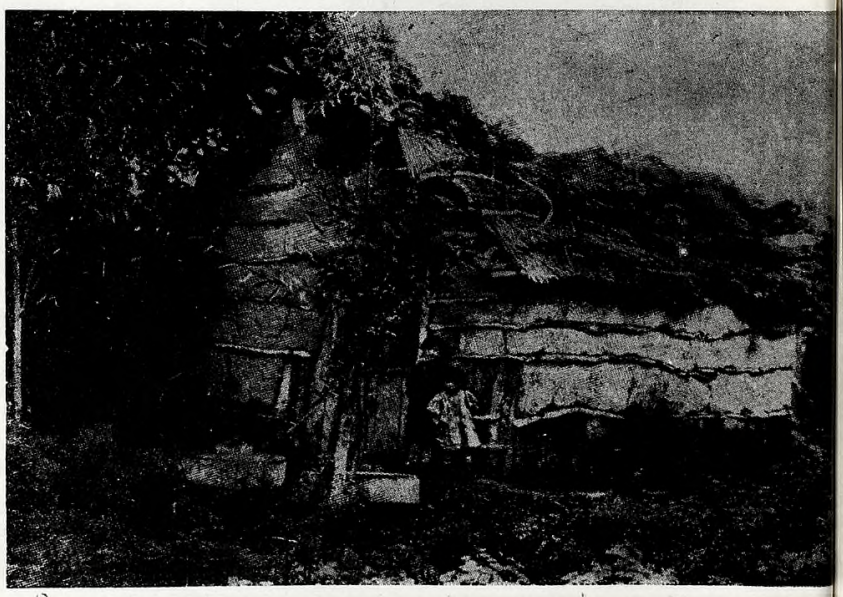
Miembros del Primer Congreso Araucanista transportan la bandera argentina desde la Municipalidad de San Martín de los Andes para izarla en el mástil de la plaza San Martín de esa localidad.



Detrás del espejo de agua del lago Huechulaíquen, asoma el cono del Lanín, el volcán de los fuegos dormidos que domina con su imponente cima toda la región cordillerana de Neuquén.

EL PRIMER

UNA valiosa iniciativa puesta en práctica con éxito recomendable, ha sido la realización del Primer Congreso Araucanista, celebrado en los primeros días de marzo en el escenario encantador de San Martín de los Andes, localidad cuya fundación significó en cierto modo, la coronación de la campaña del desierto, con el sometimiento definitivo e irremediable de las tribus de Namuncurá, Saihueque, Foyel y otros aguerridos caciques que opusieron vigorosa resistencia al avance de las tropas de línea. Un acierto indudable fue la elec-



Así viven los restos de las antiguas tribus mapuchinas. Esta es una choza de indios neuquinos.

Los participantes en el Primer Congreso del Area Araucanista Argentina en la sesión de clausura. Primera fila, doctor Carlos Keller, delegado chileno; señora Bertha de Koessler, doctor Osvaldo F. Menghín, señor Arsenio A. Cavilla, ministro de Asuntos Sociales de Neuquén; doctor Gregorio Alvarez, presidente del congreso; doctor Milciades Alejo Vignati y señora Lola Tapia de Lesquerre. Segunda fila doctor Ismael Moya, doctora Warnip, señora de Cuadrado Hernández, profesor Alberto Vuletín, profesor Héctor E. Cámpora, doctor F. Márquez Miranda, señora de Márquez Miranda, doctor Raúl A. Cortazar, profesor Enrique Palavecino, señorita Ileana Lescaray y señora Clotilde de Alvarez.

CONGRESO ARAUCANISTA

ción de ese lugar para que deliberaran los congresales, no solamente por el simbolismo que podría extraerse de que allí donde terminó la lucha ha de renacer la elevación del aborigen a un plano de verdadera igualdad social, que es lo que procuran distintas ponencias aprobadas en el congreso, sino porque en San Martín de los Andes y sus proximidades geográficas, pululan todavía —duran— los últimos restos míseros y desvalidos de la vieja raza vencida, que se apaga en la fatiga de los años y del vivir promiscuo, sin perder empero la fe en que llegue a producirse el milagro de que algún día el "hermano huinca" se conduzca con él más fraterno y humano.

Los congresales tuvieron oportunidad de conocer a varios representantes de las parcialidades mapuches, quienes expusieron su situación, y asistieron, desde cierta distancia, a un "nguillatún" especial de la gente de Namuncurá. El "nguillatún" es una ceremonia en la que los mapuches peticionan a un ser supremo, el Nguenechén, buenas cosechas, buenas crías en el ganado, buena salud y buen tiempo, que no haya pestes ni calamidades entre los suyos.

Calificadas personalidades participaron de este congreso del área araucanista, estudiosos de nombradía y autores de prestigio. Asistieron, asimismo, autoridades de la provincia de Neuquén, cuyo gobierno auspició su realización, el ministro del Interior,

El doctor Gregorio Alvarez, presidente del congreso, pronunciando su discurso en el acto de inauguración

En el congreso araucanista, el intendente de San Martín de los Andes, señor Leopoldo Rodríguez; el embajador de Chile, doctor Gutiérrez Olivos; el gobernador de Neuquén, señor Alfredo Asmar; el ministro del Interior de la Nación, doctor Alfredo R. Vítolo; el ministro de Asuntos Sociales de Neuquén, señor Arsenio A. Cavilla y el presidente del congreso doctor Gregorio Alvarez.

doctor Alfredo R. Vítolo, y enviados de diversos órganos publicitarios.

Más adelante publicaremos un importante trabajo del doctor Gregorio Alvarez, destacado araucanista y neuquino de alma, entusiasta animador del congreso, con un balance conceptual de sus resultados y las consecuencias que del mismo se esperan. Entretanto, conviene destacar algunas importantes decisiones:

● *Por unanimidad se resolvió eliminar el vocablo araucano y substituirlo por mapuche, para definir a los aborígenes que vivían en la zona argentina. El término araucano fue dado por los conquistadores españoles a los aborígenes chilenos, mientras que el calificativo de "mapuche" es el que los mismos indígenas empleaban. La aprobación llevó implícito elevar un pedido a la Academia Argentina de Letras para que propicie el vocablo mapuche ante la Academia Española de la Lengua.*

● *Los congresales no llegaron a establecer el verdadero significado del vocablo "Neuquén", recomendando a los estudiosos proseguir las indagaciones. Pero, sí, determinó que conviene uniformar la grafía como Neuquén, y no Neuquen.*

● *Que se realice un censo de la población indígena: individuos, idioma autóctono, condiciones de vida, grado de instrucción y sus necesidades perentorias de terreno; casa habitación y demás elementos que necesiten para la vida; pidiendo a Parques Nacionales y los gobiernos provinciales la creación de reservas indígenas, para que aquellos aborígenes que voluntariamente las elijan como lugar de residencia, puedan disponer del terreno necesario para desarrollar sus actividades en procura de la propia subsistencia y de los suyos. Mientras tanto, recomendar una revisión de las reservas entregadas a las tribus por la Nación y comprobar si las ocupan en su amplitud original.*

● *Pedir que sea creado un instituto protector de la artesanía araucana y un museo de artesanía araucana en Neuquén; que se otorgue estímulo económico a la producción auténticamente regional en el orden de la artesanía y el folklore; que se recopilen y ordenen sistemáticamente los mitos, leyendas, tradiciones, creencias y expresiones de tipo paremiológico existentes en el área mapuche.*

Cabaña "MARIA BEHETY"

VENTA DE REPRODUCTORES CORRIEDALE

de pedigree y puros por cruza

Estancia "María Behety"
Río Grande - T. del Fuego
Haras y Cabaña "Los Calafates"
Cap. Sarmiento - Prov. Bs. As.

Escritorios:
Av. R. Sáenz Peña 547
T.E. 33-5063
Buenos Aires

LAS COMISIONES DEL CONGRESO

Las distintas comisiones que trabajaron en el congreso fueron las que a continuación detallamos:

Prof. Vicente Agüero Blanch: Lingüística y Toponimia; Arqueología.

Sr. Carlos A. Albarracín Sarmiento: Etnografía; Folklore y Artesanía; Lingüística y Toponimia.

Dr. Gregorio Alvarez: Etnografía; Folklore y Artesanía; Lingüística y Toponimia; Historia.

Sr. Alberto Félix Anziano: Aspectos Sociales y Educativos.

Sr. Ernesto Bachmann: Arqueología.

Prof. Clemente Hernando Balmori: Etnografía; Folklore y Artesanía; Lingüística y Toponimia.

Pbro. Oscar Barreto Hegen: Lingüística y Toponimia; Aspectos Sociales y Educativos.

Prof. Adolfo Bellocq: Temas Libres.

Sr. Narciso Binayán Carmona: Etnografía; Historia.

Sr. Rodolfo M. Casamiquela: Etnografía; Lingüística y Toponimia; Arqueología; Aspectos Sociales y Educativos.

Arq. Rafael Cayol: Historia; Temas Libres.

Prof. Félix Coluccio: Folklore y Artesanía.

Prof. Dionisio Chaca: Aspectos Sociales y Educativos.

Dr. Ambrosio Delfino: Temas Libres.

Srta. María Estela de Souza: Etnografía; Folklore y Artesanía; Lingüística y Toponimia.

Sr. Esteban Erize: Lingüística y Toponimia.

Sr. Antonio Garcés: Arqueología.

Sr. Wily Hassler: Lingüística y Toponimia; Aspectos Sociales y Educativos; Temas Libres.

Sra. Bertha Ilg de Koessler: Etnografía; Folklore y Artesanía; Lingüística y Toponimia.

Srta. Ileana Lescaray: Arqueología; Historia; Aspectos Sociales y Educativos.

Prof. Lola Tapia de Lesquerre: Aspectos Sociales y Educativos.

Prof. Fernando Márquez Miranda: Arqueología.

Prof. Osvaldo Menghin: Arqueología.

Sr. Alfonso Montesano: Temas Libres.

Prof. Ismael Moya: Folklore y Artesanía; Lingüística y Toponimia; Aspectos Sociales y Educativos.

Pascual Paesu: Historia.

Prof. Enrique Palavecino: Etnografía; Aspectos Sociales y Educativos.

Prof. María Delia Millán de Palavecino: Etnografía; Folklore y Artesanía; Aspectos Sociales y Educativos.

Ing. Asbjorn Pedersen: Arqueología.

Dr. Osvaldo Pesqueira: Folklore y Artesanía.

Sr. Carlos T. de Pereira Lahitte: Historia.

Ing. Jorge Rambeaud: Lingüística y Toponimia; Historia.

Sr. Horacio Ratier: Folklore y Artesanía; Aspectos Sociales y Educativos.

Ing. Jorge Reynoso: Arqueología.

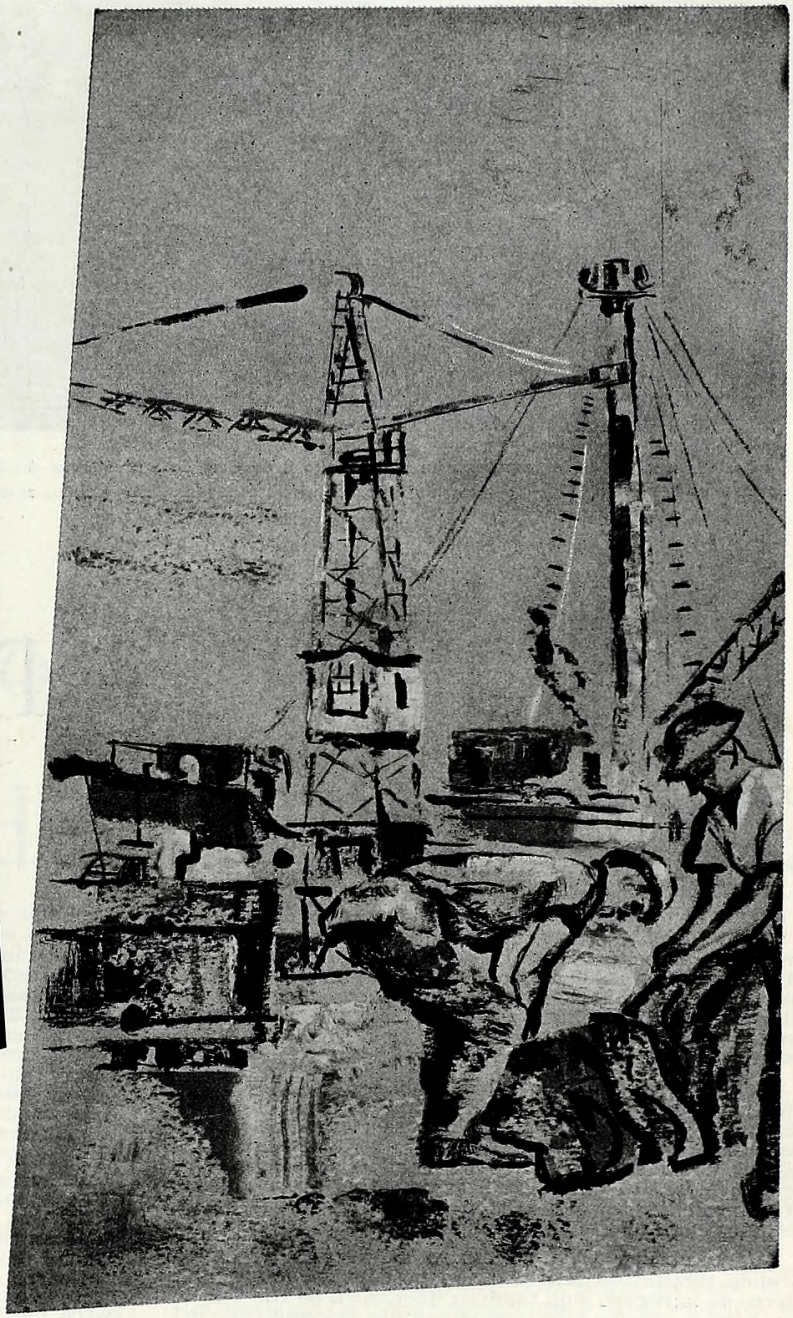
Prof. Juan Schobinger: Arqueología; Temas Libres.

Dr. Ruperto Vargas Díaz: Folklore y Artesanía; Arqueología; Aspectos Sociales y Educativos.

Prof. Milcíades Alejo Vignati: Etnografía; Arqueología.

Prof. Alberto Vuletín: Lingüística y Toponimia; Temas Libres.

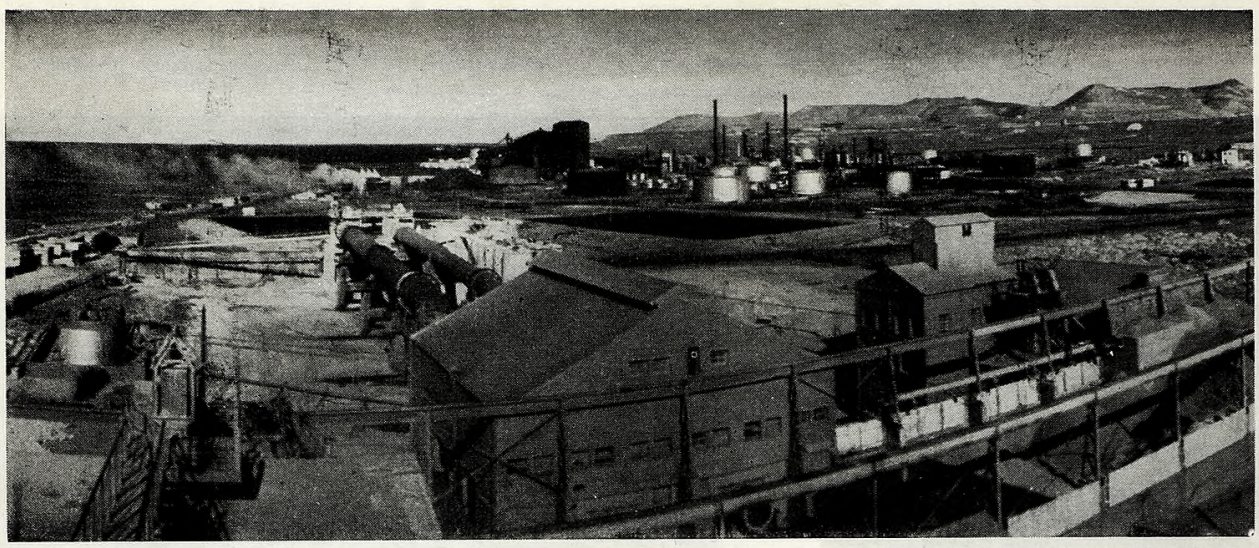
MODERNIZACION Y
MAYOR TONELAJE
PARA LA MARINA
MERCANTE ARGENTINA



ASTARSA

ASTILLEROS ARGENTINOS RIO DE LA PLATA S.A.

OFICINAS: Tucumán 1438 - T. E. 40-3425 - 27 - BS. AS.
VARADERO Y TALLERES: RIO LUJAN (margen derecha)
TIGRE F. G. B. M. - T. E. 749-0791 - 2 - 3 - 5 - 6



Sector industrial de Petroquímica en el kilómetro 8 de Comodoro Rivadavia donde funciona (primer plano) la primera planta de cemento instalada en la Patagonia, que elabora materia prima regional.

Algunos aspectos del

Por Roberto F. Beltramino

SE ha dicho con justicia que la ratificación por el Poder Ejecutivo Nacional del contrato celebrado entre la Dirección General de Fabricaciones Militares y MISIPA (Minera Siderúrgica Patagónica S.A.) para la exploración y explotación de los yacimientos ferríferos de Sierra Grande, involucra un paso trascendental para la transformación económica del Sur, ya iniciada con la intensificación de la explotación petrolífera.

Mucho se ha escrito y hablado últimamente sobre hierro, petróleo y gas natural, carbón y energía en la Patagonia, lo que nos exime de nuevas consideraciones al respecto. Tampoco insistiremos sobre las tradicionales riquezas de la zona en lanares, frutales y bosques. Nos proponemos, en cambio, analizar en forma breve algunas otras posibilidades que existen para el desarrollo de los recursos naturales y del potencial industrial patagónico.

Así, la ubicación de un centro siderúrgico en Sierra Grande significaría la utilización no sólo del mineral de hierro de la región, sino también del carbón de Río Turbio (en hornos de cuba baja), de la energía hidroeléctrica del dique Florentino Ameghino y en el futuro de El Chocón, de los yacimientos de caliza y manganeso del Chubut, yacimientos de fluorita y arcillas refractarias, etc., sin contar con las industrias conexas y derivadas, activación del tráfico marítimo y terrestre, etc.

Es sabido que los suelos argentinos pierden anualmente grandes cantidades de elementos nutrientes (algunos autores opinan que serían necesarios dos millones de toneladas de fertilizantes para reponerlos). La Patagonia podría concurrir a la futura producción de estos materiales en gran escala por las escorias del proceso siderúrgico (el mineral de Sierra Grande posee elevada cantidad de fósforo), con amoníaco proveniente del gas natural, tan abundante en el sur, con subproductos del aprovechamiento del mineral alunita del Chubut, con guano y desechos de la industrialización del pescado.

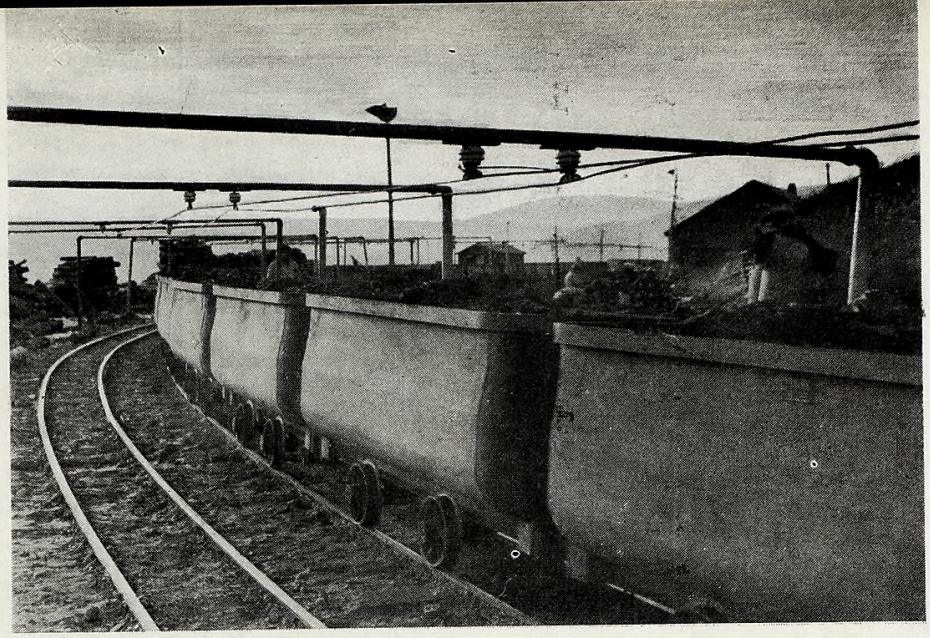
La obtención de amoníaco del gas natural sería uno de los tantos productos a obtener por vía petroquímica, industria que partiendo de aquél y del petróleo permite llegar a una cantidad insospechada de materiales.

La industria química básica tiene también grandes posibilidades en la Patagonia. Por ejemplo, se podría fabricar soda cáustica, por electrólisis de cloruro de sodio, del que existen grandes yacimientos: Salar del Gualicho (Río Negro), con 17 millones de toneladas; Península Valdés (Chubut), 6 millones y otros que llevan el potencial total a 100 millones de toneladas; o bien partiendo de sal obtenida por evaporación del agua de mar. La electrólisis produciría cloro, que serviría para obtener hidrocarburos clorados de gran importancia industrial. Actualmente se consumen en el país 85.000 toneladas de soda cáustica, más de la mitad de las cuales son importadas.

Otro material con grandes posibilidades lo constituye la soda solvay, de la que se consumen anualmente más de 100.000 toneladas, provenientes del extranjero en su totalidad. Una ubicación óptima para una planta productora estaría entre San Antonio Oeste y Puerto Madryn, en la vecindad de los importantes yacimientos ya citados y los de calcáreo de Aguada Cecilio (Río Negro), cubicados en 17 millones de toneladas; de Las Chapas (Chubut), con 8.800.00 ton. y 94 % de C^a $C^n{}_3$; y de San Antonio Oeste, de 2 millones de toneladas.

La existencia de caliza o de bancos de conchilla (como en la zona de Comodoro Rivadavia, donde existe la única planta sureña) determina, junto con la de arcilla y la disponibilidad de combustible y otros aspectos de menor importancia, la conveniencia de la erección de plantas de cemento, para lo que se han anunciado varios proyectos.

La fabricación de aluminio se realiza por reducción de la lúmina (Al_2O_3) obtenida de bauxita, alunita, arcilla o caolín. En nuestro país no se han encontrado hasta ahora yacimientos de bauxita. Hay, en cambio, alunita en Camarones (Chubut), con una reserva de 27 millones de toneladas, que representa 2.300.000 toneladas de aluminio metálico. Este mineral, superior al utilizado en otros países para la obtención del aluminio, servirá también para producir coagulante para agua de consumo y otros subproductos. Esta podría ser una primera etapa en la utilización de la alunita, para luego, una vez que se disponga de la energía eléctrica necesaria, efectuar la industrialización integral hasta aluminio.



Desde el fondo de la mina salen las vagonetas repletas de carbón transportándolo a los sitios de almacenaje para su posterior envío a Río Gallegos, que es el puerto de concentración y embarque de la producción carbonífera de Río Turbio. El carbón santacruceño integrará el triángulo siderúrgico de la Patagonia con el hierro de Sierra Gande y la energía de El Chocón, según preveen los planes más ambiciosos.

desarrollo económico de la Patagonia

Ultimamente, una poderosa empresa americana ha anunciado su propósito de producir aluminio partiendo de las arcillas aluminíferas existentes en Santa Cruz.

Otros aprovechamientos minerales están constituídos por la fluorita de Los Menucos y del citado caolín de San Julián, que ya se trabajan, el manganeso de Arroyo Verde (cerca de Sierra Grande), los filones de *wolframita,* asociados a granito de Valcheta, los yacimientos de cobre, plomo, bentonita, baritina y diversas rocas de aplicación, del carbón de buena calidad de Neuquén, etc.

El país consume actualmente unas 700.000 ton. anuales de pastas, papel y materiales afines, gran parte de las cuales son importadas. La capacidad de los bosques patagónicos es de 100 millones de metros cúbicos en los subantárticos (lenga, coihue, ciprés, guindo, alerce) y de 45 millones de m³. en el fueguino (lenga, ñire). Sería de gran interés implantar la industria de papel para obtener un aprovechamiento integral de la madera.

La enorme plataforma continental argentina ofrece una gran riqueza ictícola, prácticamente desaprovechada. El rendimiento de la pesca es elevado en el sur, según se sabe, y se cuenta con una extraordinaria variedad de especies. Instalaciones de salazón, secado y conservación, como de harina y aceite de pescado se han instalado ya, en especial en Rawson; también se espera industrializar las algas de la costa atlántica.

La industria textil, del cuero y de variedades pilíferas tiene también amplio margen de desarrollo.

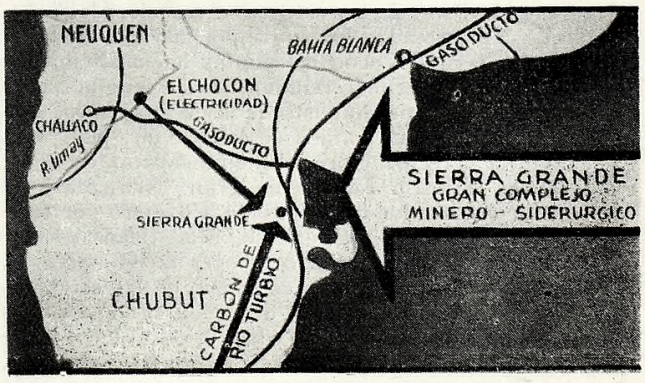
Otro tanto cabe decir de la industria frigorífica (carnes, fruta, pescado) y de la azucarera (remolacha), especialmente en Río Negro.

Estos son sólo algunos de los campos en que puede esperarse una mayor evolución en el futuro próximo. Desde luego, existen muchas otras posibilidades que se han de ir desarrollando a medida que progresen las industrias principales citadas y que se presenten algunos factores favorables para la implantación de otras.

El todo debería ser objeto de cuidadoso estudio y planificación, de trabajo coordinado de las distintas provincias y de aliento y decisión de las autoridades. Debe señalarse, en honor a la verdad, que se han realizado diversos estudios y proyectos de significación y algunos otros están en plena marcha.

Por ejemplo, los efectuados en relación al desarrollo de la zona del río Colorado, del Alto Valle, Valle Medio y Valle Inferior del Río Negro, de la zona de Viedma, del puerto de San Antonio Oeste, del aprovechamiento de las mareas, de vialidad y puertos en toda la zona patagónica, de las posibilidades integrales de desarrollo económico de la provincia de Santa Cruz, para no citar sino los de mayor envergadura.

Todo ello induce a suponer que, a poco que entren en su etapa de concreción definitiva proyectos como el que comentamos al iniciar estas líneas y otros similares, estaremos frente a la consolidación económica de la Patagonia y a su real integración al resto del país.



EL PÁRAMO

CUENTO FUEGUINO

Por FRANCISCO COLOANE

EL GRITO de un pequeño guanaco restalló en la soledad del Páramo, rasgó el silencio impresionante que dominaba en el desamparado lugar, hizo estremecer hasta las hojitas de las "matas negras" y se perdió como el eco de un llanto por las lejanías arenosas.

—¡Ah! "chulengo" maldito, no vas a dejar dormir esta noche!— exclamó don Pedro Barría, nuestro viejo capataz de arreo, deteniendo una punta de ovejas que se había asustado con el alarido.

Era la primera noche que pasábamos en el Páramo. Conducíamos un piño de cuatro mil ovejunos desde la estancia chilena "San Sebastián", de la Sociedad Explotadora de la Tierra del Fuego, hasta la estancia argentina "Río Cullen" de Sheep Farm Patagonia; más o menos 25 leguas de tierras áridas y desoladas, que se extienden desde la pequeña cordillera de Carmen Sylva hasta el final del Páramo, extraña forma geográfica esta última, en la costa oriental de la isla de Tierra del Fuego.

En enero, en esa latitud, la noche no dura más de tres horas; así es que apenas la oscuridad empezó a subir como una marea negra del Atlántico, pampa adentro, nos demontamos los cuatro ovejeros, sacamos de los caballos cargueros los corrales de aguante (redes semejantes a las de pescar), los extendimos apoyados verticalmente en estacas de madera, encerramos el piño y cada ovejero puso un perro de guardia cerrando la V que formaba el corral; guardia que después de merendar debía ser relevada por los mejores perros de los tres que cada uno llevábamos, para cuidar la majada hasta el amanecer.

II

Eramos cuatro tipos característicos de la Tierra del Fuego: Don Pedro Barría, cincuenta años curtidos por la nieve y el viento de las estepas, cara colorada y morena, ojos café veteados de sangre por la ventisca, bigotes gruesos, cerdudos, con las puntas hacia abajo, que chupaba con una peculiar remolineada de lengua, como el toro que coge el tierno pasto de las vegas, en los momentos en que la vida trataba de echarle un "pial". Era por sabiduría y reciedumbre, el mejor capataz de nuestra estancia. Agustín Lara tenía gran "cuerpada"; de campañista y domador había pasado a ovejero por temperamento, tranquilo y bondadoso. Mac Beans correspondía a ese tipo de emigrado escocés medio salvajón, ingenuo, noble y tacaño, que es propio de las estancias australes; tocaba muy bien el acordeón, y cuando nos dábamos algunos atracones de whisky, como buen **highlander,** entonaba melacólicamente, con un tono gangoso, canciones de sus lejanas tierras. Y yo era uno de esos bribonzuelos de dieciocho años que había disgustado a la familia, metídose en un regimiento donde un cruel sargento de ametralladora montada le había endurecido un poco el lomo y después largado campo afuera, a las estancias, de aprendiz. Eso era en esta época, aprendiz, o lo que despectivamente llaman en jerga inglés-patagónica, un "jackeruse", uno que sirve para todo: medio peón, medio ovejero, alambrador, etc., es decir, pasa por todos los oficios para llegar a ser, andando el tiempo, capataz de peones, capataz de ovejeros, de sección, de estancia y, si la suerte lo acompaña, hasta administrador.

III

Pronto el asado estuvo listo; don Pedro dio la señal sacando su afilado "eskiltuna" y cada uno cortó la presa de su preferencia. Pan llevábamos en los tientos; pero don Pedro no abandonaba su costumbre chilota de enterrar algunas papas en la ceniza, y pronto el arenoso tubérculo y la jugosa carne saciaron nuestra hambre.

Luego dimos de comer a los perros, nos sentamos alrededor del fuego a consumir unos mates, y nos fue invadiendo esa paz inexplicable, melancólica y a veces angustiosa, que sobreviene a poco de entrada la noche en los desiertos, en las pampas y en las estepas fueguinas, donde ni un ave ni un insecto rozan el silencio y la soledad.

IV

El Páramo es el lugar más desolado e impresionante que he conocido en el extremo sur de América. Son veinte leguas de tierras áridas que orillan la costa atlántica de Tierra del Fuego; veinte leguas por unas dos de ancho; la vegetación es escasísima; mata negra, que es la planta característica de la zona, briznas y líquenes que crecen entre la arena y en fango gredoso. La playa es gigantesca y tiene mareas extrañas; el mar sube varios kilómetros hasta el borde mismo de la pampa y se retira replegándose como una masa de aceite y dejando al descubierto un lecho de limo betuminoso, hostil y traicionero, donde ni las aves cansadas se atreven a posarse. De vez en cuando alguna manada de focas se recuesta en las orillas arenosas o alguna ballena enferma vara para morir.

Todo parece estar muerto allí, o ser el comienzo o término de un extraño planeta; pero lo más raro es la lengua de tierra, arena y piedras que se interna extraor-

La luna empezó a enhebrar una madeja de nubes que arreaba el aquilón, y mientras se entretenía en ello, disminuyó la luminosidad y el Páramo se empavonó de negro.

dinariamente mar adentro; el Páramo, curiosa y delgada prolongación de la tierra en el mar, que da su nombre a toda esa zona costera.

El viajero, que por primera vez atraviesa la Tierra del Fuego y llega a esa parte del Atlántico, se encuentra con que en el medio de él hay una isla que ni figura en las cartas, pero sus ojos se vuelven más asombrados aún cuando descubre que la isla se va prolongando en un delgado lomo blanco que efectúa un gran círculo antes de conectarse con la costa de la Tierra del Fuego. Dentro de este brazo queda una gran bahía.

En mis solitarias correrías por las vegas y acantilados que quedan al norte del cabo Domingo, persiguiendo con mi caballo las manadas de guanacos, en días luminosos y de calma marina, había descubierto la extraña formación de tierra que llegaba a la costa. Una vez, por el lado de la estancia "Sara", llegué hasta frente a ella, pero un acantilado que caía a pique en la hondura del océano me detuvo, y también me detuvieron dos o tres esqueletos gigantescos de ballena, calcinados, entre cuyas costillas, como las de un navío en construcción, no pude hacer entrar mi caballo atemorizado, y también algunas osamentas de focas, morsas, vacas marinas, etc.; pero, sobre todo, lo que no me dejó avanzar fue aquel silencio impresionante, esa sensación de encontrarse fuera o al borde de un mundo, en una costa donde el océano está paralítico, estancado, y hasta donde los monstruos marinos, las aves y hasta los guanacos mismos sólo van para morir. Creo que he sido el primer hombre que ha pisado este pedazo de mundo muerto, pues ningún ovejero igualaba mis deseos de vagar, por lo que jamás habrían cruzado todas las alambradas y dunas para llegar hasta los linderos de este trozo de planeta incrustado en la mitad de la costa oriental de la Tierra del Fuego.

V

Una luna como una casa incendiada empezó a levantarse detrás de las lejanas serranías de "Río Cullen" y a inundar la llanura con una luz que iluminaba el mar y el lomo blanquecino del páramo, que avanzaba veteando el océano.

—¡En esta parte empieza a terminar el mundo, la tierra se va haciendo cada vez más chica, como el poto de un huevo, y por eso la luna aparece tan grande y las estrellas tan cerca, como si fueran a caer sobre nuestras cabezas!— dijo con cierto aire sentencioso don Pedro, pasándole el mate a Mac Beans.

—Y más al sur —continuó— por Navarino, donde viven los yaganes, tierras que recorrí en mi juventud, ya empiezan a verse luces extrañas en las tardes y en las alboradas: las corrientes cambian de golpe su curso, las brújulas bailan, los imanes no sirven y hasta los mejores marinos se pierden.

—No hemos vuelto a escuchar el grito del chulengo herido— dijo Jara.

—¡Y ojalá no lo oigamos más—! replicó el capataz.

—¿Por qué, don Pedro?— inquirió el escocés.

—Nada de historias, amigo Mac; usted quiere "desabarme", pero no le aguanto; estamos cansados y nos morimos por echarnos sobre los cueros.

Hubo un silencio en torno a la fogata; una punta de brisas sueltas hizo lengüetear la llama; la luna se iba achicando a medida que avanzaba en el espacio y su claridad alumbraba en forma tan extraña el Páramo, que parecíamos estar sentados al borde de otra luna.

El silencio no se prolongó más. Don Pedro era parco en palabras, pero en las noches de arreo, veterano de las huellas fueguinas, cada recodo le traía un recuerdo y le agradaba narrarlo, sobre todo a nosotros los jovenes.

—A veces creo que este Páramo esta maldito o embrujado —empezó el viejo capataz con parsimonia.

Yo, que ya había recogido parecidas experiencias en mis galopadas solitarias, lié un grueso caporal de hoja y me dispuse a pitarlo, escuchando la voz de la experiencia.

—Yo no creo en brujos —continuó don Pedro—; eso está bueno para la gente de tierras más benignas; aquí el viento que arrastra piedras no dejaría brujo en pie; la llanura los descubriría desde lejos y en invierno morirían congelados o aplastados por una tempestad de nieve. No hay cabida para hechicerías aquí; la tierra es demasiado fiera y el hombre está endurecido para novelerías.

"Sin embargo, este Páramo, que solo es visitado por los guanacos en la parición y por las lobadas enfermas, es tan raro y de hechura tan triste, que si no está embrujado, por lo menos está maldito.

"Aquí han pasado cosas muy malas —continuó el capataz—. En mi juventud me perdí una noche que galopaba en busca de la sección del "Río Cullen'. La noche entera vagué entre arenales. Cuando subió la marea, algunos animales marinos llegaban a bufar hasta en las patas mismas de mis caballos, que disparaban asustados. Les juro que haría como semanas que no probaba una ginebra y me sentí como borracho; no estaba enfermo y sentí fiebre. Así pasé toda la noche, hasta que al amanecer descubrí que había estado sólo dando vuel-

Cabaña

Monte León

Pto. Santa Cruz Prov. de Santa Cruz

Desde el año 1940 presenta sus productos a exposiciones habiendo obtenido desde entonces triunfos en las más importantes competencias del país.

Venta permanente de reproductores

CORRIEDALE

P.D.P. y P.P.C.

Informes:

En la misma cabaña o en:

Avda. Pte. R. Sáenz Peña 547

BUENOS AIRES

tas frente a la casa de la sección, que apareció casi en mis narices.

"Y si antes dije que ojalá no oigamos más el grito del chulengo herido, es porque años después, arreando un piño como ahora, escuchamos el mismo alarido, una noche, y Santibáñez, un mozo joven del norte, montó a caballo y lo siguió para sacarle el cuero, pues en esta época en que vienen tantos "chulengueros", algunos lerdos no aciertan bien el rebencazo en la cabeza del guanaquito y éste queda herido en el campo y con ese grito tan feo que parece el llanto de una criatura. Pasó toda la noche y Santibáñez no regresó; al día siguiente salimos a buscarlo, y por la manta y el sombrero supimos que se lo había tragado una "cangrejera", una de esas que por debajo de las dunas tienen comunicación con el mar.

"Muchos cazadores jóvenes, siguiendo el grito de los guanacos heridos, en las noches, han perecido del mismo modo.

"Pero esto no es todo —continuó don Pedro—; hace años llegó al puesto del "Cerro Redondo", el único que existe en la mitad del Páramo, un negro alto, que se decía norteamericano, muy amigo del comisario. Estuvo de puestero dos o tres años, daba alojamiento a los que venían a "chulenguear" y pasaba por ser un hombre bueno y dadivoso.

"Durante esos años aumentaron las víctimas del Páramo; muchos cazadores se perdieron... hasta que uno descubrió la treta; el negro los asesinaba para robarles las pieles y los sepultaba en las "cangrejeras"; había hecho casi una fortuna, que no le sirvió de nada, pues la aprovechó ese uno, su posible víctima, que le ganó el "quien vive", lo desgolló una noche, lo regó con parafina y le prendió fuego al puesto para despistar con el incendio...

La luna empezó a enhebrar una madeja de nubes que arreaba el aquilón, y mientras se entretenía en ello, disminuyó la luminosidad y el Páramo se empavonó de negro.

Como si hubiera estado esperando ese instante de negrura, el alarido lacerante del guanaco herido se elevó de nuevo en la lóbrega vastedad y se perdió con el mismo temblor que la vez anterior, desgarrándose en dos tonos, como una cinta, mitad llanto humano, mitad grito de bestia.

—Estos malditos traen mala suerte, será mejor que nos vayamos a echar sobre los cueros —dijo Lara, y prosiguió—: Usted, pues, don Pedro, como es medio veteranón, duerme lo que apenas dura una noche de verano, pero nosotros seguimos de largo.

La rubia andariega de los espacios terminó de enhebrar la madeja de nubes con su hilo diamantino, y de nuevo la paz blanca del Páramo renovó su encantamiento.

Cada cual extendió sus aperos; los bastos de cabecera, el cojinillo, el sobrepuesto, los peleros y hasta la carona en el suelo, y nos enfundamos en las gruesas mantas de castilla, cara al cielo, con ese desasosiego y tranquilidad que dan las noches de campo afuera.

Yo me acomodé para dormir debajo de una "mata negra", pero las estrellas pasaban su hilito de luz entre los tallos y me prendían los ojos cargados de sueño; puse entonces el sombrero sobre mi cara y me quedé dormido con la última visión de una estrella que se fue haciendo agua, jugando entre mis párpados.

VI

...Un cuerpo blando se movió de pronto al otro lado de la mata negra y algo como un polvillo de arena me rozó la cara. Atisbé y descubrí, casi confundido con la oscuridad de la noche, un puma gi-

gantesco echado junto a mi; pero no me atreví a respirar. Pero, ¡diablos, esto no es un puma, sino un avestruz enorme que me asfixia con su plumón...! ¡Qué extraño, en la Tierra del Fuego no hay pumas ni avestruces...! ¡Ah, no, es una foca, una gran foca que se me acerca, ¡caramba...! pero si yo también estoy flotando en el mar del Páramo, en el mar del betún, quieto, espeso, y no puedo nadar y la foca se me acerca con las fauces abiertas, los colmillos relucientes... No puedo contener un grito que me sale de adentro, un grito inmenso; pero no, el grito no es mío... es de la foca, de un chulengo herido, no, tampoco, ¡Dios mío, es el aullido de mi perro, de mi buen perro "Ben", un aullido de dolor desgarrante!

El aullido pareció arrancarme el corazón, se filtró por mi cabeza y me tiró de los cabellos... Entonces desperté de la terrible pasadilla dando manotones en la mata negra. Pero no bien me había repuesto de aquel mal sueño, cuando sentí que el aullido de mi perro era real, que su grito de dolor era auténtico, angustioso y agónico.

De pronto, el aullido se extinguió. Don Pedro, Mac Beans y Lara, se habían puesto de pie de un salto y me miraban asombrados.

De súbito, vimos que una punta de ovejas corría campo adentro, que la tropilla disparaba despavorida, que el piño se arremolinaba y que la red del corral de aguante era arrastrada por una fuerza poderosa, mientras los perros corrían en todas direcciones, tratando de contener la animalada.

Todo eso ocurrió en un instante; en un instante también Lara desató las maneas del caballo guardiero, le puso las riendas y partió en pelo a rodear la tropilla; Mac Beans y yo tentamos nuestros cuchillos incrustados en la caña de la bota y don Pedro extrajo de entre sus pilchas su viejo "Winchester" del 44, que jamás abandonaba en los arreos.

Nos internamos en dirección a donde tironeaban la red. Caminábamos serenos, preocupados sólo de la causa de tan extraño accidente.

—¡Esto no está en mis libros!— profirió don Pedro.

La luna se había corrido hacia las cordilleras de Carmen Sylva y la aurora austral empezaba a pintar de violeta el lejano lomo del Atlántico.

Avanzábamos con cautela, cuando al llegar al borde de un zanjón, don Pedro levantó la carabina y nos detuvo gritando: "¡Cuidado!"

Los tres quedamos estupefactos: en el fondo del zanjón, con las fauces abiertas y los enormes colmillos relucientes, tal como lo había visto en el sueño, un monstruo blanco de más de cuatro metros de largo nos esperaba envuelto entre las redes del corral de aguante. A su alrededor había seis o siete ovejas muertas y vi mi perro "Ben" abierto de una dentellada.

—¡Es una foca blanca! —dijo don Pedro y repitió—: ¡Esto no estaba en mis libros! Hay que tener cuidado; éstas tienen muy buena puntería y con el hocico tiran piedras con mucha fuerza.

El capataz, baqueano en la caza de lobos, se puso al flanco del animal, buscó el punto vulnerable y disparó.

El eco de la detonación resbaló por las lejanías. La bestia marina se incorporó sobre sus aletas traseras, la piel tersa y blanca relució cual un mármol; su pecho, con dos prominencias como senos de mujer, se irguió poderosamente; en un instante semejó la escultura de una diosa griega, bella y monstruosa, iluminada por las luces de la luna y del amanecer; movió la cabeza, destapó los grandes belfos, un ronco bramido pareció hacer temblar el Páramo y se desplomó entre los estertores de la muerte.

Me acerqué al cuerpo de aquel enorme y hermoso ejemplar marino. No pude contener el deseo y le pasé la mano por la suave y sedosa piel. Después recogí el cuerpo de "Ben", hice un hoyo entre las piedras y le di sepultura.

Cabaña

"JULIA"

Locavan S. A.

Cte. Piedrabuena **Prov. Santa Cruz**

Corriedale P.D.P. y Merino Australiano P.P.C.

Esta cabaña obtuvo los premios de Reservado de Gran Campeón y Campeón Borrego en la última Exposición Internacional de Punta Arenas (Chile).

Informes:

Dirigirse a nuestros escritorios

Avda. R. S. Peña 547, 3er. piso o directamente a la Cabaña

JULES Rossi fue un notable atleta francés, que realizó en 1956, en las limpias y brillantes aguas de golfo Nuevo, las primeras demostraciones de caza submarina, consiguiendo despertar el espíritu de emulación de varios jóvenes.

Jules Rossi falleció poco después, cuando tenía 45 años de edad. Pero quedó, junto con el recuerdo de su ejemplo, el entusiasmo por los deportes subacuáticos que ahora deparan espectaculares jornadas en Puerto Madryn y aguas vecinas.

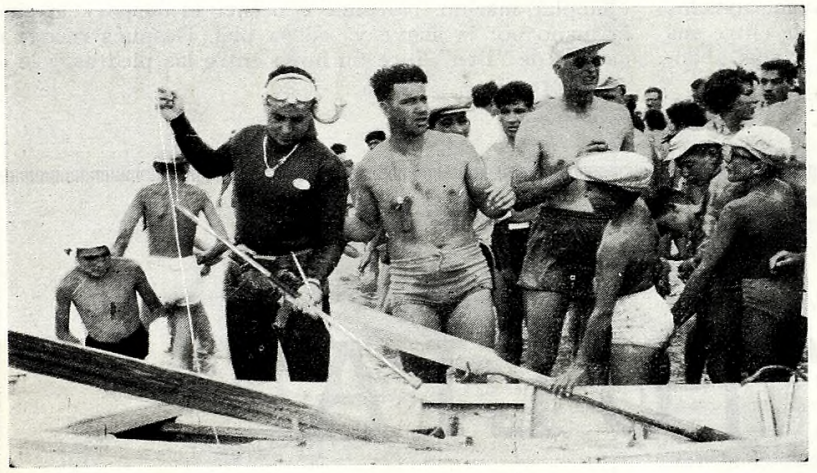
Entre el 12 y 19 de febrero tuvieron lugar los últimos concursos, o sea los correspondientes a la temporada de verano 1960-61, pues anualmente se celebran estas competencias organizadas por el Club Náutico Atlántico Sud.

En el Pescadero de Puerto Pirámides, a 100 kilómetros de Puerto Madryn, y en la playa Las Piedras, frente a esta ciudad, tuvieron lugar las dos jornadas que fueron de cinco y tres horas de duración, triunfando Bruno Nicoletti. Este es un joven italiano de residencia en Puerto Madryn que continúa la obra iniciada por Rossi; a Nicoletti se debe en buena parte el éxito y la espectacularidad que adquieren los concursos que se celebran en Chubut todos los veranos.

Nicoletti ganó el derecho a representar a nuestro país en el certamen internacional de Punta del Este, Uruguay, anunciado para el 23 y el 26 de febrero, pero suspendido por las malas condiciones climáticas.

CAZA SUBMARINA en aguas de golfo Nuevo

Ha concluído la prueba en el pescadero de puerto Pirámides y los participantes regresan a la costa. Aparecen, de adentro hacia afuera: Manuel Couzeiro, Bruno Nicoletti, José Dominici, doctor Jorge Caini; de espaldas Juan Medina y saliendo del agua Mariano Medina.



En la playa Las Piedras de Puerto Madryn, al comenzar la disputa del campeonato argentino. En la fotografía aparecen el campeón, Bruno Nicoletti, con los señores Manuel Couzeiro y Osvaldo Fenen, del Club Náutico Atlántico Sud, que organizó el concurso.

UN ESCENARIO NATURAL SOBRESALIENTE

Las aguas de Puerto Madryn y vecinas, por su limpidez y trasparencia, son muy aptas para la práctica de las pruebas subacuáticas, razón por la que esta actividad cobra más difusión cada año y gana cultores.

Se trata de un deporte viril, con todos los atributos de la natación y del buceo, que no se reduce a la captura de presas, sino que se presta para otras realizaciones muy atractivas. Bien es verdad que la caza submarina es lo que más apasiona a los participantes, pero no son menos apasionantes las restantes posibilidades que presenta, como la exploración y el sondeo del fondo marino, captación de imágenes mediante fotos o filmaciones, y obtención de ejemplares de la flora sumergida. Las aguas de Puerto Madryn son óptimas, no dificultan la visión y pueden tomarse fotografías hasta en una profundidad de 30 metros, porque a esa profundidad todavía se cuenta con abundante luz natural. Para filmar o tomar fotografías, el buceador debe ir provisto de un equipo adicional de aire comprimido para poder permanecer más tiempo bajo la superficie, y la cámara ha de ir protegida por un blindaje estanco, que la aisla del medio y la mantiene seca, siendo accionada mediante un dispositivo desde el exterior.

Respecto al equipo de los deportistas que participan en las jornadas subacuáticas de Puerto Madryn, se compone de una luneta, que permite establecer la normal visión debajo del agua; de un tubo que al buceador le facilita tomar aire de la superficie para su inmersión a profundidad, y patas de rana para mayor propulsión. Revisten sus cuerpos con traje de tela sintética, necesario para protegerse del frío en las aguas profundas. Como arma de caza llevan un fusil provisto de un arpón que acciona a resorte o a aire comprimido.

Fotografía de una calle de Punta Arenas tomada hace algunos años, permite apreciar algo de su atrayente fisonomía y algo también del maravilloso cielo magallánico con el espectáculo cambiante de sus nubes, que semejan enormes bloques vaporosos.

PUNTA ARENAS DESDE EL ESTRIBO

por Juan del Sur

EN la mañana fría pero soleada de febrero dejamos el asfalto de la calle Roca y tomando por San Martín enfila nuestro coche en busca de la ruta tres. Vamos de Río Gallegos a Punta Arenas, cumpliendo un propósito varias veces aplazado de visitar por vez primera la metrópoli magallánica.

En los primeros kilómetros de recorrido no hallamos la ruta en las condiciones espléndidas que nos habían informado. El tráfico pesado, sobre un piso blando por lluvias recientes, la ha deteriorado en algunas partes. Más adelante mejora y en las proximidades de Monte Aymond, en el límite con Chile, podemos activar la marcha sin que fatigue el rodar del automóvil.

El camino se desliza sobre campos ondulados y pastosos. Vemos cada vez con menos frecuencia esos duros matorrales característicos de la región esteposa, y aproximándonos al Estrecho comprobamos que la pastosidad aumenta en densidad y altura y luce un intenso verde jugoso.

Ya en Punta Delgada comenzamos a tener vistas, aunque retaceadas y por ratos ocultas, de esa "loca geografía" chilena mencionada por Benjamín Subercaseaux: montañas, mar, valles, fragmentados en mil trozos diferentes como si fueran las piezas embarulladas de un *puzzle* gigantesco arrojado a la marchanta.

Al pasar por San Gregorio la admiración responde a otra causa. El camino corre por entre doble fila de sólida y compacta edificación. Cuesta creer que esto sea una estancia y no un pueblo. La marcha rauda del coche no impide que el ojo alerta capte el letrero que ostenta el frente de una de esas grandes casas de mampostería: *Biblioteca para el personal*. Y es una estancia ovejera en el confín continental de América. Los comentarios huelgan.

Frente al caserío, sobre la arena de la bahía, reposa para siempre de sus muchas y bravas singladuras, el "Amadeo", primer buque a vapor que operó en el Estrecho y costas patagónica y fueguina, debido a una de las tantas anticipaciones del impulso visionario de don José Menéndez.

Bordea la ruta caletas y bahías, y entretanto el vehículo devora la distancia, nos enfrenta con el espectáculo

Aspecto parcial de la plaza principal de Punta Arenas con la iglesia matriz al fondo.

de un paisaje prodigioso. El dintorno geográfico de Punta Arenas es impresionante: hay presencia de invierno en las cumbres, verde estival en las laderas, un azul cambiante en las aguas de ese mar que huye por entre un laberinto de islas y canales; por allá boga una chalupa que se aleja, aquí pasa veloz un automóvil último modelo, y cerca evoluciona un trimotor próximo a aterrizar, en tanto cruza una lomada un carro primitivo tirado por dos bueyes de filosófica pachorra, que por supuesto vienen tranqueando desde un antiguo tiempo menos presuroso que el actual. En realidad, el que rodea a Punta Arenas es un escenario demencial.

LA CIUDAD

Punta Arenas es una ciudad moderna y magnífica. Para quien la visita por vez primera, después de haberla pensado mucho por influjo de lecturas y conversaciones, resulta distinta y superior. No le busquemos parangón patagónico, porque a ninguna de nuestras ciudades del sur se parece. Las aventaja en populosidad, en su pulcra urbanización, en el movimiento febril de sus calles, en los atractivos del conjunto. He aquí, nos decimos, una ciudad en la que sus habitantes han sabido y saben hacerla bonita. Avenidas arboladas, plazas y parques con bancales de flores, monumentos y grandes construcciones, transmiten una sensación de bienestar y de progreso.

Está emplazada en la costa oriental de la península Brunswick, sobre la parte central del Estrecho. Tiene 50.000 habitantes, cifra que proclama un cartel comunal que vemos al marchar por la avenida de acceso en procura de su dinámica y absorbente calle Bories. Esta tarde de nuestro arribo, Punta Arenas desborda de agitación ciudadana; está en pleno desarrollo la campaña electoral para la designación de representantes parlamentarios, llegan futbolistas de Río Gallegos y delegaciones escolares; en los hoteles y comercios adviértese, asimismo, la influencia ejercida por la inmediata exposición internacional de ganadería, que atrae estancieros de las zonas argentinas de Río Gallegos y Tierra del Fuego, muchos han llegado con sus esposas, y, claro, también están aquí todos los ganaderos de la provincia magallánica. La ciudad, pues, está animada y concurrida más que de ordinario.

Nos acucia el afán de circular por sus calles y mirarlo todo, pero antes hemos de cumplir inevitable trámite: ir a la aduana y a la policía de investigaciones para que visen nuestra llegada y posterior salida, a pesar de que en el camino nos hemos presentado, por lo menos, ante dos retenes de carabineros. Esto es molesto. Claro que a los chilenos que viajan a la Argentina ha de sucederles otro tanto. Pero a nosotros no nos satisface lo del "ojo por ojo" y repetimos: es desagradable y desalienta al turista.

EL TRIUNFO DEL HOMBRE

Andando por estas calles flanqueadas de moderna y elevada edificación de mampostería, visitando estas plazas umbrosas y florecidas de Muñoz Gamero, Bulnes, O'Higgins, Sampaio, el parque María Behety, el Cerro de la Cruz; observando la actividad comercial y el incesante funcionar de los guinches en el puerto; contemplando los monumentos, que los hay en cantidad y calidad, estos templos hermosamente decorados, las amplias residencias principales y las coquetas y pulcras casitas acogedoras de los barrios laboriosos, se tiene la certeza de que Punta Arenas es el triunfo rotundo del hombre, que ha hecho dócil y funcional el medio aspérrimo y hostil.

Las calles están asfaltadas y limpias, dispone de alumbrado público y domiciliario, aguas corrientes, teléfono, eficiente sistema de comunicaciones alámbricas e inalámbricas, mediante las cuales está la ciudad en permanente comunicación con el interior, con el resto del país y del mundo; buenas carreteras convergen desde el interior magallánico; por los canales y caminos llega la producción de las estancias, de los aserraderos, de las minas y de los yacimientos petrolíferos, amalgamando una diversidad de actividades que le reportan provechosos ingresos económicos.

La población en general goza de un buen standard de vida, y tiene un vivir confortable y entretenido. No faltan los teatros, cinematógrafos, campos hípicos y deportivos, elegantes clubes, buenos hoteles, confiterías. Todo aquí nos habla de un amable sentido convivencial. La radiotelefonía lleva a los hogares el mensaje diario, constante y siempre renovado, de música, teatro, noticias. Cuatro emisoras cumplen una tarea de esparcimiento y cultura dignas del mejor concepto. Ellas son "La Voz del Sur", "Austral", "Radio Polar" y "Radio Militar Austral". En materia de periodismo y literatura, son varias las publicaciones que aparecen con regularidad, pero en particular corresponde destacar ponderativamente los diarios "El Magallanes", que ya ha cumplido 65 años de vida digna y altiva, y "La Patria Austral", prestigioso también y, como el anterior de aparición cotidiana. Ambos gozan de amplia circulación y el suficiente predicamento para ser poderosos factores de progreso.

LOS MONUMENTOS

Venir a Punta Arenas y no pararse a contemplar sus monumentos sería irse sin conocer uno de los méritos sobresalientes de esta ciudad, cuyos habitantes saben honrar el pasado y a sus benefactores con estas obras perdurables.

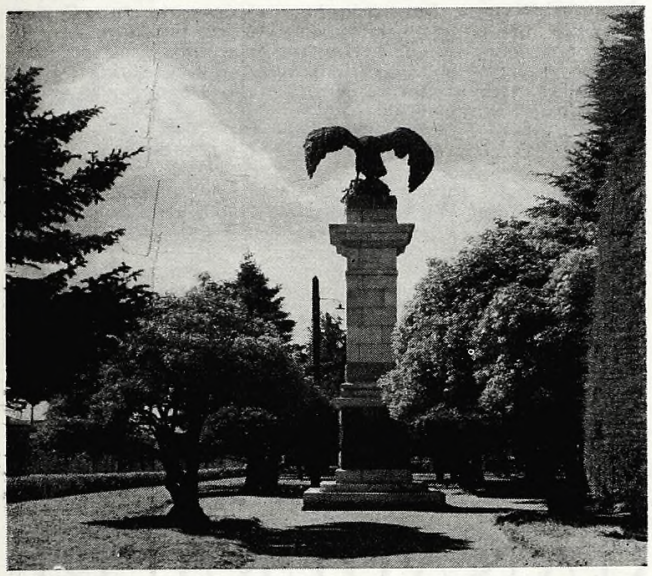
El primero de los monumentos que atrae nuestra atención lo hallamos yendo hacia la ciudad, en el comedio de la avenida Bulnes. Está dedicado al ovejero, en homenaje al esforzado trabajador rural, Es una donación que hizo a la ciudad don Fransico Campos Torreblanca y ha sido ejecutado por el escultor chileno Germán Montero Carballo. Para nuestra sensibilidad tiene tanta hondura expresiva como el monumento a la carreta en Montevideo, o el dedicado al resero, en Buenos Aires. Son doce figuras: el ovejero, con sus amigos el caballo y el perro, arreando un piño.

En la avenida Colón, entre los altos árboles, asoma un monumento de especial significación. Ha sido dedicado a Waldo Seger. Alguien me explica que este fue un juez que pasó los años de su vida administrando justicia con sabiduría y honradez, en silencio, modestamente. Pero el vencindario no lo ha olvidado, y para ejemplo de los que le sucedan en la función, y homenaje a su memoria, ha erigido este monumento por suscripción popular.

En esa misma arteria, medio oculto entre los altos cipreses, observamos un condor de bronce —el condor chileno— en actitud de remontar el vuelo tras haber roto las cadenas ominosas del sometimiento.

El sentimiento patriótico y la devoción por las figuras procéricas de su gallarda historia, que es tan acentuado en el pueblo de Chile, se manifiesta en Punta Arenas en varias realizaciones. Citaremos dos: el monumento a O'Higgins en la plaza que toma su nombre, y el otro, de concepción y dimensiones imponentes, dedicado al presidente y general Bulnes, que se eleva en la magnífica plaza así llamada.

Pero el gran monumento de Punta Arenas, obra de arte sobresaliente, es el dedicado a Hernando Magallanes y la aventura prodigiosa del descubrimiento del Estrecho. Se encuentra en la plaza Muñoz Gamero, principal de la ciudad, y es obra consagratoria del artista chileno Guillermo Córdoba. Se trata de una donación de don José



Entre los monumentos que se encuentran por doquier en las calles y plazas de Punta Arenas, figura el cóndor chileno.

Parte central del monumeno a Magallanes donado a la ciudad por don José Menéndez al cumplirse 400 años de la insigne aventura.

Menéndez, al cumplirse cuatro siglos del periplo magallánico. El grupo escultórico presenta la figura dominante del navegante lusitano, indios fueguinos, varios motivos náuticos y las insignias de España y Chile.

EL MUSEO REGIONAL SALESIANO

Aunque estaremos horas nada más en Punta Arenas, resolvemos hurtarle el tiempo a cualquier otro requerimiento o curiosidad y visitar el museo regional salesiano "Mayorino Borgatello". Vale la pena recorrerlo, dedicándole una fracción de tiempo mucho mayor que la que nosotros disponemos.

Ocupa dos amplias salas en el piso superior del Instituto Don Bosco, frente a la plaza Bulnes. Una búsqueda paciente y sagaz permitió a los salesianos formar, a través de los años, colecciones valiosas sobre etnografía fueguina, patagónica y magallánica; aquí apreciamos un herbario completo; colecciones de fauna marina; pingüinos; palmípedos, zancudos, aves de rapiña, petreles, guanacos, pumas, huemules; prendas de vestuario, adornos y utensilios de los onas, alacalufes y tehuelches; muestras de la variada mineralogía austral y de infinidad de labores de la artesanía aborigen realizadas con troncos de árboles, algas marinas, lana, huesos, etc.

La presencia y la obra de los salesianos en todo el austro chileno y argentino, tiene en Punta Arenas muchos testimonios, sin duda los más valiosos y documentales, como son sus hermosos templos y grandes colegios, pero sobre todo y especialmente, este museo, del que la ciudad tiene sobrado motivo para sentir orgullo.

Mucho y diverso es lo que tiene para mostrar al visitante este remoto punto de residencia humana que es la ciuda de Punta Arenas, metrópolis magallánica de noble y enjundioso pasado, cuya potencialidad presente se canaliza hacia nuevas y modernas expresiones de adelanto y prosperidad. Nosotros solamente la hemos entrevisto en visita fugaz, superficialmente, apenas si la mirada ávida del viajero ha resbalado por la piel de la ciudad, ya que casi no hemos descendido del estribo cuando estamos trepando de nuevo. Y nos alejamos a las pocas horas con el deseo de volver.

El monumento al ovejero.

LOS ESCOCESES EN LA COLONIZACION GANADERA DE SANTA CRUZ

CUANDO el capitán Carlos María Moyano difunde a los cuatro vientos la invitación para poblar las dilatadas soledades santacruceñas, usando de las facilidades que está dispuesto a acordar el gobierno argentino, acuden de las Malvinas varios experimentados ovejeros que forman en el exiguo núcleo de los primeros estancieros del antiguo territorio.

Valioso y decisivo ha sido el aporte de esta gente. Fundaron estancias y estimularon la radicación de otros ganaderos que llegarían detrás de ellos. Esas estancias continúan en prosperidad en las manos laboriosas de sus descendientes.

Andando por la provincia de Santa Cruz encuéntranse muchos nombres aplicados a establecimientos rurales con fuerte significación escocesa. Es que el hombre internado en el desierto patagón del siglo pasado, aunque fuerte y de ánimo resuelto, padeció la nostalgia de la tierra lejana y, sentimentalmente, tal vez se creyó menos distante nominando el establecimiento nacido de su esfuerzo con algún nombre evocador de la región natal.

Suman unos cuantos los escoceses que se radicaron en zonas de Río Gallegos, Santa Cruz, San Julián, Lago Argentino, en el siglo pasado y comienzos del presente. De varios de ellos se ha ocupado esta revista. ¡Y como no!, si probablemente han sido las crónicas de don Carlos Borgialli las primeras publicaciones que proclamaron los méritos de esos pioneros. Hoy recordaremos a otros, utilizando los detalles biográficos que en acto también de justiciero reconocimiento, reunió y dio a conocer el señor Edelmiro A. Correa Falcón.

El capitán Moyano, que gestó la colonización ganadera en Santa Cruz.

WILLIAM DOUGLAS

Luchador de fibra y escocés de una tenacidad digna de su raza fue don William Douglas. Nació en Lanarkshire en 1846, trasladándose a las islas Malvinas en 1875 con el propósito de dedicarse a la industria ganadera y a los pocos años contrajo enlace con la señorita Jane Greenhields, también de familia escocesa.

Por el año 1885, Douglas arrienda campo y se instala a inmediaciones del estrecho de Magallanes, en el lugar denominado "Useful Hill". Siete años más tarde arrienda campo fiscal sobre el río Gallegos, en la parte sudoeste conocida por "Morros Grandes", fundando la estancia "Esperanza". Son campos altos y peligrosos en los meses invernales y es necesaria la tenacidad de un escocés para perseverar en la empresa hasta vencer las dificultades que ofrece la explotación; pero ese escocés está en la brecha y alcanza un amplio triunfo. Cuando éste se vislumbra, Douglas vende las propiedades adquiridas en Chile y se dedica a enriquecer el patrimonio que ha conquistado en los campos de Santa Cruz. Con sus tres hijos, Roberto, Juan y Tomás, forma la Sociedad Estancia Esperanza que obtiene rápidamente seriedad e importancia en la zona.

El señor Douglas falleció el año 1907 en Inglaterra, donde fuera en busca de la salud quebrantada por tantos años de duros trabajos y privaciones.

WILLIAM HALLIDAY

Este fue otro de los hombres emprendedores que pobló la Patagonia por la influencia bienhechora del gobernador Moyano. Llegó en 1884 cuando contaba 40 años de edad y después de 20 de trabajos rurales en las islas Malvinas. Le acompañaban los señores Juan Rudd y Mac Call, que también fueron destacados pobladores en la zona de Río Gallegos.

El señor Halliday pobló con 500 ovejas los campos que después se denominaron "Hill Station", que había comprado en la estancia "San Gregorio" de don José Menéndez.

En 1909 pobló los campos que hoy ocupa la estancia "Cañadón del Rancho", cercanos a Puerto Santa Cruz, y en 1913 compró el establecimiento "Moy-Aike Chico", sobre la margen izquierda del río Coig .

Pensó radicarse definitivamente en Escocia, su país natal, e hizo un viaje con ese objeto en 1908, pero la nostalgia de la tierra donde había trabajado y prosperado no le permitió cumplir su propósito y regresó a la Patagonia después de un año de ausencia.

Constituyó una sociedad anónima denominada "Hill

GRAN VINO
LA COLINA

AÑEJO TINTO
AÑEJO BLANCO
PINOT
RUBI

PATAGONIA

Torrente
de las furias
cabalgando
en el viento,
como un potro
salvaje,
bramando
de coraje
desde
su nacimiento...
Un trepidar
tehuelche,
(el dolor
de la raza)
leyendas
infinitas,
son fiereza
y tenaza
con la emoción
escritas.

Patagonia
es la fuerza
de arenas
y montañas,
mundo
nuevo
que avanza;
formidable
pujanza
historiada
de hazañas.
Es cuna
poderosa
de hombres
como los vientos.
fuertes
a nieve
y frío,
vencen
los elementos
siguiendo
su albedrío

De un extremo
hacia el otro,
por picadas
y alturas
con alas
de titanes,
imponen
los afanes
felices
ciaturas.
Y en la alta
cordillera,
el cóndor
vigilante
—cumpliendo
su destino...—
otea
el fascinante
marchar
de lo argentino.

Patagonia
es misterio,
fantasía
y potencia,
de ululares
bravíos,
de razas
y de bríos
en secular
esencia

LUIS REY

Station" con los bienes que poseia, y de la cual formaron parte todos los miembros de su familia.

Don William Halliday falleció a los 73 años de edad en Buenos Aires, el 27 de junio de 1917.

JOHN HAMILTON

Es de las figuras legendarias de la Patagonia. Integró aquel grupo heroico del arreo fabuloso de lanares desde Río Negro por el año 1888, que todavía se menciona como una de las grandes hazañas cumplidas por los pioneros de la ganadería austral. No hace mucho tiempo recobró actualidad su nombre a raiz de que en su juicio sucesorio figuran entre sus propiedades tres islas del grupo de las Malvinas.

Hamilton nació en Wick, Escocia, en 1860. Veinte años después arribaba a las Malvinas contratado por una empresa ganadera.

Hombre de carácter y emprendedor, comprendió que las islas no ofrecían inmediatas perspectivas para sus proyectos de labrarse un porvenir en los trabajos rurales, y no vaciló en trasladarse a Punta Arenas en 1885. Pero tampoco satisfecho su propósito, resolvió radicarse en el territorio de Santa Cruz, donde obtuvo tierras fiscales en arrendamiento, poblando los campos de "Pale-Aike" en 1887.

Fue poco después cuando en unión de Enrique Jamieson, Tomás Saunders y Mac Clain, se trasladó a Buenos Aires y de ahí a Río Negro, donde adquirieron lanares para poblar sus campos sureños. Fue una aventura laboriosa y larga la de estos hombres, tesoneros y atrevidos. Marcharon con el arreo durante dos años, venciendo frecuentes y variados inconvenientes, haciendo prolongadas etapas en la época de las pariciones, esquilando durante la marcha, viviendo con el arma al brazo para luchar contra el puma voraz. Pero llegaron a destino, victoriosos y satisfechos.

Hamilton, asociado con Saunders, pobló nuevos campos, constituyendo la sociedad ganadera "Hamilton y Saunders Limitada".

En el año 1904, Hamilton contrajo enlace con la señorita Oliva Heap, escocesa, y de ese matrimonio nacieron sus hijas Oliva y Penélope.

Su estancia "Punta Loyola" fue la residencia permanente de Hamilton hasta 1940, en que debió trasladarse a Buenos Aires para atender su precaria salud, falleciendo en esta ciudad en 1945 a los 85 años de edad.

GEORGE MAC GEORGE

Recordaremos a otro pionero de temple heroico. Este fue don George Mac George, nacido en 1856. Arribó a las Malvinas en 1875, donde trabajó 10 años y adquirió valiosos conocimientos sobre la actividad rural y principalmente la crianza de lanares, experiencia que le serviría de mucho en su radicación patagónica.

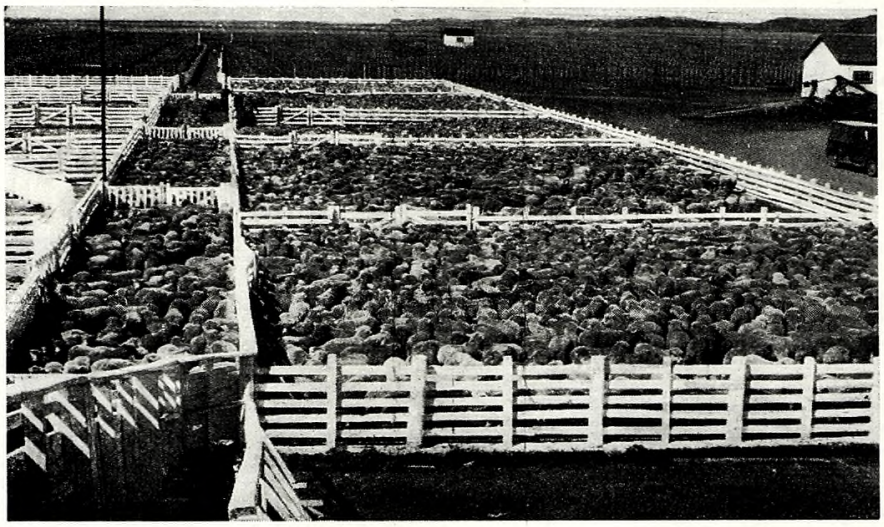
En 1885 se trasladó a la Patagonia austral y en los años 1886 y 1888 realizó viajes a Río Negro, el primero para conducir algunas yeguas de cría y el segundo para llevar un arreo ovino, con los que se estableció independientemente. Este arreo le insumió alrededor de dos años; fue una travesía azarosa y sacrificada, pero llegó con su caudal ganadero a los campos de Paso del Medio, sobre el río Gallegos. Adquirió los derechos de los señores París y Grumbein en campos de la margen sud del río Coig y fundó en ellos su estancia "Guakenken-Aike", que dirigió personalmente hasta su fallecimiento.

Mac George fue una figura de relieve entre los antiguos pobladores del territorio, por su energía, su hombría de bien y el sano criterio con el cual consideraba los problemas del agro.

Prestó decidido apoyo a la numerosa colectividad británica y fue el donante del edificio en el que funciona el famoso British Club, en Río Gallegos.

En el año 1898 formó su hogar al contraer matrimonio con la hija mayor de otro pionero más arriba mencionado, don William Halliday, matrimonio del que nacieron tres hijos.

DE LA OVEJA



Ovinos recién esquilados y próximos a colgar en las gancheras del frigorífico de Río Grande.

AL TEJIDO PASANDO

Por REVISOR

6.000 años en

I

HOMERO en la Odisea y Virgilio en las Geórgicas disertaron con bastante amplitud sobre ovejas y lana. Quizás Virgilio resulte ser el primer teórico sobre refinamiento de las majadas. En el libro cuarto formula sobre el cuidado de los ovinos algunas observaciones que hoy son de conocimiento común y práctica generalizada, pero que entonces han de haber sido todo un tratado novedoso e innovador. Decía:

"¿Es la lana objeto de cuidado para usted? No deje pues que su ganado vaya entre las matas, donde crecen el abrojo y el cardón; tampoco permítale pastar en praderas demasiado fértiles; luego, escoja su raza de entre las de lana más blanca y aunque vea un carnero blanco como la nieve, no se precipite en adquirirlo para padre de su majada, sino mírele en la boca y, si tiene la lengua oscura, rechácelo, que no sea cosa que oscurezca toda su majada, y sustitúyalo por otro de su propio redil."

No es sin embargo con Homero y con Virgilio que comienza a hablarse y escribirse sobre ovejas y lanas en el mundo. Su historia es antiquísima. Quienes han buceado en los antecedentes más remotos, llegaron hasta la noche de los tiempos sin poder encontrar el principio, o sea la punta de este ovillo interminable que es la oveja.

Las referencias más antiguas reunidas sobre el uso de la lana por el hombre, se remontan a ciertas inscripciones babilónicas, anteriores en 4.000 años a la era cristiana. Parece que los súbditos de Semíramis y Nabucodonosor eran hábiles tejedores y de muy buen gusto. En grabados babilónicos hay figuras de mujeres vestidas desde los hombros hasta ras del suelo con lana peinada. Los modernos "croniqueurs" de modas femeniles, habrían tenido tema para gozosas descripciones puestos a comentar el espléndido vestido con volados, de Ishtar, diosa considerada señora del amor y la belleza.

Otros apuntes sobre la antigüedad de la lana y su utilización por el género humano, nos conducen a la tumba de Ciro, fundador del reino de Persia, que fue recubierta por una capa babilónica de color púrpura ejecutada en lana. Calixeno de Rhodas, al describir un banquete de Ptolomeo II, rey egipcio del siglo tercero antes de J.C., expresa que debajo de 200 divanes de oro, estaban tendidas carpetas purpúreas de fina lana con dibujos en ambos lados.

Indicios de la primera máquina de abatanar entrevistos en esta búsqueda de los más remotos antecedentes de la lana, fueron hallados en la tumba del rey Usertes II, de Egipto, anterior en 1.800 años a la era cristiana. Se atribuye a Tanaquila, esposa de un rey romano, 600 años antes de Cristo, el empleo de rueca y uso y un telar perpendicular para fabricar túnicas, como las que durante años usaron preferentemente los más elegantes jóvenes romanos.

También es oscura la historia de la oveja y pura conjetura la de sus orígenes. Supónese que fue domesticada por primera vez en Asia, probablemente en el Turkestan, si bien existen pruebas fehacientes de que en Europa vivía en estado doméstico en la edad prehistórica, según lo atestiguan los restos óseos de estos animales hallados en cavernas y aldeas lacustres ocupadas por el hombre primitivo. Infiérese de ello que nuestros remotos antepasados usaban sus pieles como vestuario y sus carnes, quizás su leche también, como alimento. A medida que el hombre fue avanzando por el camino de la civilización y haciéndose más sedentaria su vida, los rebaños de ganado lanar constituyeron con frecuencia su mayor riqueza.

Los descubrimientos arqueológicos mencionados, ocurridos en lugares abruptos de Europa, demostrarían que existió en Córcega una especie de carnero salvaje, de cuernos largos y pelo enmarañado, llamado *mouflón*. Como éste carecía de medios físicos aptos para defenderse y luchar contra otros animales que habitaban en las planicies, por instinto buscó las alturas, las partes más escabrosas de las montañas. En ese ambiente tuvo que hacerse, por necesidad, ágil de movimientos, frugal en sus apetencias, y creó sobre su cuerpo el material protector contra los mayores rigores climáticos de las alturas: una piel peluda.

Conjeturan los investigadores que primero el hombre cazó al *mouflón* para quitarle la piel; después lo puso

bajo su permanente vigilancia; el *mouflón*, por esa constante asociación con el hombre, se domesticó gradualmente,y el hombre, al observarlo y estudiarlo, orientó el desarrollo de su utilización en otras direcciones. En vez de despellejarlo, lo peló; fue eligiendo los más corpóreos, que le entregaban más cantidad de abrigo, y escogió también a los que ofrecían una lana más suave; después, naturalmente, el hombre aplicó técnicas deductivas y practicó cruzamientos entre los *mouflones* más encorpados con los de lana más suave, iniciándose este proceso incaducable del refinamiento lanar.

La oveja primitiva habría tenido dos pelajes. Es lo que infieren los investigadores. Uno de esos pelajes, al descubierto, largo y cerdoso, y el otro, debajo de éste, de fibra fina y suave y que constituía el verdadero abrigo del animal. Mediante los cruzamientos y cuidadas selecciones, obtuvo el hombre la eliminación paulatina de la parte rústica del pelaje, estimulando al mismo tiempo el buen desarrollo de la lana.

En el Antiguo Testamento hállanse muchas citas sobre la vida pastoril de algunos pueblos anteriores a Jesucristo. Pero el país en el que más importancia adquirió la cría y explotación del ganado ovejuno, desde los primeros días de la historia, fue España. En los escritos de Plinio y Ovidio hay muchas referencias a la población ovina de Hispania (España y Portugal).

La historia de la Península Ibérica nos enseña que todos los pueblos antiguos que se establecieron en ella —focenses, griegos, cartagineses— eran distinguidos por la producción de lana.

Cuando España fue invadida por las huestes romanas, ya el textil que producían las majadas españolas y las

II

LA gente se divide en la que sospecha las cosas y la que sabe de ellas verdaderamente. Es natural que en la primera formemos la gran mayoría. Y esto acontece en todos los órdenes del conocimiento. Por ejemplo en materia de vestimenta. Todos los humanos sabemos o atinamos a cubrir nuestras desnudeces con prendas de lana, lino, de algodón, y hasta hay los que lo hacen con muy buen gusto y acabado sentido de la elegencia y la ocasión; pero en cambio es bastante común el desconocimiento sobre las andanzas de la lana, desde que abandona el cuerpo de la oveja hasta que viene a proteger el nuestro, convertida en traje o zamarreta, por obra y arte de maquinarias y manos industriosas.

Esto es lo que intentaremos explicar, en la misma forma directa y sencilla que utilizaron con nosotros al suministrarnos los datos que han servido de fundamento para entretejer esta nota.

Sabemos que la oveja ha sido esquilada, su lana enfardelada, negociada, transportada y lavada. En nuestro país hay importantes lavaderos de lana. Esta operación es antiquísima y se practicaba por procedimientos rudimentarios, en la batea y la tina, y a mano. Al país llegaron las primeras máquinas lavadoras a fines del siglo pasado, y los establecimientos entonces iniciados tuvieron una vida muy precaria. Es a partir de la primera guerra mundial que el lavado mecánico de las lanas cobra importancia, la que se acrecienta cuando en la segunda guerra mundial la industria del tejido se desarrolla y hasta llega a ganar mercados del continente. En la actualidad, los lavaderos de lana

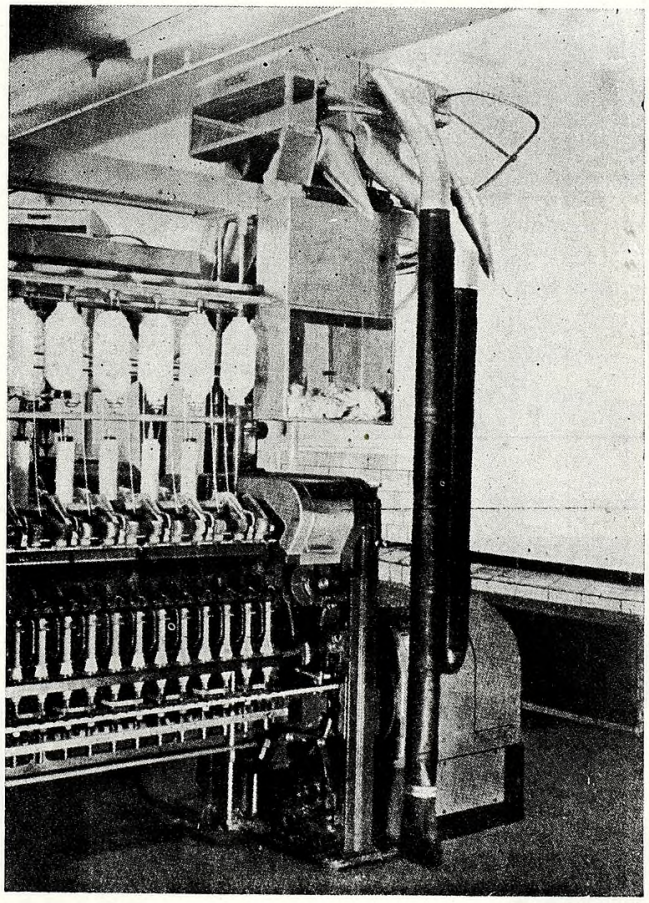
POR EL LAVADERO

la historia de ovejas y lana

telas con él confeccionadas, resultaban de una finura ponderable, especialmente en las regiones habitadas por focenses y cartagineses. Sostiene Plinio, que a los conquistadores romanos llamó mucho la atención la lana roja y la lana negra en Andalucía, región entonces llamada Bética. Invadida otra vez España, siglos más tarde, pero ahora por los árabes, éstos encontraron en su mayor esplendor la célebre raza merina. Los árabes dedicaron sus cuidados a proteger y enaltecer la calidad racial y finura de la lana del merino.

Allá por el siglo X de nuestra era, España tenía una sola nación rival en la producción de lana: era Inglaterra, y lo cierto es que durante siglos continuaron compitiendo en calidad las tejedurías de ambos países. Aún en el siglo XVII los conocedores ingleses afirmaban: "Debemos someternos a España en lo que se refiere a la más rara fineza". Así que los británicos introdujeron en sus majadas sangre merina procedente de España y lograron refinar su lana. En los tiempos modernos, hacia el 1788 comienza la explotación lanar en Australia, también con ovejas españolas.

En cuanto a la preocupación por el refinamiento lanar, cierto es que ha sido denotada desde los tiempos antiguos. Con las limitadas facilidades microscópicas que se disponían, ya en 1664 un doctor Hooke presentó un escrito a la Sociedad Real de Inglaterra sobre la estructura del pelo y de la lana. Nunca más se abandonó esta preocupación, y actualmente los progresos realizados en esta ciencia son tan admirables que significan verdaderos records de pacientes trabajos científicos.



Maquinaria hiladora.

CABAÑA

"SAN GREGORIO"

de HERMINIA MENENDEZ
BEHETY DE GOMEZ

Punta Arenas (Chile)

En la Vª. Exposición Ganadera
Internacional

de Punta Arenas (Chile), nuestra Cabaña obtuvo el

CAMPEON OVEJA

y diversos premios más

VENTA PERMANENTE DE REPRODUCTORES CORRIEDALE

de Pedigree y Puros por Cruza

En Buenos Aires:
ARTUNITA Agr. Inm. y Fin. S.A.
Avda. Pte. R. Sáenz Peña 547
T.E. 33-5063
Dirección Telegráfica ARTUNITA

en Chile
Calle Quillota 887
Teléfono 1358
Punta Arenas
Dirección Telegráfica ARTUNITA

—ubicados casi todos entre Buenos Aires y sus alrededores — son plantas bien montadas, en las que hay fuertes capitales invertidos. En esos establecimientos se clasifican las fibras en merina, fina, prima, cruza, etc.

Bien; la lana ha sido lavada y ya la tenemos en fábrica, donde por anticipado se conocían las referencias del lote y por consiguiente se le ha dado el destino que corresponde al grosor de su mecha y calidad.

El primer paso de la lana en proceso de industrialización es el del peinado y cardado. Se llama peinado a la lana que se dispone en el sentido de su fibra, para preparar el hilo, y cardado a la que no se dispone en tal sentido. Toda lana puede peinarse, pero en la industria es preferida para ese proceso la de mejor calidad y mecha más larga, destinándosele la parte central del vellón. Las lanas más cortas — barriga, cabeza, patas —momentáneamente se dejan de lado.

Unas máquinas cuyos dispositivos son parecidos a peines comunes —de ahí el nombre de peinado— realizan el trabajo de poner las fibras en el sentido de su largo, formando tiras que se envuelven en rodetes grandes, que toman el nombre de *tops*. La otra parte del vellón, representada por lanas más cortas, junto con los residuos que dejó el peinado, pasan a máquinas que también las preparan para convertirlas en hilado, un hilado que, por supuesto, resulta inferior en calidad y resistencia al anterior.

El tránsito siguiente nos conduce al teñido. Si no se tiñera, se llamaría tejido en crudo. El teñido se hace en el top, y también en el paño ya terminado cuando se trata de un solo tono. Si es para una tela de varios colores, se tiñen los tops según los colores propuestos y así salen en el hilado.

Tras el teñido llega la operación del hilado.

Tanto se hila el peinado como el cardado, pero el primero permite obtener una confección de hilos más finos. Los tops van directamente a las máquinas hilanderas, que afinan las cintas de lana hasta convertirlas en hilos, resultando estos tanto más finos como lo sea la fibra empleada.

El hilo puede ser retorcido o no. El retorcido se usa para casimires y otros tejidos similares, y el hilo sin retorcer para mallería, especialmente para tejidos de punto. El hilo de las madejas y ovillos que se usa para tejidos de punto, puede definirse como un hilado a medio hacer, pues se detiene el proceso de afinación y de estirado de la lana según el grosor que se desee. También suele usarse hilo retorcido pero muy flojo, para que quede esponjado, Para madejas, por lo general, se usa lana cardada.

Los hilados se distinguen por títulos, que determinan la cantidad de metros necesarios para hacer un tejido. Así, 60.000 significa que son necesarios 60 mil metros de hilo para hacer un kilo de tejido. El cardado requiere alrededor de unos 20.000 metros para un kilo.

Terminada la fabricación de hilo, se hace el tejido. Hay fábricas que terminan su proceso en el top, que venden a las tejedurías. Pero nosotros estamos en una fábrica integral, que toma la lana en vellón y la transforma en casimir. Pasemos, pues, a la sección que sigue.

El primer proceso del tejido es la urdimbre, que consiste en la combinación de colores. La máquina va envolviendo los hilos en un gran rodillo. Luego se "descarga" la urdimbre en otros rodillos de menos circunsferencia. La urdimbre se hace con los tejidos de cadena, y cuando se

FIDEERIA

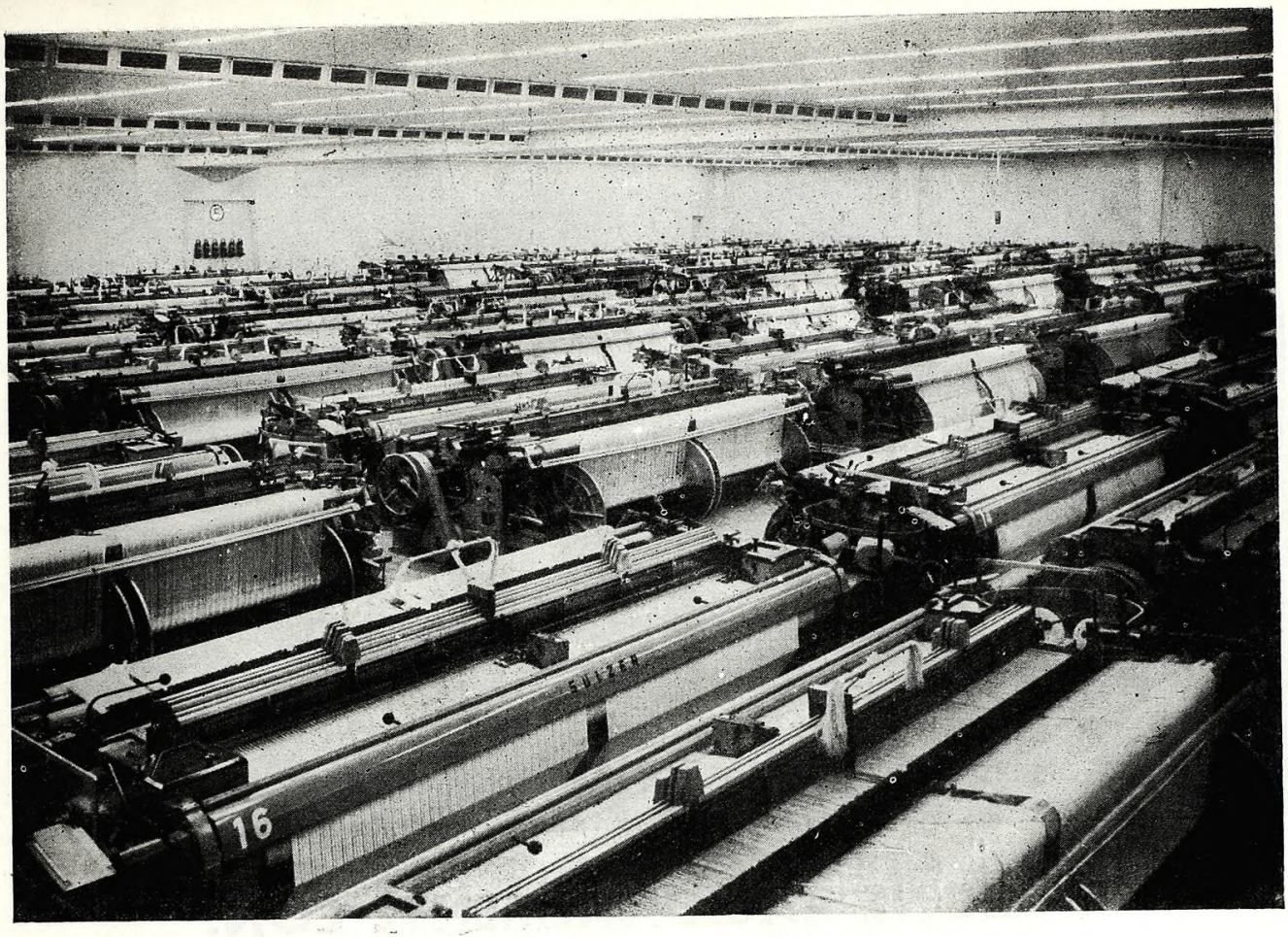
Santa Clara

Soc. Resp. Ltda. — Cap. m$n. 600.000.—

FABRICA DE PASTAS ALIMENTICIAS

"SANTA CLARA" - "La Europea" - "Pastasán"

Paseo Colón 1590 Buenos Aires Teléfonos: 26 Garay 0702-03



Sala de telares de una moderna planta textil en nuestro país.

va a hacer el tejido la trama completa el dibujo. Se llama cadena al hilo que va en el sentido del largo del tejido y trama al que va en el sentido del ancho.

Establecida la urdimbre, las lanzaderas —tantas como sea el tejido de los colores del mismo— pasan veloces como un proyectil por dentro de los hilos de la cadena, haciendo la trama de los hilos. Para que pasen las lanzaderas, el batán, que es una especie de largo peine, separa los hilos, alza unos y baja otros, como si tuviera entendimiento humano. Cada vez que pasa la lanzadera, una especie de peine aprieta los hilos, ajustando el tejido.

Terminado el tejido (que se hace en piezas de muchos metros) es lavado a fondo, se le quitan las felpillas sobresalientes, se decatiza, se plancha varias veces y se deja asentar. Esto es importante. Cuanto más tiempo repose el tejido más se repone del trabajo del telar.

Los tejidos para sobretodos, capotes, ponchos, llevan otro trabajo más, que es el bataneo, maquinaria que por medio de distintas mezclas hace encojer el paño casi un 30 por ciento, o sea que compacta el tejido, lo hace más apretado.

Para las frazadas el procedimiento es parecido. El hilo que se usa es mucho más grueso. No se hace una frazada por vez, sino una de muchos metros de largo, cortándose después en la medida correspondiente y haciéndose el terminado una por una. Cuando más fina es la lana empleada, de mejor y mayor abrigo resulta la frazada.

Y tras este último proceso abandonamos la fábrica que nos sirvió de cartabón para escribir esta superficial referencia a la industria textil lanera. Añadiremos a manera de epílogo que la industria textil en nuestro país está integrada por:

54 hilanderías de peinado.
620 tejedurías a lanzaderas de cardado y peinado.
220 hilanderías de cardado.
1.000 tejedurías de lana de punto exterior e interior.

En conjunto suman un capital invertido (a valor de libros) de $ 2.500 millones aproximadamente.

AMERICANO
Gancia
...ES SUPERIOR!

ALIMENTOS BALANCEADOS PARA LANARES

Que acrecentarán la producción de su explotación ovina

RACIONE RACIONALMENTE CON:

forramez

LANARES

forramez

REPRODUCTORES
LANARES

forramez

LANARES
EXPOSICIÓN

Los que significan perfecta salud, más y mejor lana, mejores pariciones, pleno vigor de los carneros, mejor terminación para la exposición y venta.

SIMBOLIZA CALIDAD

MOLINOS RIO DE LA PLATA S.A.

La esquila

Escena de un pasado no muy lejano, cuando la esquila se hacía a mano, "a la criolla". Todavía se practica así en los pequeños establecimientos o en los no evolucionados

y otras faenas

MUCHAS y variadas son las labores inherentes a la explotación ganadera; alegres y pintorescas unas, tales la doma de potros, la yerra de vacunos y caballos con su correspondiente laceo, donde lucen su habilidad los hombres de campo. En cambio, resultan tareas más bien penosas otras que están ligadas a la explotación ganadera, como la conducción de animales a través de grandes distancias, durmiendo al aire libre, a veces con nieve, hielo, lluvia y viento, y la señalada, consistente en hacer determinados cortes en las orejas de millares de lanares por día, según la marca propia de cada establecimiento, amén de otras diabluras quirúrgicas a que son sometidos los corderitos.

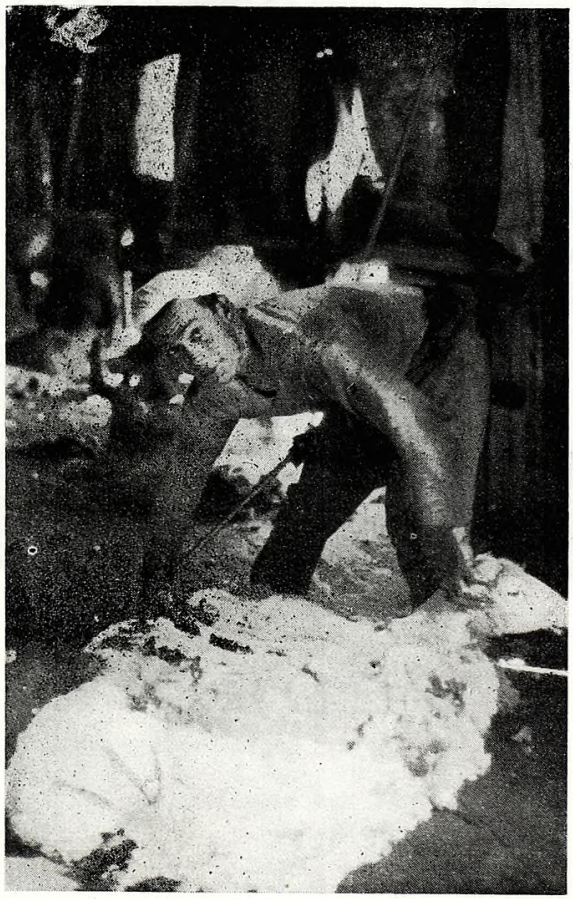
También suponen cierto sufrimiento las tareas del clásico baño, la selección y aparte en los corrales, donde el viento, la polvareda y los golpes, fatigan más que el propio trabajo. Sacrificada asimismo es la necesidad de recorrer los campos australes en días de intensas nevadas, para sacar de sus encierros mortales a tantos lanares que temerosos se acurrucan para prestarse mutuo calor y son tapados por la nieve que cae.

Para quien no conozca la rigurosidad del clima austral, esta dura prueba quizás no merezca atención ni se le conceda importancia, juzgándola como un simple deporte de invierno; pero tan sacrificada es para los hombres que algunos se han negado a realizarla.

Hay otras labores campesinas, características en el campo patagónico, como el de recorrer los potreros para poner en pie a los animales que se caen de espaldas por sobra de lana o falta de agua. Todas tienen su interés y atractivo.

Pero quizás ninguna más atrayente que la esquila, que se realiza en la Patagonia desde noviembre y culmina en el mes de enero en Tierra del Fuego. Se lleva a cabo después de la marca de los corderos y en locales amplios, llenos de luz, en cuya construcción se consultaron las innovaciones exigidas por la abolición de los antiguos y defectuosos sitemas, pudiendo asegurarse a este respecto que hoy reunen estos edificios las mejores condiciones de comodidad y eficiencia.

Para la construcción de los pabellones de esquila de



Un momento en la esquila a máquina en el galpón de una estancia sureña.

Esta es una escena de la señalada en Tierra del Fuego. En los grandes establecimientos australes, la señalada se hace a campo, armando corrales con sogas; en cada equipo que sale a marcar, van coleros, señaleros, muesqueros, vacunadores, llevan cocina y carpas, porque la operación se prolonga varios días. Como la señalada se realiza entrada la primavera, permite conocer el porcentaje de aumento.

los más grandes establecimientos ganaderos, sirvieron de modelo sus similares ingleses y australianos, y puede afirmarse que hoy día, merced al ejemplo y espíritu progresista de los ganaderos australes, superan estos pabellones, por las condiciones que reunen, a los modelos copiados.

En los pabellones de esquila se guarda durante la noche los animales que al día siguiente han de ser sometidos a la acción de la tijera, evitando así que las lluvias mojen su lana y dificulten la labor.

La instalación de la maquinaria es, lógicamente, proporcionada al número de animales que tiene cada establecimiento. Varían entre 6 y 60 tijeras instaladas en cada pabellón, movidas a fuerza motriz y situadas a 1.50 mts. de distancia una de otra.

La cantidad de animales que se esquilan diariamente depende de la maña que se dan los operarios que ejecutan este trabajo. Puede asignarse, sin embargo, un térmi-

Un nombre en el

NINGUN nombre más difundido en toda la vastedad del campo argentino que el de Cooper, como que ya es una tradición vinculada a porfiadas etapas de laboriosidad y superación. Justiciera esa nombradía ciertamente, porque Cooper se correlaciona con los desvelos y preocupaciones de los hacendados en general, y en particular con los criadores de ganado ovino, en su afán por combatir esa plaga tan perjudicial que es la sarna en los lanares.

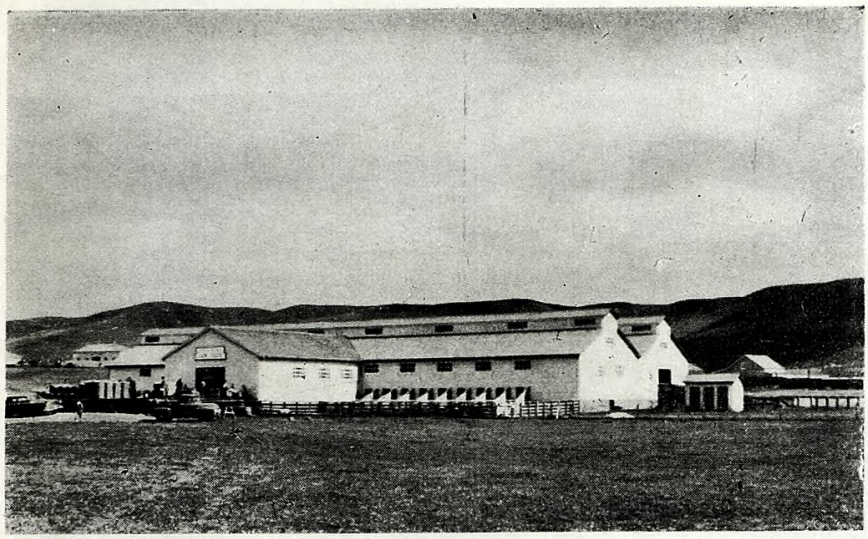
En tiempos ya muy lejanos, cuando la vida en el campo era un hermanamiento con la soledad y la incomunicación, en que no se habían divulgado los servicios veterinarios ni eran comunes como en la actualidad las publicaciones técnicas o meramente instructivas, cuando no contaba el hombre con este contacto e intercambio frecuente

PEDRO A. CHIAVENNA

CONSIGNACIONES

LAVALLE 121 T. E. 22 - 5895

AVELLANEDA



Galpón de esquila de la estancia "San Julio", ubicada en Tierra del Fuego.

no medio de 200 animales diarios por tijera. Casi nunca baja de 180, y hay operarios tan diestros que consiguen despachar hasta 300 reses por día.

El sistema mecánico de esquila tiene la inmensa ventaja de ser no sólo el más económico, sino de evitar en mucho los tajos, frecuentes en la esquila a mano; se rapa también mejor con la tijera mecánica y ello produce un mayor rendimiento de lana y la consiguiente homogeneidad en la largura de la fibra.

De todas las faenas ganaderas, la esquila es la que ocupa más personal y por eso mismo resulta muy animada. Los equipos de esquila o comparsa de esquiladores, van a distintos establecimientos y realizan su trabajo durante algunos meses. Cuando regresan al poblado traen ansiedad de todo, de mujeres, vinos y canto. Estábamos en San Julián recientemente cuando finalizaron su trabajo varias comparsas. Era a comienzos de febrero. ¡Cómo se animaron los boliches!

campo argentino

de informaciones y experiencias que hoy lo alerta, lo alecciona y lo instruye, ya Cooper era su aliado poderoso, un excelente auxiliar de ponderable eficacia.

El estanciero, o el puestero, cuando bajaba al pueblo a hacer sus provisiones o se acercaba al boliche de campo para reponer algunos "vicios", tal vez nomás iba a olvidarse de llevarle el "agua de olor" que le pidiera la patrona o los percalitos para las muchachas, pero ni por broma dejaría de llevar, aunque fuera en las ancas del montado, un cajón de polvo Cooper.

La fama de este nombre hoy difundido por todo el mundo se debe a las investigaciones y descubrimientos de Mr. William Cooper, el fundador de la empresa químico-veterinaria que tanto conocemos. Nació Mr. William en Inglaterra en 1813 y cursó estudios de cirujano veterinario. En carácter de tal fue a desempeñarse en la región de Berkhamsted, donde sus servicios resultaron muy solicitados y apreciados.

Por ese tiempo las enfermedades hacían estragos en las majadas de todos los países ganaderos, y Mr. William se impuso como un deber inherente a su profesión, el estudio especializado de las epidemias del ganado ovino, esforzándose en descubrir remedios eficaces para combatirlas.

La sarna ovina, la más propagada y desastrosa de las enfermedades, y otras muchas de carácter parasitario, reconocidas por los criadores, fueron objeto de su particular atención.

Adelantémonos a decir que en esa época los criadores de ovejas empleaban tan sólo preparados caseros, de los más primitivos, en el tratamiento de su hacienda enferma. William Cooper se había lanzado a una tarea sumamente difícil, pero era un hombre de una voluntad férrea, enérgico, perseverante y de vastos conocimientos científicos. Sus libretas de apuntes, que aun conservan sus herederos cuidadosamente, evidencian que poseía amplias nociones de química que aplicó a minuciosos experimentos científicos y prácticos en el laboratorio y en las cabañas del distrito donde actuaba.

Tuvo buen éxito en estos esfuerzos, y en el año 1843 preparó en mayor escala y lanzó al mercado, como producto patentado, un sarnífugo de arsénico y azufre, que había ensayado con muy buen resultado en majadas de clientes y amigos.

La noticia del notable descubrimiento se divulgó rápidamente, y la demanda de los polvos sarnífugos excedió pronto la capacidad productora del improvisado industrial, quien tuvo que abandonar el método manual de fabricación e instalar maquinarias y aparatos, cuya fuerza motriz era proporcionada por caballos. No demoró empero en incorporar la maquinaria a vapor.

En el año 1885 falleció Mr. William Cooper, cuando ya su apellido se había extendido por Inglaterra y otros países. Antes de concluir el siglo los productos Cooper llegaban a la Argentina, y junto con las primeras ovejas que entraron a la Patagonia austral, llegaron también los cajones de Cooper para atacar la famosa comezón.

Bazar "DOS MUNDOS"

25

SUCURSALES

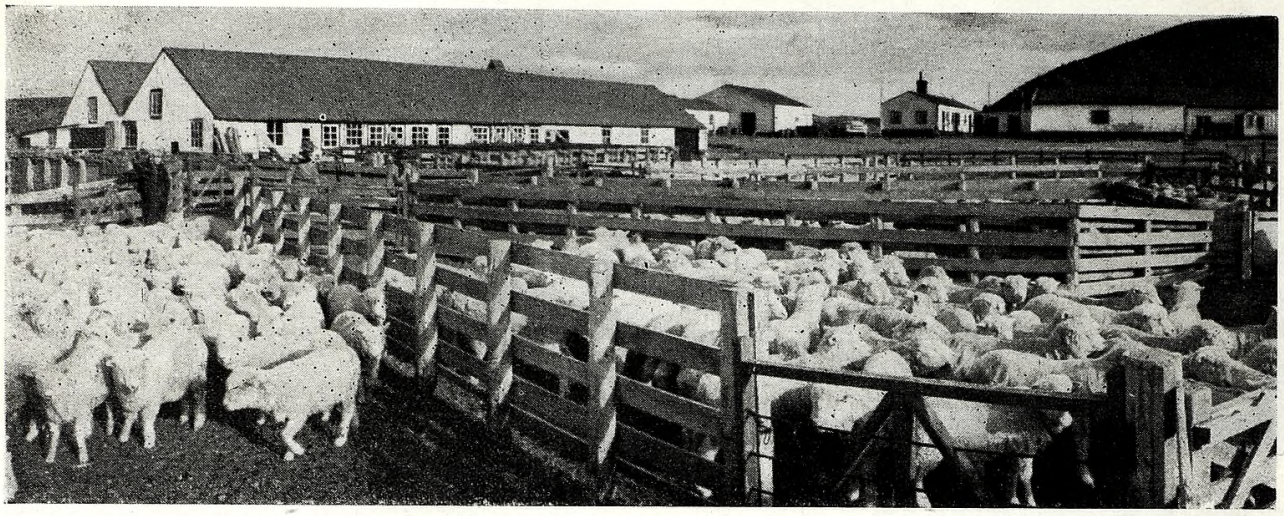
☆

Casas Centrales:

Callao esq. Sarmiento

Florida esq. Bartolomé Mitre

J. ROGER BALET



Corrales, galpón de esquila y otras dependencias de la estancia Güer Aike", zona de Río Gallegos, uno de los buenos establecimientos ganaderos de la provincia de Santa Cruz.

Posición en ovinos y en lana

Argentina en el mundo y la Patagonia en el país

ACTIVIDAD básica en la economía del país es la crianza de ganado lanar. Nos procura divisas con la venta al exterior de lanas, cueros y carnes, y nos las ahorra al entregar una materia prima de lo mejor a una fuerte y creciente industria textil, que abastece el consumo interno y que también se expande hacia otros mercados.

Las cifras que daremos a continuación reflejan con absoluta claridad la importancia de la economía lanar en el país:

OCUPAMOS:

★ El tercer puesto en el orden lanero mundial por el volumen de nuestra producción de lanas, que alcanza aproximadamente a 197.000 toneladas anuales, provenientes de unas 184.000 toneladas de esquila y el resto del depilado de cueros. Su composición por tipo de finura comprende unas 50.000 toneladas de lana prima y fina; 63.000 de cruza fina; 16.000 de cruza mediana; 62.000 de cruza gruesa y 6.000 de criolla y mestiza. A la formación de aquel total concurre la Patagonia con un aporte aproximado de 45.000 toneladas de lana.

★ El tercer lugar mundial por el monto de lanas que exportamos, que es de unas 130.000 toneladas de lana sucia, de los tipos cruzas y gruesas, por un valor aproximado a los 7.800 millones de pesos moneda nacional.

★ El cuarto lugar por la población ovina que es de 48 millones de cabezas, cifra compuesta por unas 12 millones de cabezas Corriedale; 11 de Lincoln; 9 de Merino Australiano; 7 de Rommey Marsh; 4 de criolla; 3 de Merino Argentino y 2 millones de varias.. La Patagonia contiene 18.000.000, casi el 40 % del total, distribuído en 7,5 Santa Cruz; 6 Chubut; 3,1 Río Negro; 0,8 Neuquén y 099 Tierra del Fuego.

★ El quinto lugar por el número de telares instalados, que es de 9.000.

★ El sexto lugar mundial por la producción de tejidos de lana, que asciende a 28.000 toneladas por año, por un valor aproximado a los 14.000 millones de pesos.

★. El séptimo puesto por el número de obreros ocupados en la industria, que es de 63.000, a los que hay que añadir los ovejeros y demás gentes ocupadas en la crianza del lanar, consignatarios, compradores, barraqueros, etcétera.

★ El octavo puesto por el consumo interno de lanas. Las finas y "primas" son absorbidas por la industria local, en un total de 55/60.000 toneladas, por un valor de alrededor de 4.000 millones de pesos moneda nacional.

★ El noveno lugar en el mundo por la producción de hilados de lana con 29.000 toneladas anuales.

Al margen del puesto que le pueda corresponder en el orden mundial, conviene añadir a lo dicho que la ganadería lanar permite faenar por año unas 8.700.000 cabezas (fue la cifra del año anterior) que produjeron 164.000 toneladas de carne, siendo del 25 % lo exportado.

AGRICULTURA EN SANTA CRUZ Un exponente de lo que es capaz el hombre frente a la naturaleza y de lo que puede realizar el capital cuando está orientado hacia una explotación racional del suelo, es la estancia "Julia", de Locaván S.A. Se halla en la provincia de Santa Cruz, zona de Piedrabuena, entre los ríos Chico y Chalía. Allí fue tomada esta escena. Mediante canales de riego, que entre principales y secundarios totalizan 120 kilómetros, alamedas protectoras que abarcan una extensión de 180 kilómetros, y un trabajo paciente, tenaz, orgánico, se ha conseguido transformar el antiguo erial en un vergel. El cultivo principal es alfalfa, en 250 hectáreas con un rendimiento de 30.000 fardos; avena y cebada; excelentes cuadros hortícolas que producen bien en papas, repollos, remolacha, etc. Además, ha sido aumentada la capacidad de las praderas con pasturas de cebadillas, tréboles, rye grass y otras mezclas. (Foto Vallmitjana en la estatancia "julia" durante una reciente recolección).

EXCESOS EN EL PASTOREO

Análisis de dos estudiosos de suelo y flora austral

Por R: GORRAIZ BELOQUI

Boelcke y la flora del norte de la Patagonia

EN una de sus obras, editada en 1957, el profesor argentino Osvaldo Boelcke trata de las comunidades herbáceas del norte de la Patagonia y sus relaciones con la ganadería. Así se detiene ante muchas plantas, explicando su ciclo vital, floración y fructificación, importancia forrajera, qué ganado prefiere una u otra especie, en qué planta recogen los animales el saguaipé, etc., datos todos de interés, principalmente para el ganadero. Casualmente, debo el conocimiento de esa obra a uno de ellos, buen lector, muy al tanto de la literatura patagónica.

En uno de los planos de la obra se demarca el área de algunas estancias importantes: Alicurá, situada en el Neuquén, sobre la margen derecha del río Limay; Pilcaniyeu, Las Bayas, El Cóndor y San Ramón, del oeste del territorio de Río Negro, hacia el lago Nahuel Huapi. Trátase de parajes donde el autor ha hecho muchas de sus observaciones. El conoce la provincia fitogeográfica de la Patagonia por jiras personales, y en virtud también de una copiosa bibliografía, como buen estudioso.

Al comienzo del capítulo en que enumera los antecedentes bibliográficos del pastoreo en estas tierras del sud, Boelcke proporciona las cifras ganaderas de diversos años, partiendo del censo nacional de 1895; y así informa que la Patagonia propiamente dicha tenía en 1956 la cantidad de 12,45 millones de lanares, 0,52 millones de caprinos, 0,23 millones de equinos, y 0,18 millones de vacunos, todo esto según estimaciones del Ministerio de Agricultura y Ganadería, cuyo Instituto de Botánica lo cuenta entre sus miembros.

Es probable que estas cifras no hayan sido sino una estimación provisional, pues en febrero de 1958 el citado ministerio dio otras. Según sus cuadros, en efecto, en 1956 el territorio propiamente patagónico tuvo esta cantidad de hacienda: 16.538.560 lanares, 388.730 vacunos, 422 mil 810 caballos, y 22.220 porcinos. Además, 919.050 lanares, 4.260 vacunos, 5.590 caballos y 820 porcinos en el territorio de Tierra del Fuego. Los caprinos no figuran en los cuadros consultados.

¿Cuáles de estas cantidades se aproximan más a la exactitud? No puedo asegurarlo; pero me parece que las segundas. Para esto tengo en cuenta las cifras de otros años.

Al enumerar los autores que han tratado sobre la vegetación del suelo patagónico, el profesor Boelcke menciona en primer término a un técnico conocido, Bailey Willis, que hacia 1914 hizo valiosas observaciones geológicas y económicas en la sección andina y preandina que va desde el Limay superior hasta la región chubutense del Corcovado. Luego se habrían referido a las plantas forrajeras, o bien a las pasturas en general: en 1917, Morrison; los investigadores Hauman y Denis en 1920; Ferro y Hau-

S. A. Estancias Mauricio Braun Ltda.

Cabaña "LAURITA" - Nueva Lubecka

Cabaña "QUICHAURA" - Tecka

VENTA PERMANENTE DE REPRODUCTORES DE LA RAZA **MERINO AUSTRALIANO**

INFORMES:

DIRIGIRSE A NUESTROS ESCRITORIOS

Avda. Pte. R. Sáenz Peña 547 - Bs. Aires

o directamente a las cabañas

man, en 1927; Fiorda y Davies, en el año 1940; en 1948, Rosevare; Soriano, en 1948, 1950 y otros años; Parodi, en 1950; Falkiner, apreciado técnico australiano, en 1953; y Woolfolk en 1955.

Falkiner consideró que la carga animal de los campos patagónicos es un 50 a 60 por ciento mayor de la usual en los campos de su país. Esto se lo oyó el cronista en Esquel. Y Bailey Willis, 40 años antes, previno sobre la manera poco cuidadosa en que se conduce generalmente el pastoreo, sin brindarle a la planta la posibilidad de producir semillas. El mayor daño que actualmente se está ocasionando a dichas áreas, escribió Bailey Willis en 1913, luego de recorrer la sección susodicha y otras, proviene del recargo de animales y de la destrucción de los pastos que mantienen la tierra en su lugar.

Climas y suelos, vegetación de los campos de pastoreo, la estepa de coirón amargo, los mallines, la estepa de coirón dulce, los bosques en galería, carga animal, manejo de los campos, e influencia de los animales salvajes en el manejo de campos y ganados, son otros de los capítulos de esta obra que comento, consagrada, como se ha dicho, al estudio botánico y agrotécnico del norte patagónico, y de la que pueden sacar provecho los pobladores.

La carga animal en estos campos varía, según Boelcke, de 910 a 3.000 lanares en los establecimientos mencionados, habiéndose efectuado reducciones apreciables en los años de 1943 a 1955. En general, los campos de esa región se hallan recargados.

En el decenio 1935-1944, el establecimiento Las Bayas obtuvo un promedio de 3,61 kilos de lana por animal; y en el decenio 1945-54, un promedio de 4,08 kilos. En la estancia El Cóndor se pasó de un promedio de 4,0 kilos en el quinquenio 1943-47, a otro de 4.6 en el quinquenio 1951-55. El expositor opina que es bien posible que los aumentos no se deban solamente al mejoramiento de las majadas, sino asimismo a la reducción de la carga animal, que ha creado una situación forrajera más holgada. El primer paso para el manejo racional de las pasturas, piensa también el expositor, debe ser la separación neta de los campos de invierno de los de verano.

Por esos lugares son plagas también las avutardas, el zorro colorado, el jabalí y el puma, lo mismo que en otros de la Patagonia, razón por la que se les persigue. El problema de los zorros se halla ligado al de las liebres, que son abundantes. Si disminuye el número de zorros, aumenta el de las liebres; y si disminuye el número de liebres, los zorros acrecientan sus ataques a la oveja. En ciertos establecimientos en que se cazaron liebres con galgos casi hasta exterminarlas, aumentaron considerablemente las pérdidas de lanares por causa del zorro. Así refiere Boelcke.

El resumen de la monografía es este: estudio de las comunidades herbáceas de importancia para la ganadería en el sur de la provincia de Neuquén y regiones adyacentes de Río Negro, describiéndose detalladamente varios tipos de vegetación; antecedentes sobre el pastoreo en la Patagonia; manejo de los campos en la zona estudiada; enumeración de 112 especies consideradas de importancia para la alimentación del ganado, discutiéndose su valor forrajero, e ilustrándoselas a fin de facilitar su reconocimiento en el campo. Su autor obtuvo por este trabajo el premio Eduardo L. Holmberg, de la Academia Nacional de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales, premio que consiste en una medalla de oro, diploma y veinte mil pesos.

Estudios agrotécnicos del profesor Alberto Soriano

El Ingº Agrº Alberto Soriano, miembro del instituto botánico del Ministerio de Agricultura y Ganadería, ha tratado profesionalmente la Patagonia y Tierra del Fuego, comarcas que empezó a recorrerlas en 1945. Hacia el final de 1953 estuvo varios días en Esquel, como integrante del grupo de estudiosos que tuvo a su cargo el desarrollo del curso internacional de pasturas.

Una de las monografías, publicada en 1956, se refiere a los aspectos ecológicos y pasturiles de la vegetación autóctona más común, como el coirón, el neneo, el colapiche y una veintena más de plantas por lo menos, dando su diagnosis, lo mismo que su estado en los campos ganaderos, y su capacidad para recuperarse. Sus observaciones y juicios merecen que se difundan entre todos los pobladores rurales.

En la monografía sobredicha, las tierras australes están divididas en cuatro distritos florísticos, denominados occidental, central, subandino y fueguino. A veces se distingue también a estos distritos con el nombre de unidades fitogeográficas, por la identidad de las plantas a lo largo de cada uno de ellos.

Uno de los conceptos frecuentes del autor es el mismo que han tenido otros investigadores del suelo y las pasturas, o especialistas agrotécnicos: que es mucha, excesiva,

la sobrecarga animal de los campos sureños, asunto que es preciso reconsiderarlo seriamente, procurando ajustar la carga a su real capacidad. En otros términos, se impone pasar a un manejo más racional de los campos, pues continuar como al principio equivaldrá a menoscabarlos peligrosamente, cuando no iniciar el paso a la desertización.

En el subdistrito chubutense, expresa Soriano, hay todavía vastas extensiones sin alambrar, muy erosionadas y de producción muy baja o nula. No se las considera aptas sino para unos 500 animales por legua, pero se les sigue echando hasta 800, por lo que no es extraño que se tengan pérdidas cuantiosas en el invierno, y se sucedan las pariciones prácticamente sin valor.

Refiriéndose al distrito santacrucense informa que las explotaciones pecuarias, en su mayor parte en tierra fiscal, tienen por lo común ocho leguas de extensión, divididas en potreros de dos leguas. La calidad de los campos mejora al acercarse a la costa, al distrito subandino, o al Andes; pero su estado sigue siendo malo o muy malo en general. El poblador, corrientemente, atribuye el desmejoramiento a la disminución de las lluvias y las nevadas; pero, en realidad, se debe sobre todo al exceso de pastoreo, como en otros lugares patagónicos.

A menudo es vano buscar algún resto de cebadilla patagónica en este subdistrito santacrucense, aun cuando tal planta puede vivir bien en sus campos. Las matas de coirón poa y de coirones amargos, rozadas hasta el límite de su resistencia, dan la noción inequívoca de que la capacidad efectiva de los campos ha sido varias veces sobrepasada. Y el restablecimiento agrario no se va a conseguir eliminando el pastoreo por uno o dos años, sino, más bien, ajustándolo permanentemente al verdadero poder sustentativo de la vegetación.

En el distrito subandino, las explotaciones con veranada suelen tener los campos tan recargados y deteriorados como aquellas que no la poseen, pues frecuentemente le colocan hasta 3.500 ovejas por legua durante ocho meses, frente a las 1.000 ó 2.000 de los establecimientos que no trasladan sus animales en verano. De esto resulta el estado malo o muy malo de los campos Yo creo, sin embargo, que algunos hacendados ya comprenden que otro debe ser su manejo, de modo que estarían teniendo menos ganado en sus potreros.

En la región transfretana o fueguina existen estancias muy extensas, de 50.000 hectáreas a 100.000; pero el mayor número está formado por extensiones de 20.000 hectáreas; y en ellas se practica el pastoreo continuo en todos los cuadros. El término medio de carga es de una oveja por hectárea, y el promedio de las pariciones sobrepasa en general el 90 por ciento. Así informa nuestro autor.

Se lee asimismo en Soriano que los dos últimos años fueron muy favorables para ese distrito. Al conejo, que se había transformado en plaga alarmante, al norte del río Chico, lo diezmó la mixomatosis; y la nieve y las lluvias beneficiaron mucho los campos, aunque sin borrar los efectos de los años de uso incontrolado y de sequía, que son importantes, como que consisten en la escasez de las mejores plantas forrajeras, ausencia de plantas de diversas edades y germinación reciente, invasión de malezas, senderos de ovejas en los faldeos, erosión y voladura del suelo, etc.

Los campos quizás mejoren si se toman medidas como estas: disminución de la carga animal; aplicación del pastoreo rotativo-diferido; utilización uniforme del campo mediante la ubicación de saleros en los puntos menos pastoreados; eliminación total del pastoreo en los lugares muy erosionados; siembra de pasto malvinero en esos lugares, y protección de los faldeos que muestran serias excavaciones en forma de lúnula, dando tiempo a que la vegetación los colonice.

Varios años han pasado desde estas recomendaciones del ingeniero agrónomo Soriano. Sería interesante saber qué es lo que se ha conseguido.

CERVEZA

La máxima !

El presidente de la Sociedad Rural de Esquel, señor Hughes, hace entrega a la señorita Susana Defosé de uno de los premios conquistados por la cabaña "Cristina", de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia.

LAS EXPOSICIONES RURALES EN EL SUR

DETALLE DE VEREDICTOS Y VENTAS

ESQUEL

XXXVIª EXPOSICION GANADERA Y VI FERIA MERINO AUSTRALIANO

Organizada por la Sociedad Rural de Esquel, fueron jurados de la muestra los señores Juan Arbeletche y Luis Trichard, y árbitro el representante de la Secretaría de Agricultura y Ganadería de la Nación, doctor Alfredo Raúl Armour.

Merino Australiano p.d.p. — Primer premio, campeón carnero de 4 dientes y gran campeón de la raza, reproductor 32, de cabaña Río Percy, de Estancias Goya S.A. Adquirido en $ 90.000 por el señor Felipe Criado.

Campeón carnero de seis dientes y reservado de gran campeón, número 15 de cabaña "El Principio", de Bernardo y León Schajman; el precio más alto del remate: $ 300.000, adquirido por Leleque.

Carneros de 6 dientes

Campeón, chapa 15 de "El Principio".

Reservado de Campeón, chapa 18 de "El Principio", $ 40.000 a Felipe Criado.

Premio conjunto: chapas 14, 15 y 19 de "El Principio".

Segundos premios: chapa 14 de "El Principio" y chapa 4, de cabaña "El Parque", de Ricardo J. Berwyn. Ventas: $ 100.000 a J. M. Moralejo y $ 60.000 a "El Principio", respectivamente.

Terceros premios: chapa 1, cabaña "Maquinchao" de Cía. Tierras del Río Negro S.A., y chapa 8 de cabaña "El Kaquel" de Emrys Hughes e hijos. Venta: el 8 en $ 35.000 a Plate y Cía.

Menciones: chapa 3 de "Maquinchao"; chapas 16 y 19 de "El Principio" y chapa 12 de cabaña "El Mirador", de Eduardo Alun y Edgar Lloyd. Ventas: el 16 y 19 en $ 40.000 a Nueva Lubecka y Elizabeth E. A. de Freeman, respectivamente.

Carneros de 4 dientes

Campeón, chapa 32 de cabaña "Río Percy".

Reservado de campeón, chapa 31 de cabaña "Río Percy".

Premio conjunto: chapa 31, 32 y 34, de cabaña "Río Percy".

Primeros premios: chapa 31, 32 y 34, de cabaña "Río Percy".

Segundos premios: chapa 26 de cabaña "Tecka", chapa 36 de "El Principio" y chapa 24 de cabaña "El Maitén". Ventas: 26 en $ 20.000 a P. Norzagaray; 36 en $ 95.000 a hijos Criado; 24 en $ 65.000 a F. Toulón.

Terceros premios: chapa 21, cabaña "Cristina" de S.A. Importadora y Exportadora de la Patagonia; chapa 30, cabaña "La Catalina" de Pedro Corradi, y chapa 23, cabaña "Maitén". Ventas: $ 25.000 a Miguel del Prado, $ 20.000 a M. García y $ 50.000 a M. del Prado, respectivamente.

Menciones: chapa 33 de "Río Percy"; chapa 22 de "Cristina"; chapas 45 y 46 de "El Principio"; chapa 25 de "Maitén" y chapas 28 y 29 de "La Catalina". Ventas: el 33 en $ 30.000 a

BERARDI y Cía.

CONSIGNATARIOS

Haciendas - Lanas - Cueros
Cereales y Semillas

Administración de
Propiedades y Campos
Remates y Tasaciones

MAT. DE LINIERS: Casilla 2 - T.E. 68-5000 - Mer. Central de Frutos: 22-8171, 7005 y 9185 - Mercado General de Haciendas de Avellaneda: T.E. 22-8200 y 8209

☆

Cangallo 444 - Buenos Aires
T.E. 33-3657 y 34-9611

REPRSENTANTE EN:
COSTA SUD:
Trelew - Comodoro Rivadavia - Puerto Deseado - Puerto San Julián y Santa Cruz

CORRIENTES:
Paso de los Libres

BUENOS AIRES:
Bolívar (FNGR) - Pigüé (FNGR)

LA PAMPA:
Rancul - Realicó - Embajador Martini - Gral Pico (FNDFS)

SAN LUIS:
Unión - La Maroma (FCNDFS)

CORDOBA:
Cañada Verde (FCNGSM)

NEUQUEN:
Zapala

Los establecimientos del veterano cabañero cordillerano, don Juan Goya, conquistaron varios premios en la exposición de Esquel, donde sus productos siempre son exponentes de calidad. Un nieto del antiguo poblador es quien recibió el más importante de los premios, que le hace entrega el presidente de la Sociedad Rural, señor Hughes.

Est. San Ramón: el 22 en $ 20.000 a F. Zhan y Cía.; el 25 en $ 20.000 a M. del Prado; el 28 en $ 20.000 a Itxassa.

Borregos de 2 dientes

Campeón, chapa 60, cabaña "El Cóndor", de Rhianon Ap Iwan de Gough.

Reservado de campeón, chapa 59 cabaña "El Cóndor". $ 65.000 a Angel Fernández.

Premio conjunto: chapas 58, 59 y 60 de cabaña "El Cóndor".

Primer premio, chapa 60 de "El Cóndor".

Segundo premio, chapa 59 de "El Cóndor".

Tercer premio, chapa 58 de "El Cóndor".

Menciones: chapa 52 de "El Kaquel"; chapa 57 de "El Cóndor", y chapa 51, de "Cristina".

Borregas de 2 dientes

Gran campeona, chapa 63 de cabaña "Cristina".

Reservado de gran campeona, chapa 69 de "El Cóndor".

Premio conjunto: chapas 61, 62 y 63 de cabaña "Cristina".

Primer premio: chapa 61 de "Cristina".

Segundo premio: chapa 69 de "El Cóndor".

Tercer premio: chapa 63 de "Cristina".

Menciones: chapa 62 de "Cristina" y chapas 70 y 71 de "El Cóndor".

PUROS POR CRUZA

Gran campeón, chapa 81, cabaña "Río Percy" de Estancias Goya S.A.

Reservado de gran campeón, chapa 77, cabaña "Leleque". $ 65.000 a Gallardo Menéndez.

Carneros de 6 dientes

Campeón, chapa 74, cabaña "El Cóndor", de Rhianon Ap Iwan de Gough.

Reservado de campeón, chapa 75, cabaña "El Cóndor".

Carneros de 4 dientes

Campeón, chapa 81 de "Río Percy".

Reservado de campeón, chapa 77 de "Leleque".

Premio Conjunto: chapas 76, 77 y 78 de "Leleque". Ventas 76 en $ 30.000 a Lloyd Roberts; 78 en $ 27.000 a Raúl Riobbó.

Primeros premios: chapas 81 de "Río Percy" y 87 de "El Cóndor".

Segundos premios: chapas 93 de "El Principio" y 78 de "Leleque". Venta: el 93 en $ 25.000 a J. M. Moralejo.

Terceros premios: chapas 76 de "Leleque" y 91 de "El Principio".

Menciones: chapas 92 "El Principio", 89 "El Cóndor", y 83 de cabaña "El Mirador", de Eduardo Alun y Edgar Lloyd. Ventas: el 92 en $ 15.000 a Suc. Francisco Valente y 89 en $ 15.000 a Joaquín Felipe.

Borregos de 2 dientes

Campeón, chapa 95 de cabaña "El Faldeo" de Alun C. Thomas.

Reservado de campeón, chapa 94 de "El Faldeo".

Premio conjunto: chapas 94, 95 y 96 de "El Faldeo".

Primer premio, chapa 95 de "El Faldeo".

Segundo premio, chapa 94 de "El Faldeo".

Tercer premio, chapa 96 de "El Faldeo".

Mención, chapa 98 de "El Mirador".

Borregas de 2 dientes

Campeona, chapa 104 de cabaña "El Faldeo".

Reservado de campeona, chapa 105 de "El Faldeo".

Premio conjunto, chapas 103, 104 y 105 de "El Faldeo".

Primer premio, chapa 104 de "El Faldeo".

Segundo premio, chapa 105 de "El Faldeo".

Tercer premio, chapa 106 de cabaña "El Parque".

Menciones: chapa 103 de "El Faldeo" y chapa 109 de cabaña "Los Maitenes", de Leonardo Ap Iwan e hijos.

OTROS PREMIOS

Mejor cabeza en puros de pedigree, carnero chapa 14 de cabaña "El Principio".

Mejor vellón sobre el animal en puros de pedigree, carnero chapa 34 de cabaña "Río Percy".

SECCION A CAMPO SIN PREPARACION

Carneros de 6 dientes

Primer premio, brete 90/91 de ca-

MANULANA S. A.

FABRICACION DE HILADOS

LANA PEINADA

EXPORTACION DE LANA

HILANDERIA Y TEJEDURIA DE LANA

Con representantes en toda la Patagonia

J. P. VARELA 4822 T. E. 53-2021-24

Buenos Aires

baña "El Parque". $ 27.000 a Sebastián Torres.

Borregos

Primer premio, brete 93 de cabaña "Río Percy".

Segundo premio, brete 92 de cabaña "El Kaquel".

Tercer premio, brete 96 de cabaña "El Mirador". $ 20.0000 a Enrique Escoin.

Borregas

Primer premio, brete 88 de cabaña "Los Maitenes".

CAMPEONES REGIONALES

Campeón regional puro de pedigree, chapa 34 de cabaña "Río Percy". Reservado, chapa 15 de cabaña "El Principio".

Campeón regional puro por cruza, chapa 81 de cabaña "Río Percy".

Mejor cabeza en puros por cruza, chapa 76 de cabaña "Leleque".

Mejor vellón en puros por cruza, chapa 81 de cabaña "Río Percy".

CONCURSO DE LANAS

Plantel hembras

Primer premio, cabaña "El Parque", de Ricardo J. Bewyn.

Segundo premio, "Arroyo Pescado" de Estancias Goya.

Plantel machos

Primer premio, cabaña "Río Percy", de Estancias Goya.

Segundo premio, cabaña "El Kaquel", de Emrys Hughes e hijos.

Lanas de majada

Primer premio, "Arroyo Pescado".

Segundo premio, cabaña "El Kaquel".

SECCION EQUINOS

Primer premio padrillo PSC. cabaña "El Chapel", de Leonidas Alemán. Primer premio yegua PSC. cabaña "El Chapel".

Primer premio caballo de silla, expositor Cardoso.

Primer premio padrillo mestizo, campo "El Lucero".

Primer premio padrillo criollo, campo "El Lucero".

CAMARONES

XXXª EXPOSICION GANADERA

Organizada por la Sociedad Rural de Camarones, siendo jurados el doctor Alfredo Alcalá, destacado por la Secretaría de Agricultura y Ganadería, y el experto regional, señor Luis Trichard.

Merino Australiano PDP. — Primer premio y gran campeón carnero, reproductor brete 38, expuesto por "La Angelita" de Román Orive.

Reservado de gran campeón, el ejemplar del brete 40, de "La Catalina", de Pedro Corradi; *tercer premio* el número 35, expuesto por "La Corona", de Emilio J. Ferro; *mención* brete 34 de cabaña "San Cristobal". Campeón borrego, brete 37, de "La Angelita".

Conjuntos: primer premio, lote de 3 carneros, brete 34, de "San Cristobal"; segundo premio, brete 40, de "La Catalina"; tercer premio, brete 38, de "La Angelita".

Merino Australiano PDP. — Primer premio, campeón regional y gran campeón, reproductor del brete 39, expuesto por "El Verdín" de Suc. M. Iwan Tschudi; *segundo premio y reservado*, reproductor número 125 de "La Angelita"; *mención*, el brete 36, de "La Corona". En borregos, mención, el brete 33, de la cabaña "Etelmar", de Emilio Calvo.

Reproductores a campo — Campeón carnero regional y provincial, brete 13 de Carlos Zahn; *reservado de gran campeón*, el brete 26, de "Las Quebradas", de Gonzalo Sáenz; *reservado de campeón carnero*, brete 9, de "La Corona"; *primer premio* el 11, de "La Catalina"; *menciones*, 10 y 12, de Angel Bonnat y Cía. Pastoril de Camarones, respectivamente. *Campeón borrego*, el 26 de Gonzalo Sáenz, *segundo premio* el número 1, de Raúl Abraham; *segundo* el 7 de Suc. M. Iwan Tschudi. *Conjunto de 3 borregos* — Primer Premio el 4, de Angel Bonnat; segundo premio el 1, de Raúl Abraham; tercer premio el 27, de Gonzalo Sáenz; cuarto premio el 8, de M. Iwan Tschudi; *conjunto de 3 carneros*: primer premio el Nº 9 de "La Corona"; segundo el 12, de Cía Pastoril Camarones y tercero el 11, de "La Catalina".

Carneros a campo, lote de 5, primer premio, Gonzalo Sáenz.

En esta exposición de Camarones también hubo secciones de agricultura, fruticultura y repostería. En agricultura fue premiada la señora Elena T. de Tschudi por un conjunto de chauchas de su cultivo; en fruticultura la misma señora por un lote de damascos; en repostería conquistaron los premios, por orden, la señora Angelita F. de Sáenz, Teresa B. de Tschudi y Catalina E. de Mairal.

SARMIENTO

XXXIIª GANADERA

Organizada por la Sociedad Rural de Sarmiento, actuando de jurado el doctor Antonio López Arias. Total de las ventas, cifra record para esta exposición: $ 937.650.—

Merino Australiano PDP. (carneros) galpón: primer premio cabaña "El Escorial" ;segundo premio cabaña "Cristina".

Merino Australiano PDP. (borregos) galpón; primer premio cabaña "El Escorial".

Merino Australiano PDP. (ovejas) galpón: 1º 2º y 3er. premio: cabaña "El Escorial".

Merino Australiano PDP. (borregos) galpón: 1º 2º y 3er. premios: cabaña "El Escorial".

Merino Australiano PPC. (carneros) galpón: 1er. premio Suc. Hutnik; 2º premio Manuel Morejón.

Merino Australiano PPC. (carneros) galpón primer premio: Pedro Cengija.

Merino Australiano PPC. (borregos) galpón; primer premio: Martín Botha; 2º premio Pedro Cengija.

Merino Australiano PPC. (ovejas) galpón: primer premio, campeón regional, reservado de campeón: Federico y Manuel Delarze.

PREMIOS CONJUNTO

Merino Australiano PPC. (borregos) galpón: 1º y 2º premio cabaña "La Nueva Esperanza".

Corriedale PDP. (borregos) galpón-esquilado: campeón Media Luna.

Corriedale PPC. (carneros) galpón: campeón El Soberano.

Corriedale PPC. (borregos) galpón-esquilado: campeón Evaristo Hernández.

Merino Australiano PDP. (carneros) a campo lote de 5 animales: 1º y 2º premio: "El Escorial".

Merino Australiano PPC. (carneros) a campo lote de 5 animales: 1º y 2º premio Roberto Mc Burney.

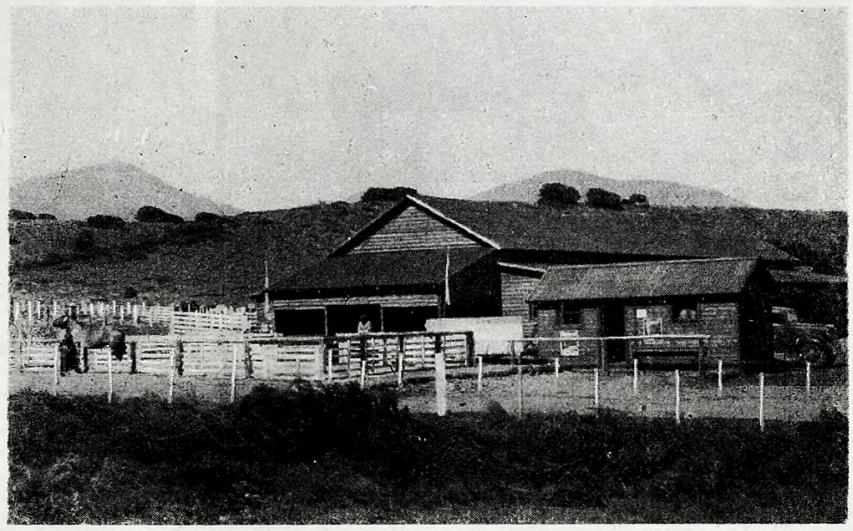
Merino Australiano PPC. (borregos a campo) lote de 5 animales: 1º y 2º premio La Laurita.

Merino Australiano PPC. (carneros pelados) a campo lote de 5 animales: primer premio Federico y Manuel Delarze; 2º premio Tomás García.

Merino Australiano PPC. (borregos pelados) a campo lote de 5 animales: primer premio Federico Delarze.

Corriedale PPC. (borregos a campo) lote de 5 animales: 1º y 2º premio Evaristo Hernández.

BARILOCHE



En San Carlos de Bariloche, la pintoresca población recostada a orillas del Nahuel Huapi, se realizó la décimo cuarta exposición ganadera preparada por la Sociedad Rural local, contando el acto inaugural con la presencia del gobernador de la provincia, doctor Edgardo S. N. Castello y otros funcionarios. Fueron jurados don Emilio Miguel en Merino Australiano y don Miguel Guilligan en Hereford. Gran campeón en Merino Australiano fue proclamado un ejemplar de Leleque; reservado de gran campeón, un carnero de Maquinchao, y obtuvieron importantes premios las cabañas "Río Percy", "Cerro de los Pinos", "Quintu-Panal" y otras. En vacunos Hereford el gran campeón correspondió a un toro expuesto por cabaña Guayén de Pereyra Iraola. En las ventas hubo buenos precios. El gran campeón carnero fue subastado en $ 200.000 para Brasil, y para los carneros puros por cruza hubo precios entre 40 y 70 mil pesos. También fueron importantes las ventas en vacunos. El éxito de esta muestra ha sido muy alentador para la entidad organizadora y su principal animador, don Antonio S. Secco.

COMODORO RIVADAVIA

XXIVª EXPOSICION GANADERA

Organizada por la Sociedad Rural de Comodoro Rivadavia, siendo jurados, por la Secretaría de Agricultura y Ganadería el doctor Antonio López Arias; para Merino Australiano, el señor Luis Trichard; para Corriedale, el señor Federico Zahn; árbitro el señor Aubrey Towsend. Ventas $ 2.500.000.

Merino Australiano p.d.p.

Carneros de 6 dientes: primer premio, campeón de la categoría y gran campeón de la raza, el reproductor número 2, brete 35, de la cabaña "El Quemao", de Carlos y Melecio González. Comprador cabaña "San Cristobal", $ 210.000

Segundo premio, reservado campeón y de gran campeón, reproductor 5, brete 55, de "Maquinchao". Venta pesos 190.000.— a Domingo Jeich.

Primera mención y campeón regional, carnero número 7, brete 21, de la cabaña "El Escorial".

Tercer premio, ejemplar número 3, de Maquinchao. Mención el número 1, de "El Quemao"; venta $ 25.000 a Manuel Morejón.

Carneros de 4 dientes: primer pre-

CINZANO

Agasajos a los Ganaderos

Como es su amable costumbre la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, en ocasión de los recientes certámenes rurales, al estar reunidos los hombres de la ganadería austral, los agasajó con breves reuniones en los mismos locales de la exposición. Comodoro Rivadavia, San Julián, Esquel, etc., fueron escenario de estas demostraciones. Las fotografías corresponden a dos momentos del lunch ofrecido en el local de la Sociedad Rural de Esquel.

mio, campeón y mejor cabeza, ejemplar 23 del brete 38, expuesto por "La Angelita", de Román Orive. Venta $ 105.000 a Ospitaleche hermanos.

Primer premio y reservado, número 19, de "La Cantábrica" de Juan Arbeletche, venta $ 210.0000 a cabaña "Floradora", de Bain Mac Kay.

Segundos premios, el número 20, de "El Quemao"; venta $ 30.000 a M. Morejón; el 12, de cabaña "Tecka"; el 18, de "La Cantábrica", en $ 50.000 a Pablo Schlech; el 15, de cabaña "Cristina" de la S.A. I. y E. de la Patagonia, $ 20.000 a Miguel Costa.

Terceros premios: el 29 de "La Catalina", de Pedro Corradi; el 27 de "Leleque", $ 210.000 a cabaña "Cristina"; el 28 de "Leleque", $ 25.000 a Vicente Parapugna; menciones: ejemplares de Arbeletche, Goya, "El Escorial" y Orive.

En carneros de 4 dientes con solo 5 meses de lana, ganó todos los premios la cabaña "El Escorial".

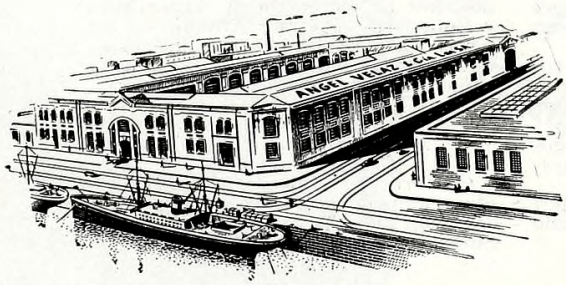
Borregos lana entera: primer premio y campeón, ejemplar número 44

Angel Vélez & Cía. Ltda.

CONSIGNATARIOS

Desde 1896 al servicio del productor rural

BARRACA PROPIA



PEDRO DE MENDOZA y MONTES DE OCA

LANAS Y CUEROS

FRUTOS DEL PAIS

Representante general en la Patagonia: Sr. ENRIQUE GARCIA JAUNSARAS - Puerto Deseado

AGENTES

En Puerto Madryn ....AURELIO GARAGARZA
„ Camarones .....ARSINOE MALATTO
„ Trelew .....DENIS CARR-ROLLITT
„ Esquel .....BEATOBE HNOS. Y CIA.
„ C. Rivadavia .....GIL ALVAREZ E HIJOS S.R.L.
„ Las Heras .....RODRIGO FERNANDEZ & Cía.
„ San Julián .....JULIO ALOYZ
„ Santa Cruz .....H. W. C. ROLLITT & Cía. S.R.L.
„ Río Gallegos .....JUAN LIEGEOIS

OFICINAS:

SAN MARTIN 536 BUENOS AIRES

T. E. 32 - 5388

Dirección telegráfica: AVELAZCIA

Don Román Orive

En la misma edición que contiene el detalle de los resultados de las últimas exposiciones rurales celebradas en la Patagonia, donde se consignan algunos de los éxitos obtenidos por los productos procedentes de su prestigiosa cabaña, éxitos repetidos y aumentados de año en año desde hace varias décadas, debemos dar cuenta del lamentado fallecimiento de don Román Orive, el conocido y meritorio ganadero de Chubut, tras haber soportado una breve enfermedad.

Como lo hacía todas las temporadas, también esta vez don Román Orive iba siguiendo las diversas exposiciones de la costa patagónica, en las que exhibía y mercaba los magníficos exponentes de su cabaña "La Angelita", siempre solicitados por los ganaderos dada la garantía de calidad que han significado. Concurrió personalmente a la exposición de Puerto Deseado y de ahí emprendió el regreso a su hogar, siendo entonces cuando sintió los primeros embates del mal. Pocos días después dejaba de existir en Trelew, siendo esta una penosa noticia, entristecedora noticia para toda la Patagonia, porque significa la pérdida de un hombre de bien, con temple ejecutivo y en permanente acción progresista, progreso para sí propio y derivado a la ganadería ovina, que era su dedicación preferente, su preocupación y su orgullo.

Español, natural de Burgos, don Román Orive llegó al país en el año 1914 y pronto se radicó en las chacras de Gaiman, donde además de excelente agricultor y hortelano se transformó en eficaz ganadero por obra de sus mismas aptitudes para el trabajo y el éxito. En su chacra de Gaiman, sin descuidar las otras labores propias del trabajador de la tierra, organizó una cabaña que goza de renombre entre todos los merinistas del país e incluso de otras naciones americanas. En cien hectáreas ubicadas en el valle chubutense y cruzadas por el río, favorecidas además por varios depósitos naturales de agua, realizó una tarea fecunda con diversidad de siembras y cultivos.

Organizó su cabaña con ejemplares Merino Argentino que después fueron Merino Australiano, raza a la que estaba dedicado su esfuerzo. Del excelente plantel que consiguió formar y mantener, para lo cual no mezquinó gastos en la adquisición de buenos padres, han salido espléndidos reproductores que fueron a enriquecer la calidad ovina de otros establecimientos.

En las exposiciones rurales del sur ha sido don Román Orive un permanente animador, concurrente entusiasta; en todas ellas conquistó los principales premios, trofeos que también merecieron los ejemplares que expuso algunas veces en las más exigentes muestras de Palermo.

Hombre de un optimismo ejemplar, resultaba un digno exponente del luchador que confía en sus propias fuerzas, convencido que el éxito es de los osados, tenaces y emprendedores. Contagiaba su optimismo con la amplitud de sus maneras y su expansiva cordialidad; llano y sincero su trato, apreciado por todos cuantos le trataron, era una figura prestigiosa y popular en el campo patagónico. Su nombre y el renombre de su cabaña "La Angelita" se aprecian desde Neuquén hasta el extremo sur, como reconocimiento, precisamente, de sus méritos de luchador, para quien los triunfos no fueron vanidad sino obligación de nuevos esfuerzos, movido por una noble aspiración de evolución y prosperidad.

EXPOSICIONES RURALES...

del brete 15, de cabaña "Cristina" de la S.A. I. y E. de la Patagonia; segundo premio, reservado campeón y reservado de campeón regional, el ejemplar número 48, de la cabaña "Santa Constancia", de D'Artagnan Bucci; venta $ 46.000 a Alberto Ghisalberti; tercer premio el 50 de "Santa Constancia", venta $ 20.000 a Franco Iglesias; primera mención, "Santa Constancia", venta $ 17.500 a Federico y Manuel Delarze.

En la categoría de borregos con 5 meses de lana correspondieron los premios a la cabaña "El Escorial".

Ovejas: primer premio, campeona, campeona regional y reservada de gran campeona, ejemplar número 60 del brete 67, expuesto por "El Escorial"; venta $ 22.000 a Francisco Fernández Ruiz; segundo premio, reservada de campeona y de campeona regional, el ejemplar 61 de la misma procedencia; venta $ 19.000 a Francisco Fernández Ruiz.

Borregas: primer premio, campeona y gran campeona, el ejemplar número 65, del brete 16, presentado por cabaña "Cristina"; segundo premio y reservada campeona, ejemplar 68, de "El Escorial"; tercer premio "Cristina" y cuarto "El Escorial".

En carneros a campo, lotes de 5 ejemplares, conquistó los premios la estancia "El Escorial".

Merino Australiano PPC.

Carneros de 6 dientes: primer premio y campeón, número 76 de cabaña "La Catalina"; venta $ 35.000 a Juan Castro.

Segundo premio y reservado de campeón, el Nº 72 de Maquinchao, tercer premio el 75 de "La Angelita".

Carneros de 4 dientes: primer premio, campeón y gran campeón, ejemplar número 79 del brete 141, expuesto por cabaña "Leleque"; venta en $ 140.000 a Daniel Eloff.

Segundo premio, reservado de campeón y de gran campeón, ejemplar 77 de "La Cantábrica", venta $ 48.000 a Manuel Rivera.

Primera mención y campeón regional, número 200 de cabaña "Las Islas".

Menciones, el 81, de "Leleque", venta $ 25.000 a Juan Castro y 78 de "El Quemao", venta $ 25.000 a Francisco Hutnik.

Borregos: primer premio y campeón, el número 84 de cabaña "Laurita".

Segundo premio, reservado de campeón y de campeón regional, el número 89, de la cabaña "El Escorial".

Borregos a campo: lote de 5, prime-

Fábrica Argentina de Tejidos

"LA UNION"

DE

EZRA TEUBAL Y HNOS. S. A.

ALSINA 786 T. E. 33-0591 BUENOS AIRES

★

Hilandería y tejeduría de lana

BARRAGAN 599 ALVAREZ JONTE 6211

T. E. 64-1497-8-9 T. E. 64-1478-9

ro y segundo premios, cabaña "Rex".

Borregas a campo: lote de 5, segundo premio, cabaña "Floradora".

CORRIEDALE PDP.

Carneros de 4 dientes: primer premio, campeón y gran campeón, ejemplar número 99 del brete 127, expuesto por cabaña "El Cherque", de S.A. y. y E. de la Patagonia, venta $ 55.000 a Paulino Pérez del Barrio.

Segundo premio y reservado de campeón, el número 100, del mismo establecimiento, venta $ 22.000 a Gerardo Cleland.

Borregos: primer premio, campeón, campeón regional y reservado de gran campeón, número 104 del brete 107, de cabaña "Floradora", de Bain Mac Kay.

Segundo premio, reservado campeón y reservado de campeón regional, número 103, de cabaña "Floradora". Venta $ 20.000 a R. Bennewitz e hijo.

Tercer premio y mejor vellón, ejemplar 107, de cabaña "Josefina", de Elizabeth S. de Bain e hijos.

Primera mención, el número 106 de igual procedencia. Venta $ 26.000 a Francisco Fernández Ruiz.

En borregos esquilados correspondieron los premios a cabaña "Media Luna".

Carneros PPC.: en esta categoría triunfó la cabaña "Floradora" con el ejemplar 111 del brete 112, vendido en $ 17.000 a Juan A. Jamieson.

LAS HERAS

XVIIª EXPOSICION GANADERA

Organizada por la Asociación Rural de Las Heras, siendo jurados el doctor Escolástico Vicuña y el señor Pablo Schlecht.

Merino Australiano pdp.

Carneros: primer premio, campeón y gran campeón, ejemplar número 14 expuesto por la cabaña "El Escorial". El mismo establecimiento conquistó los premios restantes.

Borregos: primer premio y reservado de gran campeón, el ejemplar número 13 de la cabaña "El Escorial", que también ganó los premios restantes de esta categoría.

Carneros a campo con lana: En esta categoría triunfaron los conjuntos que presentó la estancia "El Escorial"

En puros por cruza de carneros a campo sin preparación, con lana, obtuvo el primer premio el conjunto de Evaristo Hernández, segundo el presentado por Pablo Schlecht y tercero el de Henry P. de Mogilnitzky.

Carneros a campo sin lana, en la categoría de puros por cruza triunfó el conjunto presentado por Wilma C. de Scott, segundo premio José Ormaechea, tercero y cuarto Evaristo Hernández, quinto premio y mención José Ormaechea.

CORRIEDALE

En conjuntos sin preparar, a campo, Corriedale ppc., primer premio José Ormaechea, segundo y tercero a los conjuntos del mismo expositor, cuarto premio y mención a Carlos O. M. Helmich.

PUERTO DESEADO

XXXXVIª EXPOSICION GANADERA

Organizada por la Sociedad Rural de Puerto Deseado, siendo jurados, por la Secretaría de Agricultura y Ganadería el doctor Antonio López Arias; en Merino Australiano el señor Luis Trichard; en Corriedale el señor Próspero Suárez. Ventas por $ 1.125.000.

Merino Australiano pdp.

Carneros: primer premio, campeón y gran campeón, ejemplar del brete número 1, expuesto por Juan Arbeletche. Venta $ 37.000 a Suc. Pedro García.

Reservado de campeón y de gran campeón, ejemplar del brete 2, expuesto por Román Orive; venta $ 15.000 a Juan Carlos Cargas.

Segundo premio, reproductor del brete 3, expuesto por Román Orive; venta $ 30.000 a Explotación Campo Tellier.

Terceros premios, reproductores de Román Orive. Menciones, reproductores de Pedro Corradi y Enrique San Cristobal.

Premios conjunto: bretes 2, 3 y 4, de Román Orive; segundo premio, brete 131, de Guillermo Bain Mac Kay.

Campeón regional, ejemplar del brete 131 de Bain Mac Kay.

Merino Australiano ppc.

Carneros: primer premio, campeón y gran campeón, reproductor del brete 31, expuesto por Juan Arbeletche.

Reservado de campeón, y de gran campeón, y segundo premio, ejemplar 35, expuesto por Román Orive.

Premio conjunto, ejemplares 33, 34 y 35, de Román Orive.

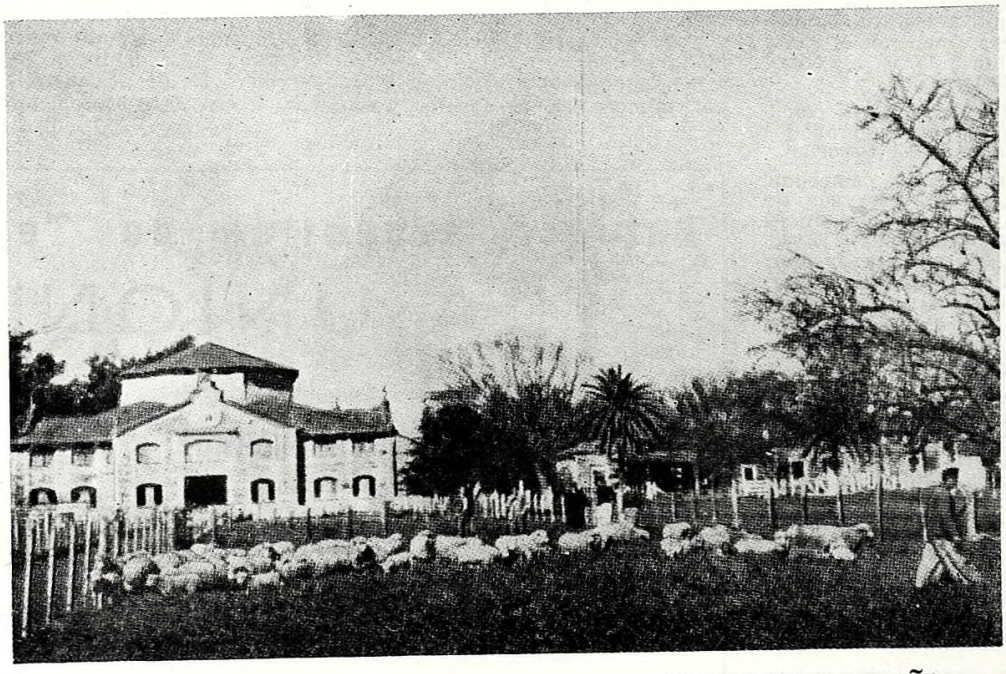
Campeón regional y primer premio, el 141 de Guillermo Bain Mac Kay.

Tercer premio el número 34, de Ro-

Cabaña "LAS ACACIAS"

MARIA MENENDEZ BEHETY DE CAMPOS

OLIVERA
Prov. de Buenos Aires
T. E. Luján 774



GALPON DE LA CABAÑA

VENTA DE ANIMALES CORRIEDALE

La satisfacción del cabañero

Don Enrique San Cristobal lleva muchos años de metódica dedicación a su cabaña. Pero también lleva mucho tiempo conquistando lauros. Aquí lo vemos frente a un gran panel, en su residencia, que permite apreciar la variedad y cantidad de trofeos que ha conquistado, con sus magníficos reproductores Merino Australiano, en sus treinta años de cabañero y de entusiasta y constante concurrencia a las exposiciones ganaderas.

mán Orive. Menciones, ejemplares de Orive y Bain Mac Kay.

Corriedale pdp.

Borregos de 2 dientess primer premio, campeón, campeón regional y gran campeón, el ejemplar del brete 58, de cabaña "Josefina" de Elizabeth S. de Bain e hijos. Venta en $ 65.000 a Antonio Martínez Gómez.

Reservado, el ejemplar número 53, de la misma procedencia.

Segundo premio el reproductor del brete 71, de "Killik Aike Norte", de Carlos Felton. Venta $ 55.000 a José Ormaechea.

Terceros premios, ejemplares de "Killik Aike Norte" y "Josefina".

En borregos esquilados, primer premio, campeón y campeón regional, ejemplar del brete 87, de la cabaña "Fortitudo", de Juan A. Jamieson. Reservado de campeón regional el 77 de Carlos Felton; Venta $ 80.000 a Juan A. Jamieson; reservado de campeón el 87 de Juan A. Amieson.

Corriedale ppc.

Borregos de 2 dientes: primer premio, campeón y campeón regional, ejemplar número 94, de Guillermo Bain Mac Kay, cabaña "Floradora"; reservado de campeón, brete número 92, de Sara M. P. de Jamieson; segundo premio, número 93 del mismo expositor.

En esquilados, correspondió el triunfo al ejemplar del brete 102, expuesto por Carlos S. Felton, igual que los premios subsiguientes.

SAN JULIAN

XXXVIIª EXPOSICION GANADERA

Organizada por la Asociación Rural de San Julián, siendo jurado el doctor Alfredo R. Armour con la colaboración del veterinario regional, doctor Ricardo F. Pattella. Damos seguidamente los resultados:

Corriedale Puro de Pedigree

Borregos de dos dientes, primero y segundo premios, campeón y reservado de campeón, ejemplares expuestos por Elizabeth S. de Bain e hijos. En borregos de dos dientes, esquilados, obtuvieron premios: dos primeros y un segundo, Pardo Darwin; segundo Juan J. Scott; dos terceros Ganadera Mata Grande; un cuarto Pardo Darwin; cuarto y quinto Juan J. Scott; sexto, Cabaña Coronel. Premio conjunto, Juan J. Scott.

Gran Campeón borrego dos dientes fue proclamado un ejemplar de Ganadera Pardo Darwin y reservado otro del mismo establecimiento.

En carneros, obtuvo el primer premio Pardo Darwin y el segundo premio Mata Grande.

En borregas de dos dientes, primer premio, cabaña Coronel, con lana y también en esquiladas.

En borregos de dos dientes esquilados, puros por cruza, primero y segundo premio correspondieron a Ganadera Pardo Darwin.

Corriedale a campo, primer premio lote de "Bella Vista" de S.A. Ganadera Enrique Bitsch; segundo premio The San Julián Sheep Farming Co.

Merino Australiano Puro de Pedigree

Borregos de dos dientes, primero y segundo premios, ejemplares expuestos por José Aidar; tercero y cuarto premios, B. de Vidarraz e hijos. Campeón regional, un ejemplar de José Aidar.

En carneros, primero y segundo premios, reproductores de "La Angelita", de Ramón Orive. Gran campeón y reservado correspondieron al mismo establecimiento expositor.

Las ventas no estuvieron animadas, atribuibles como en las restantes exposiciones, a la situación incómoda porque atraviesa la comercialización de la lana, por la excesiva lentitud en las ventas, los recargos y los plazos.

El gran campeón Corriedale de la estancia "Josefina", de Elizabeth S. de Bain e hijos, salió con base de $ 60.000 sin que fuera superada, regresando al brete. Lo mismo ocurrió con otros buenos ejemplares Corriedale y Merino Australiano.

Las ventas registradas fueron: un carnero Corriedale de Mata Grande, adquirido por Niels Nielsen en 15.000 pesos; de la misma procedencia adquirió este comprador dos borregos, en 19 y 25 mil pesos.

Un magnífico conjunto de campo de "Bella Vista" fue adquirido por José P. Berrando en $ 160.000. Otro conjunto de la "Sheep Farming" por Saturnino Arbunies en $ 30.000; un conjunto de "Los Machos", de Scott, se vendió en $ 60.000 a Niels Nielsen.

En Merino Australiano se vendió un conjunto de carneros de Román Orive en $ 90.000 a Isabel W de Gelvez.

DAROMY S. R. L.

E. S. ZEBALLOS 446 **Avellaneda**

La exposición internacional de Punta Arenas

El carnero gran campeón en Punta Arenas, de la cabaña "Avelina", de Menéndez Montes Hnos.

Destacada actuación de cabañas argentinas

La Asociación Ganaderos de Magallanes que preside don Francisco Campos Menéndez, llevó a cabo con todo éxito la Quinta Exposición Ganadera Internacional en la ciudad de Punta Arenas, contando con la concurrencia de numerosos establecimientos argentinos de la provincia de Santa Cruz y Territorio Nacional de Tierra del Fuego, a los que cupo singular desempeño, como se advierte a través de los premios conquistados.

Las estancias argentinas concurrentes fueron: "Julia", de Locaván S.A.C.G.; "Fortitudo", de Juan J. Jamieson; "Cóndor", de The Patagonian Sheep Farmin Co.; "Bella Vista", de S.A. Enrique Bistch; "Monte León", de S.A. La Ganadera Argentina Ltda.; "Cañadón del Rancho", de Suc. Archibaldo Halliday; "Killik Aike Norte", de Carlos Felton; "María Inés", de S.A. Mauricio Braun Ltda.; "Moy Aike Chico", de Sara M. P. de Jamieson.

Todos estos establecimientos están situados en la provincia de Santa Cruz, y los siguientes en Tierra del Fuego: "Los Flamencos", de Estancia Miranda S.C.A.; "Aurelia", de Gerónimo Trutanic; "José Menéndez", de Primera Argentina S.A.G.I.F.

Además de los ganaderos —propietarios, administradores, capataces, cabañeros— que concurrieron de Argentina con sus ejemplares a esta exposición, también lo hicieron otros más, atraídos por el importante concurso. Esos días se veían muchas caras conocidas de Tierra del Fuego, Río Gallegos, y otras zonas de Santa Cruz, por las calles de Punta Arenas.

Naturalmente, los importantes establecimientos ganaderos que en cuantía y calidad existen en la provincia magallánica, principalmente en los campos bien empastados próximos al Estrecho, también se hicieron presentes con una producción de tradicional jerarquía. Los reproductores argentinos tuvieron que cotejarse, pues, con animales de alta calidad y es lo que más valora su destacada actuación.

El jurado lo integraban los señores Gustavo Stanton Younge, ganadero magallánico, y el técnico argentino doctor Alfredo Raúl Armour. El veredicto para las primeras categorías fue:

Gran Campeón, un carnero presentado por la estancia "Avelina", de Menéndez Montes Hermanos, de la provincia de Magallanes.

Reservado de gran Campeón, un producto de la estancia "Julia", de Locaván S.A., de la provincia de Santa Cruz.

Borregos de un año, dos dientes, con lana de nacimiento, campeón el ejemplar nacido en setiembre de 1959, del plantel de estancia "Julia". Reservado, ejemplar nacido en octubre de 1959, de "Killik Aike Norte"; segundos premios, borregos del plantel de "Monte León" y del plantel de estancia "Cóndor"; terceros premios, ejemplares de "Bella Vista" y de "Avelina".

Oveja campeona fue proclamada un ejemplar expuesto por la cabaña "San Gregorio", de Herminia Menéndez Behety de Gómez.

En borregas de un año, dos dientes, con lana de nacimiento, campeona, un ejemplar de estancia "Julia"; reservada de campeona una borrega de "Monte León"; segundos premios, borregas de "Monte León" y "Julia"; terceros premios, ejemplares de "San Gregorio", de Herminia Menéndez B. de Gómez.

Carneros de dos años, cuatro dientes, esquilados, campeón un reproductor del plantel de "Oazy Harbour", de la Sociedad Expotadora de Tierra del Fuego; reservado un reproductor de estancia "Pecket Harbour", de la Sociedad Anónima Ganadera Sara Braun; tercer premio un animal de "Oazy Harbour" y mención un carnero de "Pecket Harbour".

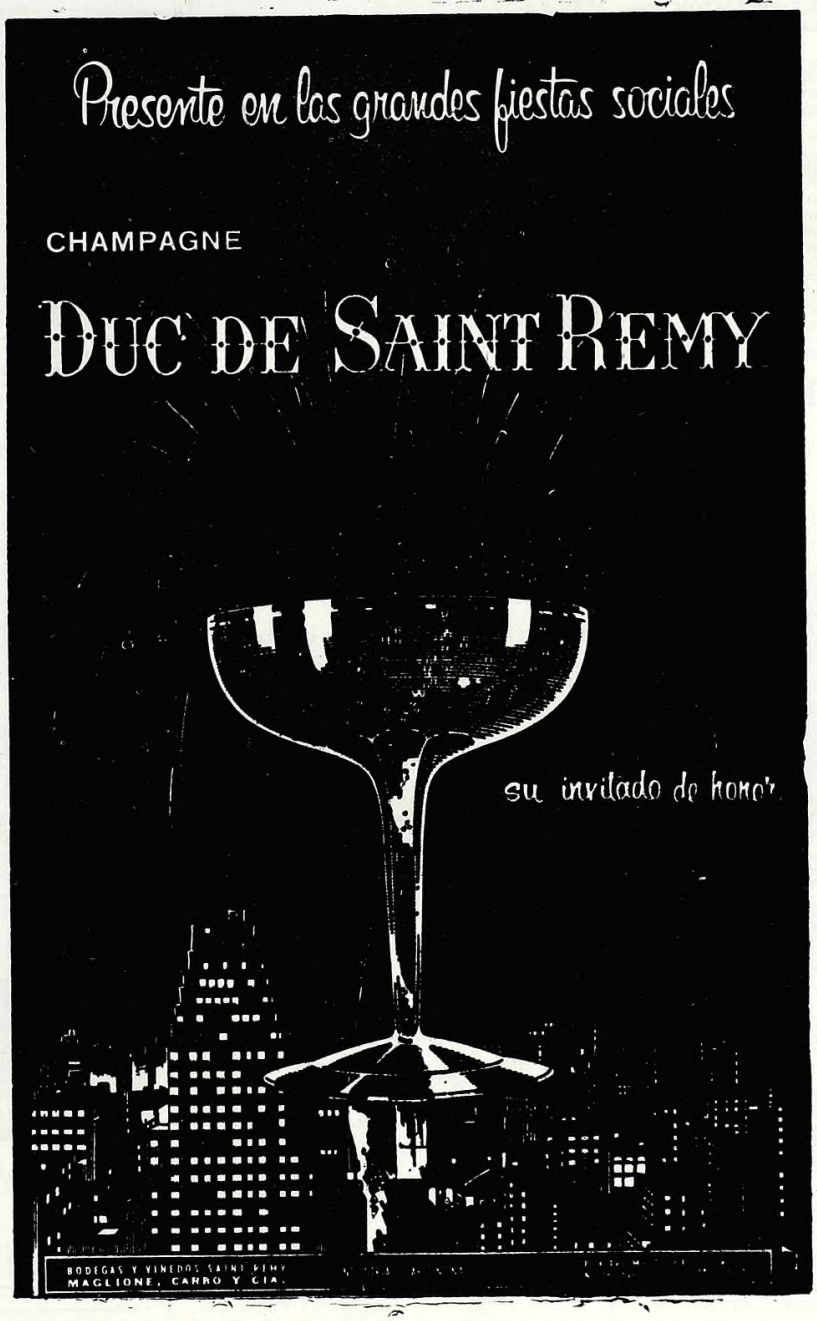
Soc. José Montes e hijos

Florida 229 **Buenos Aires**

Las Buitreras
La Costa — **Santa Cruz**

Cabo San Pablo — **Tierra del Fuego**

San José
Grande del Sud
El Zorro — **Buenos Aires**


Presente en las grandes fiestas sociales
CHAMPAGNE
DUC DE SAINT REMY
su invitado de honor
BODEGAS Y VINEDOS SAINT REMY
MAGLIONE, CARRO Y CIA.

PATAGONIA AL DIA

AÑO 1922, PRIMERA EXPORTACION DE PETROLEO

La primera exportación de petróleo realizada por nuestro país, fue en el año 1922, y correspondió a una partida de Comodoro Rivadavia. Este interesante antecedente ha sido suministrado por el doctor Ricardo Grüneisen, presidente de Astra Cía. Argentina de Petróleo, en carta dirigida al director del diario "La Nación". Los antecedentes de esa primera exportación fueron estos: en el mes de enero del año 1922 la mencionada empresa productora, que desde siete años antes trabajaba en la zona de Comodoro Rivadavia, vendió una partida de 7.000 tonaladas de crudo a la International Petroleum Unión, y en abril del mismo año fueron cargadas con destino a Hamburgo por el buque petrolero noruego "Vearli".

Río Gallegos

Confitería "CARRERA"

de

VLADIMIRO JAKIC

Servicio especial de Lunch a domicilio

Roca esq. Fagnano **Teléf. 179**

Alberto R. Segovia

DESPACHANTE DE ADUANA

Importación - Exportación
Representantes Seguros
Telegramas "ASEGOVIA"

Juan Liegeois

COMISIONES
CONTABILIDAD
REPRESENTACIONES

SARMIENTO 24

Fotografía "ROIL"

TRABAJOS DE PRIMERA CALIDAD
Venta de Albumes para fotografía
Gran existencia de fotos del Lago

RADICACION DE LA PRIMERA FAMILIA EN LA COLONIA 16 DE OCTUBRE

El señor Julio A. Silveira ha recordado con mucha justicia a la primera familia no aborigen que se radicó en el valle cordillerano que descubriera el coronel Fontana en su célebre expedición, llamándolo "16 de octubre". Fue, indica, en el verano de 1891 cuando llegaron don Martín A. Underwood (hijo de John Underwood y de Emilia Scott), nacido en Buenos Aires el 21 de noviembre de 1863, y su esposa doña Sara Ann Griffiths, originaria de Gales, y sus dos hijos Juan Daniel y Ana Amelia. El día preciso de la llegada fue el 7 de febrero de 1891. Don Martín Underwood desarrolló provechosa y múltiple actividad en aquellos parajes, trascendiendo su buena nombradía a la posteridad. Su radicación fue en el valle del Corintos, donde actualmente se halla el establecimiento "El Fortín". Allí nacieron sus demás hijos: Alberto Andes, Guillermo, Margarita, Alfredo, María Elvira, Victoria Argentina y Francisco Moreno, dados estos dos últimos en homenaje al éxito argentino en la cuestión de límites y por el perito Moreno, que fuera su amigo y muchas veces huésped de su hogar cordillerano, en el que también hospedaron el coronel Holdich, Anchorena y otros viajeros y exploradores ilustres.

CULTIVO DE TULIPANES EN ESQUEL

La Peña Michay, de la ciudad de Esquel, que anualmente pone una nota diversa y sugestiva en el ámbito cordillerano, ya sea con sus exposiciones pictóricas, concursos fotográficos, o con certámenes literarios, ha ofrecido una exposición floral, la segunda que realiza, evidenciándose que son muchas las señoras y señoritas allí residentes que tienen esta exquisita afición del cultivo floral. Variada y profusa fue la muestra y atrajo muchos visitantes como reunió encomios muy merecidos. El jurado que actuó para discernir los premios estuvo compuesto por las señoras Clelia M. de Cristiani y María E. P. de Casas; el señor René Eggmann; el ingeniero Ernesto Zabaleta y el doctor Enrique Korn. El discurso en esa fiesta de color y aroma lo dijo el doctor Korn, quien al finalizar invitó a cultivar tulipanes para exponerlos en una exposición que la misma entidad ha de organizar para el mes de noviembre de 1961. En el reciente concurso los premios correspondieron:

Una flor: 1º) Achira, Magda Massacese; 2º) Gladiolo, señora E. de Frazer; 3º) Dalia, Rhianon Ap Iwan de Gough.

Conjunto floral: 1º) Rosas, Celia M. de Martínez Aguirre; 2º) Gladiolos, María E. de Bastos; 3º) Dalias, Juana M. de Alvarez.

Arreglo floral: 1º) Gallardias, María Irene Aguado; 2º) Conjunto, E. de Frazer; 3º) Margaritas, Catalina Z. de Arza.

Plantas de interior: 1º) Filodendro, Paca E. de De Bernardi; 2º) Pino holandés, Carolina de Wittstatt; 3º) Conjunto, Yamel de Bestene.

Flores o Motivos silvestres: 1º) Angela Payne; 2º) Rhianon Ap Iwan de Gough; 3º) Susana Humphreys.

EXPOSICION EN NUEVA ZELANDIA

Un folleto ilustrado y pródigo en informaciones de interés, da cuenta que The. Canterbury Agricultural and Pastoral Association, de Nueva Zelandia, prepara una gran exposición internacional de ganadería para el mes de noviembre de 1962, que tendrá su escenario en la ciudad de Christchurch, centro urbano de 210.000 habitantes.

Sabido es que Nueva Zelandia resulta el país que, después de Gran Bretaña, es el que más ganado de pedigree exporta contándose entre sus principales clientes

CRISTINA AVENDAÑO
(San Julián)

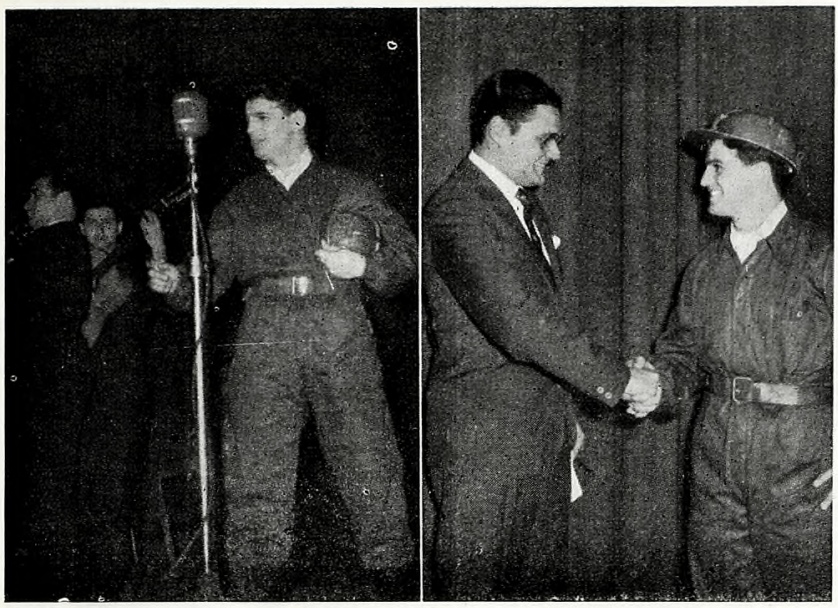
TRANSPORTES PATAGONICOS **Sociedad Cooperativa del Sud Limitada (Matrícula 2425)**

Una Empresa de capitales netamente argentinos al servicio de la Patagonia.
Además de su confortable servicio de pasajeros dispone de un servicio de encomiendas generales directamente desde Buenos Aires para las localidades del Sur, y un servicio de contra-reembolsos, con seguro contra toda riesgo.

Avda. de Mayo 769
T. E. 30-1450
En Buenos Aires

OFICINAS EN TODAS LAS LOCALIDADES

En Trelew
ADMINISTRACION
Avda. Gales y Fontana
T. E. 226



En un concurso radioteleónico para elegir nuevos valores interpretativos del cancionero vernáculo y popular participa quien ha sido calificado como "El minero cantor". Se trata de un joven patagónico, Pedro Contreras (actúa con el nombre de Pedro Santa Cruz), que efectivamente procede de la región de Río Turbio. En las fotos lo vemos actuando la noche de su primera y exitosa actuación y al ser saludado por el conocido folklorista Waldo de los Ríos. Contreras ya se ha clasificado para intervenir en las rondas finales del concurso de Radio Belgrano, actuación que mucho satisface a sus amigos y admiradores del sur.

naciones como EE. UU., Canadá, Japón, Filipinas.

De la importancia que ha de tener la exposición que se anuncia para 1962, un detalle exime de mayores consideraciones: habrá ovinos de 15 razas distintas. Otros datos sobre esta exposición pueden requerirlos los interesados dirigiéndose al secretario de la "Centennial Show", señor H. Studholme, P. O. Box 9002, Addintong, Christchurch, Nueva Zelandia. Por nuestra parte consideramos interesante añadir los siguientes informes sobre el mencionado país:

Tiene un área aproximada de 23.000.000 de hectáreas, con una población de 2.400.000 habitantes; 8.000.000 de hectáreas son praderas y áreas cultivables; otros 8 millones se dedican a la ganadería y 7 millones son zonas montañosas y bosques. Dispone de una población ovina de 50 millones de cabezas, de las que 33 millones son de pedigree; de bovinos tiene 3 millones de cabezas; ganado lechero 3 millones y porcino 850.000 cabezas.

Nueva Zelandia es el mayor exportador de carne, productos de lechería y lana fina y tiene el mayor comercio exportador del mundo en relación al número de habitantes: £ 260 por cabeza comparadas con las 141 de Gran Bretaña y las 70 de los EE. UU. El total de exportaciones es de 300.000.000 de libras, el 95 % proviene de productos agropecuarios con estas cifras: lana 110 millones; carne 75 millones; productos lecheros 70 millones.

INFORME DE LA FAO SOBRE LANAS ARGENTINAS

En un informe publicado por la FAO (Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación), se dan los totales de la exportación de lanas argentinas que fue de 65.000 toneladas métricas en 1957-58; de 167.000 toneladas en 1958-59, y de 127.000 toneladas en 1959-60. Las exportaciones argentinas con destino a Rusia, Europa oriental y China fueron de 6.000 toneladas métricas en 1957-58; 22.000 toneladas en 1958-59, y 13.000 en 1959-60.

La liberación gradual de las exportaciones a partir de 1955 ha contribuído a la firme recuperación de las lanas argentinas y es probable que la esquila 1961-62 supere en un 24 por ciento aproximadamente a la de 1955-56.

Alrededor de una cuarta parte de la lana que se produce en la Argentina es elaborada en el país, pero el estudio consigna que dichas manufacturas han sufrido un retroceso debido en parte a la política fiscal que favorece ahora las exportaciones de lana bruta.

En el transcurso del bienio 1957-58, las existencias mundiales llegaron a un máximo, en parte por una acumulación en Argentina y Uruguay, pero tales existencias fueron posteriormente liquidadas.

Ultimamente el gobierno argentino redujo los derechos de exportación y así impidió que aumentaran las existencias no vendidas. La medida aun se mantiene en vigencia.

AUMENTO LA EXPORTACION DE LANAS PEINADAS

El Departamento de Investigaciones Económicas de la Cámara Industrial Textil Lanera (CITLA), ha publicado un análisis de las perspectivas de la industria textil lanera en el país, e indica que la exportación de lana peinada (tops) alcanzó en el período 1º de octubre de 1960 al 31 de enero de 1961, un total de 389.000 kilos. Esta cifra resulta ¾ veces mayor que la correspondiente a igual período de los años

Capitán Félix A. Luna

El luctuoso accidente del buque motor "Petromar", que enluta a tantos hogares de la gran familia marítima, nos toca de muy cerca a quienes actuamos en la S.A. Importadora y Exportadora de la Patagonia, por la desaparición del capitán de ultramar Félix Augusto Luna, que hasta hace dos meses comandara uno de sus buques.

El capitán Luna inició su carrera en la flota de S.A. I y E. de la Patagonia, pues a ella se incorporó al egresar de la Escuela Nacional de Náutica el 24 de enero de 1949, y con nuestros buques anduvo hasta casi el instante en que vio truncarse tan brutalmente su carrera.

Hombre probo, íntegro, capaz, comenzó como cuarto oficial en el "Asturiano" y pasó por todos los puestos del dilatado escalafón de la marina mercante, desempeñándose siempre con eficiencia, hasta alcanzar en 1957 el comando del "Argentino", luego capitaneó el "José Menéndez", "Estrella Austral", "Atlántico" y finalmente el buque motor "San Juan Bosco".

Buscando ensanchar sus horizontes de navegante, dejó nuestras filas, donde era estimado por todos, del marinero al oficial en los buques, del auxiliar al gerente, en tierra, dejándonos como estela imborrable de su amistad el buen recuerdo de su nombre.

Manuel Augusto Lanús

Comodoro Rivadavia

ROQUE GONZALEZ

JUAN M. ALTUNA

Escribanos

Registro de Contratos Públicos Nº 2

Comodoro Rivadavia

Trelew

EMILIO J. DUPOUEY

ESCRIBANO

Registro Nº 3

CASA "TORREJON"

Avenida FONTANA 264 - 274

Teléf. 5 **Suc. Trelew**

Material Eléctrico - Art. Fotográficos

Dr. ADOLFO MARGARA

MEDICO CIRUJANO

Sarmiento

HOTEL "OROZ"

de

M. BRITAPAJA

ERNESTO ANIBAL VEK

Escribano Nacional

Santa Cruz

H. W. C. ROLLIT y Cía.

Representaciones:

Contabilidades - Agentes Marítimos
Administración de Estancias

C. Correo 42 Tel. 77 Pto. S. Cruz

San Julián

Estudio "FOTO MITRE"

Walter Hamburger

FOTOGRAFIA ARTISTICA - AMPLIACIONES - REVELACIONES - COPIAS

Bartolomé Mitre 375

SCHLAREK HNOS.

Sucesores de LUIS SCHLAREK

MERCADERIAS GENERALES

FRUTOS DEL PAIS

C. Correo 27 Teléfono 51

HOTEL "AGUILA"

DINKO SERVENTIS

GRANDES COMODIDADES PARA FAMILIAS Y PASAJEROS

Av. San Martín - Tel. 24 - C. Correo 47

LEONIDAS BOHMER

Despachante de Aduana y Agente Marítimo

CONTABILIDAD Y ADMINISTRACION

Representante de: antisárnicos "El Chajá"; empresa naviera José Peisci S.R.L.; consignatarios de frutos del país Juan Crouzel y Cía.; seguro "Providencia"

C. Correo 12 Teléf. 86

JUAN ARCAL

Compra y venta de haciendas

ANTISARNICOS - LANAS
MAQUINAS - SEGUROS

Avda. Zeballos C. Correo 83

1959-60, revelando las favorables perspectivas que se presentan para las ventas en el exterior de dicha semimanufactura lanera argentina. Estímase el valor de exportación en aproximadamente 7.500.000 pesos moneda nacional.

De mantenerse el ritmo actual de embarques, Argentina habrá de superar sus ventas de años anteriores, que fueron de 795.000 kilos en 1959 y de 1.186.000 kilos en 1958.

Los compradores durante el período antes señalado correspondiente a los años 1960-61 fueron, en orden de importancia: Holanda con 112.000 kilos, Chile con 111.000, Polonia con 48.000, China con 42.000, República Federal Alemana con 40.000, Italia con 11.000, Brasil con 10.000, Grecia con 6.000, Alemania Oriental con 5.000 y Colombia con 4.000 kilos.

Debe señalarse como hecho interesante la aparición de una serie de nuevos compradores como Chile, China, Brasil, Grecia y Alemania Oriental. Además países como Holanda, Polonia, República Federal Alemana e Italia, incrementaron notablemente el volumen de sus compras a nuestro país.

VIAJEROS A LA ANTARTIDA

Culminó con toda fortuna el transporte "Bahía Aguirre" una travesía hasta la antártida argentina, dispuesta por la Secretaría de Marina, conduciendo un núcleo de invitados especiales que visitaron bases y destacamentos que en las regiones polares sostiene la Armada Nacional. Participaron en el viaje de algo más de veinte días de duración, las siguientes personas: ministro consejero de la República Federal Alemana, doctor Werner C. Bruckmann; decano de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales, doctor Francisco P. Laplaza; el académico de la historia, doctor Armando Braun Menéndez; funcionario de la embajada de los Estados Unidos de América, ingeniero Haroldo Swenson; fotógrafo-reportero de "Schweizer Ilustrierter Zeitung", de Suiza, Hans Gerber; señor René Salem; ingeniero Mauricio Braun Menéndez; funcionario del Ministerio de Relaciones Exteriores, señor Horacio García Fernández; periodista del diario "La Prensa", doctor Jorge Giménez Zapiola; miembro del Centro de Ingenieros, ingeniero Julio Lafranconi; ingeniero Marcos A. Gil Otolengui; agregado naval ayudante de la embajada de los Estados Unidos, Edwin Paul Smith; periodista de la revista "Affinite", señor Carlos van Beever; representante de la secretaría de aeronáutica, comandante Aldo Mario Barbuy; representante de la secretaría de guerra, teniente coronel Oscar E. Fontán; periodista del diario "La Nación", señor Eduardo L. Bonelli; fotógrafo del Foto Club Argentino, doctor José Viñes Eroles; funcionario de la Comisión Nacional de Energía Atómica, ingeniero Pérez Felipoff; rector del Instituto Superior de Ciencias Económicas y director de la escuela nacional de San Salvador de Jujuy, doctor José Antonio Casas; señor Hans Hovick; intendente de la ciudad de Paraná, señor Alfredo D. Villamonte, y profesor de la Universidad Nacional del Litoral, doctor Domingo Sabate Lichschein.

LA CAMPAÑA ANTARTICA DE VERANO

El Instituto Antártico Argentino ha cumplido una nueva campaña antártica, mediante investigaciones sobre el terreno en los campos de la biología, microbiología, geoquímica y geología. Dos fueron los grupos actuantes, uno encabezado por el biólogo Alfredo Corte e integrado por Norberto Bienati, ayudante de química; Ermette R. Goggio (conscripto de la clase 1939 y estudiante de ingeniería). El otro grupo lo encabezó Néstor H. Fourcade, formándolo Pedro Brucyhausen (ayudante de geología), Juan M. Ageltos (museista) y Juan Carlos Meneses (taxidermista). Entre las tareas cumplidas se cuenta la recolección de muestras para estudios de paleomagnetismo; la captura de ejemplares zoológicos para incorporarlos a las colecciones científicas del Instituto Antártico Argentino y la investigación de la presencia de microorganismos contaminantes del aire, la nieve, el hielo y la tierra, comprobándose la existencia de bacterias cromogéneas, hongos filamentosos y levaduras. También se estudió el comportamiento de plantas con semillas y su fertilidad; se hicieron análisis periódicos del aire, y se determinó la presencia de la primera gramínea adventicia para el continente antártico, procedente de Tierra del Fuego, con lo cual se abrirán perspectivas para la aclimatación de nuevas especies botánicas. Además de otras investigaciones, se coleccionaron ejemplares de aves para completar colecciones seriadas; invertebrados marinos y especímenes de algas.

REDUCCION DE LOS LIMITES DEL PARQUE LOS ALERCES

El gobierno de la provincia de Chubut ha reeditado gestiones iniciadas en 1959 ante la Administración General de Parques Nacionales para reducir la jurisdicción del parque "Los Alerces", ajustando sus límites a "las necesidades económico-sociales" de la zona en la cual se halla ubicado. Propicia el gobierno de Chubut desafectar las superficies que no constituyen una real y verdadera área intangible y que por sus bellezas escénicas estén obligadas a mantenerse en su estado prístino. Las áreas cuya desafectación se solicita están ocupadas por pobladores, ocupación que vienen realizando casi todos ellos desde antes que se creara el Parque Nacional, y que por su situación actual, con medios y superficie sumamente restringidos, actúan en precarias condiciones. La recuperación para el fisco provincial de una parte de la actual superficie del Parque Los Alerces, dejaría como límite este y norte la margen del lago Rivadavia, el lago Futalauquen y de allí hacia el río Frey por su margen este hasta el lago Situación y luego por la margen sur del río Uno, lago Uno, río Dos, lago Dos, río Tres, lago Tres, hasta el nacimiento de éste a la altura del cerro Panyolín, con más la superficie total de la reserva del lago Puelo. Dice el gobierno provincial que con la aplicación de su criterio, el Parque quedará delimitado por accidentes geográficos perfectamente definidos, y además permitirá dar solución al problema que para los productores rurales de esa zona significa el estrangulamiento económico a que los somete el régimen del Parque Los Alerces.

Puerto Deseado

Florentino Perez

DESPACHANTE DE ADUANA
y AGENTE MARITIMO

Representante de

"LAW UNION Y ROCK"

Compañía Inglesa de Seguros
y de la casa

JOSE PELUFO y Cía. Ltd.

Vacunas "EBER"

(Carbunclo y Mancha)

C. Correo 76

LUZ Y FUERZA

COCCOZ Hnos.

Anexo: Instalaciones eléctricas o industriales. - Mosaicos calcáreos y block de cemento comprimidos.

ESTACION DE SERVICIO

de

PEDRO MARTINEZ

Repuestos y Accesorios - Lavado y Engrase - Carburación yEncedido - Venta de Nafta y Aceite

Río Grande

ESTACION DE SERVICIO

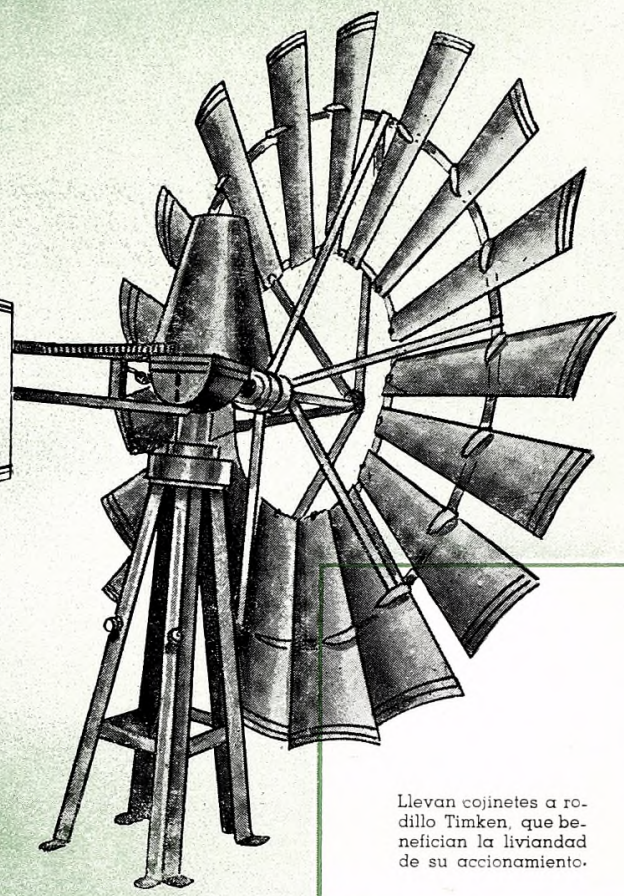
de

JOSE MARTINEZ

Repuestos y Accesorios - Lavado y Engrase - Carburación y Encendido
Venta de Nafta y Aceites

Molinos

ELITE



Convierten el aire en pesos

Resuelven su problema de agua para toda la vida

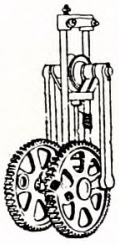
De todas las formas de fuerza motriz, el viento resulta la más segura a la vez que la más económica, puesto que se obtiene sin cargo alguno. Por consiguiente el Molino de Viento sigue siendo el mejor y el más rendidor de los medios para la provisión de agua en la campaña.

EL MOLINO DE VIENTO ''ELITE'' es de origen americano y cuenta con 60 años de éxitos en la Argentina, donde existen colocados algunos que ya han pasado medio siglo en funcionamiento ininterrumpido. Construído ahora en el país, mantiene las cualidades del importado ofreciendo análogo grado de eficiencia y rendimiento.

Llevan cojinetes a rodillo Timken, que benefician la liviandad de su accionamiento.

Acciona sobre una mesa giratoria a bolillas con la más leve brisa. Unas gotas de aceite una vez por año aseguran la perfecta lubricación del bolillero.

Su doble juego de bielas, engranajes y piñones, con movimiento diferencial, aseguran una carga equilibrada. Su funcionamiento es silencioso.



El asiento de Molino ELITE se ajusta a cualquier torre.

INFORMES:

TRELEW
COMODORO RIVADAVIA
ESQUEL
PUERTO DESEADO
Pto. SANTA CRUZ
SAN JULIAN
RIO GALLEGOS

DENIS CARR ROLLIT
SALMERON P. FERNANDEZ
MARIO A. R. DE PINO
G. GONZALEZ DIAZ
H. W. C. ROLLIT Y CIA. S.R.L.
ANTONIO GONZALEZ RUA
AGENCIAS RURALES GALLIE

CUNA DE CAMPEONES

CABAÑA "JOSE MENENDEZ"
RIO GRANDE - TIERRA DEL FUEGO

CABAÑA "TEHUELCHE"
Cnel. VIDAL - F. G. ROCA

CABAÑA "AVELINA"
MAGALLANES - CHILE

Corriedale gran campeón macho puro de pedigree, en la Exposición Internacional de Punta Arenas, febrero de 1961.

Gran campeón macho en la Exposición Primavera de 1960, en Palermo, de la cabaña Menéndez Montes.

Josemén 652, presentado en Palermo en 1959 por la cabaña "José Menéndez". Vendido en $ 550.000.

Los productos de estas cabañas siempre obtienen máximas distinciones en las competencias nacionales e internacionales

VENTA DE REPRODUCTORES CORRIEDALE

Informes:

Avda. Pte. R. Sáenz Peña 547 - 5º piso T. E. 30-9330 y 33-5883 - Buenos Aires

CORREO ARGENTINO Central (E)

FRANQUEO PAGADO
Concesión No. 1488

TARIFA REDUCIDA
Concesión No. 151

Talleres Gráficos "GADOLA" - 775 Rivadavia 785 - Buenos Aires